

cod. **5550E**

INSTALLER

ed. 00 - 01/2023

IT - Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

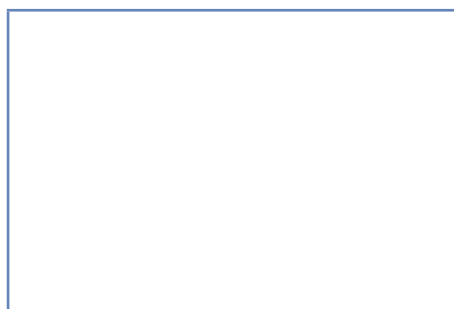
EN - Instructions for Installation and Maintenance

FR - Notice d'installation et d'entretien

DE - Installations- und Wartungsanleitung

ES - Instrucciones para la instalación y el mantenimiento

RU - Инструкции по установке и техническому обслуживанию



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING THE MACHINE

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LA MACHINE

**LESEN SIE VOR DER INSTALLATION DES GERÄTES AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDEN
GEBRAUCHSANLEITUNGEN**

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR LA MÁQUINA

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ МАШИНЫ

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE INSTALAR A MÁQUINA





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.

Thank you for choosing our machine.

The instructions for installation, maintenance and use found on the following pages have been prepared to ensure a long life and a perfect operation of your unit.

Please, do follow the instructions carefully.

We have designed and built this machine using the latest innovative technologies. Now you shall take good care of it.

Your full satisfaction is our greatest reward.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre machine.

Les instructions pour l'installation, l'entretien et l'utilisation qui figure dans les pages suivantes ont été préparées pour assurer une longue durée de vie et un fonctionnement parfait de votre appareil.

S'il vous plaît, veuillez suivre attentivement les instructions.

Nous avons conçu cette machine, en utilisant les dernières technologies innovantes. Vous devrez maintenant en prendre soin.

Votre satisfaction est notre plus grande récompense.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes.

Die Anleitungen zu Installation, Wartung und Betrieb des Gerätes, die Sie auf den folgenden Seiten finden, wurden erstellt, um Ihrem Gerät eine lange Lebensdauer und einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewähren.

Befolgen Sie diese Anweisungen aufmerksam.

Dieses Gerät wurde nach dem letzten Stand der Technik entwickelt und konstruiert. Diese Anleitung soll Ihnen dabei helfen, es gebührend zu pflegen.

Ihre Zufriedenheit ist für uns die beste Entlohnung.

Gracias por haber adquirido uno de nuestros productos.

Las instrucciones para la instalación y mantenimiento, así como su uso, que se encuentran en las páginas que siguen, se han preparado para asegurar una larga vida y un funcionamiento fiable de su unidad.

Sígalas atentamente.

La máquina ha sido proyectada y fabricada con las últimas innovaciones tecnológicas. Por favor, utilícela con cuidado.

Su satisfacción es nuestra mejor recompensa.

Благодарим Вас за выбор нашей продукции.

Инструкции по установке, использованию и обслуживанию, представленные в настоящем руководстве, были подготовлены для того, чтобы обеспечить долговую и исправную службу Вашего оборудования.

Пожалуйста, точно следуйте приведённым в руководстве указаниям и рекомендациям.

Мы разработали и изготовили это оборудование в соответствии с самыми последними техническими достижениями.

Теперь его судьба зависит от Вас.

Лучшая награда для нас - Ваше удовольствие от работы с нашим оборудованием.

Obrigado por adquirir um dos nossos aparelhos.

As instruções de instalação, manutenção e utilização que encontrará nas páginas seguintes foram preparadas para garantir uma longa duração e um perfeito funcionamento do seu aparelho.

Siga estas instruções escrupulosamente.

Idealizámos e construímos este aparelho segundo as últimas inovações tecnológicas. Agora, cabe-lhe a si cuidar dele.

A sua satisfação será a nossa melhor recompensa.

| Sommario | Pagina |
|---|-----------|
| AVVERTENZE | 5 |
| 1. INSTALLAZIONE MACCHINA | 8 |
| 1.1 Dati matricola | 8 |
| 1.2 Movimentazione del prodotto | 9 |
| 1.3 Ricevimento del prodotto | 9 |
| 1.4 Immagazzinaggio | 9 |
| 1.5 Preparazione all'installazione | 9 |
| 1.6 Caratteristica ambiente d'installazione | 9 |
| 1.7 Ventilazione/Aspirazione vapori | 9 |
| 1.8 Impianto elettrico - Caratteristiche | 10 |
| 1.9 Impianto idrico - Caratteristiche | 10 |
| 1.10 Caratteristiche dell'acqua di alimentazione | 11 |
| 1.11 Posizionamento della macchina | 12 |
| 1.12 Collegamento elettrico | 12 |
| 1.13 Collegamento idrico | 13 |
| 1.14 Messa in servizio | 13 |
| 1.15 Funzionamento del dosatore brillantante peristaltico | 13 |
| 1.16 Funzionamento del dosatore di detergente peristaltico | 13 |
| 1.17 Funzione Termostop | 14 |
| 1.18 Funzione Depurazione in continuo (optional) | 14 |
| 1.19 Funzione apertura capotta con pistone (optional) | 14 |
| 1.20 Montaggio tastiera esterna (optional) | 14 |
| 1.21 Dip-switch | 15 |
| 1.22 Prima installazione lavastoviglie con sistema di sicurezza approvato (se presente) | 16 |
| 1.23 Funzione e montaggio del recuperatore di energia (optional) | 16 |
| 1.24 Montaggio Pompa di Scarico | 17 |
| 2. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA | 19 |
| 2.1 Pulsanti | 19 |
| 2.2 Display | 19 |
| 3. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU TECNICO 15 | 20 |
| 3.1 Regolazione parametro M15/Pr01 LINGUA | 20 |
| 3.2 Regolazione parametro M15/Pr02 DATA E ORA | 20 |
| 3.3 Regolazione parametro M15/Pr03 DOSAGGIO DETERGENTE | 21 |
| 3.4 Regolazione parametro M15/Pr04 DOSAGGIO BRILLANTANTE | 21 |
| 3.5 Regolazione parametro M15/Pr05 ATTIVAZIONE DETERGENTE (optional) | 22 |
| 3.6 Regolazione parametro M15/Pr06 ATTIVAZIONE BRILLANTANTE | 22 |
| 3.7 Regolazione parametro M15/Pr07 DUREZZA ACQUA (optional) | 22 |
| 3.8 Regolazione parametro M15/Pr08 RIPRISTINA IMPOSTAZIONI DI FABBRICA | 23 |
| 3.9 Regolazione parametro M15/Pr09 START CON PORTA | 23 |
| 3.10 Regolazione parametro M15/Pr10 TEMPO LAVAGGIO CICLO 1 | 23 |
| 3.11 Regolazione parametro M15/Pr11 TEMPO SGOCCIOLAMENTO CICLO 1 | 24 |
| 3.12 Regolazione parametro M15/Pr12 TEMPO RISCIAQUO CICLO 1 | 24 |
| 3.13 Regolazione parametro M15/Pr13 TEMPERATURA RISCIAQUO CICLO 1 | 24 |
| 3.14 Regolazione parametro M15/Pr14 TEMPERATURA LAVAGGIO CICLO 1 | 24 |
| 3.15 Regolazione parametro M15/Pr15 TEMPO LAVAGGIO CICLO 2 | 25 |
| 3.16 Regolazione parametro M15/Pr16 TEMPO SGOCCIOLAMENTO CICLO 2 | 25 |
| 3.17 Regolazione parametro M15/Pr17 TEMPO RISCIAQUO CICLO 2 | 25 |
| 3.18 Regolazione parametro M15/Pr18 TEMPERATURA RISCIAQUO CICLO 2 | 25 |

| | | |
|------|--|-----------|
| 3.19 | Regolazione parametro M15/Pr19 TEMPERATURA LAVAGGIO CICLO 2 | 26 |
| 3.20 | Regolazione parametro M15/Pr20 TEMPO LAVAGGIO CICLO 3 | 26 |
| 3.21 | Regolazione parametro M15/Pr21 TEMPO SGOCCIOLAMENTO CICLO 3 | 26 |
| 3.22 | Regolazione parametro M15/Pr22 TEMPO RISCACQUO CICLO 3 | 26 |
| 3.23 | Regolazione parametro M15/Pr23 TEMPERATURA RISCACQUO CICLO 3 | 27 |
| 3.24 | Regolazione parametro M15/Pr24 TEMPERATURA LAVAGGIO CICLO 3 | 27 |
| 3.25 | Regolazione parametro M15/Pr25 TEMPO LAVAGGIO CICLO 4 | 27 |
| 3.26 | Regolazione parametro M15/Pr26 TEMPO SGOCCIOLAMENTO CICLO 4 | 27 |
| 3.27 | Regolazione parametro M15/Pr27 TEMPO RISCACQUO CICLO 4 | 28 |
| 3.28 | Regolazione parametro M15/Pr28 TEMPERATURA RISCACQUO CICLO 4 | 28 |
| 3.29 | Regolazione parametro M15/Pr29 TEMPERATURA LAVAGGIO CICLO 4 | 28 |
| 3.30 | Regolazione parametro M15/Pr30 Menu 15 cambio password | 29 |
| 4. | PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU INFO 25 | 30 |
| 4.1 | Menu M25 / Pr01 Cicli Parziali | 30 |
| 4.2 | Menu M25 / Pr02 Cicli Totali | 31 |
| 4.3 | Menu M25 / Pr03 Ore parziali | 31 |
| 4.4 | Menu M25 / Pr04 Ore Totali | 31 |
| 4.5 | Menu M25 / Pr05 Consumo acqua parziale | 31 |
| 4.6 | Menu M25 / Pr06 Consumo acqua totale | 31 |
| 4.7 | Menu M25 / Pr07 Flussimetro (optional) | 32 |
| 4.8 | Menu M25 / Pr08 Consumo energia parziale | 32 |
| 4.9 | Menu M25 / Pr09 Consumo energia totale | 32 |
| 4.10 | Menu M25 / Pr10 Firmware | 32 |
| 4.11 | Menu M25 / Pr11 Azzerà contatori parziali | 33 |
| 4.12 | Regolazione parametro M25 / Pr12 Menu 25 cambio password | 33 |
| 4.13 | Regolazione parametro M25 / Pr13 Menu Storico allarmi | 34 |
| 5. | SOSTITUZIONE DELLE SCHEDE | 35 |
| 5.1 | Sostituzione della scheda madre | 35 |
| 5.2 | Sostituzione della scheda display | 35 |
| 5.3 | Sostituzione della batteria tampone | 36 |
| 5.4 | Inizializzazione della macchina | 37 |
| 6. | MANUTENZIONE | 38 |
| 6.1 | Manutenzione straordinaria | 38 |
| 7. | SEGNALAZIONI ED ALLARMI | 39 |
| 7.1 | Segnalazioni | 39 |
| 7.2 | Allarmi | 40 |

AVVERTENZE



È molto importante che questo libretto istruzioni NON venga consegnato al cliente finale. Deve rimanere a disposizione dell'installatore.

- Il collegamento degli impianti elettrici e idraulici per l'installazione della macchina deve essere eseguito solo da operatori abilitati.
 - Questa macchina deve essere fatta funzionare solamente da persone adulte. Questa è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
 - L'apparecchio può essere utilizzato da ragazzi adeguatamente istruiti di età non inferiore ai 15 anni. Non può essere usata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
 - La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
 - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
 - Accompagnare la porta/capotta in apertura ed in chiusura.
 - L'assistenza a questa macchina deve essere effettuata da personale autorizzato.
- N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.**
- **La macchina è progettata solo ed esclusivamente per il lavaggio di piatti, bicchieri e stoviglie varie con residui di tipo alimentare umano. NON lavare oggetti contaminati da benzina, vernice, pezzi di acciaio o ferro, oggetti fragili o di materiale non resistente al processo di lavaggio. Non utilizzare prodotti chimici corrosivi acidi o alcalini e solventi o detersivi a base di cloro.**
 - Fare attenzione che la macchina non appoggi sul cavo di alimentazione o sui tubi di carico e scarico. Agire regolando i piedini di appoggio della macchina per metterla in piano.

-
- Non utilizzare l'apparecchio o parti di esso come scala o supporto poiché è stato progettato per sostenere solo il peso del cesto di stoviglie da lavare.
 - Non aprire le porte della macchina quando è in funzione. La macchina è comunque dotata di una sicurezza che in caso di apertura accidentale della porta blocca immediatamente il funzionamento evitando fuoriuscite d'acqua. Ricordarsi di spegnere sempre la macchina e svuotare la vasca prima di accedere al suo interno per pulizie o per qualsiasi altro motivo.
 - **Dopo l'uso a fine giornata e per qualsiasi tipo di manutenzione è obbligatorio scollegare la macchina seguendo questa procedura:
Spegnere l'apparecchio agendo sul pannello comandi.
Svuotare la vasca togliendo il troppo-pieno.
Interrompere l'alimentazione elettrica tramite l'interruttore magnetotermico onnipolare (interruttore generale a muro).
Chiudere i rubinetti di alimentazione idrica.
L'inosservanza di quanto sopra è negligenza grave di utilizzo e può generare gravi danni a cose e persone, di cui il costruttore non sarà responsabile.**
 - Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.
 - Non utilizzare tubi di carico acqua vecchi, ma esclusivamente tubi di carico nuovi.
 - Non appoggiare materiali vari sopra la macchina.
 - Per l'uso di questo apparecchio bisogna rispettare l'osservanza di alcune regole importanti:
Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi umidi.
Non usare mai l'apparecchio a piedi nudi.
Non installare l'apparecchio in ambienti esposti a getti d'acqua.
 - Non immergere le mani nude nell'acqua contenente il detergente. Se ciò accadesse lavarle subito abbondantemente con acqua e verificare le istruzioni di emergenza del fabbricante del detergente.
 - Le acque di lavaggio e di risciacquo non sono potabili poiché additivate con sostanze chimiche. In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, lavare subito la parte con abbondante acqua corrente e verificare le istruzioni di emergenza del fabbricante del detergente. Se necessario, rivolgersi ad un Medico.
 - Per le operazioni di pulizia attenersi esclusivamente a quanto previsto nel libretto (vedi cap. **6. MANUTENZIONE**).
 - La macchina ha un grado di protezione contro gli spruzzi accidentali di acqua IP (vedi etichetta dati matricola sulla macchina), essa non è protetta contro i getti d'acqua in pressione. La macchina non deve essere pulita con getti d'acqua, sistemi di pulizia a pressione o a vapore.

-
-
- Questo apparecchio è stato progettato per lavorare fino alla temperatura massima di 35 °C ambientali, in un ambiente adatto e con temperatura non inferiore ai 5 °C.
 - Non utilizzare acqua per l'estinzione di incendi sulle parti elettriche.
 - Non ostruire le griglie di aspirazione o di dissipazione.
 - La macchina deve essere alimentata con acqua ad una pressione massima di 400 kPa.

N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti a persone o a cose derivanti dall'inosservanza del contenuto di questo manuale.



ATTENZIONE: È VIETATO INSERIRE LE MANI E/O TOCCARE PARTI INTERNE CON MACCHINA ACCESA E/O IN TEMPERATURA.



ATTENZIONE: LA PULIZIA INTERNA DELLA MACCHINA VA ESEGUITA SOLO DOPO CHE SONO TRASCORSI ALMENO 10 MINUTI DALLO SPEGNIMENTO DELLA STESSA.

1. INSTALLAZIONE MACCHINA

1.1 Dati matricola

- A Alimentazione elettrica
- B Potenza totale installata
- C Pressione dinamica
- D Grado protezione involucri
- E Assorbimento totale corrente

| | | | | | |
|--------------------|--------------|-------------|--|------|--|
| Model Family | | DWXXXX | | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | Type | | | |
| | 400V 3N 50HZ | xxA | | | |
| | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx kPa | | | |
| | MAX | xx°C | | | |
| | MAX | xx°C | | | |
| | MAX | xxkPa | | | |
| MADE IN ITALY YYYY | | | | | |
| Model | | S/N | | | |

Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES
СЕРИЯ ПРОДКТА

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO YEAR N=2017 - 2018
ANNÉE O=2018 - 2019
AÑO P=2019 - 2020
JAHR Q=xxxx - xxxx
ГОД ВЫПУСКА

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

| | | | | | |
|--------------------|--------------|-------------|--|------|--|
| Model Family | | DWXXXX | | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | Type | | | |
| | 400V 3N 50HZ | xxA | | | |
| | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx kPa | | | |
| | MAX | xx°C | | | |
| | MAX | xx°C | | | |
| | MAX | xxkPa | | | |
| MADE IN ITALY YYYY | | | | | |
| Model | | S/N | | | |

1.2 Movimentazione del prodotto

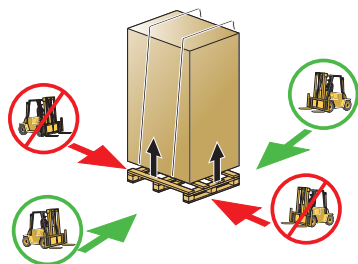


Fig. 1

La movimentazione delle macchine deve avvenire rigorosamente come indicato nella **Fig. 1** relativamente ai punti di presa indicati per sollevamento a mezzo carrello elevatore. Assicurare la macchina in modo tale che durante il trasporto non ci siano movimenti accidentali della stessa.

N.B.: Non è prevista l'imbragatura a mezzo di corde.

1.3 Ricevimento del prodotto

Prima di accettare la macchina, verificare che i dati di targa corrispondano a quelli richiesti e a quelli della linea elettrica a disposizione (vedi par. **1.1 Dati matricola**).

Dopo avere tolto l'imballo, verificare che l'apparecchio non sia stato danneggiato dal trasporto. In tal caso, segnalare subito al rivenditore l'anomalia riscontrata. Nel dubbio che la stessa ne pregiudichi la sicurezza, non installare la macchina.

Verificare il corretto serraggio delle fascette, della bulloneria, della viteria, e dei morsetti che potrebbero essersi allentati durante il trasporto, per evitare la fuoriuscita di acqua o altri problemi durante il funzionamento della macchina.

1.4 Immagazzinaggio

Temperatura di stoccaggio: min. +4 °C – max. +50 °C - umidità <90%.

Le parti immagazzinate dovrebbero essere periodicamente verificate per individuare eventuali deterioramenti.

Non immagazzinare la macchina in posizione esposta ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo, etc.). Non appoggiare materiale sopra la macchina imballata. Non ruotare la macchina in fase di immagazzinaggio (vedi **Fig. 2**).

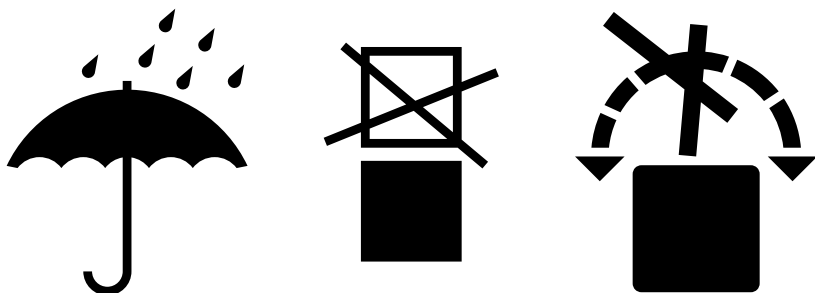


Fig. 2

1.5 Preparazione all'installazione

Questa è una linea guida per la procedura d'installazione.

L'installazione deve essere fatta da un installatore qualificato.

1.6 Caratteristica ambiente d'installazione

L'ambiente d'installazione deve essere un locale chiuso con una temperatura interna garantita tra 5 e 35 °C.

La macchina è dotata di sonde per la gestione delle temperature. Per garantire un funzionamento corretto è necessario che queste sonde non lavorino con temperatura ambiente inferiore a 5 °C.

Per questo motivo è fondamentale che, prima dell'accensione, la macchina raggiunga la temperatura ambiente.

1.7 Ventilazione/Aspirazione vapori

Garantire un'adeguata ventilazione della stanza secondo la legislazione vigente nel paese di installazione e le norme tecniche pertinenti, ad esempio per i paesi Europei fare riferimento alla norma EN 16282-1.

1.8 Impianto elettrico - Caratteristiche

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo la legislazione vigente e le norme tecniche pertinenti. Assicurarsi che il voltaggio di linea sia lo stesso di quello scritto sull'apposita targhetta della macchina e che l'impianto supporti la potenza e la corrente della macchina, dati che sono riportati nella targhetta della macchina stessa.



È necessario applicare un idoneo interruttore onnipolare magnetotermico dimensionato secondo l'assorbimento che assicuri la disconnessione completa dalla rete, nelle condizioni di categoria di sovratensione III.

Questo interruttore dovrà essere incorporato nella rete di alimentazione, dedicato esclusivamente a questa utenza ed installato nelle immediate vicinanze.

Spegnere la macchina sempre e tassativamente con questo interruttore: solo questo interruttore dà garanzia di isolamento totale dalla rete elettrica.

Assicurarsi che gli impianti elettrici siano dotati di un'efficiente messa a terra.



ATTENZIONE: Verificare con estrema cura che la connessione di "messa a terra" della macchina sia ben dimensionata e pienamente efficiente, e che non vi siano collegate troppe altre utenze. Una "messa a terra" insufficiente o mal collegata può provocare effetti di corrosione e/o di "vaiolatura" delle lamiere in acciaio inox, arrivando a perforarla.

1.9 Impianto idrico - Caratteristiche

Il collegamento all'impianto idraulico deve essere eseguito secondo la legislazione vigente e le norme tecniche pertinenti. L'impianto idraulico deve avere caratteristiche comprese tra i parametri indicati nella **tabella 1**

| Tabella caratteristiche acqua | Min | Max |
|--|----------|---------|
| Pressione statica | 200 kPa | 400 kPa |
| Pressione dinamica | 150 kPa | 350 kPa |
| Durezza acqua* | 2 °f | 8 °f |
| Temperatura alimentazione acqua fredda** | 5 °C | 50 °C |
| Temperatura alimentazione acqua calda*** | 50 °C | 60 °C |
| Portata | 10 l/min | |

tabella 1

Collegare l'alimentazione idrica della macchina con una valvola di intercettazione che possa chiudere rapidamente e completamente l'afflusso dell'acqua.

*Per acque con durezza media superiore ai 8 °f è **obbligatorio** l'uso di un decalcificatore. Si otterranno così stoviglie più pulite e una vita più lunga della macchina.

A richiesta la macchina può essere dotata di dispositivo decalcificante. Se la macchina è dotata di decalcificatore, è necessario provvedere regolarmente alla rigenerazione delle resine (vedi par. **Dispositivo di rigenerazione**).

Nelle macchine provviste dell'optional "dispositivo di rigenerazione" si consiglia l'utilizzo di acqua ad una temperatura non superiore ai 40 °C al fine di non alterare le caratteristiche delle resine.

N.B.: Con acqua con durezza superiore ai 8 °f, in mancanza di decalcificatore, i danni provocati dal calcare non saranno coperti da garanzia.

Una volta l'anno è consigliabile una verifica della durezza dell'acqua.

Il campo di temperatura dell'acqua di alimentazione, al fine di garantire una prestazione ottimale, deve essere compresa fra i valori indicati in tabella **tabella 1**.

**Le macchine con extra potenza sono prodotte nel caso di alimentazione ad acqua fredda.

***È consigliabile che la temperatura dell'acqua calda di alimentazione della rete idrica non sia superiore a 55 °C.

1.10 Caratteristiche dell'acqua di alimentazione

L'acqua in ingresso alla macchina deve essere potabile, secondo la legislazione vigente.

L'acqua in ingresso deve, inoltre, rispettare i parametri indicati in **tabella 2**.

| Tabella parametri acqua | Min | Max |
|----------------------------|------------------|---------------------|
| Cloro ¹ | | 2 mg/l |
| pH | 6,5 ¹ | 8,5 ³ |
| Durezza totale | | 8 °f ²⁻³ |
| Ferro ³ | | 0,2 mg/l |
| Manganese ⁴ | | 0,05 mg/l |
| Conducibilità ⁵ | 200µS/cm | |

tabella 2

¹ Valori al di fuori del limite causano fenomeni di corrosione e compromettono la vita della macchina.

² Per acque con durezza superiore è **obbligatorio** installare un decalcificatore e verificarne periodicamente il corretto funzionamento.

³ Valori al di fuori del limite causano incrostazioni e sedimenti con conseguente degradazione delle prestazioni, delle funzionalità e della vita attesa della macchina.

⁴ Valore desiderato: valori al di fuori del limite comportano imbrunimento dell'acciaio.

⁵ Per macchine con optional recuperatore termico.

Si raccomanda di effettuare l'analisi dell'acqua almeno una volta all'anno.

1.11 Posizionamento della macchina

Togliere l'imballo della macchina.

Sollevarla la macchina utilizzando i mezzi presentati nel par. **1.2 Movimentazione del prodotto**.

Posizionare la macchina come indicato nello schema di installazione (lay-out) approvato in sede di offerta.

Mantenere una distanza di 50 mm circa dai muri per consentire la ventilazione dei motori (vedi **Fig. 3**). Installare delle cappe aspiranti per assicurare una ventilazione minima dell'ambiente, in grado di eliminare l'eccesso di vapore.

Verificare il corretto livellamento della macchina con una livella a bolla ed eventualmente avvitare e svitare i piedini (vedi **Fig. 4**).

Fare attenzione che la lavastoviglie non appoggi sul cavo di alimentazione o sui tubi di carico e scarico. Agire regolando i piedini per metterla in piano.

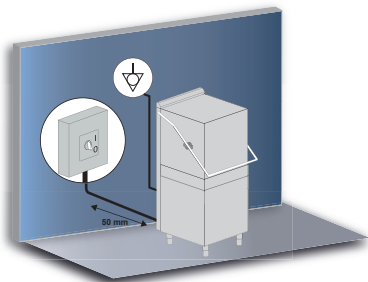


Fig. 3

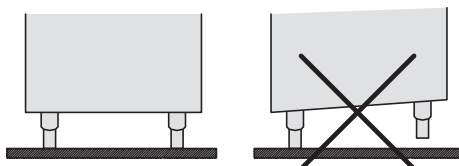


Fig. 4

1.12 Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo la legislazione vigente e le norme tecniche pertinenti.

Assicurarsi che il voltaggio di linea sia lo stesso di quello scritto sull'apposita targhetta della macchina.

La macchina, inoltre, è munita di un morsetto (contrassegnato con il simbolo ) posto sullo schienale. Deve essere usato per collegare fra loro apparecchi diversi attraverso il conduttore esterno equipotenziale, allo scopo di evitare il rischio di scosse elettriche.

Il cavo di alimentazione deve essere nuovo, flessibile e riportare la dicitura "har" H07RN-F o una dicitura nazionale vigente.

La sezione del cavo elettrico è proporzionata alla corrente della macchina.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

La macchina monta la pompa di lavaggio trifase: verificare la corretta rotazione del motore (senso dato dalle frecce presenti nel carter).

1.13 Collegamento idrico

Collegare il tubo di carico, in dotazione alla macchina, al rubinetto di alimentazione acqua di rete con un attacco 3/4".

Collegare il tubo di scarico, in dotazione alla macchina, al raccordo posto in basso lateralmente (a destra o a sinistra - vedi **Fig. 1**).

Il tubo di scarico va sempre collegato ad un sifone per evitare il ritorno di odori dalla rete.

Cercare di far sì che l'acqua defluisca liberamente (dando quindi un minimo di pendenza). Se non è possibile scaricare l'acqua ad un livello inferiore allo scarico della macchina, si consiglia l'installazione di una pompa di scarico, fornibile su ordinazione. L'altezza MASSIMA di scarico consentita è di cm. 50 (vedi **Fig. 1**).

Collegare il tubo di carico, in dotazione alla macchina, al rubinetto di alimentazione acqua di rete con un attacco 3/4".

Nelle macchine provviste dell'optional "dispositivo di rigenerazione" si consiglia l'utilizzo di acqua ad una temperatura non superiore ai 40 °C al fine di non alterare le caratteristiche delle resine.

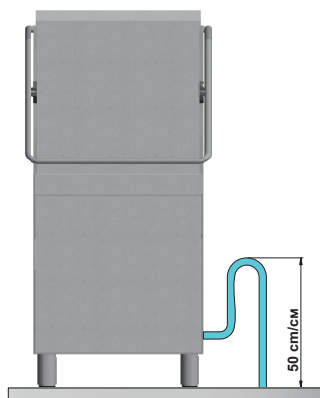


Fig. 1

1.14 Messa in servizio

A cura dell'installatore.

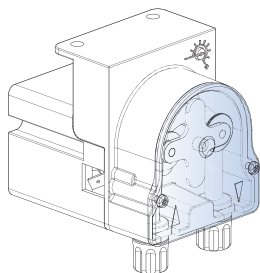


Fig. 5

1.15 Funzionamento del dosatore brillantante peristaltico

Funzionamento: Il dosatore di brillantante è una pompa peristaltica (vedi **Fig. 5**).

Il dosatore si attiva durante la fase di risciacquo.

Per innescare il dosatore, affinché la macchina dosi correttamente il brillantante già dal primo ciclo, vedere la procedura al paragrafo **3.4 Regolazione parametro M15/Pr04 DOSAGGIO BRILLANTANTE**.

Regolazione: Ad ogni risciacquo il dosatore preleva una quantità di prodotto brillantante regolabile da 0 a 5 gr. Per regolare la portata del dosatore di brillantante agire con un cacciavite.

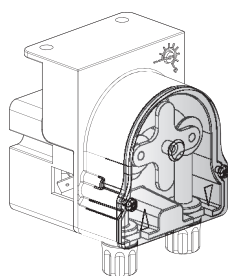


Fig. 6

1.16 Funzionamento del dosatore di detergente peristaltico

Funzionamento: Il dosatore di detergente è una pompa peristaltica.

Innesco: Vedi parametro **Pr04** - menu **15**.

Regolazione: Vedi parametro **Pr03** - menu **15**.

1.17 Funzione Termostop

La macchina ha di serie un dispositivo chiamato Termostop.

Il Termostop garantisce che il risciacquo a fine ciclo parta solo se la temperatura dell'acqua all'interno del boiler ha raggiunto il valore regolato nei parametri **Pr12, Pr17, Pr22, Pr27** (vedi cap. **3. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU TECNICO 15**).

La fase di lavaggio è prolungata fin tanto che l'acqua all'interno del boiler non raggiunge la temperatura impostata.

Il tempo di attesa si prolunga se la macchina non è alimentata correttamente (acqua di alimentazione fredda) o se c'è un guasto nel funzionamento del circuito di riscaldamento del boiler.

1.18 Funzione Depurazione in continuo (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Depurazione in continuo. Tramite apposite resine permette di eliminare dall'acqua il calcare che altrimenti si depositerebbe all'interno della lavastoviglie.

Durante il funzionamento verranno automaticamente eseguiti dei cicli di rigenerazione breve la cui durata sarà di due minuti circa e che consentiranno la pulizia del decalcificatore.

La frequenza del ciclo di rigenerazione è dettata dal grado di durezza dell'acqua, impostabile al primo avvio della macchina o successivamente tramite il menù 15 **Pr06** (vedi par. **3.7 Regolazione parametro M15/Pr07 DUREZZA ACQUA (optional)**).

Se un ciclo di rigenerazione breve viene avviato durante la fase di lavaggio, il ciclo viene prolungato.

Dopo un certo numero di cicli di rigenerazione breve portati a termine correttamente (impostati di fabbrica) la macchina genera un avviso per effettuare, tramite l'apposito tasto, un ciclo di rigenerazione completa che viene avviato con la macchina in stand-by.

Con durezza superiori a 35 °f si consiglia l'installazione di un addolcitore esterno.

1.19 Funzione apertura capotta con pistone (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Lift - sistema automatico di apertura capotta (impostato di fabbrica).

Per disattivare il sistema automatico di apertura capotta:

Premere contemporaneamente i tasti **A** e **B** per circa cinque secondi. L'indicatore **F11** lampeggia.

Per riattivare il dispositivo ripetere la procedura. Si spegne l'indicatore **F11**.

L'azionamento del pistone avviene sempre nel seguente modo:

- Attivazione uscita (scheda) per 5 secondi: La capotta si alza di circa 3 cm per permettere il primo sgocciolamento e la fuoriuscita del vapore presente nella vasca.
- Pausa di 5 secondi.
- La capotta si apre totalmente.

1.20 Montaggio tastiera esterna (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Tastiera esterna. Per l'installazione seguire le istruzioni di montaggio fornite con la tastiera.

Se la tastiera non viene fissata alla macchina ma a muro, il cavo telefonico deve essere protetto da un'adeguata guaina di protezione (a cura dell'installatore).

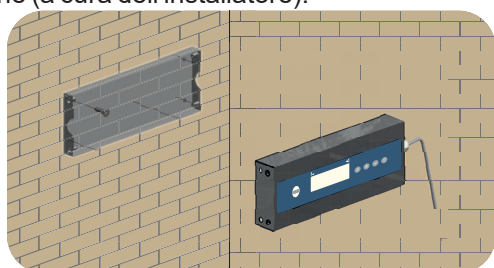


foto 7

1.21 Dip-switch

Sulla scheda madre è presente una serie di dip-switch che permettono di attivare/disattivare alcune funzioni (vedi **foto 7**).

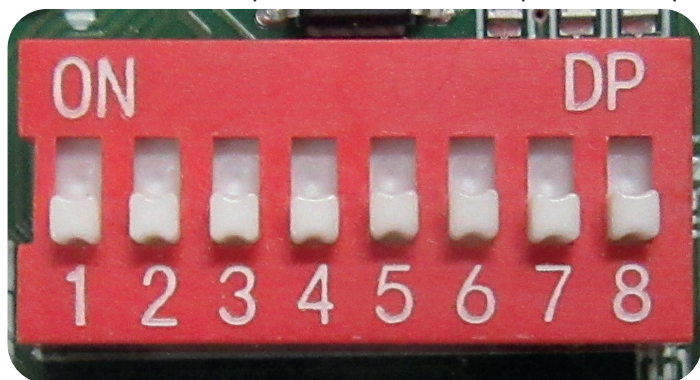


foto 8

| Numero | Funzione | Default | Note |
|--------|-----------------------------|---------|--|
| 1 | NON ATTIVO | ON | - |
| 2 | NON ATTIVO | OFF | - |
| 3 | NON ATTIVO | OFF | - |
| 4 | TEMPI PER OSMOSI | OFF | Con valore impostato su ON l'allarme per il tempo di caricamento di vasca e boiler viene ritardato (allarmi B1 ed E1). |
| 5 | BREAK TANK | OFF | Con valore impostato su ON viene attivato l'optional break tank. |
| 6 | POMPA SCARICO | OFF | Con valore impostato su ON viene attivato l'optional pompa scarico |
| 7 | INVERSIONE TERMOSTATO VASCA | OFF | Con valore impostato su ON viene attivata l'inversione del termostato vasca che ne cambia la logica d'intervento (NON TOCCARE) |
| 8 | FUNZIONE MARINA | OFF | Con valore impostato su ON viene attivata la funzione che allunga i tempi d'intervento dell'allarme di livello basso Z6. |

Tab. 9

1.22 Prima installazione lavastoviglie con sistema di sicurezza approvato (se presente)

La macchina da voi acquistata ha un dispositivo di sicurezza idrica comunemente chiamato "Break Tank". In fase di prima installazione (con tutti i circuiti vuoti) la pompa, che pesca dal serbatoio posto sullo schienale della macchina, potrebbe non innescarsi in automatico a causa di bolle/cuscini d'aria che si formano all'interno della chiocciola. Questo fenomeno non è un difetto ma una situazione normale. Per eliminarlo è sufficiente dopo alcuni minuti di funzionamento a secco di togliere corrente alla macchina per qualche secondo. Il problema si risolve e nel normale utilizzo non succederà più. Se, per un eventuale manutenzione, si dovesse svuotare la macchina completamente il fenomeno potrebbe ripresentarsi.

1.23 Funzione e montaggio del recuperatore di energia (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Recuperatore di Energia (HR) incorporato. Il recuperatore riduce l'emissione di vapore in ambiente, recuperando l'energia che andrebbe dispersa dal tetto, per effetto della condensazione, riducendo il vapore al momento dell'apertura della porta.

La macchina deve essere categoricamente collegata ad acqua fredda (min 5 °C - max 15 °C).



ATTENZIONE: Montaggio del recuperatore di energia e condensa vapori (optional)
È severamente vietato collegare il camino della macchina direttamente con l'esterno!
Il Recuperatore termico o il Condensa vapori potrebbero essere seriamente danneggiati da condizioni meteorologiche avverse (temperature esterne troppo rigide).

Per mettere in funzione l'optional, procedere nel modo seguente:

- Liberare la macchina dall'imballo.
- Togliere lo schienale (vedi Fig. 10).
- Togliere tutti gli imballaggi in polistirolo.
- Estrarre il recuperatore dal guscio inferiore.
- Posizionare il recuperatore in verticale sopra la struttura dello schienale (vedi Fig. 11).

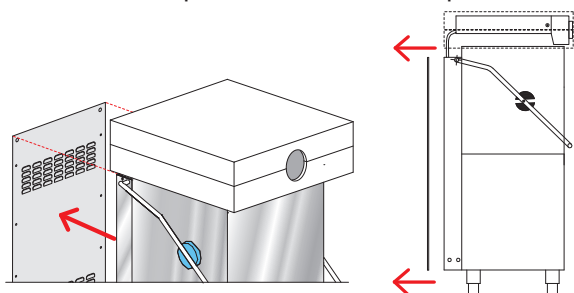


Fig. 10

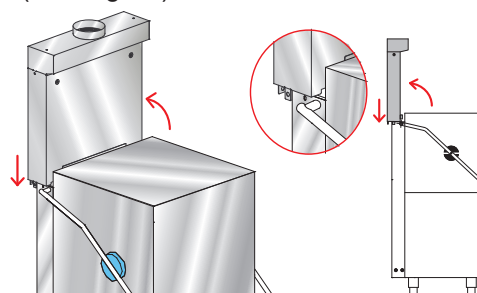


Fig. 11

- Alzare la capotta di una decina di centimetri (vedi Fig. 12 - particolare 1).
- Allineare il recuperatore sopra la sua sede finale (vedi Fig. 12 - particolare 2).
- Far scendere il recuperatore finché non va in appoggio nella sede (vedi Fig. 12).
- Fissare con due viti (M6 x 12mm in dotazione) ai lati della macchina (vedi Foto 13 - particolare B).

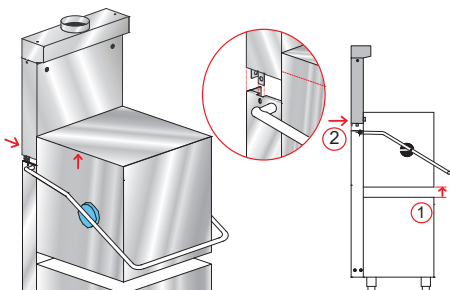


Fig. 12

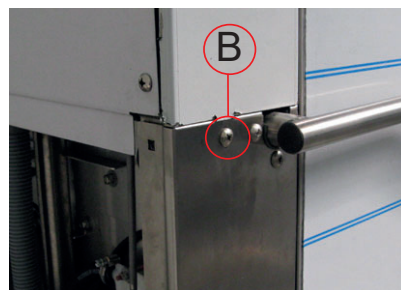


Foto 13

- Controllare il corretto incastro del profilo (vedi Fig. 14 - particolare A).
- Collegare il tubo di scarico della condensa del recuperatore usando la fascetta in dotazione (vedi Fig. 15 e Foto 16).

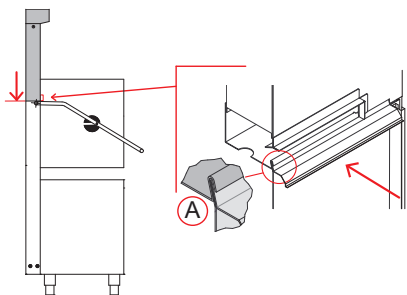


Fig. 14

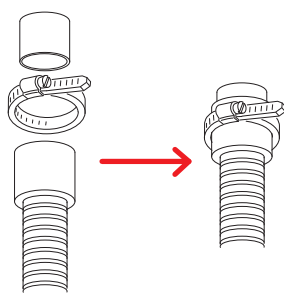


Fig. 15

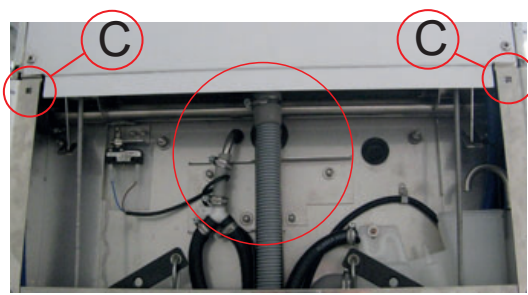


Foto 16

- Fissare la ghiera all'elettrovalvola (vedi Foto 17 - particolare D).
- Rimontare infine lo schienale aggiungendo le due viti (M6 X 12mm) in dotazione nei fori (vedi Foto 16 - particolare C - vedi Fig. 18).

MATERIALE IN DOTAZIONE

4 viti M6 x 12mm (DW11168)

1 fascetta 25-40 (DW11806)

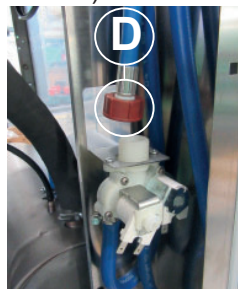


Foto 17

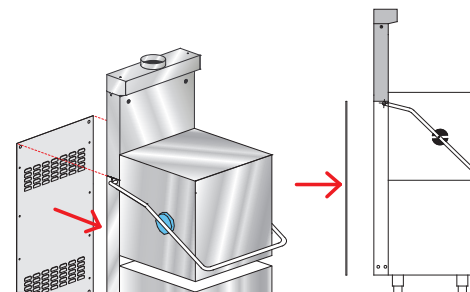
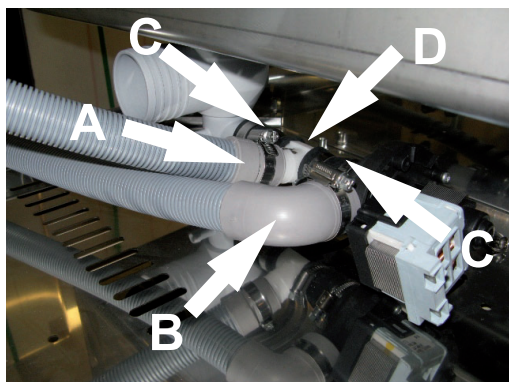


Fig. 18

1.24 Montaggio Pompa di Scarico

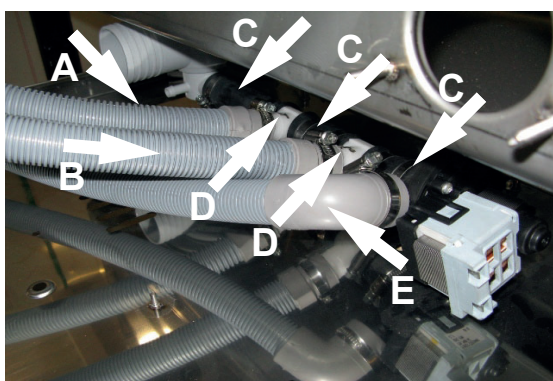
Collegamento elettrico: Collegare la pompa di scarico ai fili elettrici numerati predisposti nel cablaggio.

Abilitare il parametro (vedi paragrafo **1.21 Dip-switch**).



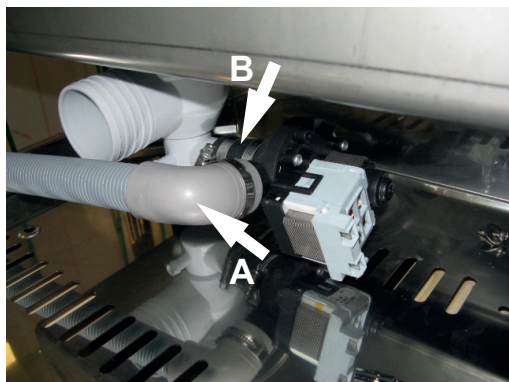
Versione Break Tank + Pompa Scarico:

- A) Tubo scarico troppopieno break tank
- B) Tubo scarico
- C) Manicotto Ø 28 mm
- D) Derivazione 3 vie



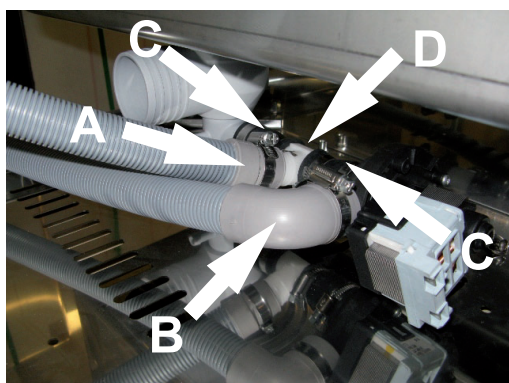
Versione standard Break Tank + Pompa Scarico + Recuperatore:

- A) Tubo scarico troppopieno break tank
- B) Tubo scarico condensa recuperatore
- C) Manicotto Ø 28 mm
- D) Derivazione 3 vie
- E) Tubo di scarico



Versione Depurata + Pompa Scarico:

- A) Tubo scarico
- B) Manicotto Ø 28 mm

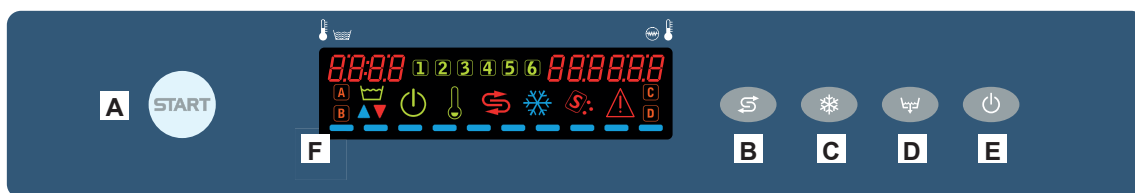


Versione Depurata + Pompa Scarico + Recuperatore:

- A) Tubo scarico condensa recuperatore
- B) Tubo di scarico
- C) Manicotto Ø 28 mm
- D) Derivazione 3 vie

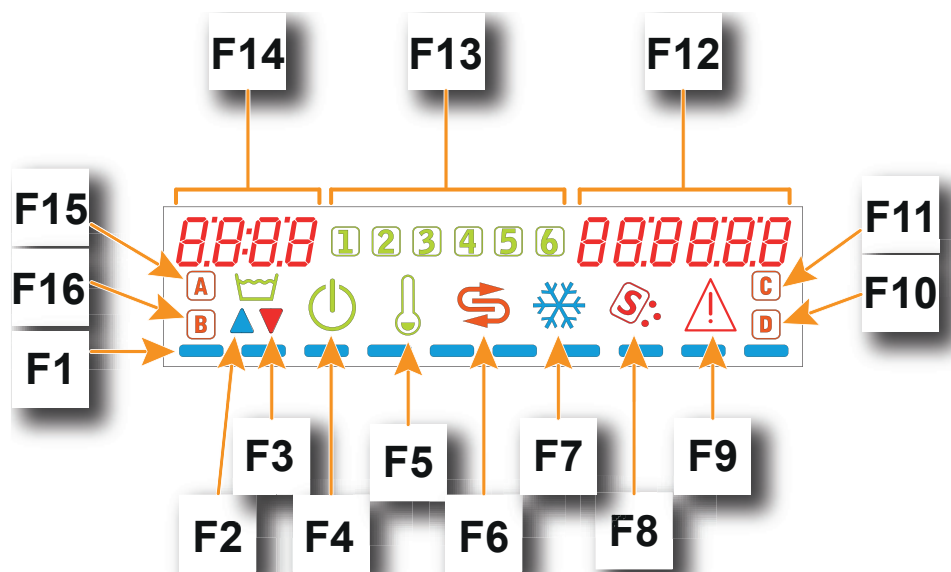
2. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA

2.1 Pulsanti



- A) Pulsante START ciclo / selezione ciclo
- B) Pulsante rigenerazione (optional)
- C) Non attivo
- D) Pulsante scarico (optional)
- E) Pulsante accensione / Stand by
- F) Display

2.2 Display



- F1) Barra di progressione
- F2) Indicatore riempimento vasca
- F3) Indicatore Svuotamento vasca
- F4) Indicatore Stand by
- F5) Indicatore Riscaldamenti attivi
- F6) Indicatore Rigenerazione (optional)
- F7) Non attivo
- F8) Indicatore Mancanza sale (optional)
- F9) Indicatore Allarme
- F10) Indicatore Mancanza detergente (optional)
- F11) Non attivo
- F12) Indicatore temperatura boiler
- F13) Indicatore Programma attivo
- F14) Indicatore temperatura vasca
- F15) Ciclo autopulizia attivo
- F16) Indicatore Mancanza brillantante (optional)

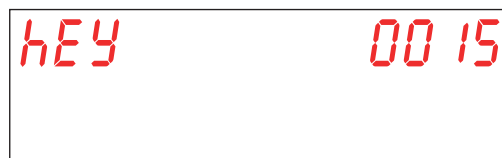
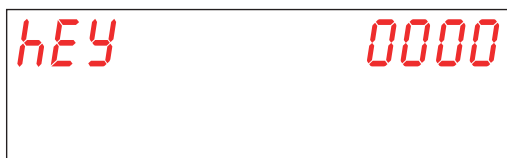
3. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU TECNICO 15

Alcuni parametri sono regolabili in base alle singole esigenze dell'applicazione.

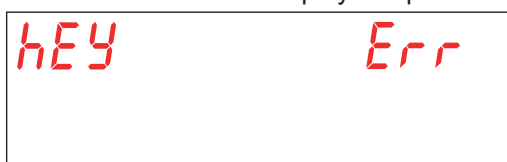
Per regolare i parametri si entra con una chiave in un menu chiamato **TECNICO**.

Macchina accesa. Per accedere al menu **TECNICO** tenere premuti contemporaneamente per alcuni secondi (5 secondi) i pulsanti **A** e **E**. Sul display viene visualizzato il messaggio **Key 0000**.

Con i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa) selezionare la chiave **15**. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Se viene inserito un valore errato sarà mostrato il messaggio **KEY Err**. Se il valore inserito è corretto viene richiesta la password d'accesso al menu. Sul display compare il messaggio **PA 0 - - -**.

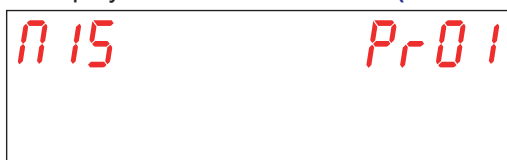


Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire la password tecnico (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il tasto luminoso Start **A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.



Se la password risulta corretta si accede alla scelta dei parametri (menu **15**). Selezionare il parametro che si intende modificare, tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Sul display viene visualizzato **M15 (Menu 15)** seguito dal parametro che si vuole selezionare (**Pr01, Pr02,...**).



3.1 Regolazione parametro M15/Pr01 LINGUA

Questo parametro non è modificabile. Il valore standard è **Eng**.

3.2 Regolazione parametro M15/Pr02 DATA E ORA

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr02**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la data e l'ora che verranno visualizzate quando la macchina è in stand-by.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro che si intende modificare (ore-> Hour, minuti-> Min, giorno-> day, mese-> Mon, anno-> year). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Sulla destra del display appare il relativo valore. Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore numerico desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A** e passare al campo successivo.



Per uscire dal parametro premere una volta il tasto **E**.

Per uscire dal menu 15 premere due volte il tasto **E**.

Attenzione: Se dopo aver spento e riacceso la macchina, la data e l'ora si azzerano, significa che la batteria tampone deve essere sostituita (vedi par. 5.3 Sostituzione della batteria tampone).

3.3 Regolazione parametro M15/Pr03 DOSAGGIO DETERGENTE

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr03**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di dosare il detersivo in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare.

Impostare il valore di dosaggio detersivo desiderato con i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



I valori selezionabili vanno da 01 a 10 e corrispondono indicativamente ai seguenti dosaggi (riferiti al dosatore originale - valore di default **05**):

| | |
|--------------------|--------------------|
| 01: 0,4 g/l | 06: 2,4 g/l |
| 02: 0,8 g/l | 07: 2,8 g/l |
| 03: 1,2 g/l | 08: 3,2 g/l |
| 04: 1,6 g/l | 09: 3,6 g/l |
| 05: 2,0 g/l | 10: 4,0 g/l |

Attenzione: L'errata impostazione di questo parametro determina scarsa qualità di lavaggio o di residui di detersivo sulle stoviglie anche dopo il risciacquo.

3.4 Regolazione parametro M15/Pr04 DOSAGGIO BRILLANTANTE

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr04**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di dosare il brillantante in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare.

Impostare il valore di dosaggio brillantante desiderato con i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



I valori selezionabili vanno da 1% a 100% per una portata dosatore di min 0,1 l/h e max 1 l/h.

Attenzione: L'errata impostazione di questo parametro determina scarsa qualità di lavaggio o di residui di brillantante sulle stoviglie anche dopo il risciacquo.

3.5 Regolazione parametro M15/Pr05 ATTIVAZIONE DETERGENTE (optional)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr05**. Confermare la selezione premendo il tasto luminoso Start **A**. Sul display comparirà la scritta **no**.

Questa funzione serve per caricare il circuito del detergente alla prima messa in funzione o durante il normale utilizzo, se il detergente all'interno della tanica si è esaurito ed il circuito si è svuotato.

Tenendo premuto il tasto Start **A**, che diventa di colore verde, viene attivato il dosatore detergente. Sul display comparirà la scritta **YES**. Verificare che vi sia iniezione in vasca controllando che dall'iniettore presente all'interno della camera di lavaggio esca prodotto. Quando ciò si verifica rilasciare il tasto Start **A**.



3.6 Regolazione parametro M15/Pr06 ATTIVAZIONE BRILLANTANTE

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr06**. Confermare la selezione premendo il tasto luminoso Start **A**. Sul display comparirà la scritta **no**.

Questa funzione serve per caricare il circuito del brillantante alla prima messa in funzione o durante il normale utilizzo, quando il brillantante all'interno della tanica si è esaurito ed il circuito si è svuotato.

Tenendo premuto il tasto Start **A**, che diventa di colore verde, viene attivato il dosatore brillantante. Sul display comparirà la scritta **YES**.

Alla massima velocità il dosatore impiega circa 40 secondi a riempire il circuito vuoto. Quando ciò si verifica rilasciare il tasto Start **A**.



3.7 Regolazione parametro M15/Pr07 DUREZZA ACQUA (optional)

Questo parametro è visibile e regolabile solo nei modelli con l'optional **Depurazione** montato sulla macchina e attivato in fase di inizializzazione (vedi par. **5.4 Inizializzazione della macchina**).

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr07**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di inserire il range di durezza dell'acqua in ingresso. Prima di regolare questo parametro è necessario misurare la durezza dell'acqua.

Il valore inserito è fondamentale per il corretto funzionamento del ciclo di rigenerazione automatico.

È possibile selezionare uno dei 4 parametri seguenti:

BASSA 10 - 15 °f (5 - 8 °d)

MEDIA 15 - 20 °f (8 - 11 °d)

MEDIO/ALTA 20 - 25 °f (11 - 14 °d)

ALTA 25 - 35 °f (14 - 20 °d)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questo parametro può determinare un accumulo di calcare che a lungo andare pregiudica le prestazioni della macchina.

3.8 Regolazione parametro M15/Pr08 RIPRISTINA IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr08**. Confermare la selezione premendo il tasto luminoso Start **A**.

Quando viene selezionato il parametro, a conferma della volontà di ripristinare le impostazioni iniziali, viene richiesta una password.

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire la password (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il tasto luminoso Start **A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.



Questo parametro permette di riportare la macchina alle impostazioni di fabbrica.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

YES - ripristina impostazioni di fabbrica

no - mantieni le impostazioni correnti

Attenzione: Vengono ripristinate anche le password dei menu 15 e 25.



3.9 Regolazione parametro M15/Pr09 START CON PORTA

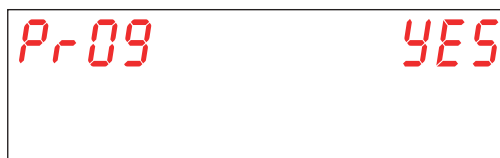
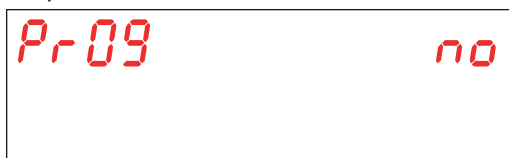
Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr09**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di far partire un ciclo di lavaggio ad ogni chiusura della porta.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

YES - parametro attivato

no - parametro disattivato

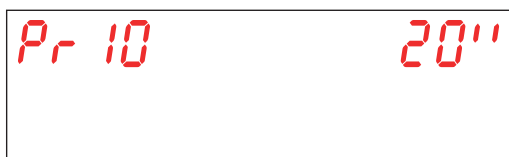


3.10 Regolazione parametro M15/Pr10 TEMPO LAVAGGIO CICLO 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr10**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



3.11 Regolazione parametro M15/Pr11 TEMPO SGOCCIOLAMENTO CICLO 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr11**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento (secondi) delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



3.12 Regolazione parametro M15/Pr12 TEMPO RISCIAQUO CICLO 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr12**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



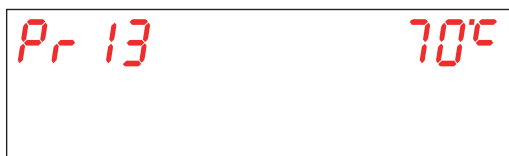
Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua e brillantante.

3.13 Regolazione parametro M15/Pr13 TEMPERATURA RISCIAQUO CICLO 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr13**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.14 Regolazione parametro M15/Pr14 TEMPERATURA LAVAGGIO CICLO 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr14**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.15 Regolazione parametro M15/Pr15 TEMPO LAVAGGIO CICLO 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr15**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



3.16 Regolazione parametro M15/Pr16 TEMPO SGOCCIOLAMENTO CICLO 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr16**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento (secondi) delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



3.17 Regolazione parametro M15/Pr17 TEMPO RISCIACQUO CICLO 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr17**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua e brillantante.

3.18 Regolazione parametro M15/Pr18 TEMPERATURA RISCIACQUO CICLO 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr18**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.19 Regolazione parametro M15/Pr19 TEMPERATURA LAVAGGIO CICLO 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr19**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.20 Regolazione parametro M15/Pr20 TEMPO LAVAGGIO CICLO 3

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr20**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

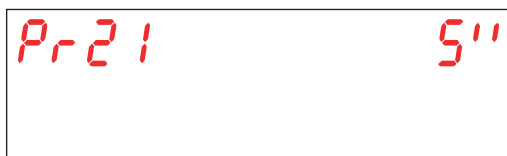


3.21 Regolazione parametro M15/Pr21 TEMPO SGOCCIOLAMENTO CICLO 3

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr21**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento (secondi) delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

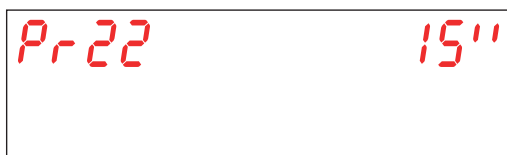


3.22 Regolazione parametro M15/Pr22 TEMPO RISCIAQUO CICLO 3

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr22**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua e brillantante.

3.23 Regolazione parametro M15/Pr23 TEMPERATURA RISCIAQUO CICLO 3

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr23**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



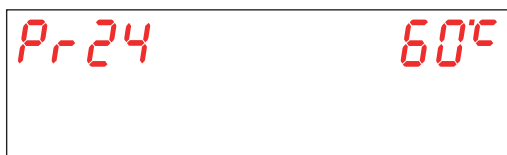
Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.24 Regolazione parametro M15/Pr24 TEMPERATURA LAVAGGIO CICLO 3

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr24**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



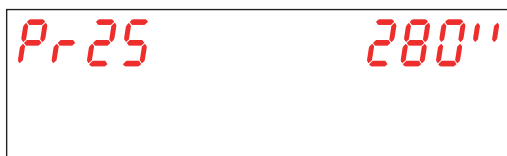
Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.25 Regolazione parametro M15/Pr25 TEMPO LAVAGGIO CICLO 4

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr25**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

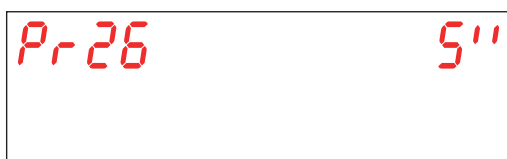


3.26 Regolazione parametro M15/Pr26 TEMPO SGOCCIOLAMENTO CICLO 4

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr26**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento (secondi) delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



3.27 Regolazione parametro M15/Pr27 TEMPO RISCIAQUO CICLO 4

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr27**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua e brillantante.

3.28 Regolazione parametro M15/Pr28 TEMPERATURA RISCIAQUO CICLO 4

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr28**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.29 Regolazione parametro M15/Pr29 TEMPERATURA LAVAGGIO CICLO 4

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr29**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.30 Regolazione parametro M15/Pr30 Menu 15 cambio password

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr30** (**Pr31** sulla versione Hygiene+). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

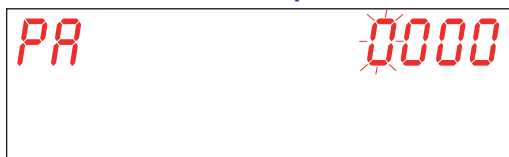
Permette di personalizzare la password del menu **TECNICO 15**

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), comporre la vecchia password (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso Start **A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.



Se la password inserita è corretta viene chiesto di inserire la nuova password. Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), comporre la nuova password. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Prestare attenzione alla password inserita perché non verrà richiesta conferma.



4. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU INFO 25

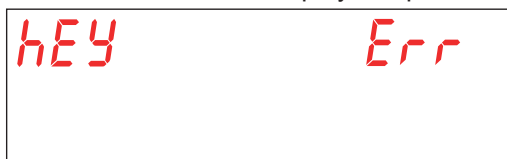
Consente la visualizzazione di informazioni riguardo ai consumi e alla versione di firmware installato. Per accedere e regolare i parametri si entra con una chiave nel **MENU INFO**.

Macchina accesa. Per accedere al **MENU INFO** tenere premuti contemporaneamente per alcuni secondi (5 secondi) i pulsanti Start **A** e On/Off **E**. Sul display viene visualizzato il messaggio **Key 0000**.

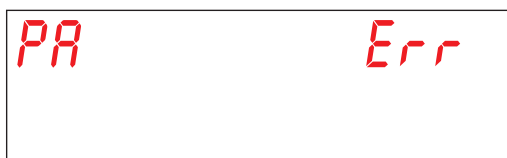
Con i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa) selezionare la chiave **25**. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso Start **A**.



Se viene inserito un valore errato sarà mostrato il messaggio **KEY Err**. Se il valore inserito è corretto viene richiesta la password d'accesso al menu. Sul display compare il messaggio **PA 0 - - -**.



Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire la password info (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il tasto luminoso Start **A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.



Selezionare il parametro che si intende modificare, tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

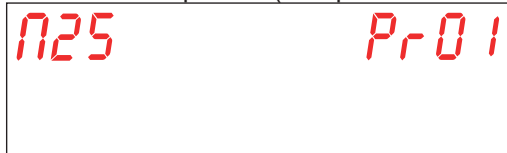
Sul display viene visualizzato **M25 (Menu 25)** seguito dal parametro che si vuole selezionare (**Pr01, Pr02,...**).



4.1 Menu M25 / Pr01 Cicli Parziali

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr01**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero parziale di cicli portati a termine a partire dall'ultima data in cui è stato effettuato un reset dei dati parziali (vedi par. **4.11 Menu M25 / Pr11 Azzerare contatori parziali**).



4.2 Menu M25 / Pr02 Cicli Totali

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr02**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale di cicli portati a termine a partire dall'installazione della macchina.

M25 Pr-02

000 0024

4.3 Menu M25 / Pr03 Ore parziali

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr03**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero parziale di ore in cui la macchina ha lavorato a partire dall'ultima data in cui è stato effettuato un reset dei dati parziali (vedi par. **4.11 Menu M25 / Pr11 Azzera contatori parziali**).

M25 Pr-03

000 0001

4.4 Menu M25 / Pr04 Ore Totali

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr04**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale di ore in cui la macchina ha lavorato a partire dall'installazione della macchina.

M25 Pr-04

000 0001

4.5 Menu M25 / Pr05 Consumo acqua parziale

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr05**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero parziale di litri d'acqua consumati a partire dall'ultima data in cui è stato effettuato un reset dei dati parziali (vedi par. **4.11 Menu M25 / Pr11 Azzera contatori parziali**).

M25 Pr-05

000 0383

4.6 Menu M25 / Pr06 Consumo acqua totale

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr06**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale di litri d'acqua consumati a partire dall'installazione della macchina.

M25 Pr-06

000 0383

4.7 Menu M25 / Pr07 Flussimetro (optional)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr07**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo parametro attiva l'optional flussimetro che permette di misurare in maniera più accurata il consumo di acqua nel caso venga installato il relativo sensore. La visualizzazione di questo parametro è abbinata all'attivazione del relativo dip-switch (vedi par. **1.21 Dip-switch**).

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

YES - abilita FLUSSIMETRO

no - disabilita FLUSSIMETRO

Attenzione: Non attivare questo parametro se il sensore non è collegato, in quanto la macchina genererebbe continuamente un allarme.



M25 Pr07



Pr07 no

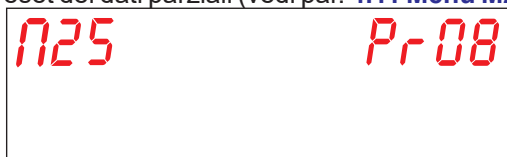


Pr07 YES

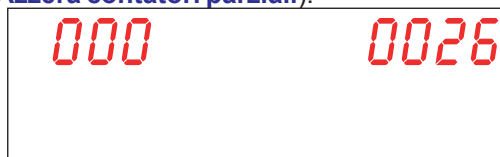
4.8 Menu M25 / Pr08 Consumo energia parziale

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr08**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero parziale di kWh consumati, a partire dall'ultima data in cui è stato effettuato un reset dei dati parziali (vedi par. **4.11 Menu M25 / Pr11 Azzerà contatori parziali**).



M25 Pr08

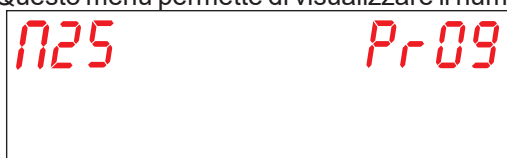


000 0026

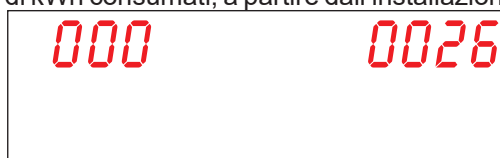
4.9 Menu M25 / Pr09 Consumo energia totale

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr09**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale di kWh consumati, a partire dall'installazione della macchina.



M25 Pr09



000 0026

4.10 Menu M25 / Pr10 Firmware

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr10**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Questa voce permette di visualizzare la revisione del firmware installato nella macchina.

4.11 Menu M25 / Pr11 Azzera contatori parziali

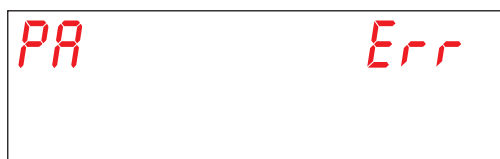
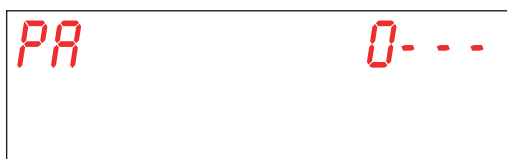
Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr11**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



In questa sezione si possono azzerare i contatori parziali ([4.1 Menu M25 / Pr01 Cicli Parziali](#), [4.3 Menu M25 / Pr03 Ore parziali](#), [4.5 Menu M25 / Pr05 Consumo acqua parziale](#), [4.8 Menu M25 / Pr08 Consumo energia parziale](#)).

Quando viene selezionato il parametro, a conferma della volontà di ripristinare le impostazioni iniziali, viene richiesta una password.

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire la password info (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il tasto luminoso Start **A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.

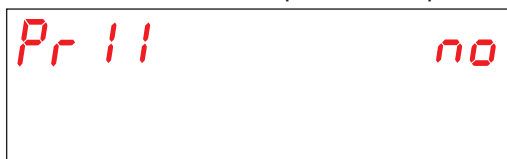


Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.

YES - azzerare i contatori parziali

no - non azzerare i contatori parziali

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



4.12 Regolazione parametro M25 / Pr12 Menu 25 cambio password

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr12**. Confermare la selezione premendo il tasto luminoso Start **A**.

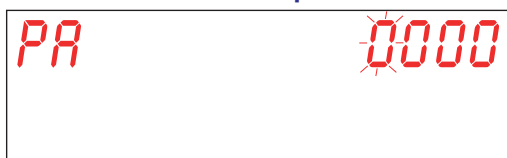
Permette di personalizzare la password del menu **TECNICO 25**.

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), comporre la vecchia password (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il tasto luminoso Start **A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.



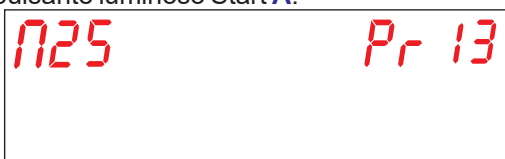
Se la password inserita è corretta viene chiesto di inserire la nuova password. Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), comporre la nuova password. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso Start **A**.

Prestare attenzione alla password inserita perché non verrà richiesta conferma.



4.13 Regolazione parametro M25 / Pr13 Menu Storico allarmi

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr13**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso Start **A**.



M25 Pr 13

Permette di visualizzare gli ultimi 10 allarmi che si sono verificati. Quelli che si sono verificati precedentemente vengono sovrascritti.

Accedendo al parametro vengono visualizzate, con schermate alternate:

Il numero dell'allarme (01, 02, 03, ..., 10)

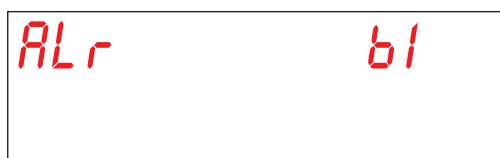
Il codice dell'allarme (vedi cap. **7. SEGNALAZIONI ED ALLARMI**)

La data in cui è stato generato (gg-mm-aa)

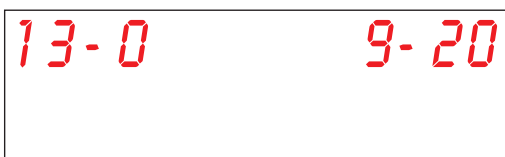
L'ora in cui è stato generato (hh:mm)



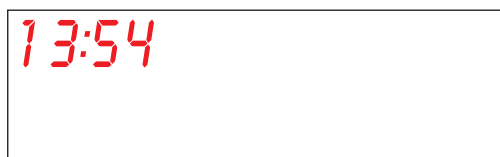
001



ALr b1



13-0 9-20



13:54

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), passare all'allarme successivo.

5. SOSTITUZIONE DELLE SCHEDE

5.1 Sostituzione della scheda madre

In caso di sostituzione della scheda elettronica è necessario caricare il firmware nella nuova scheda.

Solo personale qualificato e autorizzato può accedere alla parte interna del vano elettrico e può modificare o personalizzare alcuni parametri. **ATTENZIONE ALLE PARTI SOTTO TENSIONE!**

La pendrive USB, data in dotazione con la macchina, contiene il programma di installazione pre-configurato dalla casa produttrice per inizializzare la scheda madre.

Per sostituire la scheda e caricare il firmware, seguire la seguente procedura:

- **Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).**
- Rimuovere il pannello sottoporta per accedere al vano tecnico, agendo sulle viti (vedi **Fig. 20**).
- Rimuovere la vecchia scheda ed inserire la nuova avendo cura di riposizionare tutti i connettori nel modo corretto aiutandosi con lo schema elettrico in dotazione.
- **N.B.:** Prestare attenzione al posizionamento dei dip switch sulla vecchia scheda in modo da poter ripristinare le stesse posizioni anche sulla nuova.
- Inserire la pendrive USB nella scheda madre (posizione **a** - vedi **foto 19**).
- **Ridare tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina alimentata).**
- **Prestare la massima attenzione in questa fase in quanto nel vano tecnico potrebbero esserci elementi in tensione. RISCHIO DI FOLGORAZIONE.**
- Il firmware presente nella pendrive USB è trasferito ed installato automaticamente. L'operazione richiede pochi secondi.
- In fase di caricamento dati, il LED sulla pendrive lampeggia. Rimuovere la pendrive USB quando il led rimane acceso fisso.
- Ricollocare il pannello sottoporta e fissarlo con le viti precedentemente rimosse.

Se anche la scheda display deve essere sostituita, seguire le procedure del paragrafo **5.2 Sostituzione della scheda display**. Altrimenti inizializzare la scheda madre (vedi par. **5.4 Inizializzazione della macchina**).

5.2 Sostituzione della scheda display

Solo personale qualificato e autorizzato può accedere alla parte interna della macchina e può modificare o personalizzare alcuni parametri. **ATTENZIONE ALLE PARTI SOTTO TENSIONE!**

Per sostituire la scheda, seguire la seguente procedura:

- **Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).**
- Rimuovere il pannello sottoporta per accedere al vano tecnico, agendo sulle viti.
- **PRESTARE ATTENZIONE DURANTE L'ESTRAZIONE DEL SOTTOPORTA A NON TIRARE O RECIDERE IL CAVO DI COLLEGAMENTO DEL DISPLAY.**
- Rimuovere il tappo in gomma dalla scatola di protezione interna del display (posizione **d** - vedi **Fig. 21**).
- Scollegare il cavo dal display (posizione **e** - vedi **Fig. 22**).
- Rimuovere il pannello sottoporta.
- Rimuovere la scatola di protezione in plastica (posizione **f** - vedi **Fig. 23**).
- Sostituire la scheda. Riposizionare la copertura in plastica con relativa guarnizione, prestando attenzione che quest'ultima aderisca completamente alla lamiera del pannello (posizione **g** - vedi **Fig. 24**).
- Reinserire il tappo rotondo in gomma sulla propria sede.
- Chiudere completamente il pannello sottoporta, prestando attenzione a non schiacciare il cavo di collegamento del display.

5.3 Sostituzione della batteria tampone

Se durante il normale funzionamento della macchina il display azzera data e ora, c'è la necessità di sostituire la batteria tampone CR2032. Procedere come segue:

- **Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).**
- Individuare nella scheda elettronica la batteria ed estrarla manualmente (posizione **b** - vedi **foto 19**).
- Inserire la nuova batteria rispettando le polarità.
- **Ridare tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina alimentata).**
- Reimpostare ora e data (vedi par. **3.2 Regolazione parametro M15/Pr02 DATA E ORA**).
- Verificare che la data e l'ora siano mantenute in memoria anche dopo aver tolto tensione alla macchina.

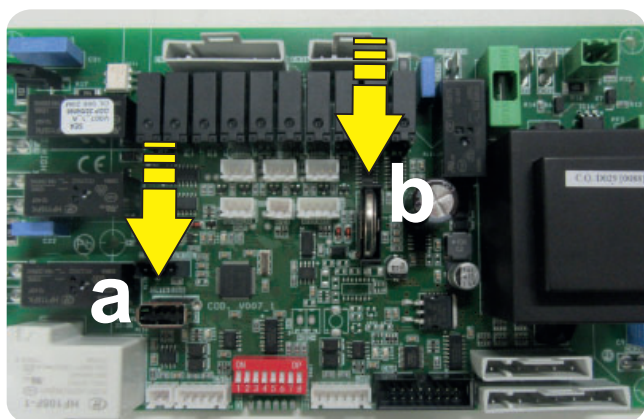


foto 19



Fig. 20

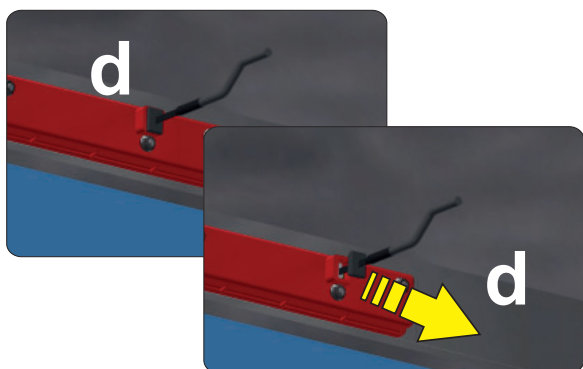


Fig. 21

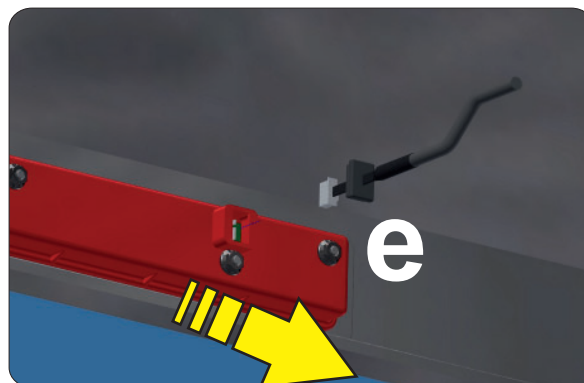


Fig. 22

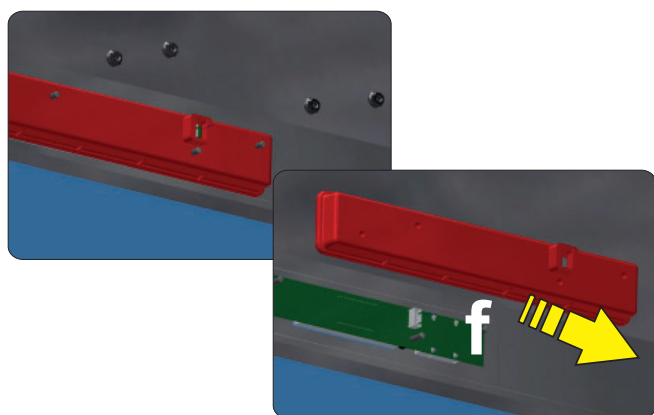


Fig. 23

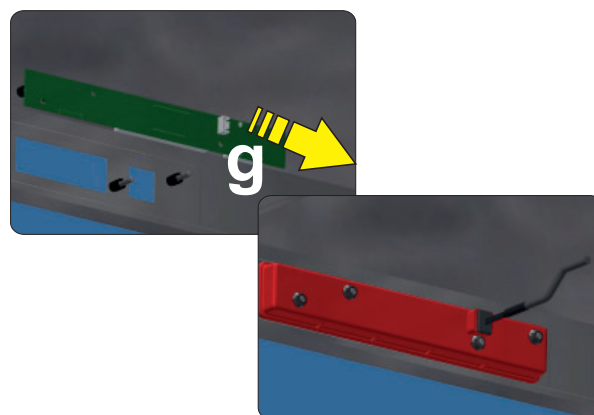


Fig. 24

5.4 Inizializzazione della macchina

Se è stata effettuata la procedura di cui al paragrafo **5.1 Sostituzione della scheda madre** accendere la macchina tramite il pulsante **On/Off E**.

In alternativa, con macchina in stand-by, tenere premuto contemporaneamente per circa 10 secondi i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa).

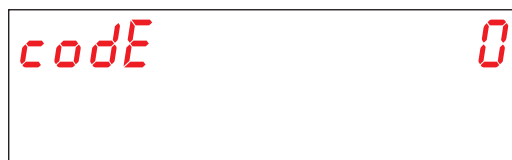
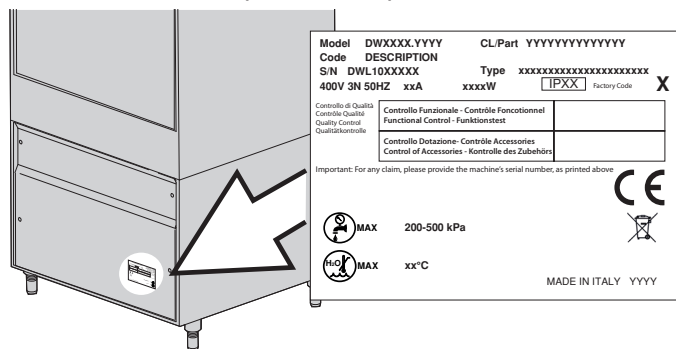
Alla prima accensione della scheda sul display viene visualizzato il messaggio: **codE X**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire il valore Modello Macchina evidenziato nell'etichetta posta nel porta-componenti all'interno del sottoporta:

0 se Modello Macchina **Capotta**

1 se Modello Macchina **Lavapentole**

Confermare la selezione premendo il pulsante Start **A**.



Successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **oPt X**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire il **codice di fabbrica** evidenziato nell'etichetta posta nel porta-componenti all'interno del sottoporta per stabilire la combinazione optional. Questo codice permette di abilitare la scheda con i parametri impostati in fabbrica.

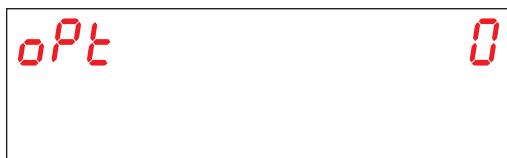
3 Attivazione degli optional Depurazione e Recuperatore Termico

2 Attivazione dell'optional Recuperatore Termico

1 Attivazione dell'optional Depurazione

0 Nessun Optional

Confermare la selezione premendo il pulsante Start **A**.



Se la macchina è dotata dell'optional Depurazione, successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **HArd**. Il valore è espresso in gradi francesi. Il valore di default è 15-20 °f (vedi par. **3.7 Regolazione parametro M15/Pr07 DUREZZA ACQUA (optional)**).

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante Start **A**.



Al termine della programmazione la scheda si riavvia. La macchina si pone in **stand-by**.

N.B.: PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE NELL'INSERIMENTO DEI SUDETTI PARAMETRI. UN ERRORE NELLA SCELTA DI QUANTO SOPRA PUÒ DETERMINARE GRAVI DANNI ALLA MACCHINA. L'OPERAZIONE DEVE ESSERE ESCLUSIVAMENTE SVOLTA DA PERSONALE COMPETENTE.

Se la scheda deve essere resettata, o se viene erroneamente impostato un codice errato, con macchina in stand-by, premere contemporaneamente i pulsanti **decrementa** e **incrementa** per circa 9 secondi. La scheda chiede l'inserimento del nuovo codice.

ATTENZIONE! Con il reset della scheda verranno azzerati i parametri eventualmente personalizzati nel menu **15**.

Una volta terminata l'inizializzazione della scheda verificare le funzioni generali della macchina.

6. MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione straordinaria

Una o due volte l'anno far visionare la macchina da un **tecnico qualificato** per:

- Pulire il filtro dell'elettrovalvola.
- Togliere le incrostazioni dalle resistenze.
- Controllare lo stato di tenuta delle guarnizioni delle connessioni di carico e di scarico acqua.
- Verificare l'integrità e/o l'usura dei componenti. Sostituire subito il componente con un ricambio originale se appare usurato o ossidato.
- Controllare la funzionalità dei dosatori.
- Controllare il dispositivo di sicurezza porta.
- Serrare i morsetti dei collegamenti elettrici.

Eeguire la manutenzione con interruttore generale a muro spento.

Ogni 3 - 4 anni di funzionamento della macchina, verificare lo stato di serraggio ed efficienza dei contatti elettrici soprattutto nelle bobine dei relè e all'interno dei relè.

Aumentare la frequenza di questo intervento se la macchina è sottoposta ad uso particolarmente intensivo o continuativo.

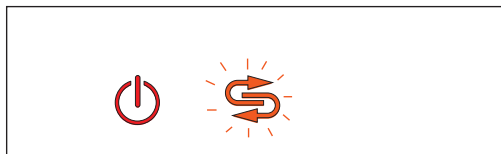


7. SEGNALAZIONI ED ALLARMI

7.1 Segnalazioni

Le segnalazioni vengono visualizzate sul display a seconda della tipologia.

Macchina in stand-by:



Avviso rigenerazione completa (optional).

Quando sul display lampeggia la spia **F6** significa che è ora di fare una rigenerazione totale (solo su macchine con optional depurazione).



Avviso svuotare vasca.

Quando sul display compare la scritta scorrevole **drain tank** significa che si sta tentando di far partire un processo non possibile con vasca piena.

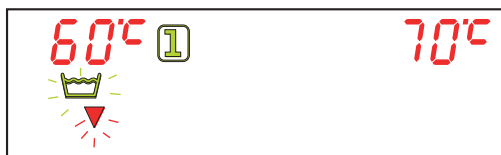
Macchina pronta (accesa) o in stand-by:



Avviso porta aperta.

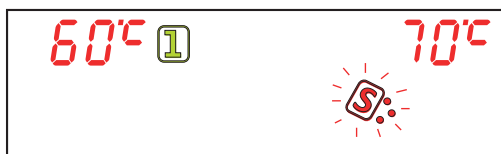
Quando sul display compare la scritta **door** significa che si sta tentando qualche operazione non possibile con porta aperta.

Macchina pronta (accesa):



Avviso svuotamento vasca.

Quando sul display lampeggia la spia **F3** significa che è necessario sostituire l'acqua presente in vasca.



Avviso mancanza sale (optional).

Quando sul display lampeggia la spia **F8** significa che è finito il sale nel contenitore posto nella vasca (solo su macchine con optional depurazione).



Avviso mancanza detergente (optional).

Quando sul display lampeggia la spia **F10** significa che è necessario sostituire la tanica del detergente (solo se presente l'optional "Sensore mancanza detergente/brillantante").



Avviso mancanza brillantante (optional).

Quando sul display lampeggia la spia **F16** significa che è necessario sostituire la tanica del brillantante (solo se presente l'optional "Sensore mancanza detergente/brillantante").

7.2 Allarmi

Gli allarmi vengono visualizzati sul display a seconda della tipologia.

Se viene generato un allarme la macchina si blocca.

| TIPOLOGIA ALLARME | CAUSE |
|-------------------|--------------------------------|
| B1 | MANCATO RIEMPIMENTO BOILER |
| B2 | SONDA BOILER GUASTA |
| B3 | MANCATO RISCALDAMENTO BOILER |
| B4 | MANCATO RISCACQUO |
| B5 | SOVRATEMPERATURA BOILER |
| B9 | TERMOSTATO DI SICUREZZA BOILER |
| E1 | MANCATO RIEMPIMENTO VASCA |
| E2 | SONDA VASCA GUASTA |
| E3 | MANCATO RISCALDAMENTO VASCA |
| E5 | SOVRATEMPERATURA VASCA |
| E6 | MANCATO SVUOTAMENTO VASCA |
| E8 | TERMOSTATO DI SICUREZZA VASCA |
| Z6 | LIVELLO MINIMO VASCA |
| Z9 | RIGENERAZIONE FALLITA |
| Z10 | LIVELLO MAX BREAK TANK |

Tab. 2

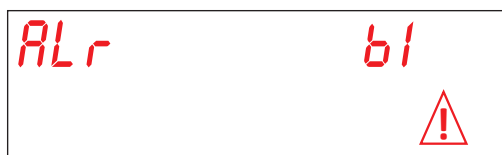
B1 MANCATO RIEMPIMENTO BOILER:

Causa:

Il boiler della macchina non è stato riempito nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Mancanza di acqua dalla rete idrica.
2. Filtro elettrovalvola intasato. Pulire il filtro.
3. Elettrovalvola **Y5** bruciata. Sostituire l'elettrovalvola.
4. Il pressostato del boiler atmosferico è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler.
5. Se presente un osmosore a monte dell'alimentazione abilitare da dip-switch i relativi tempi prolungati (vedi paragrafo **1.21 Dip-switch**).
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



B2. SONDA BOILER:

Causa: La scheda non rileva la sonda del boiler.

Verifiche:

1. Controllare il collegamento elettrico tra scheda e sonda.
2. Controllare che la sonda non sia guasta o danneggiata.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamenti.

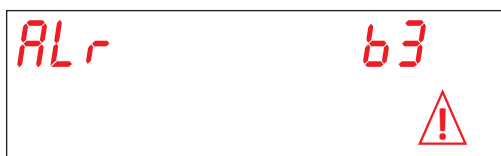


B3. MANCATO RISCALDAMENTO BOILER:

Causa: La temperatura in boiler, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Controllare che la resistenza boiler riscaldi l'acqua.
2. Controllare integrità della resistenza elettrica.
3. Controllare il collegamento elettrico.
4. Controllare il teleruttore boiler.
5. Controllare il termostato di sicurezza del boiler. Se il termostato si è surriscaldato, premere il tasto di riarmo per verificare il funzionamento. Eventualmente sostituirlo.
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



B4. MANCATO RISCACQUO:

Causa: Non è stata utilizzata l'acqua del boiler durante il risciacquo.

Verifiche:

1. Controllare la girante della pompa risciacquo. Girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite (vedi Fig. 25).
2. Controllare che gli ugelli di risciacquo non siano intasati e/o incrostati e non impediscano la fuoriuscita di acqua. Pulire gli ugelli.
3. Svuotare il boiler completamente. Scollegare il tubo dal pressostato e verificare che sia libero. Controllare che la gabbia d'aria non sia ostruita.
4. Il pressostato del boiler atmosferico è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler e verificare, soffiando sul tubicino, se è libero il condotto.
5. Pompa risciacquo danneggiata. Sostituire la pompa.
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

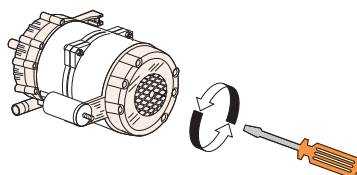
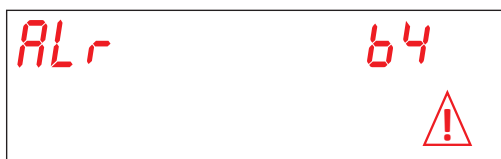


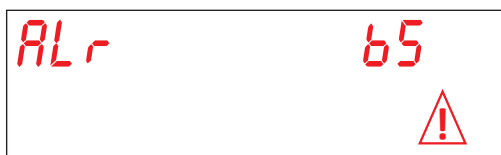
Fig. 25

B5. SOVRATEMPERATURA BOILER:

Causa: La temperatura in boiler ha superato i 105 °C.

Verifiche:

1. Il pressostato del boiler è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler.
2. Girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite
3. Il tubetto del pressostato è ostruito. Soffiare sul tubetto per liberarlo.
4. Controllare l'integrità della sonda. Sostituire la sonda.
5. Controllare il teleruttore boiler.
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

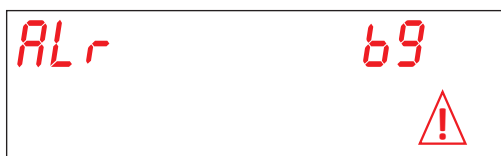


B9. TERMOSTATO SICUREZZA BOILER

Causa: Il termostato di sicurezza del boiler è intervenuto.

Verifiche:

1. Riarmare il termostato.
2. Controllare il collegamento elettrico sulla scheda.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



E1. RIEMPIMENTO VASCA:

Causa: La vasca della macchina non è stata riempita nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Mancanza di acqua dalla rete idrica. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Controllare il funzionamento dell'elettrovalvola.
3. Filtro elettrovalvola intasato. Pulire il filtro.
4. Elettrovalvola **Y5** bruciata. Sostituire l'elettrovalvola.
5. Controllare la girante della pompa risciacquo. La girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite.
6. Pompa risciacquo danneggiata. Sostituire la pompa.
7. Controllare se presente il troppopieno. Controllare il pressostato della vasca.
8. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.
9. A monte dell'elettrovalvola è presente un osmosore. Attivare da dip-switch (4) i tempi carico allungati.



E2. SONDA VASCA:

Causa: La scheda non rileva la sonda della vasca.

Verifiche:

1. Controllare il collegamento elettrico tra scheda e sonda.
2. Controllare che la sonda non sia guasta o danneggiata.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamenti.



E3. RISCALDAMENTO VASCA:

Causa: La temperatura nella vasca, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Controllare che la resistenza vasca riscaldi l'acqua.
2. Controllare integrità della resistenza elettrica.
3. Controllare il collegamento elettrico.
4. Controllare il termostato di sicurezza.
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



E5. SOVRATEMPERATURA VASCA:

Causa: La temperatura in vasca ha superato i 90 °C.

Verifiche:

1. Controllare l'integrità della sonda. Sostituire la sonda.
2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



E6. MANCATO SVUOTAMENTO VASCA:

Causa: Lo scarico della vasca della macchina non è riuscito nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Controllare che lo scarico non sia ostruito.
2. Controllare il corretto funzionamento della pompa di scarico (optional).
3. Controllare che sia stato tolto il troppo pieno.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



E8. TERMOSTATO SICUREZZA VASCA

Causa: Il termostato di sicurezza della vasca è intervenuto.

Verifiche:

1. Riarmare il termostato.
2. Controllare il collegamento elettrico sulla scheda.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

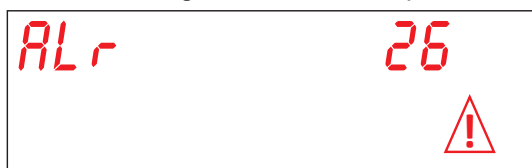


Z6. LIVELLO MIN VASCA:

Causa: Il pressostato della vasca ha rilevato un livello insufficiente di acqua in vasca.

Verifiche:

1. Svuotare e riempire la vasca.
2. Pressostato guasto. Sostituire il pressostato.



Z9 RIGENERAZIONE FALLITA (solo su macchina equipaggiata con optional DEPURAZIONE):

Causa: Il sensore mancanza sale non funziona correttamente.

Verifiche:

1. Controllare che, con la boccia del sale vuota, il display segnali MANCA SALE. Sostituire la boccia sale.
2. Controllare che l'elettrovalvola **Y3** (scarico salamoia) non sia intasata o danneggiata. Sostituire l'elettrovalvola.



Z10. LIVELLO MAX BREAK TANK

Causa: Il pressostato di sicurezza Break Tank segnala tanica piena.

Verifiche:

- Controllare funzionamento pressostato **SL8**.
- Controllare funzionamento pressostato **SL1**.
- Controllare l'elettrovalvola **Y5** (bloccata aperta).



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

| Contents | Page |
|--|-----------|
| WARNINGS | 5 |
| 1. MACHINE INSTALLATION | 8 |
| 1.1 Dataplate | 8 |
| 1.2 Handling the product | 9 |
| 1.3 Reception of the appliance | 9 |
| 1.4 Storage | 9 |
| 1.5 Prepare for installation | 9 |
| 1.6 Room features | 9 |
| 1.7 Ventilation/Steam evacuation | 9 |
| 1.8 Electrical connection - Characteristics | 10 |
| 1.9 Water supply connection - Characteristics | 10 |
| 1.10 Water supply characteristics | 11 |
| 1.11 Positioning the machine | 12 |
| 1.12 Electrical connection | 12 |
| 1.13 Hydraulic connection | 13 |
| 1.14 Starting | 13 |
| 1.15 Peristaltic rinse aid dispenser operation | 13 |
| 1.16 Peristaltic detergent dosing pump functioning | 13 |
| 1.17 Thermostop Function | 14 |
| 1.18 Continuous Regeneration function (optional) | 14 |
| 1.19 Door opening piston function (optional) | 14 |
| 1.20 External keyboard installation (optional) | 14 |
| 1.21 Dip-switch | 15 |
| 1.22 First installation dishwasher equipped with an approved safety device (if there is) | 16 |
| 1.23 Heat Recovery system - installation (optional) | 16 |
| 1.24 Drain pump – Installation | 17 |
| 2. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS | 19 |
| 2.1 Key | 19 |
| 2.2 Display | 19 |
| 3. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - SERVICE MENU 15 | 20 |
| 3.1 M15/Pr01 LANGUAGE parameter setting | 20 |
| 3.2 M15/Pr02 DATE AND TIME parameter setting | 20 |
| 3.3 M15/Pr03 DETERGENT DOSING parameter setting | 21 |
| 3.4 M15/Pr04 RINSE AID DOSING parameter setting | 21 |
| 3.5 M15/Pr05 Detergent activation parameter setting (optional) | 22 |
| 3.6 M15/Pr06 Rinse-aid activation parameter setting | 22 |
| 3.7 M15/Pr07 WATER HARDNESS parameter setting (optional) | 22 |
| 3.8 M15/Pr08 RESTORE FACTORY setting | 23 |
| 3.9 M15/Pr09 START BY DOOR parameter setting | 23 |
| 3.10 M15/Pr10 CYCLE 1 WASHING TIME parameter setting | 23 |
| 3.11 M15/Pr11 CYCLE 1 DRIPPING TIME parameter setting | 24 |
| 3.12 M15/Pr12 CYCLE 1 RINSE TIME parameter setting | 24 |
| 3.13 M15/Pr13 CYCLE 1 WASH TEMPERATURE parameter setting | 24 |
| 3.14 M15/Pr14 CYCLE 1 WASH TEMPERATURE parameter setting | 24 |
| 3.15 M15/Pr15 CYCLE 2 WASHING TIME parameter setting | 25 |
| 3.16 M15/Pr16 CYCLE 2 DRIPPING TIME parameter setting | 25 |
| 3.17 M15/Pr17 CYCLE 2 RINSE TIME parameter setting | 25 |
| 3.18 M15/Pr18 CYCLE 2 WASH TEMPERATURE parameter setting | 25 |

| | |
|---|-----------|
| 3.19 M15/Pr19 CYCLE 2 WASH TEMPERATURE parameter setting | 26 |
| 3.20 M15/Pr20 CYCLE 3 WASHING TIME parameter setting | 26 |
| 3.21 M15/Pr21 CYCLE 3 DRIPPING TIME parameter setting | 26 |
| 3.22 M15/Pr22 CYCLE 3 RINSE TIME parameter setting | 26 |
| 3.23 M15/Pr23 CYCLE 3 WASH TEMPERATURE parameter setting | 27 |
| 3.24 M15/Pr24 CYCLE 3 WASH TEMPERATURE parameter setting | 27 |
| 3.25 M15/Pr25 CYCLE 4 WASHING TIME parameter setting | 27 |
| 3.26 M15/Pr26 CYCLE 4 DRIPPING TIME parameter setting | 27 |
| 3.27 M15/Pr27 CYCLE 4 RINSE TIME parameter setting | 28 |
| 3.28 M15/Pr28 CYCLE 4 WASH TEMPERATURE parameter setting | 28 |
| 3.29 M15/Pr29 CYCLE 4 WASH TEMPERATURE parameter setting | 28 |
| 3.30 M15/Pr30 CHANGE PASSWORD SERVICE MENU 15 | 29 |
| 4. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - INFO MENU 25 | 30 |
| 4.1 M25 / Pr01 PARTIAL CYCLES MENU | 30 |
| 4.2 M25 / Pr02 TOTAL CYCLES MENU | 31 |
| 4.3 M25 / Pr03 PARTIAL RUNNING HOURS | 31 |
| 4.4 M25 / Pr04 TOTAL RUNNING HOURS | 31 |
| 4.5 M25 / Pr05 PARTIAL WATER CONSUMPTION MENU | 31 |
| 4.6 M25 / Pr06 TOTAL WATER CONSUMPTION MENU | 31 |
| 4.7 M25 / Pr07 FLOWMETER MENU (optional) | 32 |
| 4.8 M25 / Pr08 PARTIAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU | 32 |
| 4.9 M25 / Pr09 TOTAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU | 32 |
| 4.10 M25 / Pr10 FIRMWARE MENU | 32 |
| 4.11 M25 / Pr11 RESET PARTIAL COUNTERS MENU | 33 |
| 4.12 M25 / Pr12 CHANGE PASSWORD INFO MENU 25 | 33 |
| 4.13 Pr13 ALARMS HISTORY MENU PARAMETER SETTING | 34 |
| 5. CHANGING THE MOTHERBOARDS | 35 |
| 5.1 Changing the circuit board | 35 |
| 5.2 Changing the display board | 35 |
| 5.3 Changing the buffer battery | 36 |
| 5.4 Machine presetting | 37 |
| 6. MAINTENANCE | 38 |
| 6.1 Special Maintenance | 38 |
| 7. SIGNALS AND ALARMS | 39 |
| 7.1 Signals | 39 |
| 7.2 Alarms | 40 |

WARNINGS



Please do not hand these instructions manual over to the end user. This manual should be kept available for the Installation/Service Personnel only.

- Adaptation of the electrical and water systems for dishwasher installation must only be carried out by qualified operators.
 - This dishwasher must only be used by adults. This is a professional machine to be used by qualified personnel, and installed and repaired exclusively by a qualified technical assistance service. The Manufacturer declines any responsibility for improper use, maintenance or repair.
 - This appliance can be used by trained youth aged from 15 years and above. It cannot be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - Children shall not play with the appliance.
 - The user must not carry out any repair and/or maintenance operations. In any case contact qualified personnel.
 - Accompany the door/hood in opening and closing.
 - Servicing of this dishwasher must be performed by authorized personnel.
- Note: Use original replacement parts only. Otherwise the product warranty is invalidated and the manufacturer is no longer responsible.**
- **The dishwasher is designed only and solely for washing plates, glasses and various pots and pans with human food type of residue. DO NOT wash articles polluted with petrol, paint, bits of steel or iron, fragile objects or material not resistant to the washing process. Do not use acidic corrosive chemical products or alkaline and solvents or chlorine based detergents.**
 - Make sure the dishwasher is not resting on the power cord or the filling and drain hoses. Level the machine by adjusting the support feet.

-
- Do not use the appliance or any part of it as a stepladder or means of support as it has been designed exclusively to bear the weight of the dishrack containing dishes to be washed.
 - Do not open the machine door when operating. In any case, the machine has a special safety device which immediately stops the unit if the door is open, thus preventing water spillage. Always switch the machine completely off and drain the water tank, before accessing inside.
 - **This machine must be disconnected from the main electrical supply after use at the end of the day and for any service/maintenance operation following this procedure:**
 - Switch the machine off from the control panel.**
 - Drain the tank by removing the overflow pipe.**
 - Disconnect the electrical supply by the omni-polar switch (main switch located on the wall).**
 - Shut the water supply valve(s).**
 - Disregarding the aforesaid prescriptions is a serious misuse and can cause damages and injures to property and people, and will relieve the manufacturer from whatever liability.**
 - Only qualified personnel can access the control panel, when the main power switch is OFF.
 - Do not use old load pipe, but only new ones.
 - Do not put material or objects on the machine.
 - Some important rules must be followed for using this appliance:
 - Never touch the appliance with wet hands or feet
 - Never use the appliance when barefoot
 - Do not install the appliance in places exposed to water sprays.
 - Do not dip bare hands into water containing detergent. If this should occur, wash them immediately with plenty of water.
 - The washing and the rinsing water is not potable because of the presence of chemical additives. In case of contact with skin or eyes wash them immediately with plenty of water and check the safety instructions of the detergent manufacturer. If necessary, contact a doctor.
 - Only follow the instructions given in the manufacturer's booklet for cleaning operations (see chap. **6. MAINTENANCE**).
 - The machine has an IP (see serial number label on the machine) protection rating against accidental water splashes and is not protected against pressurized water jets. Do not use any jets of water, high pressure or steam cleaning equipment, to clean the machine.

-
- This appliance is designed to work at room temperatures from 5 °C up to a max. 35 °C, in a suitable room.
 - Do not use water to extinguish fires on electrical parts.
 - Do not cover the intake or dissipation grids.
 - Water infeed to the machine 400 kPa maximum.

Note: The manufacturer declines any responsibility for accidents to people or any damage deriving from failure to observe the above listed instructions.



ATTENTION: DO NOT INSERT HANDS AND/OR TOUCH THE PARTS LOCATED AT THE BOTTOM OF THE WASH TANK AND/OR AT THE END OF THE WASH CYCLE.



ATTENTION: INTERNAL CLEANING OF THE MACHINE SHALL BE CARRIED OUT AT LEAST 10 MINUTES AFTER THE POWER SWITCH HAS BEEN TURNED OFF.

1. MACHINE INSTALLATION

1.1 Dataplate

- A Power source
- B Total power installed
- C Dynamic Pressure
- D Envelope protection degree
- E Total electricity absorption

| | | | | | |
|--------------------|--------------|-------------|--|------|--|
| Model Family | | DWXXXX | | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | Type | | | |
| | 400V 3N 50HZ | xxA | | | |
| | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx kPa | | | |
| | MAX | xx°C | | | |
| | MAX | xx°C | | | |
| | MAX | xxkPa | | | |
| MADE IN ITALY YYYY | | | | | |
| Model | | S/N | | | |

Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES
СЕРИЯ ПРОДКТА

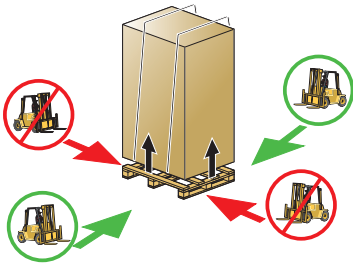
S/N DW X xxxxxxxx

ANNO YEAR N=2017 - 2018
 ANNÉE O=2018 - 2019
 AÑO P=2019 - 2020
 JAHR Q=xxxx - xxxx
 ГОД ВЫПУСКА

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

| | | | | | |
|--------------------|--------------|-------------|--|------|--|
| Model Family | | DWXXXX | | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | Type | | | |
| | 400V 3N 50HZ | xxA | | | |
| | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx kPa | | | |
| | MAX | xx°C | | | |
| | MAX | xx°C | | | |
| | MAX | xxkPa | | | |
| MADE IN ITALY YYYY | | | | | |
| Model | | S/N | | | |

1.2 Handling the product



Pic. 1

The machine must be handled strictly as shown in **Pic. 1** regarding the grip points indicated for the lifting with a lift truck.

Latch the machine in a way that secures no vibrations or shocks during transportation.

Note: Slings with ropes not recommended.

1.3 Reception of the appliance

Before accepting the machine, verify that all the data on the data-plate corresponds to the required ones and to the ones of the available electrical supply (see paragr. **1.1 Dataplate**).

After removing the packing, ensure that the appliance has not been damaged in transport. If so, do notify the seller immediately about the problem. If the damage might question the machine safety, do not install it.

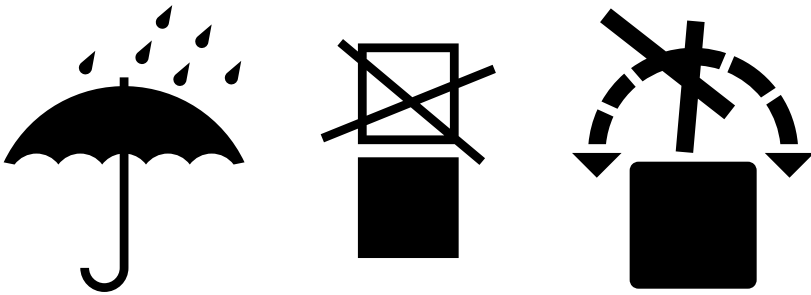
Double check the firm tightness of all hose-clamps on piping, nuts and bolts, and fasteners, that might come loose with the transport, to prevent water dripping or leakages, or other damages, during the machine's operation.

1.4 Storage

Storage temperature: min. +4 °C – max. +50 °C – humidity <90%.

The stored parts should be checked periodically to detect any sign of deterioration.

Do not store the machine exposing it to atmospheric agents (rain, sun, cold, etc.). Do not place material on the packed machine. Do not rotate the machine in the storing phase (see **Pic. 2**).



Pic. 2

1.5 Prepare for installation

This is just a guide-line for the machine installation.

The installation must be performed by a qualified engineer.

1.6 Room features

Install the machine, in a room closed to weather and with a guaranteed temperature-range between 5 °C and 35 °C.

The machine is equipped with thermostatic sensors to manage the temperatures. To guarantee a proper functionality these sensor shall not operate at a room temperature below 5 °C.

For this reason, it is fundamental that before starting the machine reaches the room temperature.

1.7 Ventilation/Steam evacuation

Ensure adequate ventilation of the room according to the legislation in force in the country of installation and the relevant technical standards. For example, for European countries, please refer to the EN 16282-1 standard.

1.8 Electrical connection - Characteristics

Electrical connection must be carried out in compliance with the legislation in force and the relevant technical standards. Make sure that the supply voltage is the same as reported on the machine plate and that the network can stand the needed power absorption shown on the same plate.



It is necessary to install a suitable omni-polar automatic fuse switch sized according to the absorption that assures the complete disconnection from the network in an overvoltage category III condition. This switch must be incorporated in the supply network, dedicated only and exclusively to this circuit and installed in the immediate vicinity. The machine has to be absolutely turned off by this switch: only this switch gives the full warranty of complete detachment from the electric network. Make sure the appliance is linked to an efficient ground connection.



ATTENTION: Check very carefully if the “ground connection” of the machine is properly sized and fully efficient, and that not too many units are connected to it. An undersized or poor “ground connection” might lead to corrosion and/or pitting effect on the stainless steel plates, even to perforation.

1.9 Water supply connection - Characteristics

Water connections must be carried out in compliance with the legislation in force and the relevant technical standards. The water system must have characteristics between the parameters specified in **table 1**

| Water characteristics table | Min | Max |
|---------------------------------|----------|---------|
| Static Pressure | 200 kPa | 400 kPa |
| Dynamic Pressure | 150 kPa | 350 kPa |
| Water hardness* | 2 °f | 8 °f |
| Cold water-supply temperature** | 5 °C | 50 °C |
| Hot water-supply temperature*** | 50 °C | 60 °C |
| Capacity | 10 l/min | |

table 1

Connect the machine's water supply with an interrupt valve capable of quickly and completely shutting off water intake.

*For water with average hardness greater than 8 °f, a water softener **must be used**. This will result in cleaner dishes and longer life of the appliance.

By request, the machine can be equipped with a water softener. If the machine is equipped with a water-softener, a regeneration of the resins shall be done on regular basis (see par. **Regeneration device**).

In those machines equipped with “water softener” the water supply temperature shall not exceed 40 °C, to avoid damages to the filters resins.

Note: Any damage caused by limestone (calcareous water higher-up than 8 °f and without water-softener) will not be covered by warranty.

A periodical check of the supplied water hardness is highly recommended.

In order to ensure the optimum performance, the water supply temperature must come within the range given in **table 1**.

**Machines shall be made with extra power in case of cold water infeed.

***The water supply temperature shall never exceed 55 °C.

1.10 Water supply characteristics

The machine water supply must be potable, in compliance with the legislation in force.

The inlet water must also meet the parameters given in the **table 2**.

| Water parameters table | Min | Max |
|---------------------------|------------------|---------------------|
| Chlorine ¹ | | 2 mg/l |
| pH | 6,5 ¹ | 8,5 ³ |
| Water hardness | | 8 °f ²⁻³ |
| Iron ³ | | 0,2 mg/l |
| Manganese ⁴ | | 0,05 mg/l |
| Conductivity ⁵ | 200µS/cm | |

table 2

¹ Out of range values might lead to corrosion and jeopardize the life of the machine.

² Should the water hardness is higher **it is compulsory** to install a water softener and check periodically its operation.

³ Out of range values might lead scaling and sediments with a consequent lower performance, functionality, and expected life of the machine.

⁴ Desired value: Out of range values might lead stainless steel blackening/tarnishing.

⁵ For machines equipped with Heat Recovery System.

It is recommended a water test once a year.

1.11 Positioning the machine

Remove the packing with care.

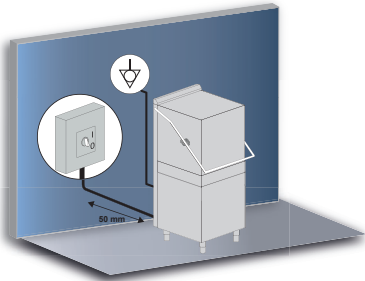
Lift the machine as described in chap. **1.2 Handling the product**.

Position the machine as shown on the installation diagram (lay-out) approved at the time of the offer.

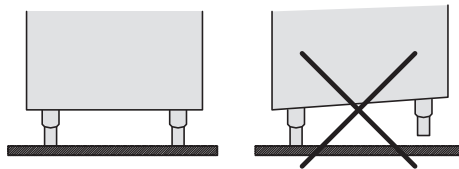
Maintain a minimum distance of about 50 mm from the walls, so that motors are ventilated (see **Pic. 3**). Install suction hoods to assure proper ventilation of the room, in order to eliminate steam and excessive humidity.

Check that the machine is properly levelled, by adjusting the legs (see **Pic. 4**).

Make sure the machine is not standing on the power cable or on the filling/drain hoses. Level the machine by adjusting the support feet.




Pic. 3



Pic. 4

1.12 Electrical connection

Electrical connection must be carried out in compliance with the legislation in force and the relevant technical standards. Make sure that the voltage is the same as reported on the data-plate.

The machine is also provided with a terminal (marked with the symbol ) placed on the back end. It shall be used to bond different appliances via the external bonding conductor, in order to avoid the risk of electric shock.

The electrical supply cable must be new, flexible, and according to "har" H07RN-F or a local valid equivalent.

The cable size is dimensioned according to the power.

Should the electrical supply cable get damaged it shall be changed by the Manufacturer, or his Authorized Service, or other technician with equivalent qualification, to prevent any risk.

If the machine is fitted with a three-phase pump, check the correct motor rotation (right rotation as per arrow on the casing).

1.13 Hydraulic connection

Connect the water in-feed hose, given with the machine, to a 3/4" water supply tap.

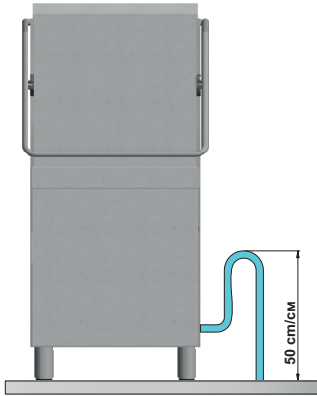
Connect the machine draining hose, given with the machine, to the connection located at the bottom, laterally (on the right or on the left side - see **Pic. 1**).

The emptying tube should always be connected to a siphon to prevent odor back-up from the screen.

To do in such a way that water flows freely (therefore ensuring a minimum slope). If the water cannot be discharged to a level below the machine drain, it is advisable to install a drain pump (supplied on request). Maximum drain height = cm. 50 (see **Pic. 1**).

Connect the water in-feed hose, given with the machine, to a 3/4" water supply tap.

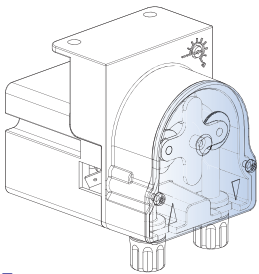
In those machines equipped with "water softener" the water supply temperature shall not exceed 40 °C, to avoid damages to the filters resins.



Pic. 1

1.14 Starting

At installation engineer's care.



Pic. 5

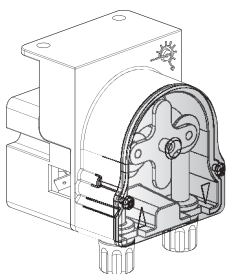
1.15 Peristaltic rinse aid dispenser operation

Operation: The rinse aid dispenser is a peristaltic pump (see **Pic. 5**).

The rinse aid dispenser is activated during the rinse phase.

To prime the rinse-aid pump, in order to dose the rinse aid chemical correctly from the first cycle, see paragraph **3.4 M15/Pr04 RINSE AID DOSING parameter setting**.

Adjustment: With each rinse cycle, the dispenser draws an amount of rinse aid, adjustable from 0 to 5 gr. To adjust the capacity of the pump, use a screwdriver.



Pic. 6

1.16 Peristaltic detergent dosing pump functioning

Operation: The rinse aid dispenser is a peristaltic pump.

Priming: See parameter **Pr04** - menu **15**.

Adjustment: See parameter **Pr03** - menu **15**.

1.17 Thermostop Function

The machine features a standard Thermostop safety system.

The Thermostop system guarantees that the rinse cycle is started only when and if the water temperature in the boiler has reached the temperature selected in the parameters Pr12, Pr17, Pr22 and Pr27 (see chap. **3. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - SERVICE MENU 15**).

The duration of the wash cycle is extended in time till the water temperature in the boiler has reached the set temperature. The wash cycle gets longer in time if the machine is fed with water at the wrong temperature (cold water, below 50°C) or if there is a failure in heating the water in the boiler.

1.18 Continuous Regeneration function (optional)

The machine can be supplied with the optional Continuous Regeneration function. Using special resins, it eliminates limestone from water that otherwise would be laid in the dishwasher.

During the machine's operation, cycles of about two minutes will start automatically, to allow the cleaning of the softener.

The frequency of the regeneration cycle is driven by the hardness of the water, adjustable at the first machine's starts up or later via menu 15 **Pr06** (see parag. **3.7 M15/Pr07 WATER HARDNESS parameter setting (optional)**).

If a short regeneration cycle starts during the wash cycle, the wash cycle will be elongated.

After some correctly done short regeneration cycles (factory setting), the machine warns that a complete regeneration cycle is needed.

In case of water hardness above 35 °f an external water softener is recommended.

1.19 Door opening piston function (optional)

The machine can be equipped with an automatic system for lifting the hood (factory setting).

To disable the automatic system:

Simultaneously press push-buttons **A** and **B** for about 5 seconds. Flashing of light indicator **F11**.

To restore the device repeat the operation. The indicator **F11** switches off.

The piston operation always performs as follows:

- Signal to the circuit board for 5 seconds: The hood lifts for about 3 cm to allow the first dripping and steam exhausting from the wash tank.
- Stand-by for 5 seconds.
- The hood is fully lifted.

1.20 External keyboard installation (optional)

The machine can be equipped with an external keyboard (optional). For installation, follow the instruction provided.

If the external keyboard is not installed on the machine but wall-hung, the telephone cable must be protected by an adequate protective sheath (to be provided by the installer).

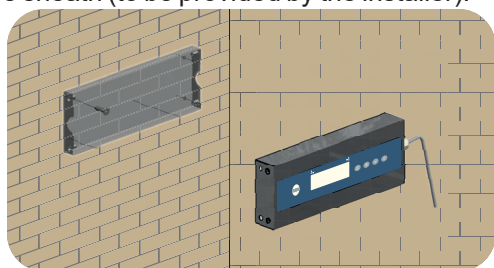


photo 7

1.21 Dip-switch

On the circuit board there are dip-switches that allow enabling/disabling some functions (see [photo 7](#)).

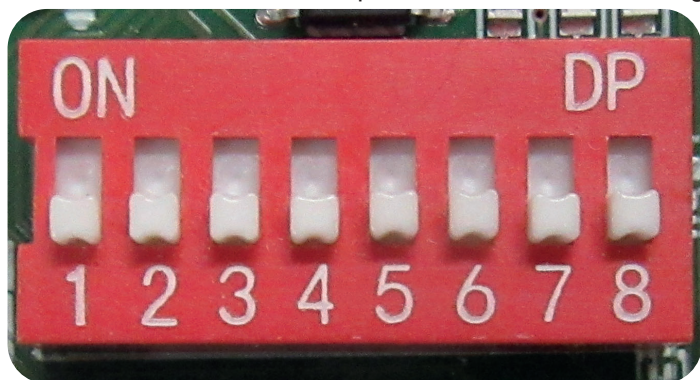


photo 8

| Number | Function | Default | Notes |
|--------|------------------------------|---------|--|
| 1 | DISABLED | ON | - |
| 2 | DISABLED | OFF | - |
| 3 | DISABLED | OFF | - |
| 4 | TIME FOR OSMOSIS | OFF | Value set on ON: The time-out for the tank and boiler filling is extended (alarms B1 and E1). |
| 5 | BREAK TANK | OFF | Value set on ON: The option is enabled. |
| 6 | DRAIN PUMP | OFF | Value set on ON: The option is enabled. |
| 7 | TANK THERMOSTAT INVERSION | OFF | Value set on ON: The tank thermostat inversion, which changes the intervention logic, is enabled (DO NOT MODIFY) |
| 8 | MARINE INSTALLATION FUNCTION | OFF | Value set on ON: The function that extends the intervention times of the low level alarm Z6 is enabled. |

Tab. 9

1.22 First installation dishwasher equipped with an approved safety device (if there is)

The machine you got, has an approved safety device, called "Break Tank".

During the first start-up (all circuits drained) the pump, sucking from the tank on the back of the machine, may not prime automatically, due to bubbles/air cushions inside the pump's impeller.

This fact is not a defect, but a natural situation. To eliminate this, is enough to de-energize the machine for a few seconds, after a few minutes the pump had been cavitating.

After this, the pump will prime automatically and in normal conditions this effect will not show up again. Should the machine be totally drained again, this aspect might show up again.

1.23 Heat Recovery system - installation (optional)

The machine can be equipped with a built-in Heat Recovery system (HR).

The Heat Recovery system reduces significantly the humidity in the dishwashing-room, recovering the energy that is wasted from the roof, by condensation, by reducing the steam when the door is opened.

In case the machine is equipped with the Heat Recovery system, the water in-feed must be done with cold water (min 5°C - max 15°C).



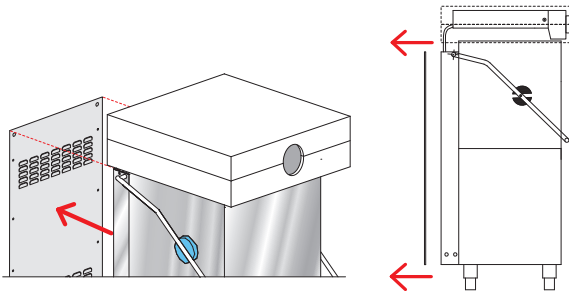
WARNING: Heat Recovery system and Steam Condenser - installation (optional)

It is strictly forbidden to connect the machine's vent directly with the outdoor!

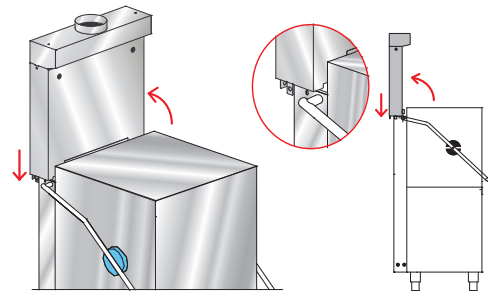
Cold weather conditions might seriously damage the Thermal Recovery system or the Steam Condenser (outside temperatures).

To start this optional system, proceed as follows:

- Free the machine from all packing materials.
- Remove the back-panel (see Pic. 10).
- Remove all polystyrene packaging, covering the Heat Recovery unit.
- Extract the recuperator from the lower shell.
- Put the Heat Recovery unit vertical above the back-panel structure (see Pic. 11).

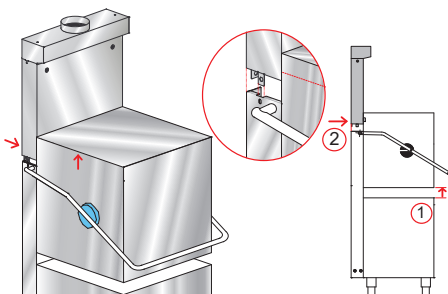


Pic. 10



Pic. 11

- Lift the hood of the machine for about 10 cm. (see Pic. 12 - detail 1).
- Align the Heat Recovery unit above its final seat. (see Pic. 12 - detail 2).
- Lower the Heat Recovery unit until firmly set in its seat (see Pic. 12).
- Fix 2 screws (M6 x 12mm, provided) on the structure side (see Photo 13 - detail B).



Pic. 12

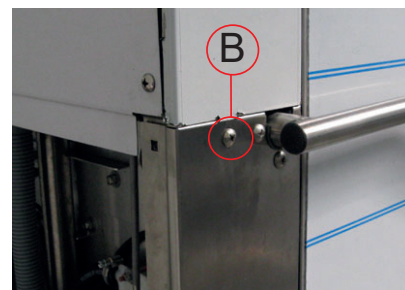
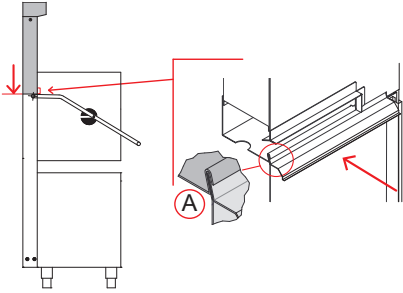
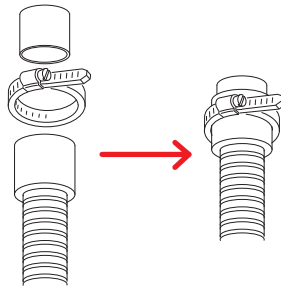


Photo 13

- Check the right framing of the profile (see Pic. 14 - detail A).
- Connect the drain hose of the steam condenser, firmly tightening by the hose-clamp provided (see Pic. 15 and Photo 16).



Pic. 14



Pic. 15

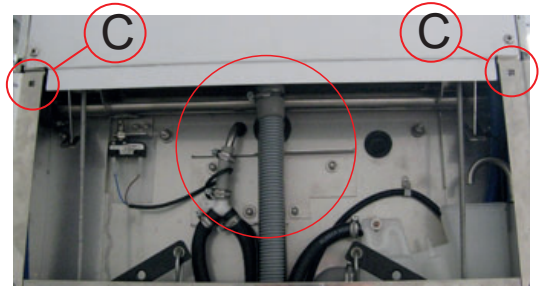


Photo 16

- Fasten the ring nut to the solenoid valve (see Photo 17 - detail D).
- Reassemble the back-panel adding the 2 screws provided (M6 x 12mm) in the holes (see Photo 16 - detail C - see Pic. 18).

Fittings provided

4 screws M6 x 12mm (DW11168)

1 hose-clamp 25-40 (DW11806)

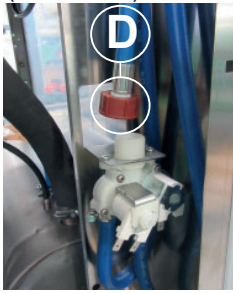
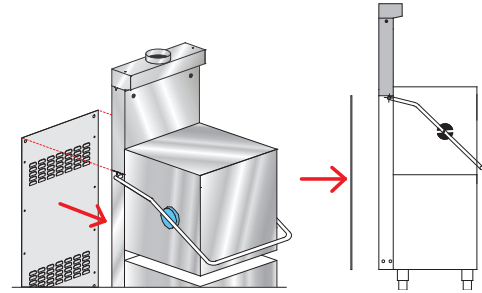


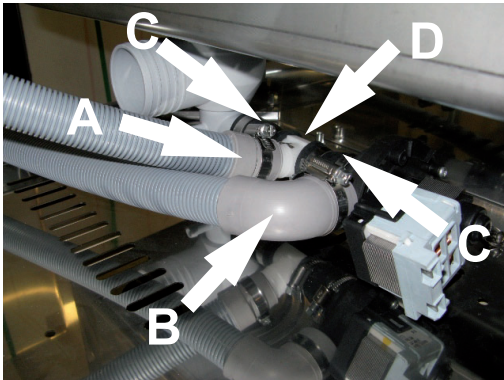
Photo 17



Pic. 18

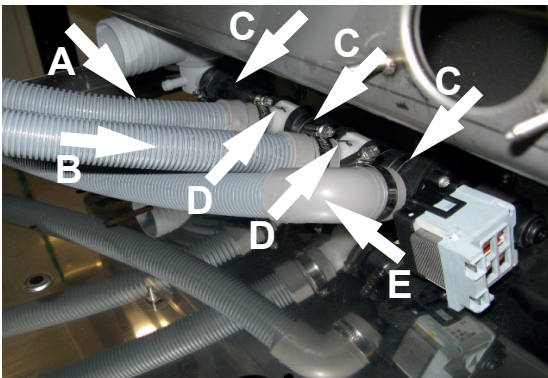
1.24 Drain pump – Installation

Electrical connection: Connect the drain pump cables to the numbered connections predisposed in the wiring.
Activate the parameter (see paragraph 1.21 Dip-switch).



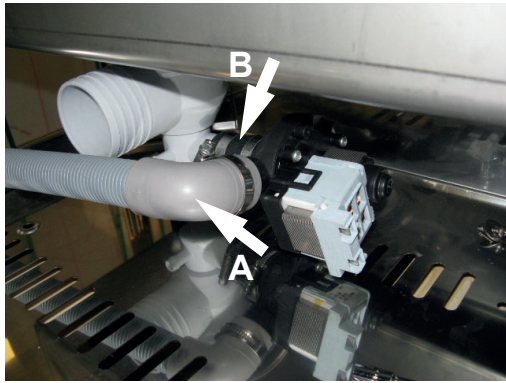
Break Tank version + Drain Pump:

- A) Break tank overflow pipe
- B) Drain hose
- C) Sleeve Ø 28 mm
- D) 3 ways connection



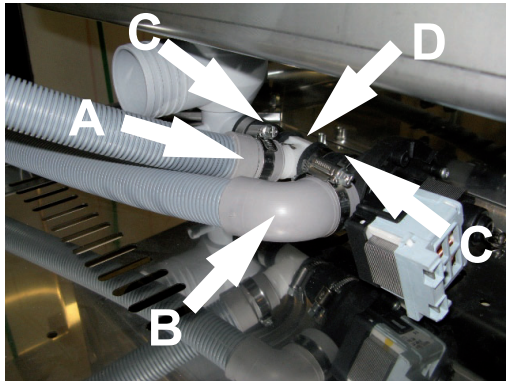
Standard Break Tank version + Drain Pump + Heat Recovery system:

- A) Break tank overflow pipe
- B) Drain hose for condense water
- C) Sleeve Ø 28 mm
- D) 3 ways connection
- E) Drain hose



Standard version with Water Softener + Drain Pump:

- A) Drain hose
- B) Sleeve Ø 28 mm

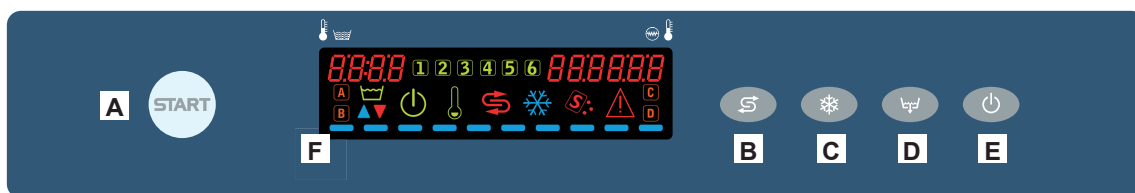


Standard version with Water Softener + Drain Pump + Heat Recovery system:

- A) Drain hose for condensate water
- B) Drain hose
- C) Sleeve Ø 28 mm
- D) 3 ways connection

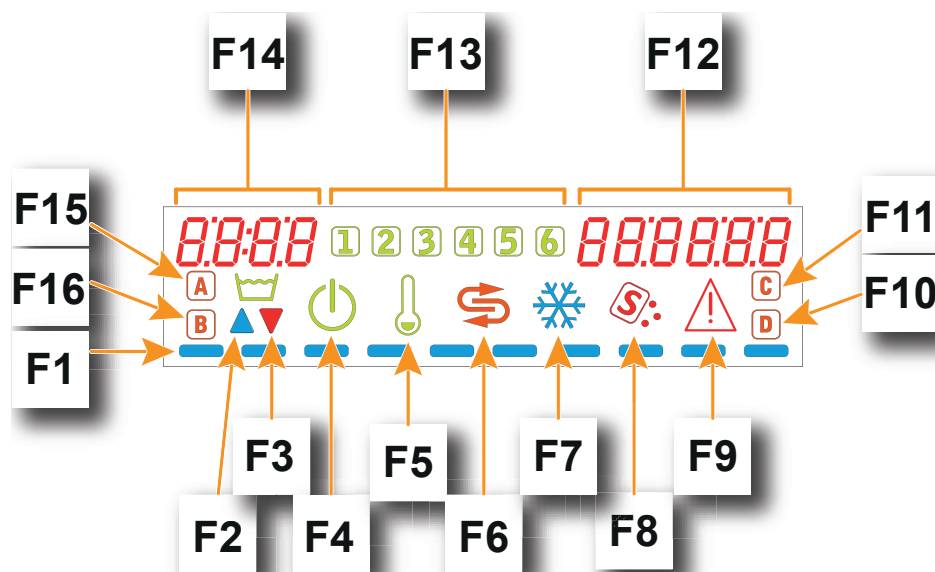
2. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS

2.1 Key



- A) START key to start up cycle / select cycle
- B) Regeneration START button (optional)
- C) Inactive
- D) Drain key (optional)
- E) Switching – On / STAND BY key
- F) Display

2.2 Display



- F1) Scrolling bar
- F2) Tank filling indicator
- F3) Tank draining indicator
- F4) Stand by indicator
- F5) Heating elements enabled indicator
- F6) Regeneration Indicator (optional)
- F7) Inactive
- F8) Salt shortage indicator (optional)
- F9) Alarm indicator
- F10) Detergent level indicator (optional)
- F11) Inactive
- F12) Boiler temperature indicator
- F13) Cycle running indicator
- F14) Tank temperature indicator
- F15) Self-cleaning cycle running
- F16) Rinse-aid level indicator (optional)

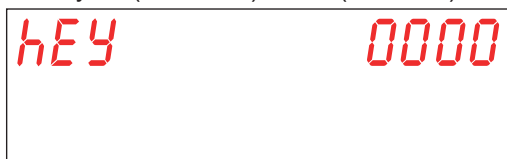
3. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - SERVICE MENU 15

Some parameters can be adjusted according to the user requirements.

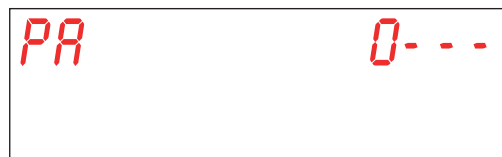
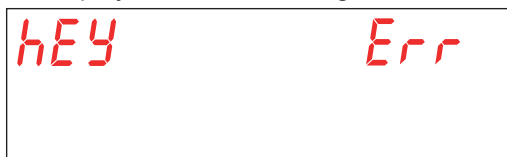
To set the parameters you enter by a key into the **SERVICE MENU**.

Machine switch ON. To enter the **SERVICE MENU** keep pressed for about 5 seconds, both the **A** and **E** keys. The display shows **Key 0000** message.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the key **15**. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**.



If a wrong key is entered, it appears the message **KEY Err**. If the entered key is correct the menu access password is required. The display shows the message **PA 0 - - -**.



Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the technical password (default **1111**) by digiting the single digit. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**. If a wrong password is entered, the relevant warning **PA Err** appears.



If the password is correct the parameter choice will be accessed (menu **15**). Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter you need to modify. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

The display shows **M15 (Menu 15)** followed by the parameter you want to select (**Pr01, Pr02,...**).



3.1 M15/Pr01 LANGUAGE parameter setting

This parameter is not editable. The standard value is **Eng**.

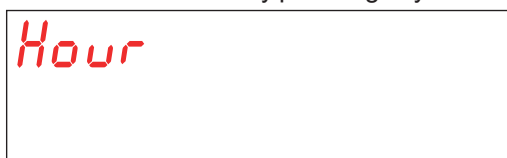
3.2 M15/Pr02 DATE AND TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr02**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

This parameter allows adjusting date and time displayed when the machine is in stand-by mode.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter you need to modify (hour-> Hour, minutes-> Min, day-> day, month-> Mon, year-> year). Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

On the right of the display appears its value. Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the numerical value desired. Confirm the selection by pressing key Start **A** and move to the following field.



To exit the parameter press once the **E** key.
To exit the menu 15 menu press twice the **E** key.

Warning: If date and time do reset, after turning the machine off and on, the buffer battery is to be changed (see paragr. 5.3 Changing the buffer battery).

3.3 M15/Pr03 DETERGENT DOSING parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr03**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.
This parameter sets the dosage of the detergent according to the actual needs of both the objects to be washed.
Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



The selectable values go from 1 to 10 and they correspond, approximately to the following dosings (referred to the o.e.m. detergent dosing pump - default value **05**):

| | |
|---------------------|---------------------|
| 01 : 0,4 g/l | 06 : 2,4 g/l |
| 02 : 0,8 g/l | 07 : 2,8 g/l |
| 03 : 1,2 g/l | 08 : 3,2 g/l |
| 04 : 1,6 g/l | 09 : 3,6 g/l |
| 05 : 2,0 g/l | 10 : 4,0 g/l |

Attention: Incorrect parameters setting will cause poor wash quality or detergent residuals on the crockery, even after rinsing.

3.4 M15/Pr04 RINSE AID DOSING parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr04**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.
This parameter sets the dosage of the rinse aid product according to the actual needs of both the objects to be washed.
Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the rinse aid dosing desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



The selectable values go from 1% to 100% for a detergent dosing pump flow rate of min. 0,1 l/h and max. 1 l/h.

Attention: Incorrect parameters setting will cause poor wash quality or rinse aid product residuals on the crockery, even after rinsing.

3.5 M15/Pr05 Detergent activation parameter setting (optional)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr05**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The display shows the message **no**.

This function serves to load the detergent circuit at the start up or during the normal use, when the detergent in the tank is finished and the circuit emptied out.

Pressing the key Start **A**, until it turns on green, the detergent dosing pump is activated. The display shows the message **YES**. Verify the injection inside the tank, checking if detergent flows out the wash chamber injector. When it happens release the key Start **A**.

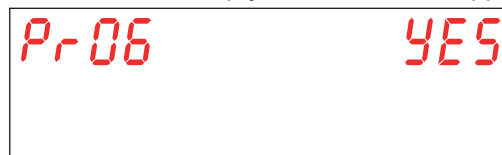


3.6 M15/Pr06 Rinse-aid activation parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr06**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The display shows the message **no**.

This function serves to load the rinse-aid circuit at the start up or during the normal use, when the rinse-aid in the tank is finished and the circuit emptied out.

Pressing the key Start **A**, until it turns on green, the rinse-aid dosing pump activates. The display shows the message **YES**. At maximum speed, the dosing pump takes about 40 seconds to fill the empty circuit. When it happens release the key Start **A**.



3.7 M15/Pr07 WATER HARDNESS parameter setting (optional)

This parameter is visible and adjustable only on those models equipped with the optional built-in **Water Softener**, enabled at the start-up (see paragr. **5.4 Machine presetting**).

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr07**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

This parameter allows setting the inlet water-hardness range. Before setting this parameter a proper measurement of the water hardness is needed.

The right water hardness value is fundamental for a proper functioning of the automatic regeneration cycle.

It is possible to select one of the following four parameters:

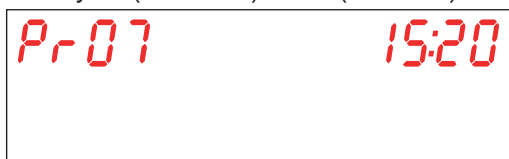
LOW 10 - 15 °f (5 - 8 °d)

MEDIUM 15 - 20 °f (8 - 11 °d)

MED/HIGH 20 - 25 °f (11 - 14 °d)

HIGH 25 - 35 °f (14 - 20 °d)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



Attention: Incorrect parameter setting can cause a limestone accumulation that, long term, can compromise the machine performances.

3.8 M15/Pr08 RESTORE FACTORY setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr08**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. When the parameter is selected, a password is required to confirm the factory setting restoration.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase), insert the password (default **1111**) by setting in the single digits. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**. If a wrong password is entered, the relevant warning **PA Err** appears.



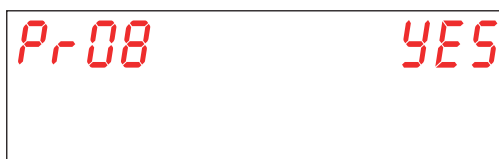
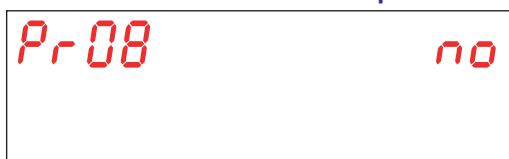
This parameter allows restoring the machine factory settings.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

YES - restore factory settings

no - do not restore the factory settings

Attention: The 15 and 25 menu passwords are also restored.



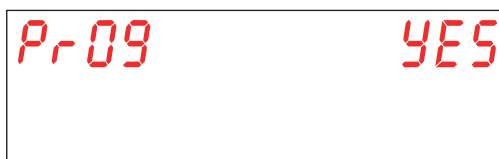
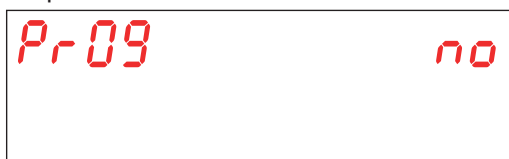
3.9 M15/Pr09 START BY DOOR parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr09**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows starting a wash cycle each time the door is closed.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

YES - parameter enabled

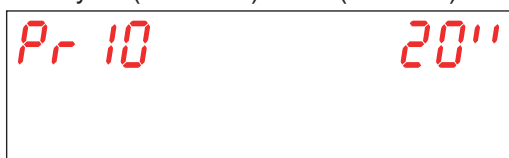
no - parameter disabled



3.10 M15/Pr10 CYCLE 1 WASHING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr10**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle **1**.

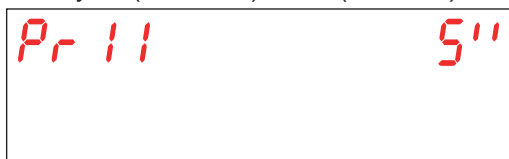
Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



3.11 M15/Pr11 CYCLE 1 DRIPPING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr11**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



3.12 M15/Pr12 CYCLE 1 RINSE TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr12**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.

3.13 M15/Pr13 CYCLE 1 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr13**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

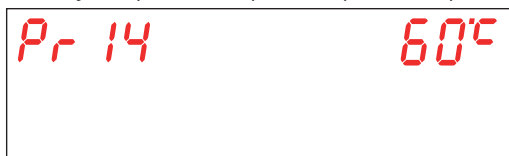


Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.14 M15/Pr14 CYCLE 1 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr08**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the wash tank water temperature exclusively used during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

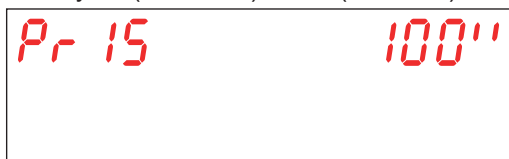


Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.15 M15/Pr15 CYCLE 2 WASHING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr15**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



3.16 M15/Pr16 CYCLE 2 DRIPPING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr16**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle **2**.

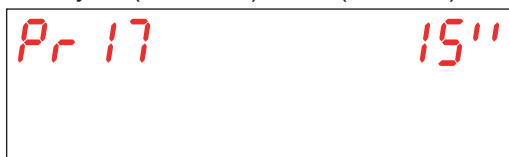
Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



3.17 M15/Pr17 CYCLE 2 RINSE TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr17**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.

3.18 M15/Pr18 CYCLE 2 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr18**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

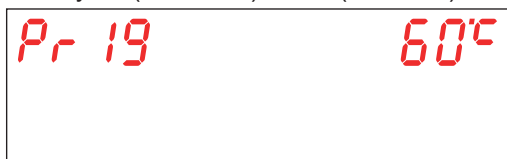


Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.19 M15/Pr19 CYCLE 2 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr19**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the wash tank water temperature exclusively used during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.20 M15/Pr20 CYCLE 3 WASHING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr20**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle **3**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



3.21 M15/Pr21 CYCLE 3 DRIPPING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr21**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle **3**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



3.22 M15/Pr22 CYCLE 3 RINSE TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr22**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **3**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.

3.23 M15/Pr23 CYCLE 3 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr23**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle 3.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

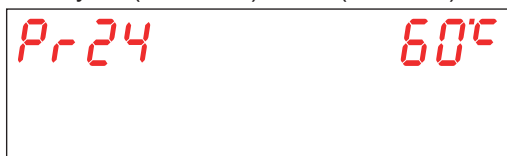


Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.24 M15/Pr24 CYCLE 3 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr24**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the wash tank water temperature exclusively used during the cycle 3.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.25 M15/Pr25 CYCLE 4 WASHING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr25**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle 4.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



3.26 M15/Pr26 CYCLE 4 DRIPPING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr26**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle 4.

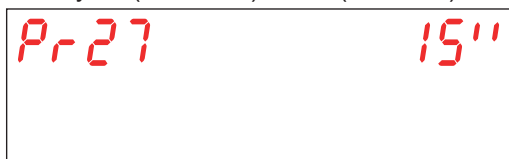
Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



3.27 M15/Pr27 CYCLE 4 RINSE TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr27**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **4**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.

3.28 M15/Pr28 CYCLE 4 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr28**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle **4**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.29 M15/Pr29 CYCLE 4 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr29**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter allows adjusting the wash tank water temperature exclusively used during the cycle **4**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



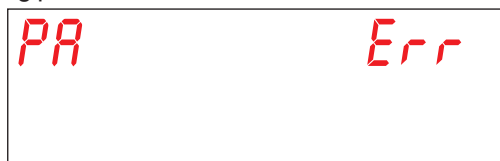
Attention: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.30 M15/Pr30 CHANGE PASSWORD SERVICE MENU 15

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr30**. (**Pr31** on Hygiene+ version). Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

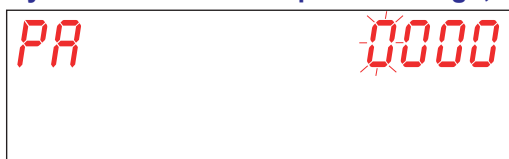
It allows personalizing the password in the **SERVICE MENU 15**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase), insert the old password (default **1111**) by setting in the single digits. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**. If a wrong password is entered, the relevant warning **PA Err** appears.



If the old password is entered correctly, digit the new one. Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to digit the new password. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**.

Pay attention to the new password digit, because no confirmation is requested.



4. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - INFO MENU 25


Allows visualizing some information about consumptions and about the installed firmware version. To log into and set the parameters enter by a key into the **INFO MENU**.

Machine switch ON. To enter the **INFO MENU** keep pressed for a few seconds (about 4 seconds), both the Start **A** and On/Off **E** keys. The display shows **Key 0000** message.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the key **25**. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**.



KEY 0000



KEY 0025

If a wrong key is entered, it appears the message **KEY Err**. If the entered key is correct the menu access password is required. The display shows the message **PA 0 ---**.




KEY Err



PA 0---

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the info password (default **1111**) by digiting the single digit. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**. If a wrong password is entered, the relevant warning **PA Err** appears.



PA Err

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter you need to modify. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

The display shows **M25 (Menu 25)** followed by the parameter you want to select (**Pr01, Pr02,...**).



M25 Pr01

4.1 M25 / Pr01 PARTIAL CYCLES MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr01**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

The screen displays the partial number of completed cycles starting from the last partial data reset (see paragr. **4.11 M25/Pr11 RESET PARTIAL COUNTERS MENU**).



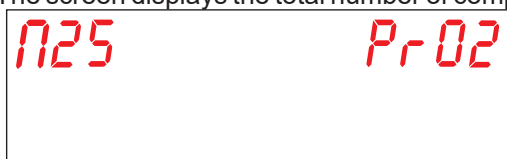
M25 Pr01



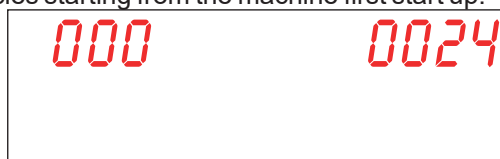
000 0024

4.2 M25 / Pr02 TOTAL CYCLES MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr02**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The screen displays the total number of completed cycles starting from the machine first start up.



M25 Pr02



000 0024

4.3 M25 / Pr03 PARTIAL RUNNING HOURS

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr03**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The screen displays the partial number of running hours starting from the last partial data reset (see paragr. [4.11 M25 / Pr11 RESET PARTIAL COUNTERS MENU](#)).



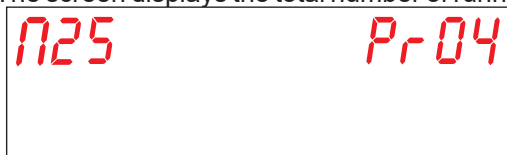
M25 Pr03



000 0001

4.4 M25 / Pr04 TOTAL RUNNING HOURS

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr04**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The screen displays the total number of running hours starting from the machine first start up.



M25 Pr04



000 0001

4.5 M25 / Pr05 PARTIAL WATER CONSUMPTION MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr05**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The screen displays the partial water consumption values starting from the last partial data reset (see paragr. [4.11 M25 / Pr11 RESET PARTIAL COUNTERS MENU](#)).



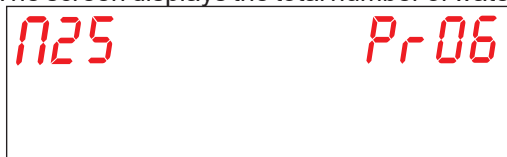
M25 Pr05



000 0383

4.6 M25 / Pr06 TOTAL WATER CONSUMPTION MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr06**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The screen displays the total number of water consumption values from the machine first start up.



M25 Pr06



000 0383

4.7 M25 / Pr07 FLOWMETER MENU (optional)

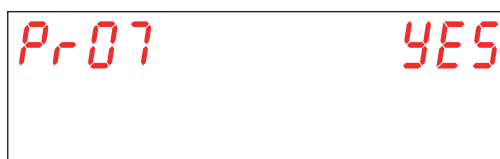
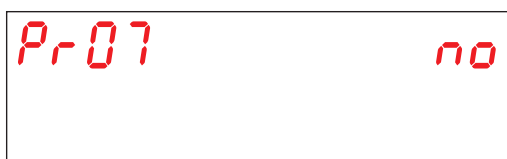
Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr07**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. This parameter enables the flowmeter optional which allows measuring more accurately the water consumption in case the relative sensor is installed. This parameter visualization is combined with the relative dip-switch activation (see paragr. **1.21 Dip-switch**).

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

YES - enabled FLOWMETER

no - disabled FLOWMETER

Attention: Do not activate this parameter if the sensor is not connected, because the machine would continuously generate an alarm.



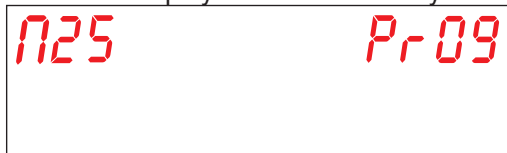
4.8 M25 / Pr08 PARTIAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr08**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The screen displays the partial electricity consumption values (kWh), starting from the last partial data reset (see paragr. **4.11 M25 / Pr11 RESET PARTIAL COUNTERS MENU**).



4.9 M25 / Pr09 TOTAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr09**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The screen displays the total electricity consumption values (kWh), from the machine first start up.



4.10 M25 / Pr10 FIRMWARE MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr10**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**. The screen displays the revision firmware code installed.

4.11 M25 / Pr11 RESET PARTIAL COUNTERS MENU

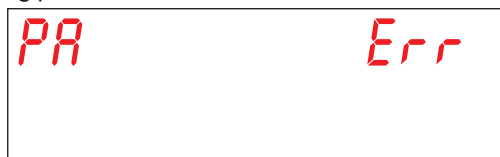
Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr11**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



In this section is possible to reset the partial counters (**4.1 M25 / Pr01 PARTIAL CYCLES MENU**, **4.3 M25 / Pr03 PARTIAL RUNNING HOURS**, **4.5 M25 / Pr05 PARTIAL WATER CONSUMPTION MENU**, **4.8 M25 / Pr08 PARTIAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU**).

When the parameter is selected, a password is required to confirm the factory setting restoration.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the info password (default **1111**) by digiting the single digit. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**. If a wrong password is entered, the relevant warning **PA Err** appears.

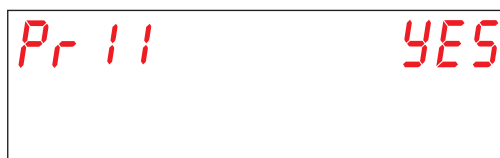
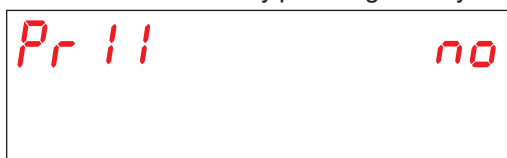


Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

YES - reset partial counters

no - do not reset partial counters

Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



4.12 M25 / Pr12 CHANGE PASSWORD INFO MENU 25

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr12**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.

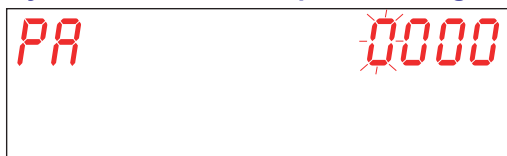
It allows personalizing the password in the **INFO MENU 25**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase), insert the old password (default **1111**) by setting in the single digits. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**. If a wrong password is entered, the relevant warning **PA Err** appears.



If the old password is entered correctly, digit the new one. Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to digit the new password. Confirm the selection of every digit by pressing key Start **A**.

Pay attention to the new password digit, because no confirmation is requested.



4.13 Pr13 ALARMS HISTORY MENU PARAMETER SETTING

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr13**. Confirm the selection by pressing the key Start **A**.



n25 Pr 13

It is possible to visualize the last 10 alarms occurred. The previous ones are overwritten.

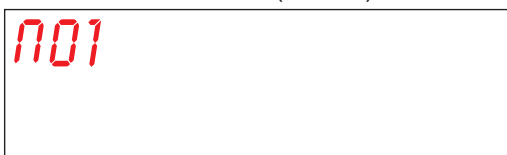
By accessing the parameter, the following alternating screens are visualized:

The progressive alarm number (01, 02, 03, ..., 10)

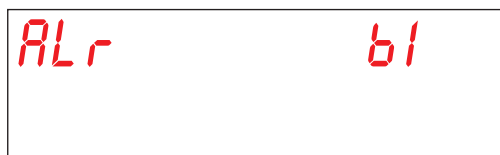
The occurred alarm code (see chap. 7. **SIGNALS AND ALARMS**)

The occurred alarm date (dd-mm-yy)


The occurred alarm hour (hh:mm)



n01



ALr b1



13-0 9-20



13:54

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to scroll to the next alarm.

5. CHANGING THE MOTHERBOARDS

5.1 Changing the circuit board

In case the PCB is substituted it is necessary to initialize a new board.

Only qualified and authorized personnel can access to the internal part of the electrical board and change or personalize some parameters. **PAY ATTENTION TO THE PARTS WITH VOLTAGE!**

The USB drive, provided together with the machine, contains the pre-configured installation program of the manufacturer to initialize the board.

To replace the PCB and load the firmware, proceed as following:

- **Turn off the wall-mounted main switch (machine not powered).**
- Remove the lower door panel to access to the technical compartment, by unscrewing the screws. (see **Pic. 20**).
- Substitute the PCB with the new one, taking care to reposition all the electrical connectors in the correct way by helping with the wiring diagram supplied with the machine.
- **Note:** Pay attention to the dip switch position on the old PCB, in order to restore the same positions also on the new one.
- Insert the USB drive in the PCB (position **a** - see **photo 19**).
- **Turn on the wall-mounted main switch (machine powered).**
- **At this stage pay the maximum attention because in the technical compartment there are live components. ELECTROCUTION RISK!**
- The firmware inside the USB drive is automatically transferred and installed. The operation requires few seconds.
- During data loading the USB LED flashes. Remove the USB drive when the LED is when the LED remains on steady.
- Reassemble the lower door panel and fasten with the screws previously removed.

If also the display board has to be substituted, see paragraph **5.2 Changing the display board**. Otherwise initialize the PCB (see paragr. **5.4 Machine presetting**).

5.2 Changing the display board

Only qualified and authorized personnel can access to the internal part of the machine and change or personalize some parameters. **PAY ATTENTION TO THE PARTS WITH VOLTAGE!**

To replace the display board, proceed as following:

- **Turn off the wall-mounted main switch (machine not powered).**
- Remove the lower door panel to access to the technical compartment, by unscrewing the screws.
- **PAY ATTENTION WHEN REMOVING THE LOWER DOOR PANEL NOT TO PULL OR NOT TO CUT THE DISPLAY CONNECTION-CABLE.**
- Remove the rubber plug from the display internal protection box (position **d** - see **Pic. 21**).
- Disconnect the cable from the display (position **e** - see **Pic. 22**).
- Completely remove the lower door panel.
- Remove the plastic protection box (position **f** - see **Pic. 23**).
- Substitute the display board Reassemble the plastic cover with its gasket, paying attention it completely adheres to the panel (position **g** - see **Pic. 24**).
- Insert the rubber plug on its side.
- Reassemble the lower door panel, paying attention not to pinch the display connection cable.

5.3 Changing the buffer battery

If during the machine normal operation, the display resets date and time, it is needed to change the buffer battery CR2032. Proceed as follows:

- **Turn off the wall-mounted main switch (machine not powered).**
- Locate the buffer battery on the electronic board and manually pull it out (position **b** - see **photo 19**).
- Insert the new buffer battery respecting the polarities.
- **Turn on the wall-mounted main switch (machine powered).**
- Setting the time set (see paragr. **3.2 M15/Pr02 DATE AND TIME parameter setting**).
- Verify that the date and time are memorized also after the machine switching off and on.

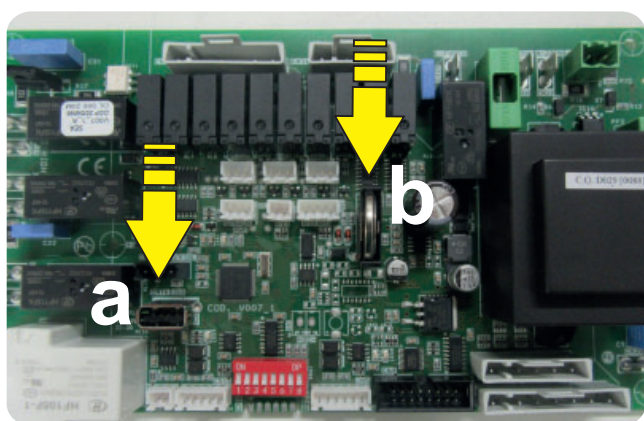
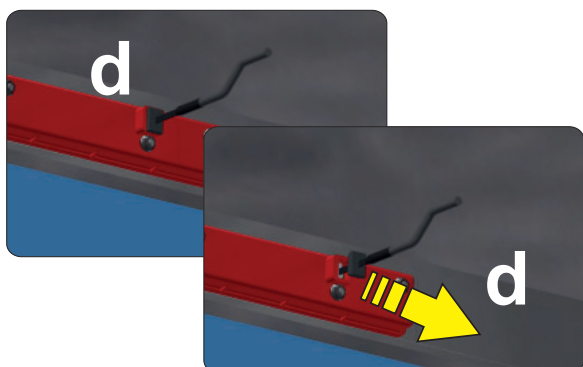


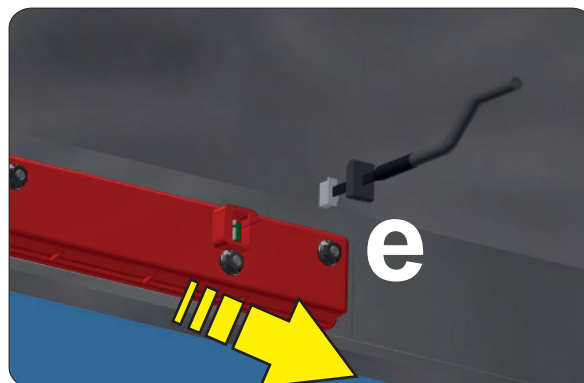
photo 19



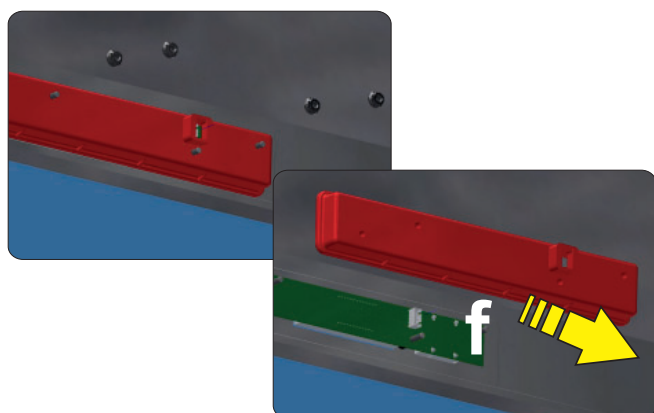
Pic. 20



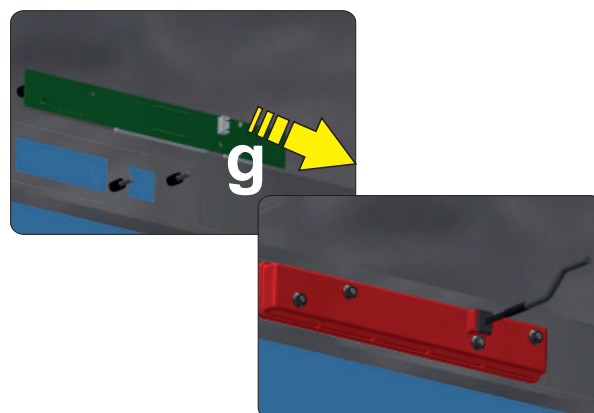
Pic. 21



Pic. 22



Pic. 23



Pic. 24

5.4 Machine presetting

If the procedure described at the paragraph **5.1 Changing the circuit board** has been made, switch the machine ON by pressing the key **On/Off E**.

Alternatively, with machine in stand-by mode, press both the key **B** (decrease) and **C** (increase) for about 10 seconds.

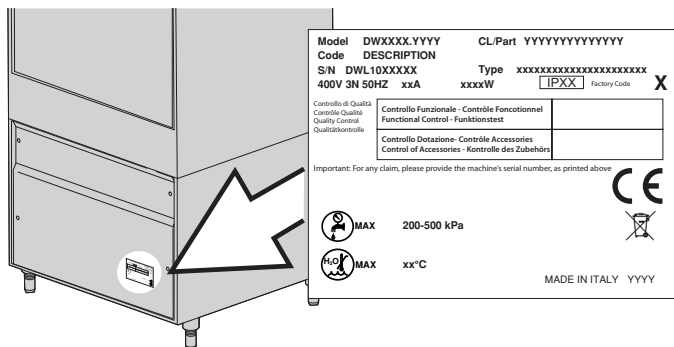
At the very first start, on the circuit board is displayed the text: **code X**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to digit the Machine model shown in the label found inside the lower front panel of the machine:

0 if Machine model **Hood**

1 if Machine model **Warewasher**

Confirm the selection by pressing key Start **A**.



Then the display shows the text: **oPt X**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to digit the **factory code** shown in the label found inside the lower front panel of the machine to set the optional combination. This code allows enabling the PCB with the factory setting parameters.

3 Enable Regeneration and Heat Recovery optionals

2 Enable the Heat Recovery system option

1 Enable Regeneration optional

0 No optional

Confirm the selection of every digit by pressing the key Start **A**.



If the machine is equipped with the Regeneration optional, the display afterwards shows the text: **HArd**. The default value of the water hardness is indicated in French degrees. The default value is 15-20 °f (see paragr. **3.7 M15/Pr07 WATER HARDNESS parameter setting (optional)**).

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value. Confirm the selection of every digit by pressing the key Start **A**.



At the end of the programming, the PCB reboot. The machine is on **stand-by**.

Note: PAY MAXIMUM ATTENTION WHEN ENTERING THE PREVIOUSLY MENTIONED PARAMETERS. AN INCORRECT CHOICE OF WHAT ABOVE MENTIONED MAY CAUSE DAMAGES TO THE MACHINE. ONLY QUALIFIED PERSONNEL SHALL CARRY OUT THIS OPERATION.

Should the circuit board be reset or in case of wrong code, with the machine in Stand-by mode, keep pressed for some seconds (approx. 9") both the **decrease** and **increase** keys. The circuit board will require the new code number.

WARNING! When resetting the circuit board, all menu **15** parameters are canceled as well.

Once finished the PCB initialization check the general functions of the machine.

6. MAINTENANCE

6.1 Special Maintenance

Once or twice a year have a **qualified technician** inspect the machine:

- Clean the electrovalve filter.
- To remove residual deposits.
- To check the watertight of the seals for water loading and unloading connections.
- Check the perfect state and/or wear of the components. If a component is damaged or oxidized replace it immediately with genuine spare parts only.
- Check the efficiency of the dispensers.
- Check the efficiency of the door safety switch.
- Tighten firmly all electrical connections.

Perform maintenance with the wall-mounted main switch turned OFF.

Every 3-4 years of machine use, double-check the tightening and the efficiency of all electrical contacts, with special attention to the contacts of starters and relays.

Increase controls frequency if the machine is operating in heavy or intensive conditions.



7. SIGNALS AND ALARMS

7.1 Signals

The signals messages are displayed, based upon their meaning.

Machine in stand-by mode:



Total regeneration warning (option).

When the **F6** indicator flashes on the display it means that a total regeneration is needed (only on machines equipped with the optional Water Softener).



Drain tank warning.

When **drain tank** scrolling message appears on the display it means that you are trying an operation that cannot be done with the wash tank full.

Machine switched on or in stand-by mode:



Door open warning.

When **door** appears on the display it means that you are trying an operation that cannot be done with the open door.

Machine switched on:



Draining tank warning.

When the **F3** indicator flashes on the display it means that it is necessary to change the tank water.



Salt level warning (option).

When the **F8** indicator flashes on the display it means that the salt level in the bowl is low (only on machines equipped with the optional Water Softener).



Detergent level warning (option).

When the **F10** indicator flashes on the display it means that the detergent is over (only on machines equipped with the optional "Probes lack of detergent/rinse aid").



Rinse-aid level warning (option).

When the **F16** indicator flashes on the display it means that the rinse-aid is over (only on machines equipped with the optional "Probes lack of detergent/rinse aid").

7.2 Alarms

The alarms are displayed, based upon their meaning.

If an alarm occurs the machine stops.

| TYPE OF ALARM | CAUSE |
|---------------|---------------------------|
| B1 | BOILER NOT FILLED |
| B2 | BOILER SENSOR FAILURE |
| B3 | BOILER NOT HEATED |
| B4 | FAILURE IN RINSING |
| B5 | BOILER OVERTEMPERATURE |
| B9 | BOILER SAFETY THERMOSTAT |
| E1 | WASH-TANK NOT FILLED |
| E2 | WASH-TANK SENSOR FAILURE |
| E3 | WASH-TANK NOT HEATED |
| E5 | WASH-TANK OVERTEMPERATURE |
| E6 | TANK DRAINING FAILURE |
| E8 | TANK SAFETY THERMOSTAT |
| Z6 | TANK LOW LEVEL: |
| Z9 | REGENERATION FAILED |
| Z10 | BREAK TANK HIGH LEVEL |

Tab. 2

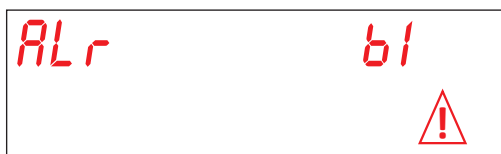
B1 BOILER NOT FILLED:

Cause:

The machine boiler fill-up was not achieved in the maximum foreseen time limit.

Check:

1. The correct water supply from the piping network.
2. If the solenoid-valve filter is clogged. Clean the filter if needed.
3. Solenoid valve **Y5** failure. Change the solenoid valve.
4. The boiler pressure-switch failed. Replace if needed. Before replacing the pressure-switch, drain the boiler completely.
5. If the water supply comes from an osmotic device, enable the extended time from the dip-switch (see paragraph **1.21 Dip-switch**).
6. Circuit board failure. Change the circuit board.



B2. BOILER PROBE FAILED:

Cause: The circuit board does not detect the boiler sensor.

Checks:

1. Check the electrical connection between circuit board and sensor.
2. Check if the sensor works properly.
3. Check that the sensor did not overheat.

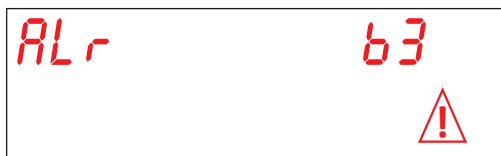


B3. BOILER HEATING ALARM:

Cause: The factory-set boiler temperature was not achieved in the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. If the boiler heating element heats properly.
2. Check the integrity of the electrical heating element.
3. Check the electrical connection.
4. Check the boiler coil-switch (remote control switch) protection.
5. Check the boiler safety thermostat. Should the thermostat be overheated, press the reset button to check its efficiency. Replace if needed.
6. Circuit board failure. Change the circuit board.

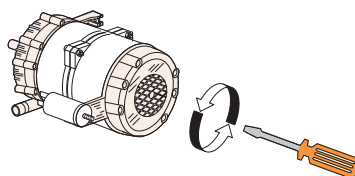


B4. FAILURE IN RINSING:

Cause: The rinse water was not used during the rinse cycle.

Check:

1. Check the free rotation of the rinse pump. Should the impeller be blocked, rotate the motor shaft manually, by a screwdriver (see [Pic. 25](#)).
2. Check the rinse nozzles are not obstructed and/or encrusted and they don't allow the water sprays. Clean carefully the nozzle.
3. Drain completely the boiler. Disconnect the pipe from the pressure-switch and check it is obstructed. Check also if the air trap assembly is not obstructed.
4. The boiler pressure-switch failed. Replace if needed. Before replacing the level-switch, drain the boiler completely and check, blowing into the hose, that it is not obstructed.
5. Rinse pump damaged. Replace if needed.
6. Circuit board failure. Change the circuit board.



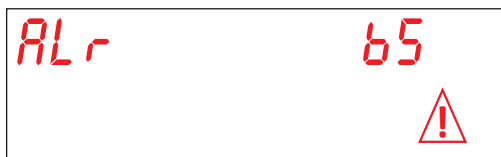
Pic. 25

B5. BOILER OVERHEATING:

Cause: The water temperature in the boiler exceeded 105 °C.

Checks:

1. The boiler pressure-switch failed. Replace if needed. Before replacing the pressure-switch, drain the boiler completely.
2. Should the impeller be blocked, rotate the motor shaft manually, by a screw-driver
3. The pressure switch hose is clogged. Blow air to unclog it.
4. Check the sensor integrity. Replace if needed.
5. Check the boiler coil-switch (remote control switch) protection.
6. Circuit board failure. Change the circuit board.



B9. BOILER SAFETY THERMOSTAT

Cause: The boiler safety thermostat is tripped.

Checks:

1. Reactivate the thermostat.
2. Check the circuit board electrical connection.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

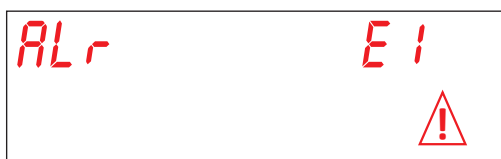


E1. WATER LOAD FAILED:

Cause: The machine wash-tank was not filled in the maximum foreseen time limit.

Check:

1. The correct water supply from the piping network. Open the water valve.
2. Check the right functioning of the solenoid valve.
3. If the solenoid-valve filter is clogged. Clean the filter if needed.
4. Solenoid valve Y5 failure. Change the solenoid valve.
5. Check the free rotation of the rinse pump. Should the impeller be blocked, rotate the motor shaft manually, by a screw-driver.
6. Rinse pump damaged. Replace if needed.
7. Check if the overflow device is present. Check the tank pressure switch.
8. Circuit board failure. Change the circuit board.
9. The water supply comes from an osmotic device. Enable the extended time from the dip-switch (4).



E2. TANK PROBE FAILED:

Cause: The circuit board does not detect the wash-tank sensor.

Checks:

1. Check the electrical connection between circuit board and sensor.
2. Check if the sensor works properly.
3. Check that the sensor did not overheat.

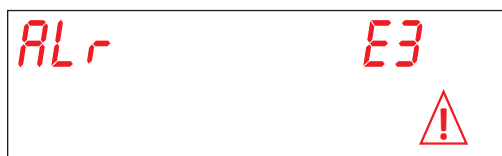


E3. TANK HEATING ALARM:

Cause: The factory-set wash-tank temperature was not achieved in the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. If the tank heating element heats properly.
2. Check the integrity of the electrical heating element.
3. Check the electrical connection.
4. Check the safety thermostat.
6. Circuit board failure. Change the circuit board.



E5. TANK OVERHEATING:

Cause: The wash-tank temperature exceeded 90 °C.

Checks:

1. Check the sensor integrity. Replace if needed.
2. Circuit board failure. Change the circuit board.



E6. TANK DRAINING FAILED:

Cause: The draining of the wash-tank was not completed within the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. Check if the drain pipe is clogged.
2. Check if the drain pump is working properly (option).
3. Check if the overflow device is removed.
4. Circuit board failure. Change the circuit board.

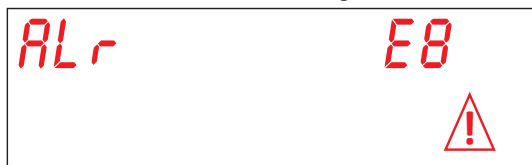


E8. TANK SAFETY THERMOSTAT

Cause: The tank safety thermostat is tripped.

Checks:

1. Reactivate the thermostat.
2. Check the circuit board electrical connection.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.



Z6. TANK LOW LEVEL:

Cause: The tank pressure-switch detects a too low level of water in the tank.

Checks:

1. Drain and load again the tank.
2. Pressure-switch failure. Replace if needed.

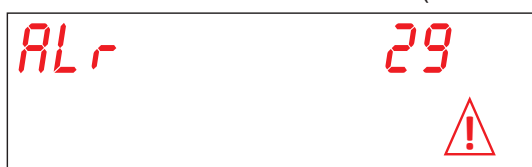


Z9 REGENERATION FAILED (on machines equipped with the optional Water Softener):

Cause: The salt sensor does not work properly.

Checks:

1. Check if, when the salt container is empty, the display actually shows the **SALT LEVEL** alarm. Replace the salt-container if needed.
2. Check that the solenoid-valve **Y3** (salt water dumping) is not clogged or damaged. Replace the solenoid-valve if needed.



Z10. BREAK TANK HIGH LEVEL

Cause: The Break Tank safety pressure-switch detects a high level.

Check:

- Check if the pressure-switch **SL8** is working properly.
Check if the pressure-switch **SL1** is working properly.
Check the solenoid-valve **Y5** (stuck open).



| Sommaire | Page |
|--|-----------|
| AVERTISSEMENTS | 5 |
| 1. INSTALLATION DE LA MACHINE | 8 |
| 1.1 Données techniques | 8 |
| 1.2 Déplacement du produit | 9 |
| 1.3 Réception du produit | 9 |
| 1.4 Stockage | 9 |
| 1.5 Préparation à l'installation | 9 |
| 1.6 Caractéristique environnementale d'installation | 9 |
| 1.7 Ventilation/Aspiration vapeurs | 9 |
| 1.8 Connexion électrique - Caractéristiques | 10 |
| 1.9 Raccordement hydraulique - Caractéristiques | 10 |
| 1.10 Caractéristiques de l'eau d'alimentation | 11 |
| 1.11 Positionnement de la machine | 12 |
| 1.12 Connexion électrique | 12 |
| 1.13 Raccordement hydraulique | 13 |
| 1.14 Mise en service | 13 |
| 1.15 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage péristaltique | 13 |
| 1.16 Fonctionnement du doseur du détergent péristaltique | 13 |
| 1.17 Fonction Termostop | 14 |
| 1.18 Fonction Régénération continue (option) | 14 |
| 1.19 Fonction ouverture capot avec piston (option) | 14 |
| 1.20 Montage commande déportée (option) | 14 |
| 1.21 Commutateur | 15 |
| 1.22 Première installation lave-vaisselle avec système de sécurité approuvé (si présent) | 16 |
| 1.23 Montage du récupérateur d'énergie (option) | 16 |
| 1.24 Montage de la Pompe de Vidange | 17 |
| 2. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS | 19 |
| 2.1 Touches | 19 |
| 2.2 Ecran | 19 |
| 3. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU TECHNICIEN 15 | 20 |
| 3.1 Réglage paramètre M15/Pr01 LANGUE | 20 |
| 3.2 Réglage paramètre M15/Pr02 DATE ET HEURE | 20 |
| 3.3 Réglage paramètres M15/Pr03 DOSAGE DETERGENT | 21 |
| 3.4 Réglage paramètres M15/Pr04 DOSAGE PRODUIT DE RINÇAGE | 21 |
| 3.5 Réglage paramètre M15/Pr05 ACTIVATION DETERGENT (option) | 22 |
| 3.6 Réglage paramètre M15/Pr06 ACTIVATION PRODUIT DE RINÇAGE | 22 |
| 3.7 Réglage paramètre M15/Pr07 DURETÉ DE L'EAU (option) | 22 |
| 3.8 Réglage paramètre M15/Pr08 RESTAURATION PARAMETRES USINE | 23 |
| 3.9 Réglage paramètre M15/Pr09 START AVEC PORTE | 23 |
| 3.10 Réglage paramètre M15/Pr10 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 1 | 23 |
| 3.11 Réglage paramètre M15/Pr11 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 1 | 24 |
| 3.12 Réglage paramètre M15/Pr12 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 1 | 24 |
| 3.13 Réglage paramètre M15/Pr13 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 1 | 24 |
| 3.14 Réglage paramètre M15/Pr14 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 1 | 24 |
| 3.15 Réglage paramètre M15/Pr15 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 2 | 25 |
| 3.16 Réglage paramètre M15/Pr16 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 2 | 25 |
| 3.17 Réglage paramètre M15/Pr17 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 2 | 25 |
| 3.18 Réglage paramètre M15/Pr18 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 2 | 25 |

| | |
|---|-----------|
| 3.19 Réglage paramètre M15/Pr19 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 2 | 26 |
| 3.20 Réglage paramètre M15/Pr20 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 3 | 26 |
| 3.21 Réglage paramètre M15/Pr21 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 3 | 26 |
| 3.22 Réglage paramètre M15/Pr22 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 3 | 26 |
| 3.23 Réglage paramètre M15/Pr23 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 3 | 27 |
| 3.24 Réglage paramètre M15/Pr24 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 3 | 27 |
| 3.25 Réglage paramètre M15/Pr25 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 4 | 27 |
| 3.26 Réglage paramètre M15/Pr26 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 4 | 27 |
| 3.27 Réglage paramètre M15/Pr27 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 4 | 28 |
| 3.28 Réglage paramètre M15/Pr28 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 4 | 28 |
| 3.29 Réglage paramètre M15/Pr29 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 4 | 28 |
| 3.30 Réglage paramètre M15/Pr30 Menu 15 modification mot de passe | 29 |
| 4. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU INFO 25 | 30 |
| 4.1 Menu M25 / Pr01 Cycles Partiels | 30 |
| 4.2 Menu M25 / Pr02 Cycles Totaux | 31 |
| 4.3 Menu M25 / Pr03 Heures Partiales | 31 |
| 4.4 Menu M25 / Pr04 Heures Totales | 31 |
| 4.5 Menu M25 / Pr05 Consommation en eau partielle | 31 |
| 4.6 Menu M25 / Pr06 Consommation en eau totale | 31 |
| 4.7 Menu M25 / Pr07 Fluxmètre (option) | 32 |
| 4.8 Menu M25 / Pr08 Consommation d'énergie partielle | 32 |
| 4.9 Menu M25 / Pr09 Consommation d'énergie totale | 32 |
| 4.10 Menu M25 / Pr10 Logiciel (firmware) | 32 |
| 4.11 Menu M25 / Pr11 Eliminer les données partielles | 33 |
| 4.12 Menu M25 / Pr12 Modification mot de passe | 33 |
| 4.13 Menu M25 / Pr13 Historique alarmes | 34 |
| 5. REMPLACEMENT DES CARTES | 35 |
| 5.1 Remplacement de la carte mère | 35 |
| 5.2 Remplacement de la carte d'affichage | 35 |
| 5.3 Remplacement de la batterie tampon | 36 |
| 5.4 Initialisation de la machine | 37 |
| 6. ENTRETIEN | 38 |
| 6.1 Entretien particulier | 38 |
| 7. SIGNALISATIONS ET ALARME | 39 |
| 7.1 Signalisations | 39 |
| 7.2 Alarmes | 40 |

AVERTISSEMENTS

Il est très important de NE pas remettre ce manuel à l'utilisateur final. Il doit rester à disposition de l'installateur.



- Le branchement aux installations électriques et hydrauliques doit être effectué par des opérateurs qualifiés.
- Ce lave-vaisselle ne doit être mis en route que par des personnes adultes. Il s'agit d'une machine à usage professionnel. Elle doit être utilisée par du personnel habilité et installée et réparée par un assistant technique qualifié. Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation, d'entretien ou de réparation impropre.
- Cet appareil peut être utilisé par des jeunes majeurs de 15 ans, après d'avoir reçu les instructions appropriées. La machine ne peut pas être utilisée par des personnes avec des réduites capacités physiques, sensorielles ou facultés mentales, ou par des personnes sans expérience ou sans les instructions nécessaires.
- Le nettoyage et l'entretien doit être effectué par l'utilisateur et pas par des enfants sans supervision.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Il est interdit à l'utilisateur d'entreprendre toute intervention de réparation et/ou d'entretien. Toujours s'adresser à du personnel qualifié.
- Accompagner la porte/le capot lors de l'ouverture et de la fermeture.
- L'assistance sur ce lave-vaisselle doit être entreprise par du personnel autorisé.
Note: N'utiliser que des pièces de rechange originales. Dans le cas contraire, la garantie du produit et la responsabilité du constructeur n'auront plus effet.
- **La lave-vaisselle est conçue seulement pour laver des assiettes, verres, autre vaisselle et autres petits ustensiles de pâtisserie/boulangerie sales des résidus alimentaires humains. NE PAS laver d'objets contaminés par de l'essence, de la peinture, des pièces d'acier ou de fer, des objets fragiles ou du matériel non résistant au processus de lavage. Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs, acides ou alcalins, de solvants ou de produits nettoyants à base de chlore.**
- Veiller à ce que le lave-vaisselle ne repose pas sur le câble d'alimentation ou sur les tuyaux d'arrivée et d'écoulement. Pour mettre la machine à niveau, régler les pieds d'appui.

-
- L'appareil, ou les parties de celui-ci, ne doit pas être utilisé comme escabeau ou toute autre forme de support, car il a été projeté pour soutenir uniquement le poids du panier de la vaisselle à laver.
 - Ne pas ouvrir la porte du lave-vaisselle en cours de fonctionnement. Le lave-vaisselle est en tout cas doté d'une sécurité qui, en cas d'ouverture accidentelle de la porte, bloque immédiatement le fonctionnement, évitant ainsi les fuites d'eau. Ne pas oublier de toujours éteindre l'appareil et de vider la cuve avant d'accéder à l'intérieur pour le nettoyer ou pour toute autre raison.
 - **Après l'utilisation, à la fin de la journée et pour toute opération d'entretien il est impératif de débrancher la machine en suivant cette procédure:**
Eteindre l'appareil dès le panneau de commande.
Vider la cuve en retirant le trop-plein.
Interrompre l'alimentation électrique par l'interrupteur magnétothermique omnipolaire (interrupteur général au mur).
Fermer les robinets d'alimentation hydraulique.
Le non-respect des instructions ci-dessus est une grave négligence d'utilisation et peut causer des graves dommages aux choses et aux personnes, dont le fabricant ne sera pas responsable.
 - Après avoir déconnecté la tension, seulement du personnel qualifié peut accéder au tableau de commandes.
 - Ne pas utiliser tuyaux de chargement vieilles, mais exclusivement ceux en dotation avec la machine.
 - Ne pas poser d'objets sur la machine.
 - Pour l'utilisation de cet appareil, respecter quelques règles importantes:
Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés
Ne jamais utiliser l'appareil pieds nus;
Ne pas installer l'appareil dans des endroits exposés à des projections d'eau.
 - Ne pas tromper les mains nues dans l'eau avec détergent. Si ceci arrivait, laver tout de suite les mains avec beaucoup d'eau.
 - Les eaux de lavage et de rinçage ne sont pas potables car mélangées avec des produits chimiques. En cas de contact avec la peau ou les yeux, laver soigneusement la zone intéressée avec de l'eau propre et consultez les instructions d'urgence du producteur du détergent. Si nécessaire, consulter un médecin.
 - Pour les opérations de nettoyage suivre exclusivement ce qui est prévue dans le manuel du constructeur (voir chap. **6. ENTRETIEN**).
 - La machine a un degré de protection IP (voir étiquette données techniques sur la machine) contre les jets accidentels d'eau, elle n'est pas protégée contre les jets d'eau en pression. La machine ne doit pas être nettoyée avec des jets d'eau et/ou système à pression ou vapeur.

-
- Cet appareil a été conçu pour fonctionner dans un endroit dont la température est comprise entre 5 °C et 35 °C.
 - Ne pas utiliser l'eau pour étendre les incendies des composants électriques.
 - Ne pas obstruer les grilles d'aspiration ou de dissipation.
 - La machine doit être alimentée avec de l'eau à une pression maximale de 400 kPa.

Note: Le fabricant décline toutes responsabilités en cas d'accidents aux personnes ou aux choses dérivant par le non-respect du contenu de ce manuel.



ATTENTION: IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE LES MAINS ET/OU DE TOUCHER LES PARTIES DU FOND DE LA CUVE PENDANT ET/OU A LA FIN DU CYCLE DE LAVAGE.



ATTENTION: LE NETTOYAGE DE L'INTERIEUR DE LA MACHINE NE PEUT ETRE EFFECTUE QUE 10 MINUTES APRES L'ARRET DE LA MACHINE.

1. INSTALLATION DE LA MACHINE

1.1 Données techniques

- A Alimentation électrique
- B Puissance totale installée
- C Pression dynamique
- D Degré de protection boîtiers
- E Absorption totale

| | | | | | | |
|--------------|------------|-------------|-----|------|------|---------------------|
| Model Family | | DWXXXX | | Type | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | | | xxA | | |
| 400V 3N 50HZ | | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx | kPa | | | |
| | MAX | xx | °C | | | |
| | MAX | xx | °C | | | |
| | MAX | xxk | Pa | | | |
| | | | | | | MADE IN ITALY YYYYY |
| Model | | | | S/N | | |

Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES
СЕРИЯ ПРОДКТА

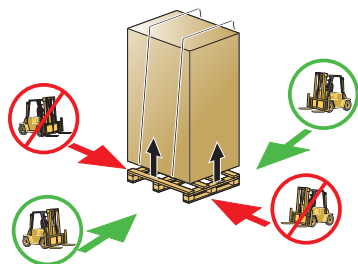
S/N DW X xxxxxxxx

ANNO YEAR N=2017 - 2018
 ANNÉE O=2018 - 2019
 AÑO P=2019 - 2020
 JAHR Q=xxxx - xxxx
 ГОД ВЫПУСКА

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

| | | | | | | |
|--------------|------------|-------------|-----|------|------|---------------------|
| Model Family | | DWXXXX | | Type | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | | | xxA | | |
| 400V 3N 50HZ | | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx | kPa | | | |
| | MAX | xx | °C | | | |
| | MAX | xx | °C | | | |
| | MAX | xxk | Pa | | | |
| | | | | | | MADE IN ITALY YYYYY |
| Model | | | | S/N | | |

1.2 Déplacement du produit



Le déplacement des machines doit se faire strictement, comme indiqué dans la **Fig. 1** relativement aux points d'accrochage indiqués pour le soulèvement avec chariot élévateur. Assurer la machine de façon que durant le transport, il n'y a pas de mouvements accidentels de celle-ci.

N.B.: Le harnais avec cordes n'est pas prévu.

Fig. 1

1.3 Réception du produit

Avant d'accepter la machine, vérifier que les données de la matricule correspondent à celles demandées et à celle de la ligne électrique à disposition (voir parag. **1.1 Données techniques**).

Après avoir ôté l'emballage, contrôler que l'appareil n'a pas été endommagé durant le transport. Dans ce cas, informer au plus vite votre revendeur de l'anomalie. Dans le doute que celle-ci puisse compromettre la sécurité, ne pas installer la machine.

Vérifier le serrage des bandes métalliques, des écrous et les terminaux qui pourraient se bouger pendant le transport, pour empêcher des fuites d'eau pendant le fonctionnement de la machine.

1.4 Stockage

Température de stockage: min. +4 °C - max +50 °C - humidité <90%.

Les parties stockées doivent être périodiquement vérifiées pour contrôler les éventuelles détériorations.

Ne pas stocker la machine dans un endroit exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.). Ne pas placer de matériel sur la machine emballée. Ne pas tourner la machine pendant le stockage (voir **Fig. 2**).

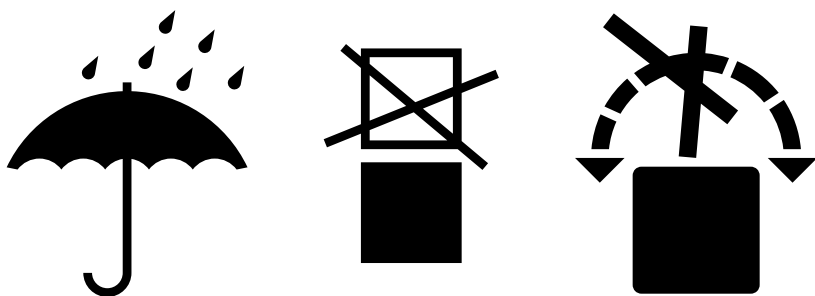


Fig. 2

1.5 Préparation à l'installation

Voici les instructions pour la procédure d'installation.

L'installation doit être effectuée par un installateur qualifié.

1.6 Caractéristique environnementale d'installation

L'environnement d'installation doit être un local fermé avec une température interne garantie entre 5 °C et 35 °C.

La machine est équipée des sondes pour la gestion des températures. Pour assurer le correct fonctionnement, il faut que ces sondes ne fonctionnent pas avec une température interne inférieure à 5 °C.

Il est donc essentiel que, avant de l'allumer, la machine atteigne la température de l'environnement d'installation.

1.7 Ventilation/Aspiration vapeurs

Assurer une ventilation adéquate de la pièce selon la législation en vigueur dans le pays d'installation et les normes technique applicables. Pour les pays européens notamment, se référer à la norme EN 16282-1.

1.8 Connexion électrique - Caractéristiques

La connexion électrique doit être conforme à la législation en vigueur et aux normes techniques relatives. Vérifiez que la valeur de la tension de réseau mesurée corresponde à celle indiquée dans la plaquette signalétique de la machine et que l'installation supporte la puissance et le courant de la machine, coordonnées qui sont reportées sur la plaque signalétique de la machine.



Il faut installer un interrupteur omnipolaire magnétothermique calibré selon l'absorption et qui puisse assurer la totale déconnexion du réseau, en cas de surchargements III. Cet interrupteur devra être incorporée dans le réseau et devra être dédié exclusivement à cette utilisation et installé en proximité de la machine. Toujours et impérativement éteindre la machine avec cet interrupteur: seulement cet interrupteur garantit l'isolation totale par rapport au secteur. S'assurer que les installations électriques sont équipées d'une prise de terre efficace.



ATTENTION: vérifiez soigneusement afin que la "mise à terre" de la machine soit correctement dimensionnée et parfaitement fonctionnante et qu'il n'y ait pas trop d'appareils connectés à la même "mise à terre". Une connexion à "terre" insuffisante ou mal connectée peut provoquer la corrosion et/ou des "perçages" des tôles d'acier inoxydable, jusqu'à leur perforation.

1.9 Raccordement hydraulique - Caractéristiques

Le branchement au réseau hydraulique doit être effectué selon la législation en vigueur et les normes techniques relatives. L'eau en entrée doit, en outre, respecter les paramètres indiqués dans le **tableau 1**

| Tableau caractéristiques eau | Min | Max |
|--|----------|---------|
| Pression statique | 200 kPa | 400 kPa |
| Pression dynamique | 150 kPa | 350 kPa |
| Dureté eau* | 2 °f | 8 °f |
| Température alimentation eau froide** | 5 °C | 50 °C |
| Température alimentation eau chaude*** | 50 °C | 60 °C |
| Débit | 10 l/min | |

tableau 1

Monter un robinet pouvant bloquer rapidement et complètement l'arrivée de l'eau sur le circuit d'alimentation de l'eau.

*Si l'eau a une dureté moyenne supérieure à 8 °f, il **est obligatoire** d'installer un adoucisseur. Vous aurez ainsi une vaisselle plus propre et votre machine durera plus longtemps.

Sur demande, la machine peut être équipée d'un adoucisseur. Si la machine est équipé avec l'adoucisseur il faut prévoir régulièrement la régénération des résines (voir par **Dispositif de régénération**).

Dans les machines comportant l'option "dispositif de régénération" on conseille d'utiliser l'eau à une température non supérieure à 40 °C pour ne pas altérer les caractéristiques des résines.

Note: Les endommagements des composants causés par le calcaire (dureté de l'eau supérieure à 8°f et sans adoucisseur) ne sont pas compris dans la garantie.

Une fois par an il est conseillé de vérifier la dureté de l'eau.

Afin de garantir une performance optimale de la machine, le champ de température de l'eau d'alimentation doit être comprise dans les valeurs indiquées dans le tableau **tableau 1**.

**Les machines avec supplément de puissance sont fabriquées en cas d'alimentation en eau froide.

***La température de l'eau chaude d'alimentation du réseau hydrique ne doit pas dépasser 55 °C.

1.10 Caractéristiques de l'eau d'alimentation

L'eau d'alimentation de la machine doit être potable selon la législation en vigueur.

L'eau en entrée doit, en outre, respecter les paramètres indiqués dans le **tableau 2**.

| Tableau paramètres eau | Min | Max |
|---------------------------|------------------|---------------------|
| Chlore ¹ | | 2 mg/l |
| pH | 6,5 ¹ | 8,5 ³ |
| Dureté totale | | 8 °f ²⁻³ |
| Fer ³ | | 0,2 mg/l |
| Manganèse ⁴ | | 0,05 mg/l |
| Conductivité ⁵ | 200µS/cm | |

tableau 2

¹ Les valeurs en dehors des limites provoquent des phénomènes de corrosion et peuvent compromettre la durée de vie de la machine.

² Pour l'eau d'une dureté supérieure **il est obligatoire** d'installer un adoucisseur et en vérifier régulièrement le bon fonctionnement.

³ Les valeurs en dehors des limites provoquent des incrustations et sédiments ayant comme conséquence une diminution des performances, de la fonctionnalité et une réduction de la durée de vie de la machine.

⁴ Valeur désirée: les valeurs en dehors de la limite comportent le brunissement de l'acier.

⁵ Pour machines équipées avec l'option Récupérateur Thermique.

Nous recommandons de faire l'analyse de l'eau au moins une fois par an.

1.11 Positionnement de la machine

Enlever l'emballage de la machine.

Soulever la machine en utilisant les moyens présentés au chap. **1.2 Déplacement du produit**.

Positionner la machine comme indiqué dans le schéma de raccordement (lay-out), approuvé au moment du chiffrage.

Maintenir une distance d'environ 50 mm des murs pour permettre la ventilation des moteurs (voir **Fig. 3**). Installer des hottes aspirantes pour assurer une ventilation suffisante de l'endroit apte à éliminer l'excès de vapeur.

Vérifier le correct nivelage de la machine avec une nivelle à la bulle et éventuellement visser ou dévisser les pieds (voir **Fig. 4**).

Veiller à ce que la machine ne repose pas sur le câble d'alimentation ou sur les tuyaux d'arrivée et d'écoulement. Pour mettre la machine à niveau, régler les pieds d'appui.

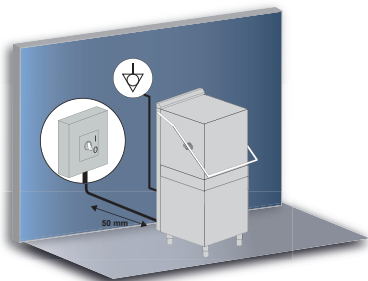


Fig. 3

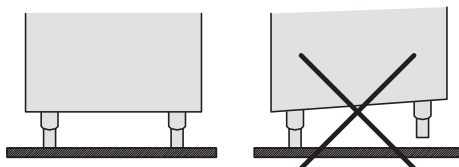


Fig. 4

1.12 Connexion électrique

La connexion électrique doit être conforme à la législation en vigueur et aux normes techniques relatives.

S'assurer que la ligne d'alimentation est la même que celle indiquée sur la matricule de la machine.

La machine est également équipée d'une borne () placée sur le dos. Elle doit être utilisée pour relier différents appareils entre eux au conducteur externe équipotentiel, afin d'éviter le risque de chocs électriques.

Le câble d'alimentation doit être neuf, flexible, et porter l'inscription "har" H07RN-F ou une inscription nationale en vigueur.

La section du câble électrique est proportionnelle au courant de la machine.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou par une personne de qualifiée, afin d'éviter tout risque.

La machine est dotée d'une pompe triphasée: vérifier la rotation du moteur (sens des flèches sur le carter).

1.13 Raccordement hydraulique

Connecter le tuyau en caoutchouc pour le remplissage d'eau, fournit avec la machine, au réseau hydraulique avec embout fileté de 3/4".

Connecter le tuyau d'évacuation, fournit avec la machine, au raccord placé en bas sur le côté (à la droite ou la gauche - voir **Fig. 1**).

Le tube d'évacuation doit toujours être relié à un siphon afin d'éviter le retour des odeurs des égouts.

Faire attention que l'eau puisse couler librement (il faut donc donner un minimum d'inclinaison) Si l'eau ne peut pas être vidangée à un niveau inférieur à l'écoulement de la machine, il est conseillé d'installer une pompe de vidange. Celle-ci peut être fournie sur commande. L'hauteur MAXIMUM de vidange permise est de cm. 50 (voir **Fig. 1**).

Connecter le tuyau en caoutchouc pour le remplissage d'eau, fournit avec la machine, au réseau hydraulique avec embout fileté de 3/4".

Dans les machines comportant l'option "dispositif de régénération" on conseille d'utiliser l'eau à une température non supérieure à 40 °C pour ne pas altérer les caractéristiques des résines.

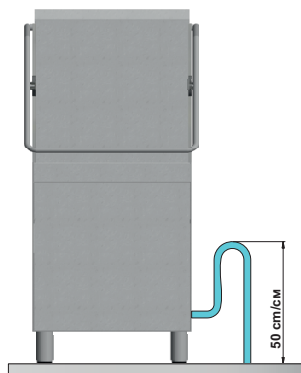


Fig. 1

1.14 Mise en service

A la charge de l'installateur.

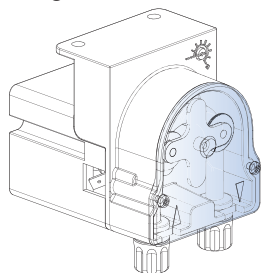


Fig. 5

1.15 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage péristaltique

Fonctionnement: Le doseur de produit de rinçage est une pompe péristaltique (voir **Fig. 5**). Le doseur se met en route pendant la phase de rinçage.

Afin d'amorcer le doseur et que la machine dose correctement le liquide de rinçage dès le premier cycle, veuillez consulter la procédure du paragraphe **3.4 Réglage paramètres M15/ Pr04 DOSAGE PRODUIT DE RINCAGE**.

Réglage: À chaque rinçage, le doseur prélèvera une quantité de produit de rinçage de 0 à 5 gr. Le débit du doseur de produit de rinçage peut être réglé à l'aide d'un tournevis.

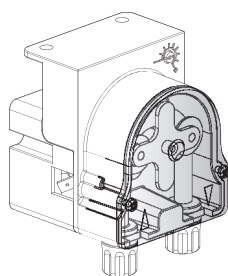


Fig. 6

1.16 Fonctionnement du doseur du détergent péristaltique

Fonctionnement: Le doseur de produit de rinçage est une pompe péristaltique.

Enclenchement: Voir paramètre **Pr04** - menu **15**.

Réglage: Voir paramètre **Pr03** - menu **15**.

1.17 Fonction Thermostop

La machine possède de série un dispositif nommé Thermostop.

Le thermostop garantit que le rinçage à la fin du cycle parte uniquement si la température de l'eau à l'intérieur du surchauffeur a atteint la température prédéfinie selon les paramètres Pr12, Pr17, Pr22 et Pr27 (voir chap. **3. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU TECHNICIEN 15**).

La phase de lavage est prolongée tant que l'eau à l'intérieur du chauffe-eau n'atteint pas la température programmée.

Le temps d'attente se prolonge si la machine n'est pas alimentée correctement (eau d'alimentation froide) ou en cas de panne dans le fonctionnement du circuit de chauffage du chauffe-eau.

1.18 Fonction Régénération continue (option)

La machine peut être équipée de l'option Régénération continue. Grâce aux résines prévues à cet effet, le calcaire présent dans l'eau, qui se déposerait autrement à l'intérieur du lave-vaisselle, est éliminé.

Pendant le fonctionnement de la machine, des cycles de régénération d'environ deux minutes démarreront automatiquement, afin de permettre le nettoyage de l'adoucisseur.

La fréquence du cycle de régénération dépend du degré de dureté de l'eau, réglable dès le premier démarrage de la machine grâce au menu 15 **Pr06** (voir parag. **3.7 Réglage paramètre M15/Pr07 DURETÉ DE L'EAU (option)**).

Si un cycle de micro-régénération démarre pendant la phase de lavage, la durée de cette dernière sera prolongée.

Après un certain nombre de cycles de micro-régénération effectués correctement (prédéfinis en usine), la machine demande d'effectuer un cycle de régénération complet; le lancer, grâce à la touche dédiée, avec la machine en stand-by.

Avec une dureté de l'eau supérieure à 35 °f, il est conseillé d'installer un adoucisseur externe.

1.19 Fonction ouverture capot avec piston (option)

La machine peut être équipée d'un système de relevage automatique du capot (prédéfinis en usine).

Pour désactiver l'ouverture automatique du capot:

Appuyer en même temps, pendant environ cinq secondes, les touches **A** et **B**. Le voyant **F11** clignote.

Pour réactiver le dispositif, répéter la même procédure. Le voyant **F11** s'éteint.

Le piston qui relève le capot est activé ainsi:

- Activation sortie pendant 5 secondes: Le capot se relève d'environ 3 cm pour permettre une première évacuation des vapeurs présents dans la cuve.
- Pause de 5 secondes.
- Le capot s'ouvre totalement.

1.20 Montage commande déportée (option)

La machine peut être fournie avec l'option commande déportée. Pour l'installer, veuillez suivre les instructions de montage fournies avec la commande.

Si la commande déportée doit être fixée au mur et non pas à la machine, le câble téléphonique doit être protégé par une gaine de protection adéquate (doit être fournie par l'installateur).

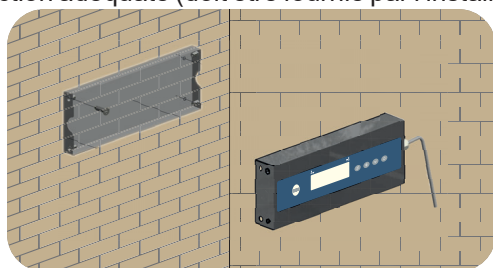


photo 7

1.21 Commutateur

Une série de commutateurs est présente sur la carte mère et permet d'activer/désactiver certaines fonctions (voir [photo 7](#)).

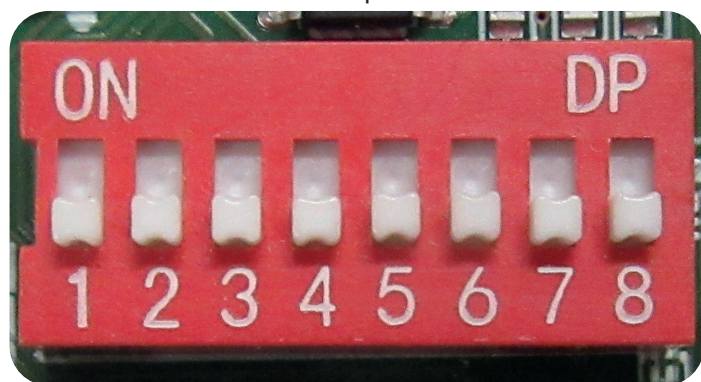


photo 8

| Numéro | Fonction | Défaut | Note |
|--------|---------------------------|--------|--|
| 1 | DESACTIVE | ON | - |
| 2 | DESACTIVE | OFF | - |
| 3 | DESACTIVE | OFF | - |
| 4 | TEMPS POUR OSMOSE | OFF | En mode ON, l'alarme du temps de chargement de cuve et surchauffeur est retardée (alarmes B1 et E1). |
| 5 | BREAK TANK | OFF | En mode ON l'option break tank est activée. |
| 6 | POMPE DE VIDANGE | OFF | En mode ON l'option pompe de vidange est activée |
| 7 | INVERSION THERMOSTAT CUVE | OFF | Avec la valeur réglée sur ON, l'inversion du thermostat de la cuve est activée, ce qui change la logique d'intervention (NE PAS TOUCHER) |
| 8 | FONCTION MARINE | OFF | Avec la valeur réglée sur ON, la fonction qui prolonge les temps d'intervention de l'alarme de niveau bas Z6 est activée. |

Tab. 9

1.22 Première installation lave-vaisselle avec système de sécurité approuvé (si présent)

La machine que vous avez achetée a un dispositif de sécurité approuvé, dénommé "Break Tank".

Lors du premier démarrage (tous les circuits vides), la pompe, qui aspire du réservoir positionné sur la partie arrière de la machine, peut ne pas s'amorcer automatiquement à cause des bulles / coussins d'air à l'intérieur de l'escargot de la pompe. Cela n'est pas un défaut, mais c'est une situation normale. Pour l'éliminer il suffit de désactiver la machine pendant quelques secondes et de la désexciter pour quelque seconde.

Après cela, la pompe s'amorce automatiquement et dans des conditions normales, cet effet ne se manifeste plus. Si la machine est totalement vidangée à nouveau, cet aspect pourrait apparaître à nouveau.

1.23 Montage du récupérateur d'énergie (option)

La machine peut être dotée du Récupérateur d'Énergie (HR) incorporé en option.

Le récupérateur réduit l'émission de vapeur dans la pièce, en récupérant de l'énergie qu'autrement serait dispersée par le toit par l'effet de la condensation et en réduisant la vapeur au moment de l'ouverture de la porte.

La machine doit être catégoriquement branchée à l'eau froide (min 5 °C - max 15 °C).



ATTENTION: Montage du récupérateur d'énergie et condenseur des buées (option)
Il est strictement interdit de raccorder la ventilation de la machine directement à l'extérieur du local!
Les conditions climatiques défavorables pourraient endommager sérieusement le récupérateur thermique ou le condenseur des buées (les températures extérieures sont trop froides ou rigides).

Pour mettre l'option en fonction, procéder de la façon suivante:

- Libérer la machine de l'emballage.
- Enlever le panneau (voir Fig. 10).
- Enlever les emballages en polystyrène.
- Extraire le récupérateur de l'enveloppe inférieure.
- Positionner le récupérateur dans le sens vertical au-dessus de la structure du panneau (voir Fig. 11).

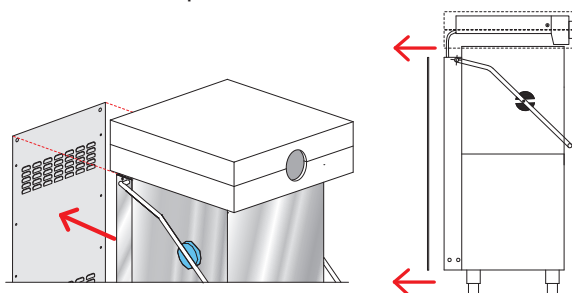


Fig. 10

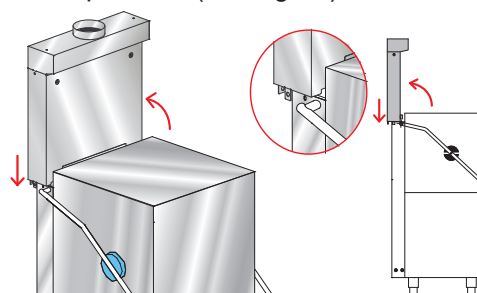


Fig. 11

- Rehausser la capote d'une dizaine de centimètres (voir Fig. 12 - pièce 1).
- Aligner le récupérateur au-dessus de son logement final (voir Fig. 12 - pièce 2).
- Faire descendre le récupérateur jusqu'à ce qu'il se pose sur le logement (voir Fig. 12).
- Fixer à l'aide de deux vis (M6 x 12mm en dotation) sur les côtés de la machine (voir Photo 13 - pièce B).

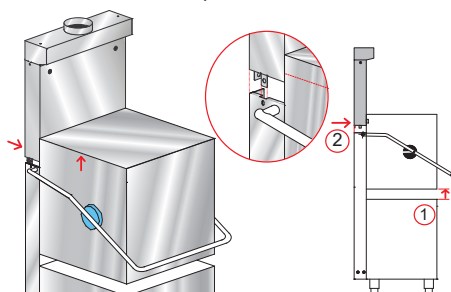


Fig. 12

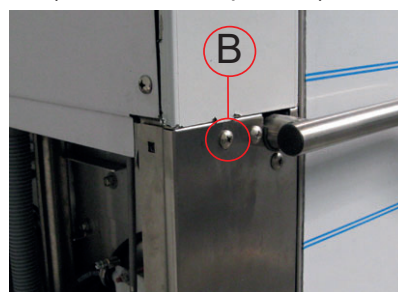


Photo 13

- Contrôler le juste encastrage du profil (voir Fig. 14 - pièce A).
- Connecter le tuyau de décharge de la vapeur d'eau du récupérateur à l'aide du collier en dotation (voir Fig. 15 et Photo 16).

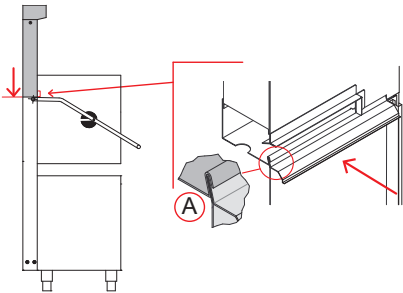


Fig. 14

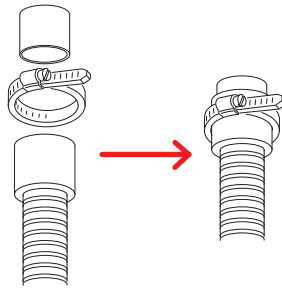


Fig. 15

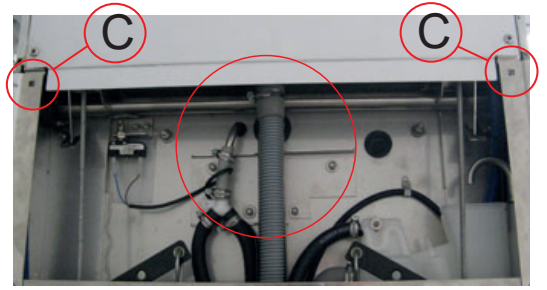


Photo 16

- Fixer le collier à l'électrovanne (voir Photo 17 - pièce D).
- Remonter enfin le panneau en ajoutant les deux vis (M6 x 12mm) en dotation dans les trous (voir Photo 16 - pièce C - voir Fig. 18).

MATERIEL EN DOTATION

4 vis M6 x 12mm (DW11168)

1 collier 25-40 (DW11806)

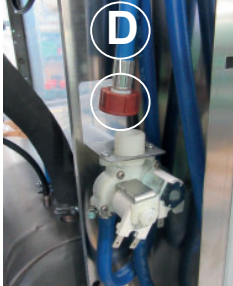


Photo 17

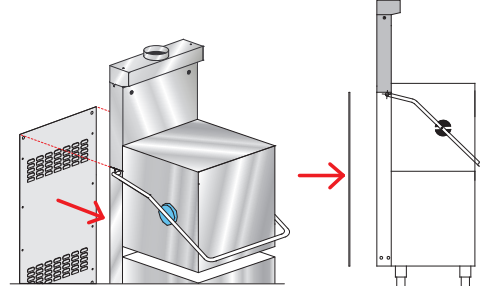
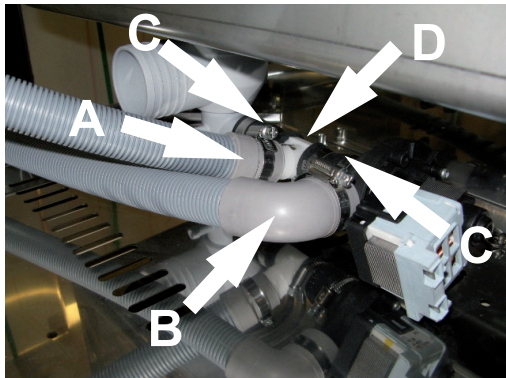


Fig. 18

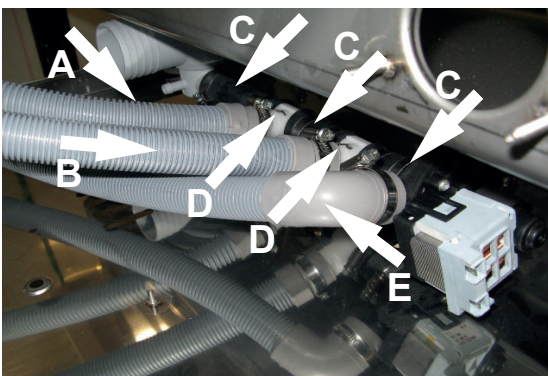
1.24 Montage de la Pompe de Vidange

Branchement électrique: Brancher la pompe de vidange aux fils électriques numérotés prévus dans le câblage.
Activer le paramètre (voir paragraphe **1.21 Commutateur**).



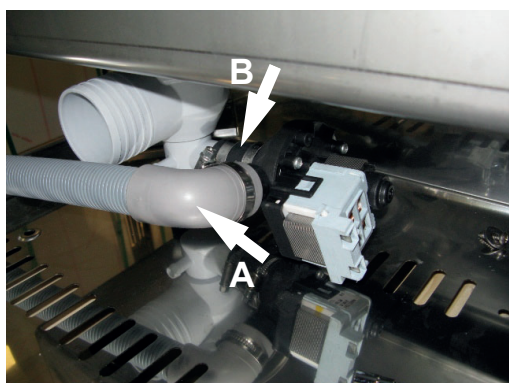
Version Break Tank + Pompe de Vidange:

- A) Tuyau de décharge trop-plein break tank
- B) Tuyau de décharge
- C) Manchon Ø 28 mm
- D) Dérivation 3 voies



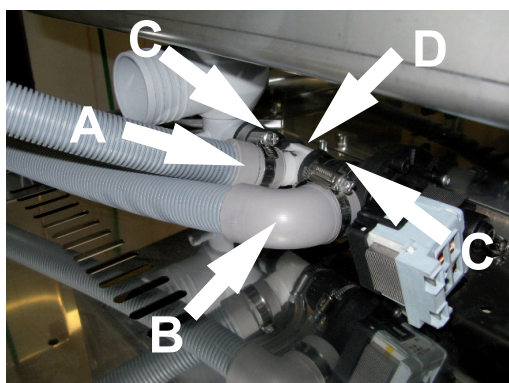
Version standard Break Tank + Pompe de Vidange + Récupérateur:

- A) Tuyau de décharge trop-plein break tank
- B) Tuyau de décharge vapeur d'eau récupérateur
- C) Manchon Ø 28 mm
- D) Dérivation 3 voies
- E) Tuyau de décharge



Version Epurée + Pompe de Vidange:

- A) Tuyau de décharge
- B) Manchon Ø 28 mm

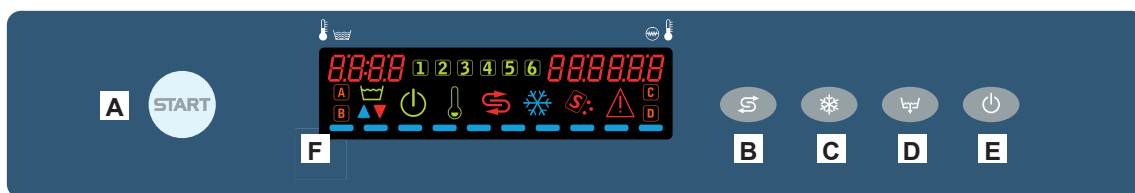


Version Epurée + Pompe de Décharge + Récupérateur:

- A) Tuyau de décharge vapeur d'eau récupérateur
- B) Tuyau de décharge
- C) Manchon Ø 28 mm
- D) Dérivation 3 voies

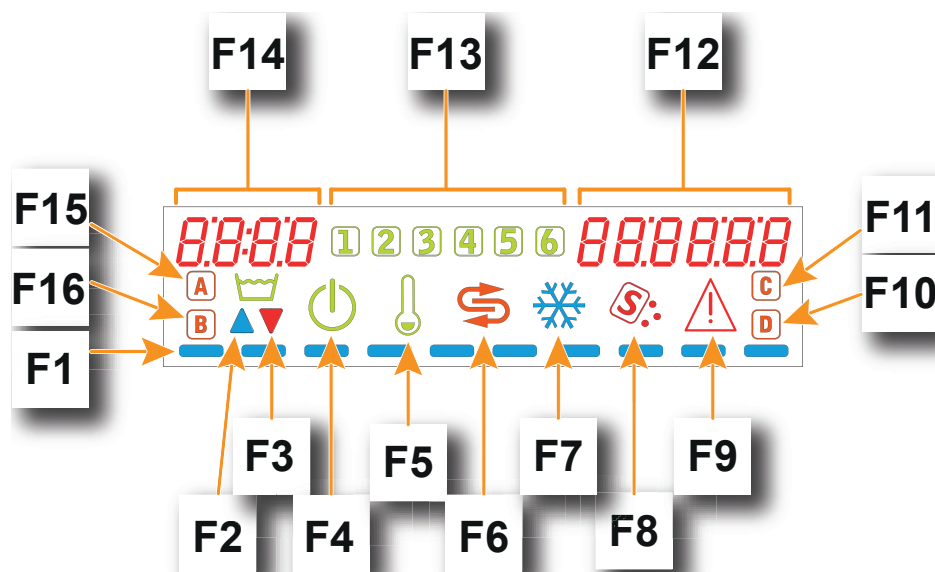
2. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS

2.1 Touches



- A) Touche START déclenchement /sélection cycle
- B) Bouton START régénération (option)
- C) Pas active
- D) Touche vidange (option)
- E) Touche allumage/STAND BY
- F) Ecran

2.2 Ecran



- F1) LED défilants
- F2) Indicateur remplissage cuve
- F3) Indicateur vidange cuve
- F4) Indicateur Stand by
- F5) Indicateur Chauff ages actifs
- F6) Indicateur Régénération (option)
- F7) Pas active
- F8) Indicateur manque de sel (option)
- F9) Indicateur alarme
- F10) Indicateur manque de détergent (option)
- F11) Pas active
- F12) Indicateur température surchauffeur
- F13) Indicateur programme activé
- F14) Indicateur température cuve
- F15) Cycle d'autonettoyage activé
- F16) Indicateur manque de produit de rinçage (option)

3. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU TECHNICIEN 15

Certains paramètres peuvent être ajustés selon les besoins individuels de votre application.

Pour régler les paramètres vous entrez avec une clé dans un menu appelé **TECHNICIEN**.

Machine allumée. Pour avoir accès au **MENU TECHNICIEN** tenir pressées en même temps pendant quelques secondes (5 secondes) les touches **A** et **E**. Sur l'écran apparaît l'inscription **Key 0000**.

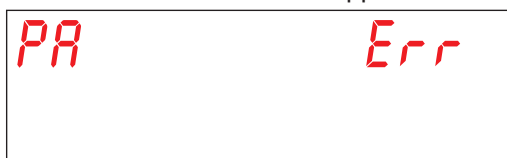
Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner la clé **15**. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**.



Si un mot de passe erroné est inséré, sur l'écran s'affiche le message **KEY Err**. Si la valeur insérée est correcte, le mot de passe est demandé pour accéder au menu. Sur l'écran s'affiche le message **PA 0 ---**.

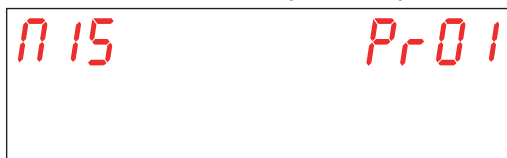


Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le mot de passe de le technicien (default **1111**) en définissant les chiffre. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement **PA Err** relatif apparaît.



Si le mot de passe est correct, le système passe à la sélection du paramètre (menu **15**). Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre que l'on souhaite modifier. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Sur l'écran s'affiche **M15 (Menu 15)** suivi du paramètre que vous pouvez sélectionner (**Pr01, Pr02,...**).



3.1 Réglage paramètre M15/Pr01 LANGUE

Ce paramètre n'est pas modifiable. La valeur par défaut est **Eng**.

3.2 Réglage paramètre M15/Pr02 DATE ET HEURE

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr02**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la date et l'heure qui seront visualisées quand la machine est en stand-by.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre que l'on souhaite modifier (heure-> Hour, minute-> Min, jour-> day, mois-> Mon, année-> year). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

La valeur relative apparaît à la droite de l'écran. Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner la valeur numérique désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A** et passer à un champ successif.



Pour sortir du paramètre appuyer une fois sur la touche **E**.

Pour sortir du menu **15** appuyer deux fois sur la touche **E**.

Attention: Si après avoir éteint et rallumé la machine, la date et l'heure se sont réinitialisées, cela signifie que la batterie de secours doit être changée (voir parag. 5.3 Remplacement de la batterie tampon).

3.3 Réglage paramètres M15/Pr03 DOSAGE DETERGENT

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr03**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la quantité de détergent de façon qu'elle soit conforme au besoin des objets à laver.

Programmer la valeur de dosage du détergent souhaitée avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Les valeurs sélectionnables vont de 1 à 10 et correspondent approximativement aux dosages suivants (basés selon le doseur d'origine - le valeur par défaut est **05**):

| | |
|---------------------|---------------------|
| 01 : 0,4 g/l | 06 : 2,4 g/l |
| 02 : 0,8 g/l | 07 : 2,8 g/l |
| 03 : 1,2 g/l | 08 : 3,2 g/l |
| 04 : 1,6 g/l | 09 : 3,6 g/l |
| 05 : 2,0 g/l | 10 : 4,0 g/l |

Attention: Le réglage incorrect de ce paramètre entraînera de faible résultats de lavage ou bien des résidus de détergent sur la vaisselle, même après le rinçage.

3.4 Réglage paramètres M15/Pr04 DOSAGE PRODUIT DE RINCAGE

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr04**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la quantité de produit de rinçage de façon qu'elle soit conforme au besoin des objets à laver.

Programmer la valeur de dosage du produit de rinçage souhaitée avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Les paramètres sélectionnables vont de 1% à 100% pour un débit de dosage min. de 0,1 l/h et un max de 1 l/h.

Attention: Le réglage incorrect de ce paramètre entraînera de faible résultats de lavage ou bien des résidus de produit de rinçage sur la vaisselle, même après le rinçage.

3.5 Réglage paramètre M15/Pr05 ACTIVATION DETERGENT (option)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr05**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**. Sur l'écran s'affiche **no**.

Cette fonction sert à charger le circuit du détergent pendant la première mise en fonction ou durant l'utilisation normale, si le détergent à l'intérieur du réservoir est épuisé et si le circuit s'est vidé.

En appuyant sur la touche Start **A** jusqu'à ce qu'elle devienne verte, le dosage détergent s'active. Sur l'écran s'affiche **YES**. Vérifier l'injection dans la cuve en contrôlant que du détergent sorte de l'injecteur de la chambre de lavage. Lorsque cela se produit, relâchez le bouton Start **A**.



3.6 Réglage paramètre M15/Pr06 ACTIVATION PRODUIT DE RINÇAGE

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr06**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**. Sur l'écran s'affiche **no**.

Cette fonction sert à charger le circuit du produit de rinçage pendant la première mise en fonction ou durant l'utilisation normale, quand le produit de rinçage à l'intérieur du réservoir est épuisé et si le circuit s'est vidé.

En appuyant sur la touche Start **A** jusqu'à ce qu'elle devienne verte, le dosage produit de rinçage s'active. Sur l'écran s'affiche **YES**.

A la vitesse maximum, le doseur met environ 40 secondes à remplir le circuit vide. Lorsque cela se produit, relâchez le bouton Start **A**.



3.7 Réglage paramètre M15/Pr07 DURETÉ DE L'EAU (option)

Ce paramètre est visible et réglable uniquement sur les modèles équipés de l'option **Régénération** montée sur la machine et activée en phase d'initialisation (voir parag. **5.4 Initialisation de la machine**).

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr07**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet d'insérer l'intervalle de dureté de l'eau d'alimentation. Avant de régler ce paramètre il est nécessaire de mesurer la dureté de l'eau.

La valeur insérée est fondamentale pour le bon fonctionnement du cycle de régénération automatique.

On peut sélectionner l'un des 4 paramètres suivants:

BASSE 10 - 15 °f (5 - 8 °d)

MOYENNE 15 - 20 °f (8 - 11 °d)

MOYENNE/HAUTE 20 - 25 °f (11 - 14 °d)

HAUTE 25 - 35 °f (14 - 20 °d)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



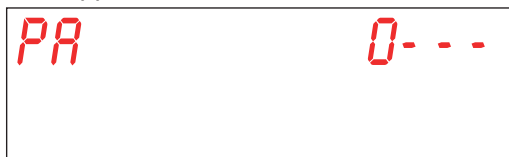
Attention: Le réglage incorrect de ce paramètre peut entraîner l'accumulation de calcaire qui, à long terme, peut compromettre les prestations de la machine.

3.8 Réglage paramètre M15/Pr08 RESTAURATION PARAMETRES USINE

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr08**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Lorsque le paramètre est sélectionné, un mot de passe est demandé pour confirmer la volonté de restaurer les paramètres initiaux.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le mot de passe (default **1111**) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement **PA Err** relatif apparaît.



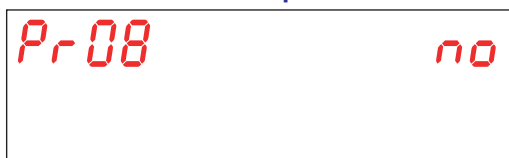
Ce paramètre permet de rétablir tous les paramètres d'usine de la machine.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

YES - restaurer paramètres d'usine

no - maintenir les paramètres d'usine

Attention: Les mots de passe des menus 15 et 25 seront également réinitialisés.



3.9 Réglage paramètre M15/Pr09 START AVEC PORTE

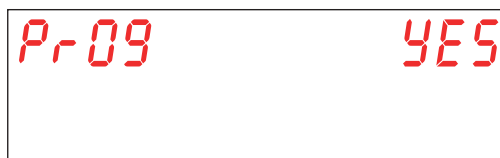
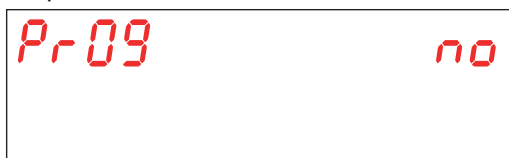
Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr09**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet le démarrage du cycle de lavage après chaque fermeture de la porte.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

YES - paramètre activé

no - paramètre désactivé

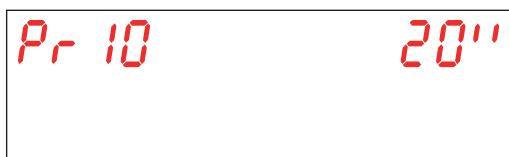


3.10 Réglage paramètre M15/Pr10 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr10**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



3.11 Réglage paramètre M15/Pr11 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr11**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage (secondes) des bras de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



3.12 Réglage paramètre M15/Pr12 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr12**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage (secondes) qui est exclusivement utilisé dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.

3.13 Réglage paramètre M15/Pr13 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr13**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.14 Réglage paramètre M15/Pr14 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr14**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau présente dans la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.15 Réglage paramètre M15/Pr15 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr15**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



3.16 Réglage paramètre M15/Pr16 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr16**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage (secondes) des bras de lavage qui est utilisé exclusivement dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



3.17 Réglage paramètre M15/Pr17 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr17**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage (secondes) qui est exclusivement utilisé dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.

3.18 Réglage paramètre M15/Pr18 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr18**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.19 Réglage paramètre M15/Pr19 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr19**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau présente dans la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.20 Réglage paramètre M15/Pr20 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 3

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr20**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

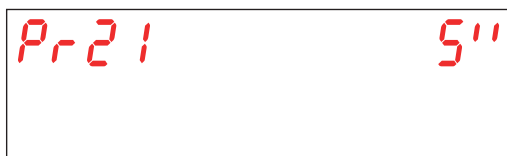


3.21 Réglage paramètre M15/Pr21 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 3

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr21**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage (secondes) des bras de lavage qui est utilisé exclusivement dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

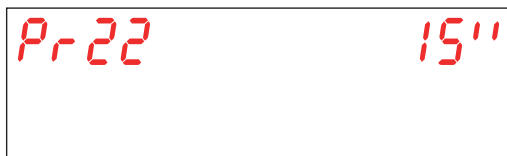


3.22 Réglage paramètre M15/Pr22 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 3

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr22**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage (secondes) qui est exclusivement utilisé dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.

3.23 Réglage paramètre M15/Pr23 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 3

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr23**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



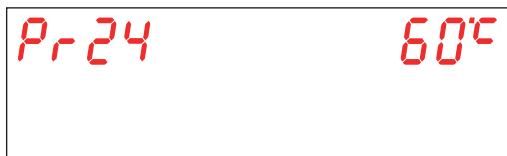
Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.24 Réglage paramètre M15/Pr24 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 3

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr24**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau présente dans la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



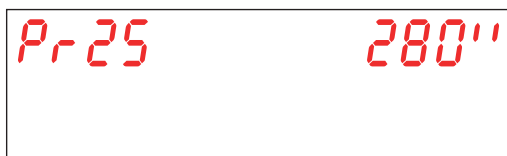
Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.25 Réglage paramètre M15/Pr25 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 4

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr25**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

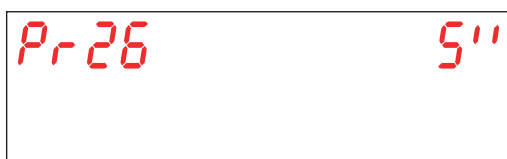


3.26 Réglage paramètre M15/Pr26 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 4

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr26**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage (secondes) des bras de lavage qui est utilisé exclusivement dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



3.27 Réglage paramètre M15/Pr27 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 4

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr27**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage (secondes) qui est exclusivement utilisé dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.

3.28 Réglage paramètre M15/Pr28 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 4

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr28**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



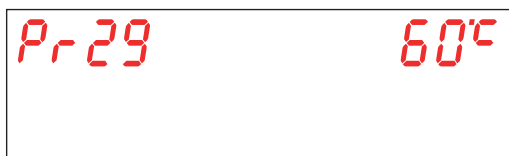
Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.29 Réglage paramètre M15/Pr29 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 4

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr29**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau présente dans la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.30 Réglage paramètre M15/Pr30 Menu 15 modification mot de passe

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr30**. (**Pr31** sur la version Hygiene+). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

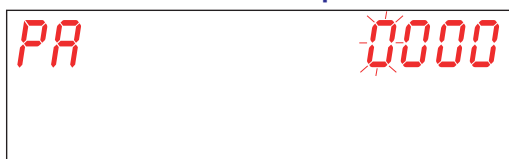
Le paramètre permet de personnaliser le mot de passe du **MENU TECHNICIEN 15**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), composer l'ancien mot de passe (default **1111**) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement **PA Err** relatif apparaît.



Si l'ancien mot de passe inséré est correct, il est demandé d'insérer le nouveau mot de passe. Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), composer le nouveau mot de passe. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**.

Faites attention au mot de passe saisi car vous ne serez pas invité à confirmer.



4. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU INFO 25

Il permet de visualiser les informations relatives aux consommations et à la version du logiciel installée. Pour y accéder et régler les paramètres, entrer avec une clef dans le **MENU INFO**.

Machine allumée. Pour avoir accès au **MENU INFO** tenir pressées en même temps pendant quelques secondes (5 secondes) les touches Start **A** et On/Off **E**. Sur l'écran apparaît l'inscription **Key 0000**.

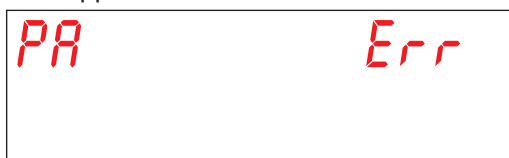
Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner la clé **25**. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**.



Si un mot de passe erroné est inséré, sur l'écran s'affiche le message **KEY Err**. Si la valeur insérée est correcte, le mot de passe est demandé pour accéder au menu. Sur l'écran s'affiche le message **PA 0 ---**.

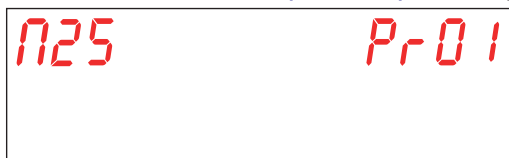


Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le mot de passe (default 1111) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement **PA Err** relatif apparaît.



Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre que l'on souhaite modifier. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

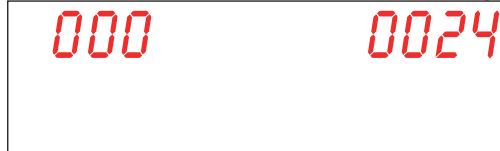
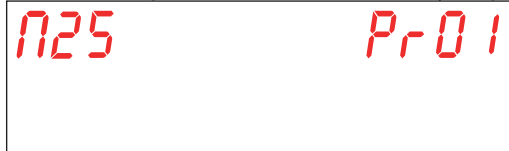
Sur l'écran s'affiche **M25 (Menu 25)** suivi du paramètre que vous pouvez sélectionner (**Pr01, Pr02,...**).



4.1 Menu M25 / Pr01 Cycles Partiels

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr01**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel des cycles effectués à partir de la dernière date à laquelle une réinitialisation des données partielle a été effectuée. (voir parag. **4.11 Menu M25 / Pr11 Eliminer les données partielles**).



4.2 Menu M25 / Pr02 Cycles Totaux

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr02**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel des cycles totaux effectués à partir de l'installation de la machine.

M25 Pr-02

000 0024

4.3 Menu M25 / Pr03 Heures Partiales

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr03**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel d'heures pendant lesquelles la machine a travaillé à partir de la dernière date à laquelle une réinitialisation des données partielle a été effectuée. (voir parag. [4.11 Menu M25 / Pr11 Eliminer les données partielles](#)).

M25 Pr-03

000 0001

4.4 Menu M25 / Pr04 Heures Totales

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr04**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total d'heures pendant lesquelles la machine a travaillé à partir de l'installation de la machine.

M25 Pr-04

000 0001

4.5 Menu M25 / Pr05 Consommation en eau partielle

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr05**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel de litres d'eau consommés à partir de la dernière date à laquelle une réinitialisation des données partielle a été effectuée. (voir parag. [4.11 Menu M25 / Pr11 Eliminer les données partielles](#)).

M25 Pr-05

000 0383

4.6 Menu M25 / Pr06 Consommation en eau totale

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr06**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total de litres d'eau consommés à partir de l'installation de la machine.

M25 Pr-06

000 0383

4.7 Menu M25 / Pr07 Fluxmètre (option)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr07**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce paramètre active l'option fluxmètre qui permet de mesurer de façon plus précise la consommation en eau dans le cas où est installé le senseur relatif. La visualisation de ce paramètre est liée à l'activation du commutateur correspondant (voir parag. **1.21 Commutateur**).

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

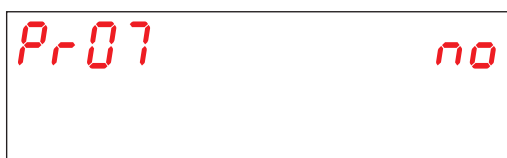
YES - active FLUXMÈTRE

no - désactive FLUXMÈTRE

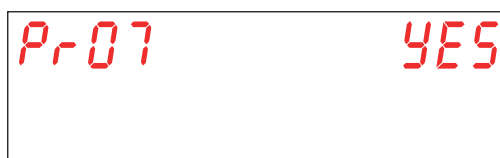
Attention: ne pas activer ce paramètre si le senseur n'est pas connecté, car la machine émettrait constamment une alarme.



M25 Pr-07



Pr-07 no




Pr-07 YES

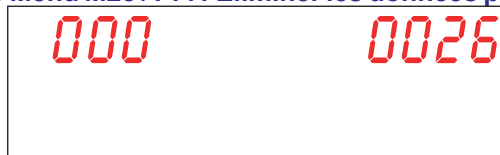
4.8 Menu M25 / Pr08 Consommation d'énergie partielle

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr08**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel de kWh consommés, à partir de la dernière date à laquelle une réinitialisation des données partielle a été effectuée. (voir parag. **4.11 Menu M25 / Pr11 Eliminer les données partielles**).



M25 Pr-08

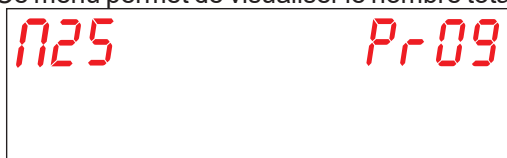


000 0026

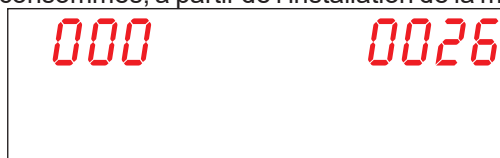
4.9 Menu M25 / Pr09 Consommation d'énergie totale

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr09**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total de kWh consommés, à partir de l'installation de la machine.



M25 Pr-09



000 0026

4.10 Menu M25 / Pr10 Logiciel (firmware)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr10**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

Ce menu permet de visualiser la révision du logiciel installé sur la machine.

4.11 Menu M25 / Pr11 Eliminer les données partielles

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr11**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Cette session permet de réinitialiser les compteurs partiels (4.1 Menu M25 / Pr01 Cycles Partiels, 4.3 Menu M25 / Pr03 Heures Partiales, 4.5 Menu M25 / Pr05 Consommation en eau partielle, 4.8 Menu M25 / Pr08 Consommation d'énergie partielle).

Lorsque le paramètre est sélectionné, un mot de passe est demandé pour confirmer la volonté de restaurer les paramètres initiaux.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le mot de passe (default 1111) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement **PA Err** relatif apparaît.



Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

YES - réinitialiser les compteurs partiels

no - ne pas réinitialiser les compteurs partiels

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

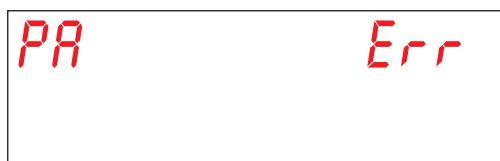
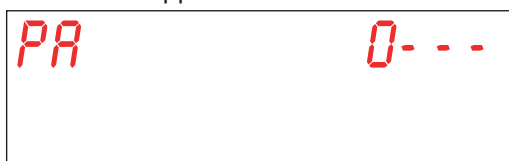


4.12 Menu M25 / Pr12 Modification mot de passe

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr12**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.

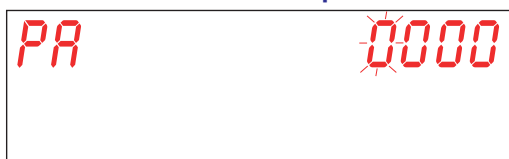
Le paramètre permet de personnaliser le mot de passe du **MENU TECHNICIEN 25**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), composer l'ancien mot de passe (default **1111**) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement **PA Err** relatif apparaît.




Si l'ancien mot de passe inséré est correct, il est demandé d'insérer le nouveau mot de passe. Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), composer le nouveau mot de passe. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**.

Faites attention au mot de passe saisi car vous ne serez pas invité à confirmer.



4.13 Menu M25 / Pr13 Historique alarmes

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner le paramètre **Pr13**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



M25 Pr 13

Ce menu permet de visualiser les 10 dernières alarmes qui se sont déclenchées. Les alarmes qui se sont déclenchées précédemment sont effacées.

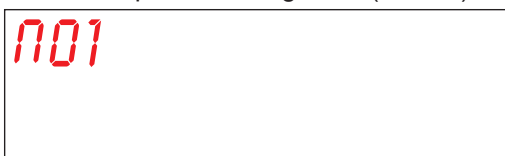
En accédant au paramètre, les éléments suivants sont affichés, avec des écrans alternés :

Le numéro de l'alarme (01, 02, 03, ..., 10)

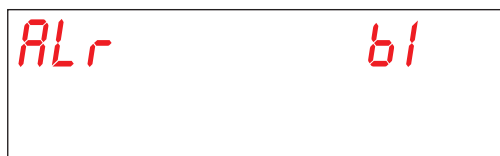
Le code de l'alarme (voir chap. **7. SIGNALISATIONS ET ALARME**)

La date à laquelle il a été généré (jj-mm-aa)

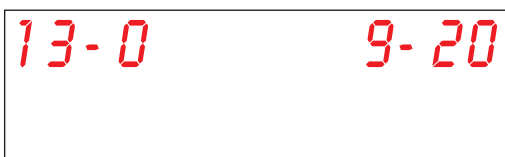
L'heure à laquelle il a été généré (hh:mm)



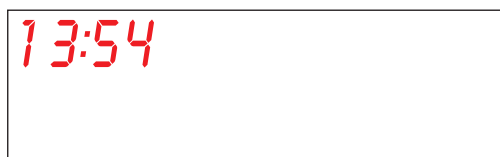
M01



ALr b1



13-0 9-20



13:54

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), visualiser l'alarme suivante.

5. REMPLACEMENT DES CARTES

5.1 Remplacement de la carte mère

En cas de remplacement de la carte électronique, il est nécessaire de charger le logiciel dans la nouvelle carte.

Seul le personnel qualifié et autorisé peut accéder à la partie interne du compartiment électrique et peut modifier ou personnaliser certains paramètres. **ATTENTION AUX PARTIES SOUS TENSION!**

La clé USB, fournis avec la machine, contient le programme d'installation préconfiguré par le fabricant pour initialiser la carte. Pour remplacer la carte et télécharger le logiciel, veuillez suivre la procédure suivante:

- **Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).**
- Enlever le panneau sous la porte pour accéder au compartiment technique, en enlevant les vis. (voir **Fig. 20**).
- Enlever l'ancienne carte mère et insérer la nouvelle en faisant attention à bien repositionner correctement tous les connecteurs en vous aidant du schéma électrique fourni.
- **Note:** Faites attention au positionnement des commutateurs de l'ancienne carte mère afin de pouvoir rétablir les mêmes positions sur la nouvelle carte.
- Insérer la clé USB dans la carte (position **a** - voir **photo 19**).
- **Reconnecter la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine alimentée).**
- **Faire particulièrement attention à cette phase car il pourrait y avoir des éléments sous tension dans le compartiment technique. RISQUE D'ELECTROCUTION!**
- Le firmware présent dans la clé USB est téléchargé et transféré automatiquement. L'opération demande peu de secondes.
- Pendant le chargement des données, la LED de la clé USB clignote. Enlever la clé USB quand la LED a une lumière fixe
- Repositionner le panneau sous la porte et le fixer avec les vis précédemment enlevées.

Si la carte d'affichage doit également être modifiée, suivre la procédure du paragraphe **5.2 Remplacement de la carte d'affichage**. Sinon, redémarrer la carte mère (voir parag. **5.4 Initialisation de la machine**).

5.2 Remplacement de la carte d'affichage

Seul le personnel qualifié et autorisé peut accéder à la partie interne de la machine et peut modifier ou personnaliser certains paramètres. **ATTENTION AUX PARTIES SOUS TENSION!**

Pour remplacer la carte, procédez comme suit:

- **Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).**
- Enlever le panneau sous la porte pour accéder au compartiment technique, en enlevant les vis.
- **FAIRE ATTENTION PENDANT L'EXTRATION DU PANNEAU SOUS LA PORTE DE NE PAS TIRER OU COUPER LE CABLE DE CONNEXION DE L'ECRAN.**
- Enlever le bouchon en caoutchouc de la boîte de protection interne de l'écran (position **d** - voir **Fig. 21**).
- Déconnecter le câble de l'écran (position **e** - voir **Fig. 22**).
- Enlever le panneau sous la porte.
- Enlever la boîte de protection en plastique (position **f** - voir **Fig. 23**).
- Remplacer la carte Réassembler la couverture en plastique avec sa dotation, en faisant particulièrement attention à ce que cette dernière adhère complètement à la tôle du panneau (position **g** - voir **Fig. 24**).
- Repositionner le bouchon en caoutchouc à sa place.
- Fermer complètement le panneau sous la porte, en faisant attention à ne pas écraser le câble de connexion de l'écran.

5.3 Remplacement de la batterie tampon

Si pendant le fonctionnement normal de la machine, l'écran réinitialise la date et l'heure, il est nécessaire de remplacer la batterie de secours CR2032. Procédez comme suit:

- **Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).**
- Recherchez dans la carte électronique la batterie et la retirer manuellement (position **b** - voir **photo 19**).
- Insérez la nouvelle batterie en respectant les polarités.
- **Reconnecter la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine alimentée).**
- Réinitialiser l'heure et la date (voir parag. **3.2 Réglage paramètre M15/Pr02 DATE ET HEURE**).
- Vérifiez que la date et l'heure soient conservés en mémoire même après la déconnexion du réseau électrique.

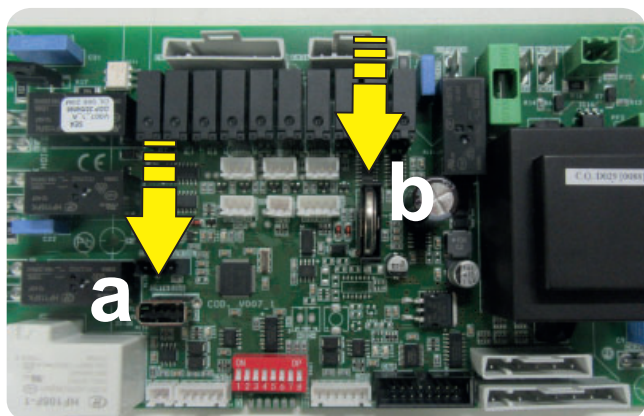


photo 19



Fig. 20

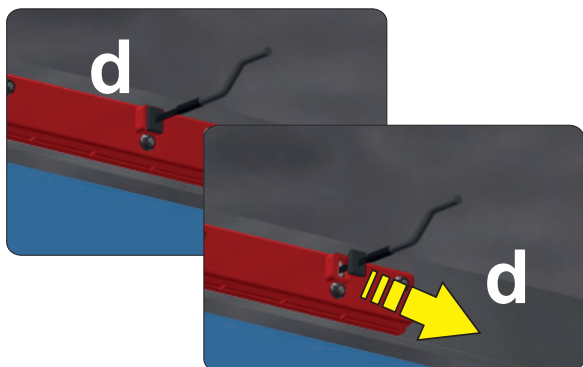


Fig. 21

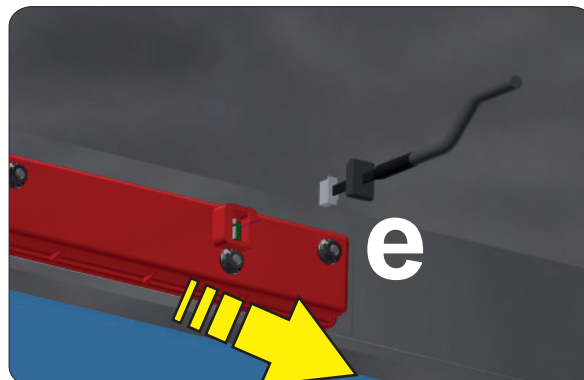


Fig. 22

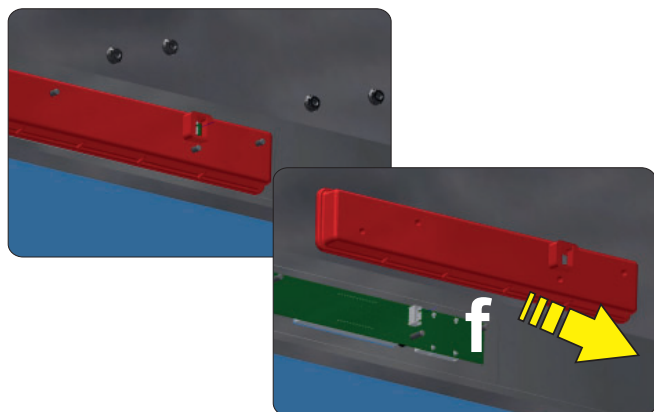


Fig. 23

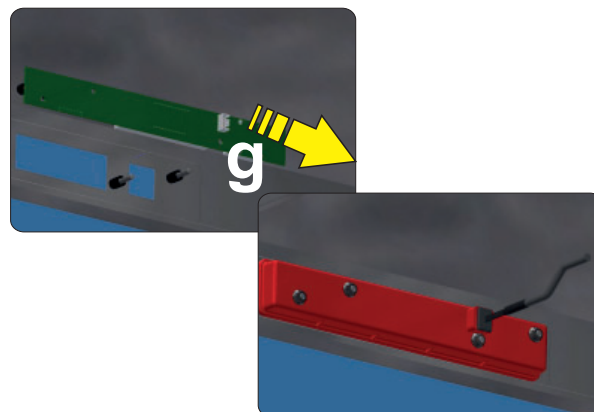


Fig. 24

5.4 Initialisation de la machine

Si la procédure du paragraphe **5.1 Remplacement de la carte mère** a été effectuée, allumer la machine grâce à la touche **On/Off E**.

Sinon, avec la machine en stand-by, appuyer simultanément sur les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) pendant 10 secondes environ.

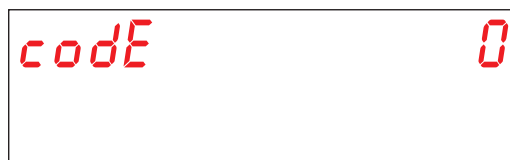
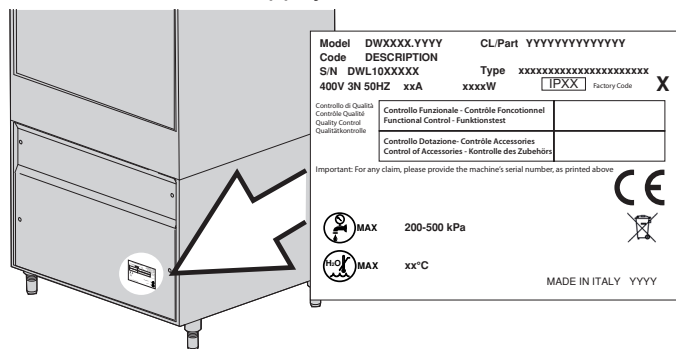
Lors du premier allumage de la carte, le message: **codE X**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), insérer le Modèle de machine présent sur l'étiquette placée dans le porte-composants à l'intérieur du sous-porte:

0 Modèle de machine **Capot**

1 Modèle de machine **Lave-objets**

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche Start **A**.



Par la suite le message: **oPt X**.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), insérer le **Code de fabrication** présent sur l'étiquette placée dans le porte-composants à l'intérieur du sous-porte pour établir la combinaison optionnelle Ce code permet d'habiliter la carte avec les paramètres établis en usine.

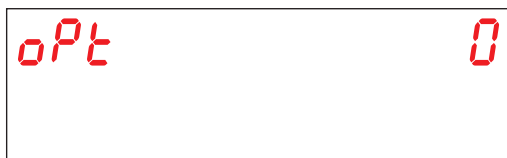
3 Activation de l'option Adoucisseur et de l'option Récupérateur d'Énergie

2 Activation de l'option Récupérateur d'Énergie

1 Activation de l'option Adoucisseur

0 Aucune option

Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**.



Si la machine est équipée de l'option Régénération, par la suite, sur l'écran s'affiche le message: **HArd**. La valeur est exprimée en degrés français. La valeur par défaut est 15-20 °f (voir parag. **3.7 Réglage paramètre M15/Pr07 DURETÉ DE L'EAU (option)**).

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur souhaitée. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche Start **A**.



A la fin de la programmation, la carte redémarre. La machine se met en **stand-by**.

Note: FAIRE PARTICULIEREMENT ATTENTION A L'INSERTION DES PARAMETRES ENONCES CI-DESSUS. UN CHOIX INCORRECT DE CE QUI EST ENONCE CI-DESSUS PEUT ENTRAINER DE GRAVES DOMMAGES A LA MACHINE.

L'OPERATION DEVRA ETRE EXCLUSIVEMENT EFFECTUEE PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

Si la carte doit être remise à zéro, ou si vous mettiez accidentellement le mauvais code, avec machine en Stand-by, tenir pressés en même temps, pendant quelques secondes (environ 9"), le bouton-poussoir **diminue** et le bouton-poussoir **augmente**. Saisir le code d'usine.

ATTENTION! La remise à zéro de la carte provoquera la remise à zéro de tous les paramètres éventuellement personnalisés dans le menu **15**.

Une fois terminée l'initialisation de la carte vérifier les fonctions générales de la machine.

6. ENTRETIEN

6.1 Entretien particulier

Une ou deux fois par an, faire contrôler la machine par un **technicien qualifié** pour:

- Nettoyer le filtre de l'électrovanne.
- Ôter les incrustations des résistances.
- Contrôler l'état d'étanchéité des joints des connexions de chargement et de déchargement de l'eau.
- Contrôler l'intégrité et/ou l'usure des composants. Remplacez immédiatement le composant par une pièce de rechange d'origine s'il semble usé ou oxydé.
- Contrôler le fonctionnement des doseurs.
- Contrôler le dispositif de sécurité de la porte.
- Faire serrer les bornes des branchements électriques.

Exécuter l'entretien avec l'interrupteur général à mur éteint.

Tous les 3-4 ans de fonctionnement de la machine, vérifier l'étanchéité et l'efficacité des contacts électriques, en particulier dans les bobines des contacteurs et à l'intérieur des relais.

Augmentez la fréquence de cette intervention si la machine est soumise à une utilisation particulièrement intense ou continue.

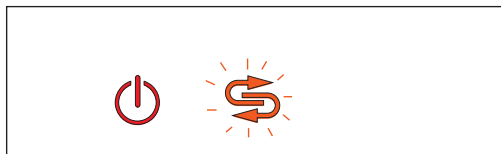


7. SIGNALISATIONS ET ALARME

7.1 Signalisations

Les signalisations sont visualisées sur l'écran selon le type.

Signalisations avec la machine en stand-by:



Avertissement de régénération complète (option).

Quand l'indicateur **F6** clignote sur l'écran cela signifie qu'il est temps de faire une régénération totale (uniquement sur les machines dotées de l'option régénération).



Avertissement vidange cuve.

Si l'écran affiche le message défilant **drain tank** cela signifie que l'on est en train de faire partir un processus qui n'est pas possible quand la cuve est pleine.

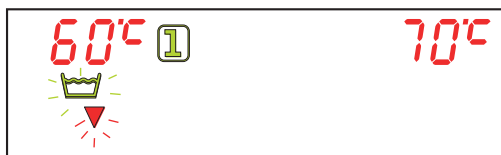
Signalisations avec la machine allumée ou en stand-by:



Avertissement porte ouverte.

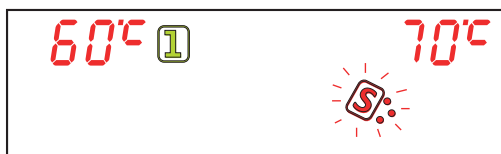
Si le message **door** s'affiche sur l'écran, cela signifie que l'on est en train de tenter une opération qui n'est pas possible avec la porte ouverte.

Machine prête (allumée):



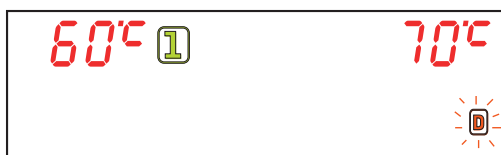
Avertissement vidange cuve.

Quand l'indicateur **F3** clignote sur l'écran cela signifie qu'il faut changer l'eau de la cuve de lavage.



Avertissement niveau sel (option).

Quand l'indicateur **F8** clignote sur l'écran cela signifie le sel dans le conteneur placé dans la cuve est terminé (uniquement sur les machines dotées de l'option régénération).



Avertissement niveau détergent (option).

Quand l'indicateur **F10** clignote sur l'écran cela signifie que le détergent est terminé (uniquement en présence de l'option "Senseur présence détergent/produit de rinçage").



Avertissement niveau produit de rinçage (option).

Quand l'indicateur **F16** clignote sur l'écran cela signifie que le produit de rinçage est terminé (uniquement en présence de l'option "Senseur présence détergent/produit de rinçage").

7.2 Alarmes

Les alarmes sont visualisables sur l'écran selon leur typologie.

La machine se bloque en cas d'alarme.

| TYOLOGIE ALARME | CAUSES |
|-----------------|---------------------------------------|
| B1 | REPLISSAGE SURCHAUFFEUR NON EFFECTUÉ |
| B2 | SONDE SURCHAUFFEUR EN PANNE |
| B3 | ÉCHAUFFEMENT BOILER NON EFFECTUÉ |
| B4 | RINCAGE NON EFFECTUE |
| B5 | SURÉCHAUFFEMENT DU SURCHAUFFEUR |
| B9 | THERMOSTAT DE SÉCURITÉ DU CHAUFFE-EAU |
| E1 | REPLISSAGE CUVE NON EFFECTUÉ |
| E2 | SONDE CUVE EN PANNE |
| E3 | ÉCHAUFFEMENT CUVE NON EFFECTUÉ |
| E5 | SURÉCHAUFFEMENT DE LA CUVE |
| E6 | VIDANGE CUVE NON EFFECTUÉ |
| E8 | THERMOSTAT DE SÉCURITÉ CUVE |
| Z6 | NIVEAU MIN CUVE |
| Z9 | REGENERATION ECHOUÉE |
| Z10 | NIVEAU MAX. BREAK TANK |

Tab. 2

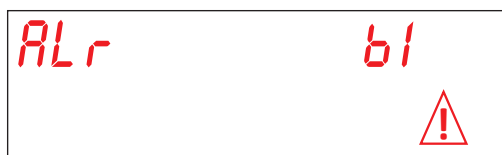
B1 REPLISSAGE SURCHAUFFEUR NON EFFECTUÉ:

Cause:

Le chauffe-eau de la machine n'a pas été rempli dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Manque d'eau du réseau hydrique.
2. Le filtre de l'électrovanne est obstrué. Nettoyer le filtre.
3. L'électrovanne **Y5** est brûlée. Remplacer l'électrovanne.
4. Le pressostat du chauffe-eau atmosphérique est endommagé. Remplacer le pressostat. Avant de remplacer le pressostat, vider entièrement le chauffe-eau.
5. Si l'eau d'alimentation arrive d'un osmoseur, activer depuis le commutateur les temps prolongés relatifs **1.21** **Commutateur**).
6. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.



B2. SONDE SURCHAUFFEUR:

Cause: La carte ne relève pas la sonde du chauffe-eau.

Vérifications:

1. Contrôler le branchement électrique entre la carte et la sonde.
2. Contrôler que la sonde n'est pas en panne ou endommagée.
3. Contrôler que la sonde n'a pas subi de surchauffes.



B3. ERREUR CHAUFFAGE SURCHAUFFEUR:

Cause: La température dans le chauffe-eau, réglée au début, n'a pas été atteinte dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la résistance du chauffe-eau chauffe l'eau.
2. Contrôler l'intégrité de la résistance électrique.
3. Contrôler le branchement électrique.
4. Contrôler le télerupteur du chauffe-eau.
5. Contrôler le thermostat de sécurité du chauffe-eau. Si le thermostat s'est surchauffé, presser la touche de réarmement pour vérifier le fonctionnement. Eventuellement le remplacer.
6. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.



B4. RINCAGE NON EFFECTUE:

Cause: L'eau du chauffe-eau n'a pas été utilisée durant le rinçage.

Vérifications:

1. Contrôler la roue de la pompe de rinçage. La roue est bloquée: tourner l'arbre moteur à l'aide d'un tournevis (voir Fig. 25).
2. Contrôler que les gicleurs de rinçage ne soient pas obstrués et / ou incrustés et que la sortie de l'eau ne soit pas empêchée. Nettoyer soigneusement les gicleurs.
3. Vider complètement le surchauffeur. ébrancher le tuyau du pressostat et contrôler qu'il soit libre. Contrôler si la chambre de compression ne soit pas obstrué.
4. Le pressostat du chauffe-eau atmosphérique est endommagé. Remplacer le pressostat. Avant de remplacer le pressostat, vider entièrement le surchauffeur et contrôler, en soufflant dans le tuyau, si le même est libre.
5. La pompe de rinçage est endommagée. Remplacer la pompe.
6. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

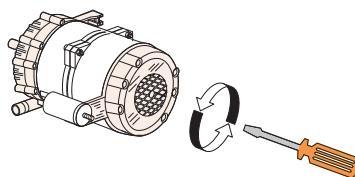
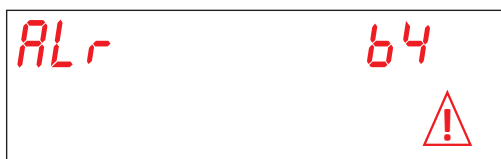


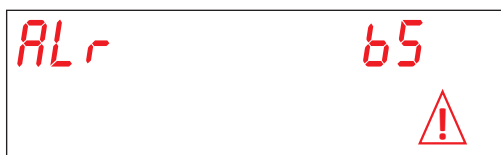
Fig. 25

B5. ECHAUFFEMENT SURCHAUFFEUR:

Cause: La température dans le chauffe-eau a dépassé 105 °C.

Vérifications:

1. Le pressostat du chauffe-eau est endommagé. Remplacer le pressostat. Avant de remplacer le pressostat, vider entièrement le chauffe-eau.
2. La roue est bloquée: tourner l'arbre moteur à l'aide d'un tournevis
3. Le tuyau du pressostat est bouché. Soufflez sur le tube pour le libérer.
4. Contrôler l'intégrité de la sonde. Remplacer la sonde.
5. Contrôler le télerupteur du chauffe-eau.
6. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

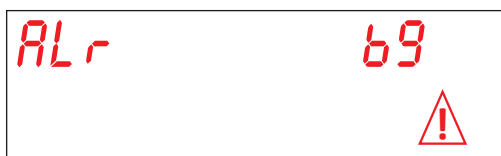


B9. THERMOSTAT SECURITE SURCHAUFFEUR

Cause: Le thermostat de sécurité du surchauffeur est intervenue.

Vérifications:

1. Réarmer le thermostat.
2. Contrôler le branchement électrique.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.



E1. REMPLISSAGE CUVE:

Cause: La cuve de la machine n'a pas été rempli dans le temps maximal préétabli.

Vérifications:

1. Manque d'eau du réseau hydrique. Ouvrir le robinet d'eau.
2. Contrôler le fonctionnement de l'électrovanne.
3. Le filtre de l'électrovanne est obstrué. Nettoyer le filtre.
4. L'électrovanne **Y5** est brûlée. Remplacer l'électrovanne.
5. Contrôler la roue de la pompe de rinçage. La roue est bloquée: tourner l'arbre moteur à l'aide d'un tournevis.
6. La pompe de rinçage est endommagée. Remplacer la pompe.
7. Contrôler si le trop plein est bien présent. Contrôler le pressostat de la cuve.
8. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.
9. L'alimentation en eau provient d'un dispositif osmotique. Activer le temps prolongé à partir du dip-switch (4).



E2. SONDÉ CUVE:

Cause: La carte ne relève pas la sonde du chauffe-eau.

Vérifications:

1. Contrôler le branchement électrique entre la carte et la sonde.
2. Contrôler que la sonde n'est pas en panne ou endommagée.
3. Contrôler que la sonde n'a pas subi de surchauffes.



E3. ERREUR CHAUFFAGE CUVE:

Cause: La température dans la cuve, réglée au début, n'a pas été atteinte dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la résistance de la cuve chauffe l'eau
2. Contrôler l'intégrité de la résistance électrique.
3. Contrôler le branchement électrique.
4. Contrôler le thermostat de sécurité.
6. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.



E5. ECHAUFFEMENT CUVE:

Cause: La température dans la cuve a dépassé 90 °C.

Vérifications:

1. Contrôler l'intégrité de la sonde. Remplacer la sonde.
2. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.



E6. ERREUR VIDANGE CUVE:

Cause: La décharge de la cuve de la machine n'a pas réussi dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la décharge n'a pas été obstruée.
2. Contrôler le bon fonctionnement de la pompe de vidange (option).
3. Contrôler que le trop-plein a été enlevé.
4. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

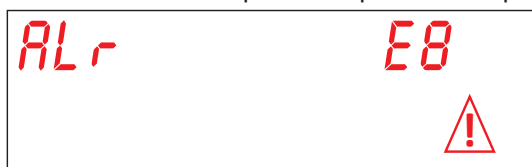


E8. THERMOSTAT SECURITE CUVE

Cause: Le thermostat de sécurité de la cuve est intervenue.

Vérifications:

1. Réarmer le thermostat.
2. Contrôler le branchement électrique.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

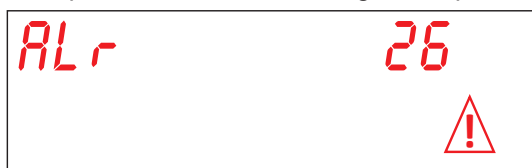


Z6. NIVEAU MINIMUM CUVE:

Cause: Le pressostat de la cuve relève un niveau insuffisant de l'eau dans la cuve.

Vérifications:

1. Vidanger et remplir la cuve.
2. Le pressostat est endommagé. Remplacer le pressostat.

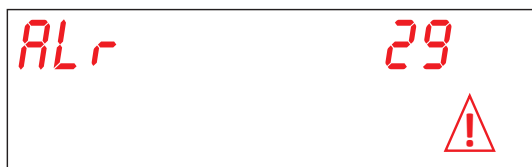


Z9 REGENERATION ECHOUÉE (uniquement sur la machine dotée de l'option REGENERATION):

Cause: Le capteur du manque de sel ne fonctionne pas correctement.

Vérifications:

1. Contrôler que, quand le flacon du sel est vide, l'écran signale **NIVEAU SEL**. Remplacer le flacon du sel.
2. Contrôler que l'électrovanne **Y3** (décharge saumure) n'est pas obstruée ou endommagée. Remplacer l'électrovanne.



Z10. NIVEAU MAX. BREAK TANK

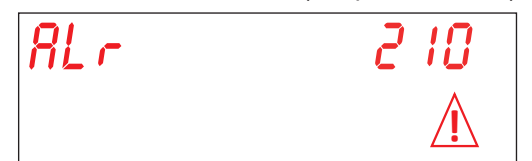
Cause: Le pressostat de sécurité du Break tank signale que le réservoir est plein.

Vérifications:

Vérifier le fonctionnement du pressostat **SL8**.

Vérifier le fonctionnement du pressostat **SL1**.

Vérifier l'électrovanne **Y5** (bloquée ouverte).



ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

| Inhalt | Seite |
|--|-----------|
| WICHTIGE HINWEISE | 5 |
| 1. GERÄTEINSTALLATION | 8 |
| 1.1 Technische Daten | 8 |
| 1.2 Transport des Produkts | 9 |
| 1.3 Empfang des Produktes | 9 |
| 1.4 Lagerung | 9 |
| 1.5 Vorbereitung der Aufstellung | 9 |
| 1.6 Eigenschaften des Aufstellungsraums | 9 |
| 1.7 Lüftung/Dampfabsaugung | 9 |
| 1.8 Elektrischer Anschluss | 10 |
| 1.9 Wasseranschluss | 10 |
| 1.10 Versorgungswasser-Eigenschaften | 11 |
| 1.11 Maschinenaufstellung | 12 |
| 1.12 Elektrischer Anschluss | 12 |
| 1.13 Wasseranschluss | 13 |
| 1.14 Inbetriebnahme | 13 |
| 1.15 Betrieb der peristaltischen Klarspülmittelpumpe | 13 |
| 1.16 Betrieb der peristaltischen Spülmitteldosierers | 13 |
| 1.17 Thermostopp-Funktion | 14 |
| 1.18 Funktion durchlaufende Reinigung (Option) | 14 |
| 1.19 Haubenöffnung mit Kolben (Option) | 14 |
| 1.20 Montage der externen Tastatur (Option) | 14 |
| 1.21 Dip-switch | 15 |
| 1.22 Erste Installation einer Spülmaschine mit Geprüftem Breaktank System (wenn vorhanden) | 16 |
| 1.23 Montage des Wärmetauschers (Option) | 16 |
| 1.24 Montage der Ablaufpumpe | 17 |
| 2. BEDIENBLLENDE UND ENTSPRECHENDE SYMBOLE | 19 |
| 2.1 Tasten | 19 |
| 2.2 Display | 19 |
| 3. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - TECHNIKER MENÜ 15 | 20 |
| 3.1 Einstellung des Parameters M15/Pr01 SPRACHE | 20 |
| 3.2 Datum- und Zeiteinstellung M15/Pr02 | 20 |
| 3.3 Einstellung des Parameters SPÜLMITTELDOSIERUNG M15/Pr03 | 21 |
| 3.4 Einstellung des Parameters KLARSPÜLMITTELDOSIERUNG M15/Pr04 | 21 |
| 3.5 Spülmittelaktivierung M15/Pr05 (Option) | 22 |
| 3.6 Klarspülmittelaktivierung M15/Pr06 | 22 |
| 3.7 Einstellung des Parameters WASSERHÄRTE M15/Pr07 (Option) | 22 |
| 3.8 Werkseinstellungen zurücksetzen M15/Pr08 | 23 |
| 3.9 Einstellung des Parameters START MIT TÜR M15/Pr09 | 23 |
| 3.10 Einstellung der Spülgangdauer 1 M15/Pr10 | 23 |
| 3.11 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 1 M15/Pr11 | 24 |
| 3.12 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 1 M15/Pr12 | 24 |
| 3.13 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 1 M15/Pr13 | 24 |
| 3.14 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 1 M15/Pr14 | 24 |
| 3.15 Einstellung der Spülgangdauer 2 M15/Pr15 | 25 |
| 3.16 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 2 M15/Pr16 | 25 |
| 3.17 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 2 M15/Pr17 | 25 |
| 3.18 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 2 M15/Pr18 | 25 |

| | | |
|------|--|----|
| 3.19 | Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 2 M15/Pr19 | 26 |
| 3.20 | Einstellung der Spülgangdauer 3 M15/Pr20 | 26 |
| 3.21 | Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 3 M15/Pr21 | 26 |
| 3.22 | Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 3 M15/Pr22 | 26 |
| 3.23 | Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 3 M15/Pr23 | 27 |
| 3.24 | Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 3 M15/Pr24 | 27 |
| 3.25 | Einstellung der Spülgangdauer 4 M15/Pr25 | 27 |
| 3.26 | Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 4 M15/Pr26 | 27 |
| 3.27 | Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 4 M15/Pr27 | 28 |
| 3.28 | Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 4 M15/Pr28 | 28 |
| 3.29 | Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 4 M15/Pr29 | 28 |
| 3.30 | Menü 15 Passwort wechseln M15/Pr30 | 29 |
| 4. | PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - INFO MENÜ 25 | 30 |
| 4.1 | Menü M25 / Pr01 Teilzyklen | 30 |
| 4.2 | Menü M25 / Pr02 Gesamtzyklen | 31 |
| 4.3 | Menü M25 / Pr03 Arbeitsstunden | 31 |
| 4.4 | Menü M25 / Pr04 Gesamtstunden | 31 |
| 4.5 | Menü M25 / Pr05 Teilwasserverbrauch | 31 |
| 4.6 | Menü M25 / Pr06 Gesamtwasserverbrauch | 31 |
| 4.7 | Menü M25 / Pr07 Durchflussmesser (Option) | 32 |
| 4.8 | Menü M25 / Pr08 Teilenergieverbrauch | 32 |
| 4.9 | Menü M25 / Pr09 Gesamtenergieverbrauch | 32 |
| 4.10 | Menü M25 / Pr10 Firmware | 32 |
| 4.11 | Menü M25 / Pr11 Partielle Zähler zurücksetzen | 33 |
| 4.12 | Menü 25 Passwort wechseln M25 / Pr12 | 33 |
| 4.13 | Chronologische Alarmaufzeichnung M25 / Pr13 | 34 |
| 5. | AUSTAUSCH DER PLATINEN | 35 |
| 5.1 | Austausch der Steuerplatine | 35 |
| 5.2 | Austausch der Displayplatine | 35 |
| 5.3 | Erneuerung Pufferbatterie | 36 |
| 5.4 | Initialisierung der Maschine | 37 |
| 6. | WARTUNG | 38 |
| 6.1 | Außerplanmäßige Wartung | 38 |
| 7. | MELDUNGEN UND ALARME | 39 |
| 7.1 | Meldungen | 39 |
| 7.2 | Alarmer | 40 |

WICHTIGE HINWEISE



Es ist sehr wichtig, dass diese Anleitung NICHT dem Endkunden gegeben wird. Muss immer dem Monteur zur Verfügung stehen.

- Die für den Einbau des Geräts erforderlichen Anpassungen an die elektrischen Anlagen und die Wasseranlage dürfen nur von befähigtem Personal durchgeführt werden.
- Der Geschirrspüler darf ausschließlich von Erwachsenen betrieben werden. Die Maschine ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und darf nur von Fachkräften betrieben und nur von einem Fachbetrieb installiert und repariert werden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für unsachgemäße Benutzung, Wartung oder Ausbesserung ab.
- Das Gerät darf von Jugendlichen ab einem Alter von mindestens 15 Jahren in Betrieb genommen werden, die in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Das Gerät darf nicht von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, fehlender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten die vom Benutzer ausgeführt werden können, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Durchführung von Reparatur- und/oder Wartungsarbeiten jeder Art durch den Benutzer ist untersagt. Wenden Sie sich immer an qualifiziertes Personal.
- Die Maschinentür/Maschinenhaube beim Öffnen und Schließen mit der Hand führen.
- Wartungseingriffe an diesem Geschirrspüler dürfen ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

Anm: Nur Originalersatzteile verwenden. Andernfalls verfällt die Produktgarantie und der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden.

- **Die Geschirrspülmaschine ist ausschließlich zum Waschen von Tellern, Gläsern, Tablett und kleinen Geschirrstücken mit Speiseresten bestimmt. KEINE mit Benzin oder Lack verschmutzte Gegenstände waschen. Auch keine Stahl- oder Eisenstücke, leicht zerbrechliche Objekte oder Material, das dem Waschprozess nicht standhält. Keine säurehaltige oder alkalische korrosive, chemische Produkte, Lösungsmittel oder chlorhaltige Reinigungsmittel benutzen.**
- Darauf achten, dass die Maschine nicht auf dem Stromkabel oder den Zulauf- und Ablaufschläuchen steht. Die Stellfüße der Maschine so einstellen, dass sie waagrecht steht.

-
- Benutzen Sie das Gerät oder Teile davon auf keinen Fall als Leiter oder Stütze, da es nur für das Gewicht des mit schmutzigem Geschirr gefüllten Geschirrkorbs ausgelegt ist.
 - Während des Betriebs niemals die Tür der Spülmaschine öffnen. Die Geschirrspülmaschine besitzt jedoch eine Sicherheitsvorrichtung, die bei einem unbeabsichtigten Öffnen der Tür sofort den Betrieb unterbricht und somit das Ausströmen von Wasser verhindert. Nicht vergessen, den Geschirrspüler immer abzuschalten und das Becken zu leeren, bevor Reinigungs oder sonstige Arbeiten im Maschineninneren durchgeführt werden.
 - **Nach dem Gebrauch am Tagesende sowie bei sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden. Verfahren Sie wie folgt:
Die Maschine am Bedienblende ausschalten.
Die Überlaufrohre herausnehmen um die Tanks zu leeren.
Unterbrechen Sie die Stromversorgung über den allpoligen Leitungsschutzschalter (Hauptschalter an der Wand).
Schliessen Sie den Wasserhähne.
Die Nichtbeachtung der oben genannten Punkte ist eine schwere Nachlässigkeit, und kann zu schweren Schäden an Sachen und Personen führen, für die der Hersteller nicht haftbar ist.**
 - Nach dem Abschalten der Spannung dürfen nur Fachkräfte Zugang zur Schalttafel haben.
 - Keine gebrauchten Wasserzulaufrohre verwenden, sondern nur neue.
 - Kein Material auf die Haube stellen.
 - Bei der Verwendung dieser Maschine sind einige wichtige Regeln zu beachten:
Die Maschine nie mit feuchten Händen oder Füßen anfassen.
Die Maschine nie barfuß benutzen.
Die Maschine nicht in einer Umgebung aufstellen, wo sie Wasserstrahlen ausgesetzt sein könnte.
 - Hände nicht ohne Handschuhe in das Wasser mit Reinigungsmittel tauchen. Falls dies geschehen sollte, Hände sofort mit reichlich Wasser abspülen und die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers beachten.
 - Das Spül- und Nachspülwasser ist nicht trinkbar, da es chemische Substanzen enthält. Im Falle von Kontakt mit Haut oder Augen waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit reichlich Wasser ab und befolgen Sie die Anweisungen des Waschmittelherstellers. Falls es nötig ist wenden Sie sich an einen Arzt.
 - Halten Sie sich bei den Reinigungsarbeiten genauestens an die Anweisungen im Handbuch des Herstellers (siehe Kap. **6. WARTUNG**).
 - Die Maschine verfügt über einen Spritzwasserschutz von IP (siehe technische Daten auf dem Typenschild der Maschine), ist jedoch nicht gegen Druckwasserstrahlen geschützt; verwenden Sie daher keine Reinigungssystemen mit Druckwasser. Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Wasserstrahl und Hochdruck- oder Dampfreiniger.

-
-
- Diese Maschine wurde für den Betrieb in geeignetem Umfeld bei einer Umgebungstemperatur von höchstens 35 °C und mindestens 5 °C konzipiert.
 - Benutzen Sie kein Wasser zum Löschen eines Brandes in der elektrischen Anlage.
 - Verstellen Sie nicht die Ansaug- und Wärmeableitungsgitter.
 - Der Wasserdruck der Leitung an dem die Maschine angeschlossen ist darf höchstens 400 kPa sein.

Anm: Jegliche Verantwortung für Unfälle und Schäden an Personen oder Gegenständen, die auf die Missachtung der oben genannten Hinweise zurückzuführen sind, wird abgelehnt.



ACHTUNG: ES IST VERBOTEN, WÄHREND DES WASCHVORGANGS ODER KURZ DANACH IN DIE MASCHINE ZU GREIFEN U/O DIE AM MASCHINENBODEN BEFINDLICHEN TEILE ZU BERÜHREN



ACHTUNG: DIE REINIGUNG DES MASCHINENINNEREN DARF ERST 10 MINUTEN NACH DEREN AUSSCHALTEN ERFOLGEN.

1. GERÄTEINSTALLATION

1.1 Technische Daten

- A Stromversorgung
- B Installierte Gesamtleistung
- C Staudruck
- D Schutzart der Hüllen
- E Elektrischer Schutzindex

| | | | | | | |
|--------------|------------|-------------|--|------|------|--------------------|
| Model Family | | DWXXXX | | Type | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | | | | | |
| 400V 3N 50HZ | | xxA | | | | |
| xxxxW | | | | | | |
| | MAX | xxx-xxx kPa | | | | |
| | MAX | xx°C | | | | |
| | MAX | xx°C | | | | |
| | MAX | xxkPa | | | | |
| | | | | | | MADE IN ITALY YYYY |
| Model | | | | S/N | | |

Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES
СЕРИЯ ПРОДКТА

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO YEAR N=2017 - 2018
ANNÉE O=2018 - 2019
AÑO P=2019 - 2020
JAHR Q=xxxx - xxxx
ГОД ВЫПУСКА

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

| | | | | | | |
|--------------|------------|-------------|--|------|------|--------------------|
| Model Family | | DWXXXX | | Type | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | | | | | |
| 400V 3N 50HZ | | xxA | | | | |
| xxxxW | | | | | | |
| | MAX | xxx-xxx kPa | | | | |
| | MAX | xx°C | | | | |
| | MAX | xx°C | | | | |
| | MAX | xxkPa | | | | |
| | | | | | | MADE IN ITALY YYYY |
| Model | | | | S/N | | |

1.2 Transport des Produkts

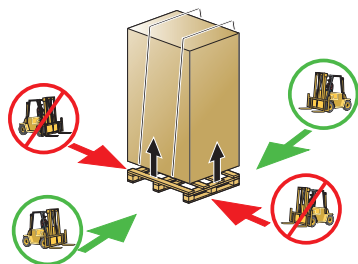


Abb. 1

Während des Transports dürfen die Maschinen ausschließlich an den in der **Abb. 1** angegebenen Hubpunkten mit einem Gabelstapler angehoben werden. Die Maschine so sichern, dass sie während des Transports keine unbeabsichtigten Bewegungen ausführen kann.

Anm.: Der Transport mittels Hebeseilen ist nicht vorgesehen.

1.3 Empfang des Produktes

Überprüfen Sie beim Empfang der Maschine, dass die technischen Daten der Maschine mit Ihrem Auftrag übereinstimmen, und dass die angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt (siehe abs. **1.1 Technische Daten**).

Kontrollieren Sie das Gerät beim Empfang auf Transportschäden. Sollten Schäden vorliegen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Fachhändler. Bei Beschädigungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, darf das Gerät nicht installiert werden.

Überprüfen Sie dass alle Schlauchschellen, Bolzen, Schrauben und Klemmen, die sich während des Transports gelockert haben könnten, richtig festgezogen sind, um das Austreten von Wasser oder andere Probleme während des Betriebs zu vermeiden.

1.4 Lagerung

Lagerungstemp: min +4 °C – max. +50 °C – Feuchtigkeit <90%.

Die gelagerte Ware sollte regelmässig überprüft werden um eventuelle Beschädigungen zu überprüfen.

Die Maschine so lagern dass sie nicht Regen, Sonne, Frost... ausgesetzt ist. Keine Gegenstände auf die Maschine stellen. Drehen Sie die Maschine nicht während der Lagerungsphase (siehe **Abb. 2**).

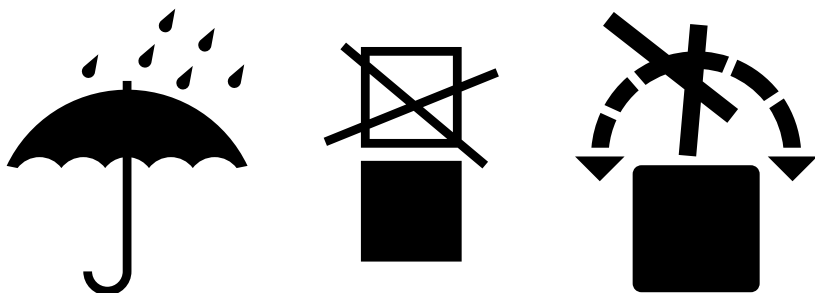


Abb. 2

1.5 Vorbereitung der Aufstellung

Es handelt sich hier um einen Leitfaden für das Aufstellungsverfahren.

Die Aufstellung muss durch einen fachlich qualifizierten Installateur erfolgen.

1.6 Eigenschaften des Aufstellungsraums

Der Aufstellungsraum muss ein geschlossener Raum mit einer garantierten Innentemperatur zwischen 5 °C und 35 °C sein.

Die Maschine ist mit Temperatursonden ausgestattet. Um eine korrekte Arbeitsweise zu garantieren, dürfen diese Sonden nicht unter einer Raumtemperatur von 5 °C operieren.

Es ist daher grundlegend, dass die Maschine die Raumtemperatur erreicht bevor sie eingeschaltet wird.

1.7 Lüftung/Dampfabsaugung

Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums gemäss der im Aufstellungsland der Maschine geltenden Gesetzen und technischen Normen. Beachten Sie insbesondere für europäische Länder die Norm EN 16282-1.

1.8 Elektrischer Anschluss

Der Elektroanschluss muss entsprechend der geltenden Gesetzesvorschriften und der relevanten technische Normen, ausgeführt werden.

Es ist sicherzustellen, dass der Wert der gemessenen Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt und dass die Anlage für die Leistung und den Strom der Maschine ausgelegt ist. Die Daten befinden sich auf dem Typenschild der Maschine.



Installieren Sie einen allpoligen Schutzschalter der für die Leistungsaufnahme der Maschine geeignet ist und das Gerät vollständig vom elektrischen Netz bei Überspannungskategorie III trennt. Dieser Schalter muss im elektrischen Versorgungsnetz integriert, ausschliesslich für diese Maschine bestimmt sein, und in unmittelbarer Nähe der Maschine angebracht werden. Die Maschine immer durch diesen Schalter ausschalten: nur dieser Schalter garantiert die völlige Isolierung vom Stromnetz. Stellen Sie sicher dass die elektrischen Anschlüsse eine wirksame Erdung haben.



ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Maschine eine ausreichende und wirkungsvolle Erdung hat, und dass nicht zu viele Geräte angeschlossen sind. Eine unzureichende oder schlechte Erdung kann Korrosion und/ oder Pitting des Edelstahls verursachen, was bis hin zur Perforation führen kann.

1.9 Wasseranschluss

Der hydraulische Anschluss muss entsprechend der geltenden Gesetzesvorschriften und der relevanten technische Normen, ausgeführt werden.

Der hydraulische Anschluss ist gemäss angegebenen Eigenschaften auszuführen den in **Tabelle 1**

| Tabelle der Wassereigenschaften | Min | Max |
|--|------------|------------|
| Ruhedruck | 200 kPa | 400 kPa |
| Staudruck | 150 kPa | 350 kPa |
| Härte* | 2 °f | 8 °f |
| Zufuhrtemperatur Kaltwasser** | 5 °C | 50 °C |
| Zufuhrtemperatur Warmwasser*** | 50 °C | 60 °C |
| Fördermenge | 10 l/min | |

Tabelle 1

Beim Wasseranschluss der Maschine immer ein Absperrventil einbauen, mit dem der Wasserzufluss schnell und vollständig unterbrochen werden kann.

*Bei Wasser mit mehr als 8 °f (4.5 °dH) **muss** ein Entkalker benutzt werden Auf diese Weise werden saubereres Geschirr und eine längere Lebensdauer der Maschine erzielt.

Auf Anfrage kann die Maschine mit einer Wasserenthärtungsanlage ausgerüstet werden. Die eingebauten Wasserenthärtungsanlagen **müssen** regelmäßig regeneriert werden (siehe Absc. **Regenerierungsvorrichtung**).

Bei Maschinen mit dem Optional "Regenerierungsvorrichtung" wird die Verwendung von Wasser mit einer Temperatur von nicht über 40 °C empfohlen, damit die Harzeigenschaften nicht verändert werden.

Anm: Schäden am Gerät durch Verwendung von Harten Wasser dH/ größer als 4,5 °d (8 °f) und dem Verzicht auf eine geeignete Enthärtungsanlage sind durch die Herstellergarantie nicht gedeckt.

Es empfiehlt sich, einmal pro Jahr eine Prüfung der Wasserhärte durchzuführen.

Der Temperaturbereich des Versorgungswassers muss sich zwischen den in Tabelle angegebenen Werten befinden, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten. **Tabelle 1**.

**Maschinen mit Extra Power werden im Falle des Anschlusses an eine Kaltwasserleitung hergestellt.

***Die Temperatur des zugeführten Warmwassers aus dem Wassernetz soll 55 °C nicht übersteigen.

1.10 Versorgungswasser-Eigenschaften

Die Maschine muss an einer Trinkwasserleitung gemäß der aktuellen Richtlinien angeschlossen sein.

Das Versorgungswasser muss desweiteren gemäss genannten Parametern entsprechen den in Tabelle **Tabelle 2**.

| Parameter-Tabelle Wassereigenschaften | Min | Max |
|--|------------------|---------------------|
| Chlor ¹ | | 2 mg/l |
| pH | 6,5 ¹ | 8,5 ³ |
| Gesamthärte | | 8 °f ²⁻³ |
| Eisen ³ | | 0,2 mg/l |
| Manganese ⁴ | | 0,05 mg/l |
| Leitfähigkeit ⁵ | 200µS/cm | |

Tabelle 2

¹ Werte die ausserhalb dieser Grenze liegen verursachen Korrosion und beeinträchtigen die Lebensdauer der Maschine.

² Wenn die Wasserhärte höher **ist muss** ein Wasserenthärter installiert werden; der Wasserenthärter sollte regelmässig auf überprüft werden.

³ Werte die ausserhalb dieser Grenze liegen verursachen Verkrustungen und Sedimente die zu einer Verschlechterung der Maschinenleistung und Betriebsweise führen sowie die Lebensdauer verkürzen.

⁴ Gewünschter Wert: Werte die ausserhalb dieser Grenze liegen verursachen dass sich das Stahl dunkel verfärbt.

⁵ Für Maschinen die optional mit einer Wärmetauscher ausgerüstet sind.

Es wird empfohlen mindestens einmal jährlich eine Analyse durchführen zu lassen.

1.11 Maschinenaufstellung

Die Verpackung der Maschine entfernen.

Heben Sie die Maschine, sehen Sie die Anleitungen im Kap. **1.2 Transport des Produkts**.

Die Maschine gemäß dem im Angebot abgestimmten Installationsplan (Layout) aufstellen.

Halten Sie dabei einen Mindestabstand von 50 mm von den Wänden ein, um ausreichende Motorkühlung zu gewährleisten (siehe **Abb. 3**). Installieren Sie Dunstabzugshauben, die eine Mindestbelüftung des Raums garantieren und imstande sind, den Dampfüberschuss abzuleiten.

Kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage die genaue Maschinenausrichtung und korrigieren Sie dieselbe durch Anziehen oder Aufdrehen der Stellfüße (siehe **Abb. 4**).

Achten Sie darauf, dass der Geschirrspüler nicht auf dem Netzkabel oder den Wasserzufuhr- oder Abflussleitungen steht. Die Stellfüße der Maschine so einstellen, dass sie waagrecht steht.

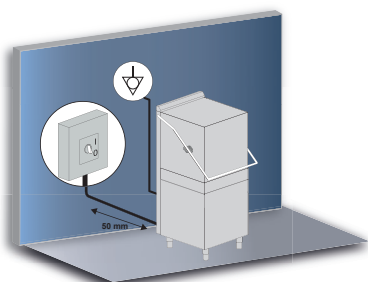


Abb. 3

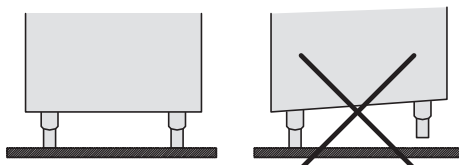


Abb. 4

1.12 Elektrischer Anschluss

Der Elektroanschluss muss entsprechend der geltenden Gesetzesvorschriften und der relevanten technische Normen, ausgeführt werden.

Es ist sicherzustellen, dass der Wert der gemessenen Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt.

Desweiteren ist die Maschine mit einer Klemme (gekennzeichnet mit dem Symbol ) auf der Rückwand ausgerüstet. Diese Klemme ist für einen zusätzlichen Potenzialausgleich vorgesehen um Stromschläge zu vermeiden.

Das Netzkabel muss neu und biegsam sein und die Aufschrift „har“ H07RN-F oder eine national geltende Aufschrift haben.

Der Querschnitt des elektrischen Kabels ist proportional zum Strom der Maschine.

Wenn der Netzkabel beschädigt ist muss er vom Hersteller oder von seinem technischen Service oder von einer Person mit ähnlicher Ausbildung ersetzt werden, um jede Art von Gefahr zu vermeiden.

Falls an der Maschine eine dreiphasige Waschpumpe montiert ist, die korrekte Drehrichtung des Motors überprüfen. Die Drehrichtung wird von den Pfeilen auf dem Gehäuse angezeigt.

1.13 Wasseranschluss

Schliessen Sie den Zulaufschlauch an den Leitungswasserhahn mit einem 3/4" Anschluss an.

Den im Lieferumfang der Maschine enthaltenen Abflussschlauch am Anschluss seitlich unten anschließen (rechts oder links - siehe **Abb. 1**).

Das Ablaufrohr muss zur Vermeidung schlechter Gerüche aus der Abwasseranlage immer an einen Siphon angeschlossen werden.

Garantieren Sie dass das Wasser frei ablaufen kann (nötiges Gefälle beachten). Sollte es nicht möglich sein, das Wasser mit einer unter dem Maschinenabfluss liegenden Höhe ablaufen zu lassen, wird geraten, eine Ablaufpumpe zu installieren, die auf Bestellung geliefert werden kann. Die Maximalhöhe des Abflusses ist 50 cm (siehe **Abb. 1**).

Schliessen Sie den Zulaufschlauch an den Leitungswasserhahn mit einem 3/4" Anschluss an.

Bei Maschinen mit dem Optional "Regenerierungsvorrichtung" wird die Verwendung von Wasser mit einer Temperatur von nicht über 40 °C empfohlen, damit die Harzeigenschaften nicht verändert werden.

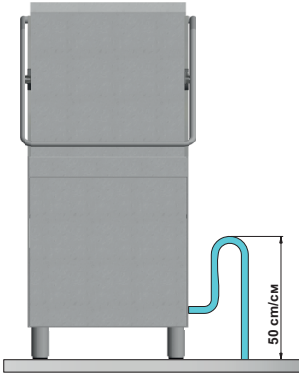


Abb. 1

1.14 Inbetriebnahme

Durch den Installateur.

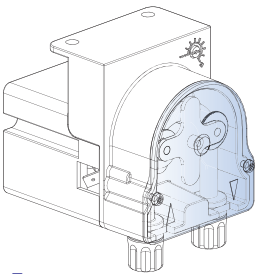


Abb. 5

1.15 Betrieb der peristaltischen Klarspülmittelpumpe

Betrieb: Der Klarspülmitteldosierer ist eine peristaltische Pumpe (siehe **Abb. 5**).

Die Pumpe wird während der Klarspülung aktiviert.

Um die Klarspülmittelpumpe bereits während des ersten Spülganges zu aktivieren siehe Anleitung in Par. **3.4 Einstellung des Parameters KLARSPÜLMITTELDOSIERUNG M15/Pr04**.

Einstellung: Bei jeder Spülung entnimmt der Dosierer eine zwischen 0 und 5 gr. einstellbare Klarspülmittelmenge. Stellen Sie Durchflussmenge der Klarspülmittelpumpe mit einem Schraubenzieher ein.

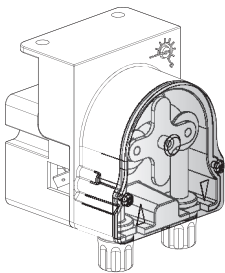


Abb. 6

1.16 Betrieb der peristaltischen Spülmitteldosierers

Betrieb: Der Klarspülmitteldosierer ist eine peristaltische Pumpe.

Inbetriebnahme: Siehe Parameter **Pr04** - Menü **15**.

Einstellung: Siehe Parameter **Pr03** - Menü **15**.

1.17 Thermostopp-Funktion

Das Gerät ist serienmäßig mit einer Vorrichtung ausgestattet, die sich Thermostopp nennt.

Das Thermostop-System garantiert, dass die Klarspülung nur dann startet, wenn das Wasser im Boiler je nach gewähltem der in den Parametern Pr12, Pr17, Pr22 und Pr27 eingestellte Wert (siehe Kap. **3. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - TECHNIKER MENÜ 15**).

Die Spülphase wird verlängert, bis das Wasser im Boiler die eingestellte Temperatur erreicht hat.

Die Wartezeit verlängert sich, wenn das Gerät die falsche Wasserzufuhr erhält (kaltes Wasser) oder wenn ein Funktionsfehler im Kreislauf der Boilererhitzung aufgetreten ist.

1.18 Funktion durchlaufende Reinigung (Option)

Die Maschine steht mit der Optionalfunktion kontinuierliche Regenerierung zur Verfügung. Ein spezielles Ionentauscherharz entzieht dem Wasser Kalk, welcher sich ansonsten im Inneraum der Spülmaschine absetzen würde.

Während des Betriebs werden automatisch ca. zwei-minuten-lange Regenerierzyklen durchgeführt, die die Reinigung des Enthärters gewährleisten.

Die Häufigkeit der Regenerierzyklen hängt vom Härtegrad des Wassers ab; dieser kann bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine, oder nachträglich im Menü 15 **Pr06** eingestellt werden (siehe abs. **3.7 Einstellung des Parameters WASSERHÄRTE M15/Pr07 (Option)**).

Wenn ein Regenerierzyklus während des Spülprogramms startet, wird dieses verlängert.

Nach einer (werkseitig) eingestellten Anzahl von korrekt ausgeführten Kurz-Regenerationen, zeigt die Maschine an, dass eine Vollständige Regeneration durchgeführt werden muss. Starten Sie die Regeneration mit der dafür vorgesehenen Taste bei Maschine in Stand-by Zustand.

Bei Wasserhärte über 35 °f wird die Installation eines externen Wasserenthärters empfohlen.

1.19 Haubenöffnung mit Kolben (Option)

Die Maschine kann mit der Lift-Optionalfunktion geliefert werden - ein System welches die automatische Öffnung der Haube ermöglicht (werkseitige Einstellung).

Um das System der automatischen Haubenöffnung zu deaktivieren:

Die Tasten **A** und **B** gleichzeitig ca. fünf Sekunden lang drücken. Blinken des Lichtes **F11**.

Um die Vorrichtung wieder zu aktivieren muss die Prozedur wiederholt werden. Die **F11**-Anzeige lischt.

Der Kolben wird immer folgendermassen angetrieben:

- Aktivierung des Ausgangs für 5 Sekunden (Platine): Die Haube öffnet sich um ca. 3 cm, um das Abtropfen von Wasser, und das Heraustreten von Dampf aus der Maschine zu ermöglichen.
- Pause von 5 Sekunden.
- Die Haube öffnet sich vollständig.

1.20 Montage der externen Tastatur (Option)

Das Gerät kann mit einer externen Tastatur ausgestattet werden (optional). Zur Installation befolgen Sie, die mit der Tastatur gelieferten Anweisungen.

Wenn die Tastatur nicht an der Maschine, sondern an der Wand befestigt ist, muss das Telefonkabel durch eine geeignete Schutzhülle geschützt werden (vom Installateur bereitzustellen).

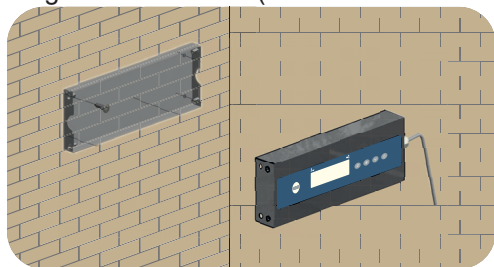


Foto 7

1.21 Dip-switch

Auf der Hauptplatine befindet sich eine Reihe von DIP-Schaltern, mit denen einige Funktionen aktiviert / deaktiviert werden können (siehe **Foto 7**).

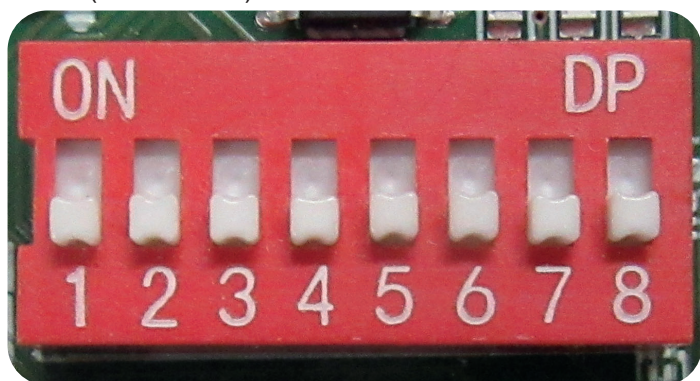


Foto 8

| Nummer | Funktion | Default | Hinweis |
|--------|-----------------------|---------|--|
| 1 | DEAKTIVIERT | ON | - |
| 2 | DEAKTIVIERT | OFF | - |
| 3 | DEAKTIVIERT | OFF | - |
| 4 | OSMOSEZEITEN | OFF | Einstellung auf ON: Das Timeout für die Tank- und Boilerfüllung ist verlängert (Alarm B1 und E1). |
| 5 | BREAK TANK | OFF | Einstellung auf ON: Die Option Break Tank wird aktiviert. |
| 6 | ABLAUFPUMPE | OFF | Die Option Laugenpumpe wird aktiviert indem man den Wert auf ON einstellt. |
| 7 | TANKTHERMOSTAT-UMKEHR | OFF | Einstellung auf ON: die Umkehrung des Tankthermostats wird aktiviert, was die Arbeitslogik ändert (NICHT BERÜHREN) |
| 8 | MARINE FUNKTION | OFF | Einstellung auf ON: die Funktion zur Verlängerung der Eingriffszeiten des Unterfüllalarms Z6 ist aktiviert. |

Tab. 9

1.22 Erste Installation einer Spülmaschine mit Geprüftem Breaktank System (wenn vorhanden)

Die von Ihnen erworbene Maschine ist mit einer Sicherheitsvorrichtung gegen Rückfluss, dem sogenannten "Break Tank", ausgerüstet.

Bei der ersten Inbetriebnahme (alle Wasserleitungen sind noch leer) kann es vorkommen, dass die Pumpe die das Wasser aus diesem Tank (an der Rückseite der Maschine) fördert, durch Blasen / Luftkissen im Inneren des Pumpengehäuses behindert wird.

Es handelt sich hierbei nicht um einen Defekt, sondern um einen normalen Umstand. Diese Situation wird dadurch behoben, daß nach einigen Minuten Trockenlauf die Maschine einige Sekunden lang vom Stromnetz getrennt wird.

Danach startet die Pumpe automatisch. Während dem normalen Gebrauch erscheint dieser Effekt nicht mehr, es sei denn die Maschine wird z. Bsp. während einer Wartung vollständig entleert.

1.23 Montage des Wärmetauschers (Option)

Die Maschine kann mit der Option eingebauter Wärmetauscher (HR) geliefert werden.

Der Wärmetauscher verringert die Dampfabgabe an die Luft indem es die Energie, die durch das Dach verloren gehen würde zurückgewinnt. Durch Kondensation wird der Dampfaustritt beim Öffnen der Tür reduziert.

Die Maschine darf ausschließlich an kaltes Wasser angeschlossen werden (Mindesttemperatur 5 °C – Höchsttemperatur 15 °C).



ACHTUNG: Montage die Wärmetauscher und der Dampfkondensator (Option)
Es ist verboten den Abluftkamin der Maschine direkt nach Aussen anzuschliessen!
Die Wärmetauscher oder der Dampfkondensator könnten ernsthaft durch widrige Wetterbedingungen beschädigt werden (Frost).

Dieses optionale Zubehör muss folgendermaßen in Betrieb genommen werden:

- Das Gerät aus der Verpackung nehmen.
- Die Rückseite abnehmen (siehe Abb. 10).
- Das gesamte Verpackungsmaterial aus Polystyrol entfernen.
- Der Wärmetauscher aus der unteren Schale ziehen.
- Den Wärmetauscher vertikal über der Rückseite positionieren (siehe Abb. 11).

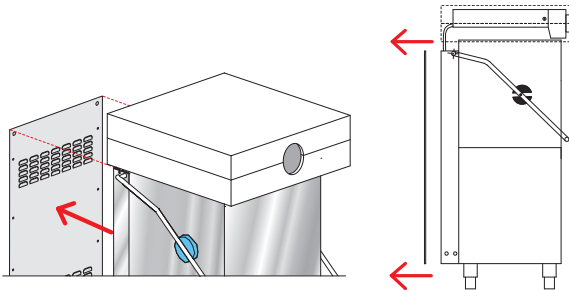


Abb. 10

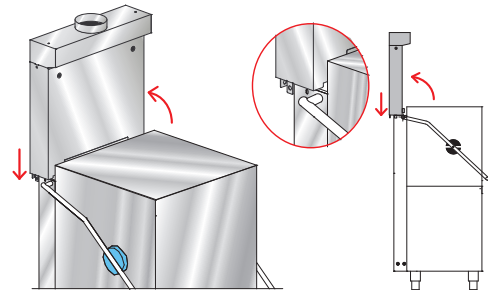


Abb. 11

- Die Haube um ungefähr 10 cm heben (siehe Abb. 12 - Detail 1).
- Den Wärmetauscher über seinem endgültigen Sitz ausrichten (siehe Abb. 12 - Detail 2).
- Den Wärmetauscher senken, bis er im Sitz aufliegt (siehe Abb. 12).
- Mit zwei mitgelieferten Schrauben (M6 x 12mm) an den Seiten der Maschine befestigen (siehe Foto 13 - Detail B).

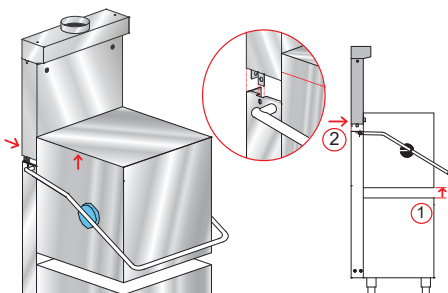


Abb. 12

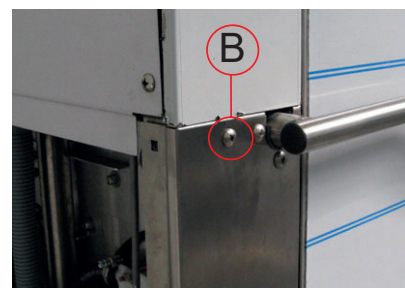


Foto 13

- Das korrekte Einrasten des Profils überprüfen (siehe Abb. 14 - Detail A).
- Den Kondensatabflussschlauch des Wärmetauschers unter Verwendung der mitgelieferten Schelle anschließen (siehe Abb. 15 und Foto 16).

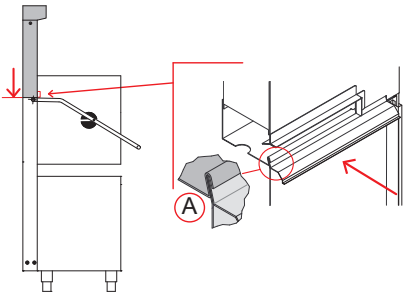


Abb. 14

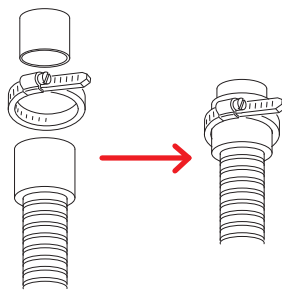


Abb. 15

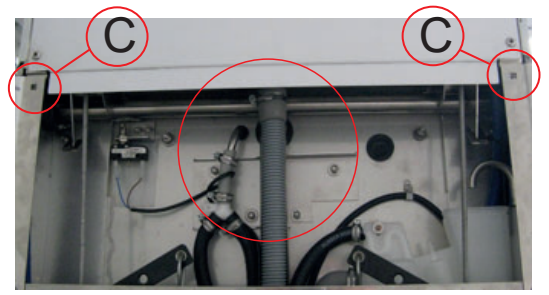


Foto 16

- Den Gewinding mit dem Magnetventil verschrauben (siehe Foto 17 - Detail D).
- Die Rückseite wieder montieren und die zwei mitgelieferten Schrauben (M6 x 12mm) in die Löcher geben (siehe Foto 16 - Detail C - siehe Abb. 18).

MITGELIEFERTES MATERIAL

4 Schrauben M6 x 12mm (DW11168)

1 Schelle 25-40 (DW11806)

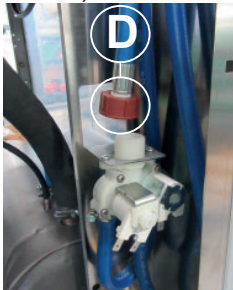


Foto 17

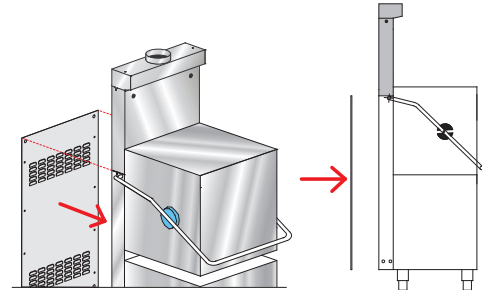
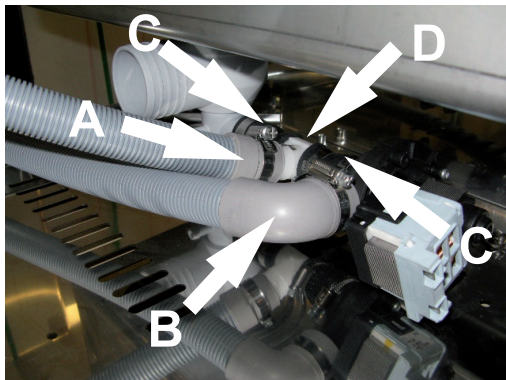


Abb. 18

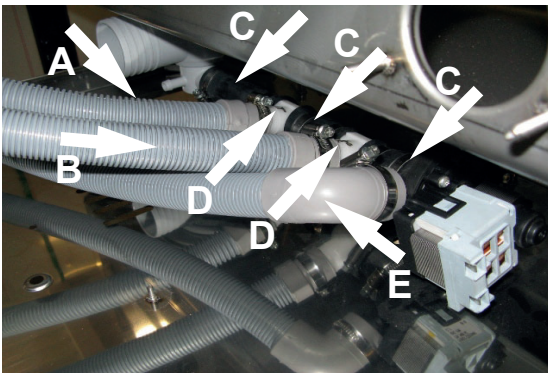
1.24 Montage der Ablaufpumpe

Elektroanschluss: Die Ablaufpumpe an die nummerierten Drähte der Verkabelung anschließen. Aktivieren Sie den Parameter (siehe Kap. 1.21 Dip-switch).



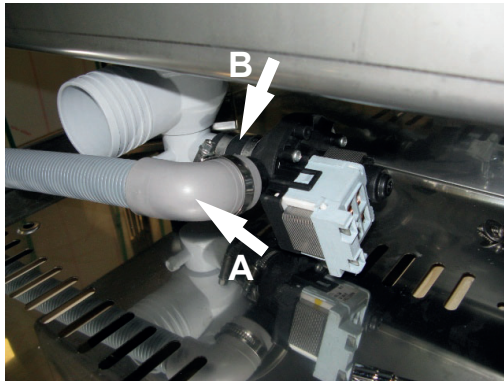
Break Tankversion + Ablaufpumpe:

- A) Ablaufschlauch Überlauf break tank
- B) Ablaufschlauch
- C) Muffe Ø 28 mm
- D) 3-Wege-Abzweig



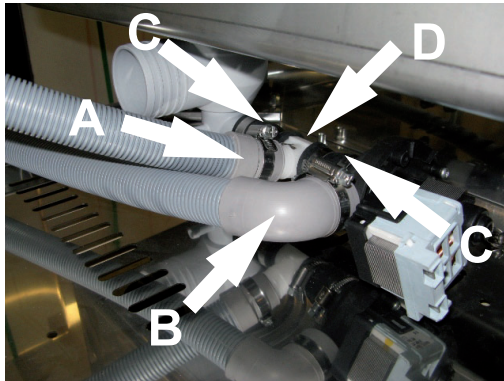
Standardversion Break Tank + Ablaufpumpe + Wärmetauscher:

- A) Ablaufschlauch Überlauf break tank
- B) Kondensatabflussschlauch Wärmetauscher
- C) Muffe Ø 28 mm
- D) 3-Wege-Abzweig
- E) Ablaufschlauch



Standardversion Reinigung + Ablaufpumpe:

- A) Ablaufschlauch
- B) Muffe Ø 28 mm

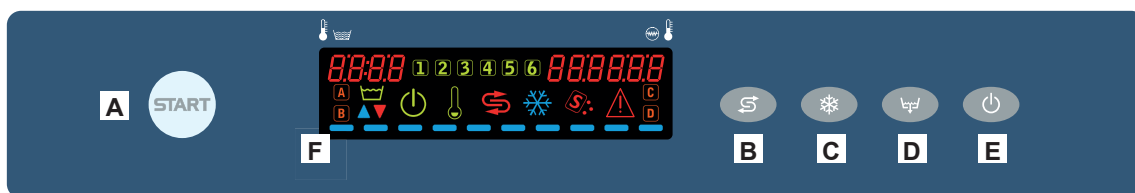


Standardversion Reinigung + Ablaufpumpe + Wärmetauscher:

- A) Kondensatablaufschauch Wärmetauscher
- B) Ablaufschlauch
- C) Muffe Ø 28 mm
- D) 3-Wege-Abzweig

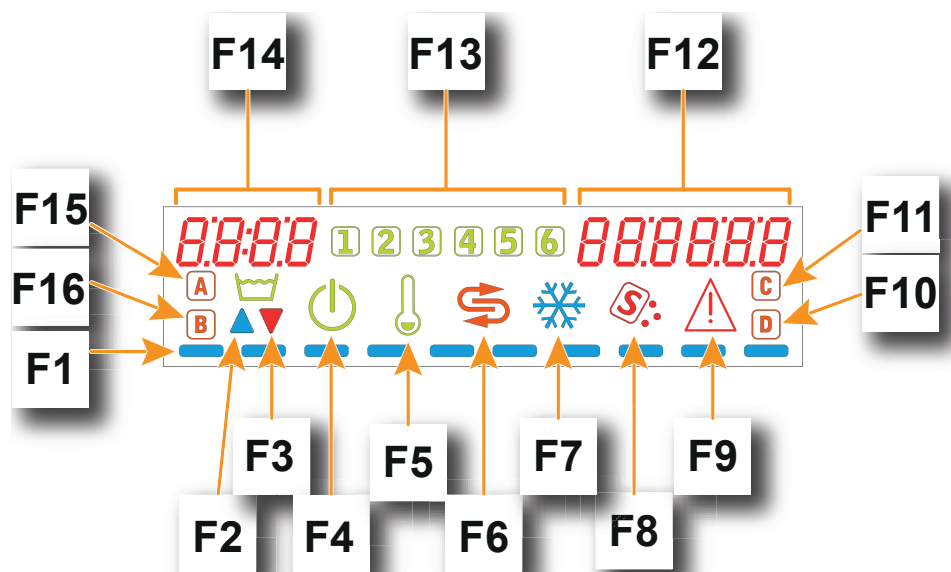
2. BEDIENBLENDE UND ENTSPRECHENDE SYMBOLE

2.1 Tasten



- A) START-Taste Start des Gangs/Auswahl des Gangs
- B) Taste für Regenerationsstart (Option)
- C) Deaktiviert
- D) Taste Ablauf (Option)
- E) Taste Einschalten/STAND BY
- F) Display

2.2 Display



- F1) Fortschrittsbalken
- F2) Anzeige Tankfüllung
- F3) Anzeige Tankentleerung
- F4) Anzeige Stand by
- F5) Anzeige Heizungen aktiviert
- F6) Anzeige Regenerierung (Option)
- F7) Deaktiviert
- F8) Anzeige Salz fehlt (Option)
- F9) Anzeige Maschinenalarm
- F10) Anzeige Spülmittel fehlt (Option)
- F11) Deaktiviert
- F12) Anzeige Boilertemperatur
- F13) Anzeige Programm aktiv
- F14) Anzeige Tanktemperatur
- F15) Selbstreinigung aktiv
- F16) Anzeige Klarspülmittel fehlt (Option)

3. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - TECHNIKER MENÜ 15

Einige Parameter sind je nach individuellen Bedürfnissen einstellbar.

Zur Einstellung der Parameter wird mit einem Schlüssel ein Menü namens **TECHNIKER MENÜ** aufgerufen.

Maschine einschalten. Um das Menü **TECHNIKER MENÜ** abzurufen, drückt man einige Sekunden lang (5 Sekunden) gleichzeitig die Tasten **A** und **E**. Display wird die Meldung **Key 0000** angezeigt.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) den Schlüssel **15** anwählen. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**.



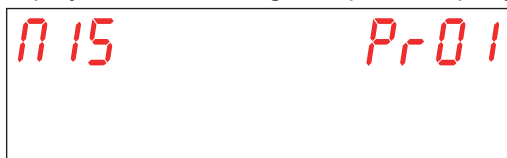
Wird ein falscher Wert eingegeben, die Meldung **KEY Err** wird angezeigt. Wenn der eingegebene Wert korrekt ist, wird das Passwort für den Zugang zum Menü abgefragt. Display wird die Meldung **PA 0 ---** angezeigt.



Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das Technikerpasswort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung **PA Err**.



Wenn das Passwort korrekt eingegeben wurde, erhält man Zugriff auf den Parameter (Menü **15**). Den Parameter, den man ändern möchte, mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen. Display wird die Meldung **M15 (Menu 15)** angezeigt gefolgt von dem Parameter, den Sie auswählen möchten (**Pr01, Pr02,...**).



3.1 Einstellung des Parameters M15/Pr01 SPRACHE

Dieser Parameter ist nicht editierbar. Der Standardwert ist **Eng**.

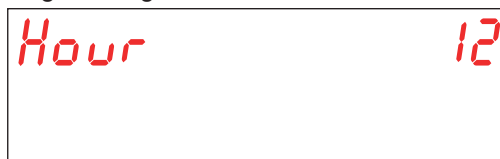
3.2 Datum- und Zeiteinstellung M15/Pr02

Den Parameter **Pr02** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter können Sie das Datum und die Uhrzeit einstellen, die erscheinen, wenn die Maschine im Standby Modus ist.

Den Parameter, den man ändern möchte, mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen (Stunde-> Hour, Minute-> Min, Tag-> day, Monat-> Mon, Jahr-> year). Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Der entsprechende Wert erscheint rechts im Display. Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Ziffer. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen und gehen Sie zum nächsten Feld über.



Um den Parameter zu verlassen, drücken Sie einmal die Taste **E**.

Um das Menü **15** zu verlassen, drücken Sie zweimal die Taste **E**.

Achtung: wenn Datum und Uhrzeit zurückgesetzt werden nachdem die Maschine aus- und wieder eingeschaltet wurde, muss die Pufferbatterie gewechselt werden (siehe abs. 5.3 Erneuerung Pufferbatterie).

3.3 Einstellung des Parameters SPÜLMITTELDOSIERUNG M15/Pr03

Den Parameter **Pr03** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Durch diesen Parameter lässt sich die Spülmitteldosierung so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen angepasst wird.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) den gewünschten Wert für die Spülmitteldosierung. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Die wählbaren Werte reichen von 1 bis 10 und entsprechen ungefähr folgender Dosierungen (bezogen auf die OEM-Waschmitteldosierpumpe - Standardeinstellung **05**):

| | |
|--------------------|--------------------|
| 01: 0,4 g/l | 06: 2,4 g/l |
| 02: 0,8 g/l | 07: 2,8 g/l |
| 03: 1,2 g/l | 08: 3,2 g/l |
| 04: 1,6 g/l | 09: 3,6 g/l |
| 05: 2,0 g/l | 10: 4,0 g/l |

Achtung: Eine falsche Einstellung dieses Parameters führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu Spülmittelresten auf dem Geschirr, auch nach der Klarspülung.

3.4 Einstellung des Parameters KLARSPÜLMITTELDOSIERUNG M15/Pr04

Den Parameter **Pr04** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Durch diesen Parameter lässt sich die Klarspülmitteldosierung so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen angepasst wird.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) den gewünschten Wert für die Klarspülmitteldosierung. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Die einstellbaren Werte gehen von 1% bis 100% bei einer Durchflussmenge von min. 0,1 l/h bis max 1 l/h.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieses Parameters führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu Klarspülmittelresten auf dem Geschirr, auch nach der Klarspülung.

3.5 Spülmittelaktivierung M15/Pr05 (Option)

Den Parameter **Pr05** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen. Display wird die Meldung **no** angezeigt.

Diese Funktion dient zum Laden des Waschmittelkreislaufs bei der ersten Inbetriebnahme oder während des normalen Gebrauchs, wenn das Reinigungsmittel im Kanister aufgebraucht und der Kreislauf entleert ist.

Drücken Sie die Taste Start **A** bis diese grün wird, um die Spülmittelpumpe zu aktivieren. Display wird die Meldung **YES** angezeigt. Überprüfen Sie die Injektion, indem Sie sicherstellen, dass Reinigungsmittel aus dem Injektor im Waschtank austritt. Wenn es passiert, die Starttaste loslassen.



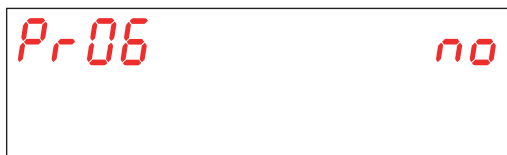
3.6 Klarspülmittelaktivierung M15/Pr06

Den Parameter **Pr06** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen. Display wird die Meldung **no** angezeigt.

Diese Funktion dient zum Laden des Klarspülmittelkreislaufs bei der ersten Inbetriebnahme oder während des normalen Gebrauchs, wenn das Klarspülmittel im Kanister aufgebraucht und der Kreislauf entleert ist.

Drücken Sie die Taste Start **A** bis diese grün wird, um die Klarspülmittelpumpe zu aktivieren. Display wird die Meldung **YES** angezeigt.

Bei Maximalgeschwindigkeit füllt das Dosiergerät den leeren Kreislauf innerhalb von ca. 40 Sekunden. Wenn es passiert, die Starttaste loslassen.



3.7 Einstellung des Parameters WASSERHÄRTE M15/Pr07 (Option)

Dieser Parameter ist nur bei Modellen mit integrierter **Regenerierung** sichtbar und einstellbar, und wird während des Maschinen Starts aktiviert (siehe abs. **5.4 Initialisierung der Maschine**).

Den Parameter **Pr07** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Dieser Parameter ermöglicht die Einstellung des Härtebereichs des Zulaufwassers. Vor der Einstellung dieses Parameters muss die Wasserhärte gemessen werden.

Der eingegebene Wert ist für eine korrekte Funktionsweise des automatischen Regenerierungszyklus von großer Bedeutung. Es kann einer der 4 folgenden Parameter gewählt werden:

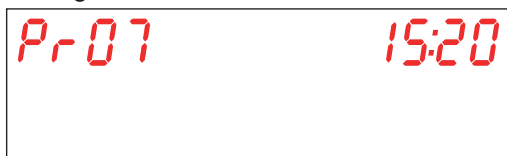
NIEDRIG 10 - 15 °f (5 - 8 °d)

MITT. 15 - 20 °f (8 - 11 °d)

MITT./HOCH 20 - 25 °f (11 - 14 °d)

HOCH 25 - 35 °f (14 - 20 °d)

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieses Parameters kann zu einer Kalkablagerung führen, die langfristig die Maschinenleistung beeinträchtigen kann.

3.8 Werkseinstellungen zurücksetzen M15/Pr08

Den Parameter **Pr08** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Um die Werte zurückzusetzen muss dies mit einem Passwort bestätigt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung **PA Err**.



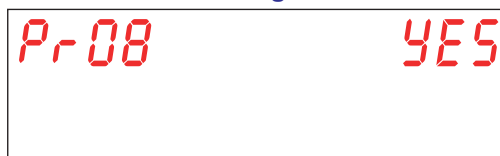
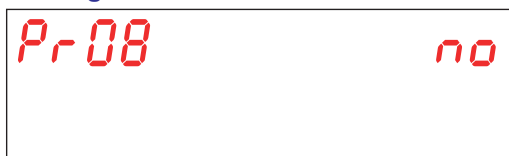
Über diesem Parameter können Sie die Werkseinstellungen des Geräts zurücksetzen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

YES - werkseinstellungen reset

no - die aktuellen Einstellungen beibehalten

Achtung: es werden auch die Passwörter für das Menü 15 und 25 zurückgesetzt.



3.9 Einstellung des Parameters START MIT TÜR M15/Pr09

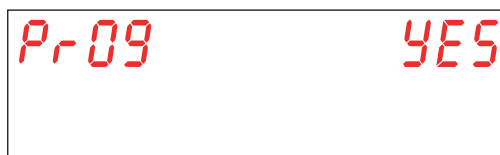
Den Parameter **Pr09** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Der Spülgang läuft serienmäßig mit dem Schließen der Tür an.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

YES - Parameter aktiviert

no - Parameter deaktiviert

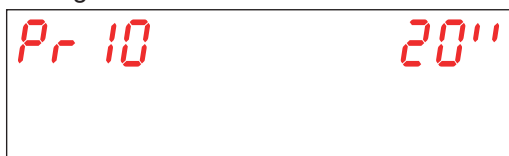


3.10 Einstellung der Spülgangdauer 1 M15/Pr10

Den Parameter **Pr10** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Spülgangdauer (Sekunden) für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



3.11 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 1 M15/Pr11

Den Parameter **Pr11** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit (Sekunden) der Wascharme für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

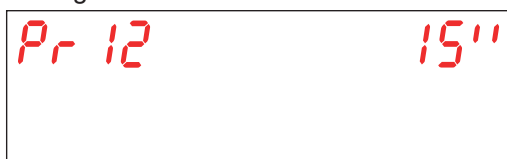


3.12 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 1 M15/Pr12

Den Parameter **Pr12** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit (Sekunden) für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.

3.13 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 1 M15/Pr13

Den Parameter **Pr13** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.14 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 1 M15/Pr14

Den Parameter **Pr14** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus eingestellt werden **1**.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.15 Einstellung der Spülgangdauer 2 M15/Pr15

Den Parameter **Pr15** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Spülgangdauer (Sekunden) für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

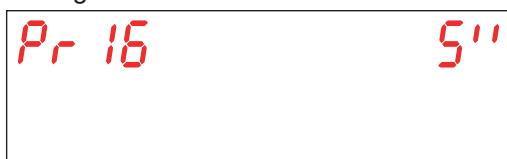


3.16 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 2 M15/Pr16

Den Parameter **Pr16** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit (Sekunden) der Wascharme für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



3.17 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 2 M15/Pr17

Den Parameter **Pr17** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit (Sekunden) für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



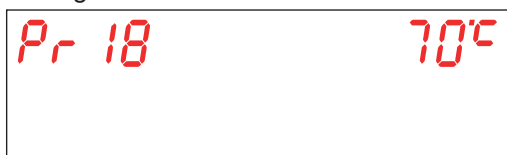
Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.

3.18 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 2 M15/Pr18

Den Parameter **Pr18** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.19 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 2 M15/Pr19

Den Parameter **Pr19** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus eingestellt werden **2**.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



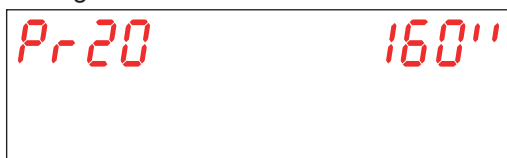
Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.20 Einstellung der Spülgangdauer 3 M15/Pr20

Den Parameter **Pr20** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Spülgangdauer (Sekunden) für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



3.21 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 3 M15/Pr21

Den Parameter **Pr21** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit (Sekunden) der Wascharme für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



3.22 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 3 M15/Pr22

Den Parameter **Pr22** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit (Sekunden) für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.

3.23 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 3 M15/Pr23

Den Parameter **Pr23** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.24 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 3 M15/Pr24

Den Parameter **Pr24** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus eingestellt werden **3**.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.25 Einstellung der Spülgangdauer 4 M15/Pr25

Den Parameter **Pr25** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Spülgangdauer (Sekunden) für den Zyklus **4** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



3.26 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 4 M15/Pr26

Den Parameter **Pr26** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit (Sekunden) der Wascharme für den Zyklus **4** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



3.27 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 4 M15/Pr27

Den Parameter **Pr27** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit (Sekunden) für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



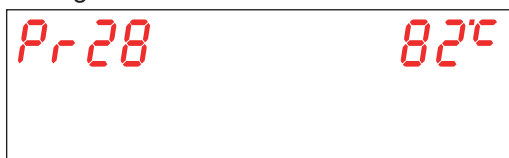
Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.

3.28 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 4 M15/Pr28

Den Parameter **Pr28** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **4** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



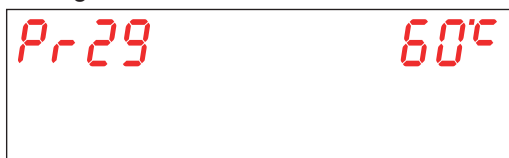
Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.29 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 4 M15/Pr29

Den Parameter **Pr29** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus eingestellt werden **4**.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.30 Menü 15 Passwort wechseln M15/Pr30

Den Parameter **Pr30** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. (in der Hygiene+ Version **Pr31**). Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über dieses Menü ist es möglich das **Technikerpasswort 15**.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das alte Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung **PA Err**.



Wenn das alte eingegebene Passwort korrekt ist, werden Sie aufgefordert, das neue Passwort einzugeben. Geben Sie das neue Passwort mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**.

Achten Sie auf das eingegebene Passwort, da Sie nicht zur Bestätigung aufgefordert werden.



4. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - INFO MENÜ 25

Ermöglicht das Abrufen von Informationen über die Verbräuche und die installierte Firmware Version. Der Zugang zu den Parametern und deren Einstellung erfolgt über ein Passwort im **INFO MENÜ**.

Maschine einschalten. Um das Menü **INFO MENÜ** abzurufen, drückt man einige Sekunden lang (5 Sekunden) gleichzeitig die Tasten Start **A** und On/Off **E**. Display wird die Meldung **Key 0000** angezeigt.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) den Schlüssel **25** anwählen. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**.



KEY 0000

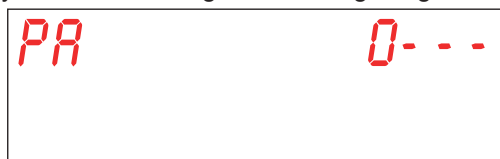


KEY 0025

Wird ein falscher Wert eingegeben, die Meldung **KEY Err** wird angezeigt. Wenn der eingegebene Wert korrekt ist, wird das Passwort für den Zugang zum Menü abgefragt. Display wird die Meldung **PA 0 - - -** angezeigt.

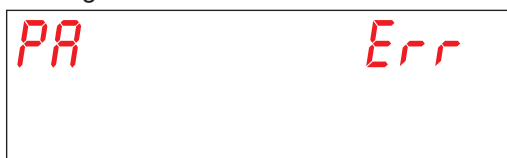


KEY Err



PA 0 - - -

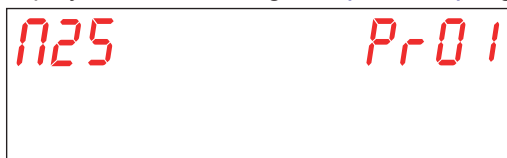
Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das info Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung **PA Err**.



PA Err

Den Parameter, den man ändern möchte, mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Display wird die Meldung **M25 (Menu 25)** angezeigt gefolgt von dem Parameter, den Sie auswählen möchten (**Pr01, Pr02,...**).

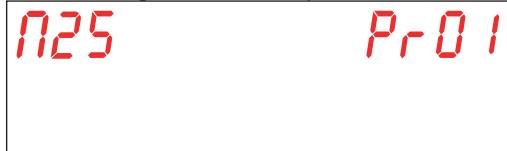


M25 Pr01

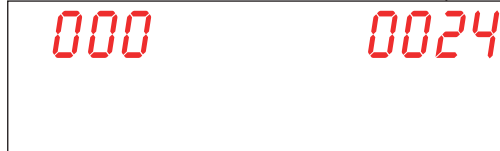
4.1 Menü M25 / Pr01 Teilzyklen

Den Parameter **Pr01** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Teilanzahl der beendeten Zyklen ab dem letzten Datum anzeigen, an dem ein teilweiser Daten-Reset durchgeführt wurde (siehe abs. **4.11 Menü M25 / Pr11 Partielle Zähler zurücksetzen**).



M25 Pr01



000 0024

4.2 Menü M25 / Pr02 Gesamtzyklen

Den Parameter **Pr02** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Gesamtzahl der seit der Installation der Maschine abgeschlossenen Zyklen anzeigen.

M25 Pr-02

000 0024

4.3 Menü M25 / Pr03 Arbeitsstunden

Den Parameter **Pr03** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Teilzahl der Stunden in denen die Maschine gearbeitet hat, ab dem letzten Datum anzeigen, an dem ein teilweiser Daten-Reset durchgeführt wurde (siehe Abschnitt 4.11) (siehe abs. [4.11 Menü M25 / Pr11 Partielle Zähler zurücksetzen](#)).

M25 Pr-03

000 0001

4.4 Menü M25 / Pr04 Gesamtstunden

Den Parameter **Pr04** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Gesamtzahl der Stunden anzeigen, die das Gerät seit der Installation des Geräts gearbeitet hat.

M25 Pr-04

000 0001

4.5 Menü M25 / Pr05 Teilwasserverbrauch

Den Parameter **Pr05** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Teilmenge Litern Wasser anzeigen, die seit dem letzten Datum, an dem eine Teildatenrücksetzung durchgeführt wurde, verbraucht wurde (siehe abs. [4.11 Menü M25 / Pr11 Partielle Zähler zurücksetzen](#)).

M25 Pr-05

000 0383

4.6 Menü M25 / Pr06 Gesamtwasserverbrauch

Den Parameter **Pr06** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Gesamtzahl der Liter Wasser anzeigen, die seit der Installation der Maschine verbraucht wurden.

M25 Pr-06

000 0383

4.7 Menü M25 / Pr07 Durchflussmesser (Option)

Den Parameter **Pr07** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über dieses Menü wird der optionale Durchflussmesser aktiviert, welcher eine genauere Messung des Wasserverbrauchs ermöglicht, wenn der dementsprechende Sensor installiert ist. Die Anzeige dieses Parameters wird mit der Aktivierung des entsprechenden Dip-Schalters kombiniert (siehe abs. **1.21 Dip-switch**).

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

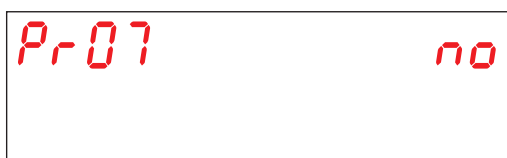
YES - aktiviert Durchflussmesser

no - deaktiviert Durchflussmesser

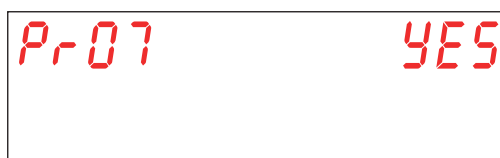
Achtung: aktivieren Sie diesen Parameter nicht, wenn der Sensor nicht angeschlossen ist, da die Maschine ununterbrochen einen Alarm auslösen würde.



M25 Pr07



Pr07 no



Pr07 YES

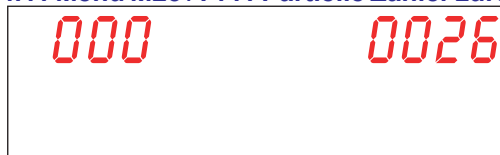
4.8 Menü M25 / Pr08 Teilenergieverbrauch

Den Parameter **Pr08** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die verbrauchte kWh-Teilmenge anzeigen, beginnend mit dem letzten Datum, an dem eine Teildatenrücksetzung durchgeführt wurde (siehe abs. **4.11 Menü M25 / Pr11 Partielle Zähler zurücksetzen**).



M25 Pr08

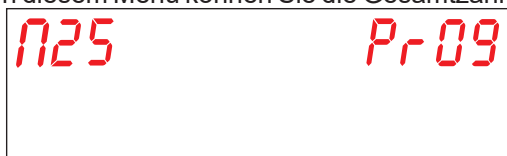


000 0026

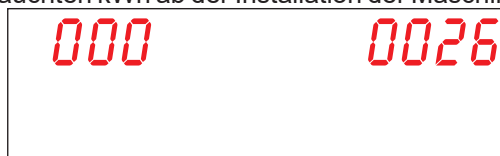
4.9 Menü M25 / Pr09 Gesamtenergieverbrauch

Den Parameter **Pr09** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Gesamtzahl der verbrauchten kWh ab der Installation der Maschine anzeigen.



M25 Pr09



000 0026

4.10 Menü M25 / Pr10 Firmware

Den Parameter **Pr10** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann überprüft werden welche Firmware-Version in dieser Maschine installiert ist.

4.11 Menü M25 / Pr11 Partielle Zähler zurücksetzen

Den Parameter **Pr11** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



In diesem Menü können die partiellen Zähler zurückgesetzt werden (**4.1 Menü M25 / Pr01 Teilzyklen**, **4.3 Menü M25 / Pr03 Arbeitsstunden**, **4.5 Menü M25 / Pr05 Teilwasserverbrauch**, **4.8 Menü M25 / Pr08 Teilenergieverbrauch**).

Um die Werte zurückzusetzen muss dies mit einem Passwort bestätigt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das info Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung **PA Err**.

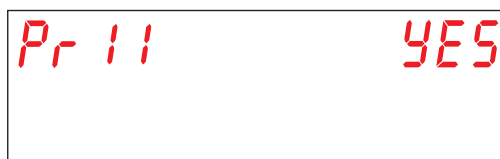
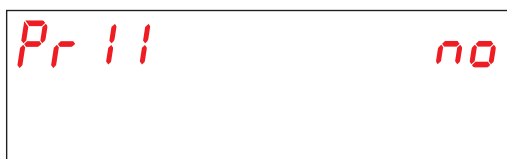


Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

YES - Teilzähler zurücksetzen

no - Teilzähler nicht zurücksetzen

Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

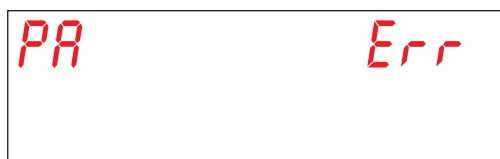
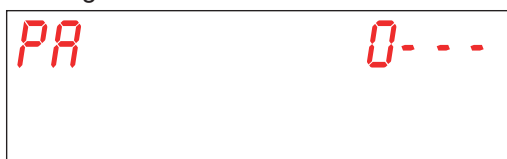


4.12 Menü 25 Passwort wechseln M25 / Pr12

Den Parameter **Pr12** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.

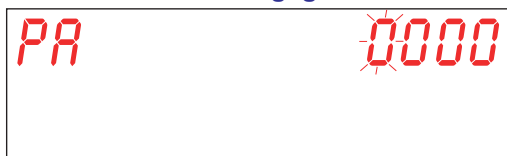
Ermöglicht Ihnen, das Passwort des Menüs **25 TECHNIKER** anzupassen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das alte Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung **PA Err**.



Wenn das alte eingegebene Passwort korrekt ist, werden Sie aufgefordert, das neue Passwort einzugeben. Geben Sie das neue Passwort mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**.

Achten Sie auf das eingegebene Passwort, da Sie nicht zur Bestätigung aufgefordert werden.



4.13 Chronologische Alarmaufzeichnung M25 / Pr13

Den Parameter **Pr13** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste Start **A** bestätigen.



M25 Pr 13

Es können die letzten 10 Alarme. Alarme, die vorher aufgetreten sind, werden überschrieben.

Beim Aufrufen des Parameters wird Folgendes mit abwechselnden Bildschirmen angezeigt:

Die Alarmnummer (01, 02, 03, ..., 10)

Der Alarmcode (siehe Kap. 7. **MELDUNGEN UND ALARME**)

Das Datum der Erscheinung (TT-MM-JJ)

Die Zeit, in der es generiert wurde (hh:mm)



M01



ALr b1



13-0 9-20



13:54

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), zum nächsten Alarmsignal.

5. AUSTAUSCH DER PLATINEN

5.1 Austausch der Steuerplatine

Beim Austausch der Steuerplatine muss die Firmware auf die neue Platine geladen werden.

Nur qualifiziertes und autorisiertes Personal kann zum internen Teil des Elektrofachs Zugang haben, und einige Parametereinstellungen ändern **ACHTUNG AUF UNTER SPANNUNG STEHENDE TEILE!**

Der mitgelieferte USB Stick enthält die vom Hersteller vorkonfigurierte Software um die Hauptplatine zu initialisieren.

Fahren Sie folgendermaßen vor, um die Platine zu ersetzen und die Firmware zu installieren:

- **Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (Maschine stromlos).**
- Entfernen Sie die Untertürverkleidung indem Sie die Schrauben lösen, um Zugang zum technischen Fach zu erhalten. (siehe **Abb. 20**).
- Ersetzen Sie die alte Platine durch die neue, und achten Sie mit Hilfe des Schaltplans darauf, dass alle Steckverbinder richtig gesteckt wurden.
- **Anm:** Achten Sie auf die Position der Dip-Schalter auf der alten Platine, um die gleiche Position auch auf der neuen Platine wiederherzustellen.
- Stecken Sie den USB Stick in die Platine ein (Punkt **a** - siehe **Foto 19**).
- **Versorgen Sie die Maschine durch den Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos wieder mit Strom (Maschine mit Strom versorgt).**
- **Seien Sie während dieser Phase besonders vorsichtig, da im technischen Fach Komponente unter Strom stehen könnten. STROMSCHLAGEFAHR!**
- Die Firmware wurde vom USB Stick übertragen und automatisch installiert. Dieser Vorgang wird in wenigen Sekunden abgeschlossen.
- Während der Datenübertragung blinkt die LED auf dem USB-Stick. Ziehen Sie den USB-Stick heraus wenn die LED rot leuchtet.
- Montieren Sie die Untertürverkleidung wieder mit den zuvor gelösten Schrauben.

Wenn auch die Displayplatine ersetzt werden muss, folgen Sie den Anleitungen im Paragraph **5.2 Austausch der Displayplatine**. Andernfalls initialisieren Sie die Hauptplatine (siehe abs. **5.4 Initialisierung der Maschine**).

5.2 Austausch der Displayplatine

Nur qualifiziertes und autorisiertes Personal kann zum internen Teil der Maschine Zugang haben, und einige Parametereinstellungen ändern. **ACHTUNG AUF UNTER SPANNUNG STEHENDE TEILE!**

Fahren Sie folgendermaßen vor, um die Platine zu ersetzen:

- **Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (Maschine stromlos).**
- Entfernen Sie die Untertürverkleidung indem Sie die Schrauben lösen, um Zugang zum technischen Fach zu erhalten.
- **ACHTEN SIE DARAUF, DASS WÄHREND SIE DEN DECKEL NACH VORN SCHIEBEN, DAS DISPLAY-VERBINDUNGSKABEL NICHT GEZOGEN ODER GESCHNITTEN WIRD.**
- Entnehmen Sie den Gummideckel des internen Display-Schutzgehäuses (Punkt **d** - siehe **Abb. 21**).
- Trennen Sie das Kabel vom Display (Punkt **e** - siehe **Abb. 22**).
- Entnehmen Sie das Panel unter der Tür vollständig.
- Entnehmen Sie das Plastik-Schutzgehäuse (Punkt **f** - siehe **Abb. 23**).
- Die Platine ersetzen. Montieren Sie wieder die Plastik-Abdeckung und die Dichtung, und achten Sie dabei darauf, dass die Dichtung auf dem Blech haftet (Punkt **g** - siehe **Abb. 24**).
- Setzen Sie den Gummideckel wieder ein.
- Schließen Sie das Paneel unter der Tür vollständig und achten Sie dabei darauf das Display-Verbindungskabel nicht zu quetschen.

5.3 Erneuerung Pufferbatterie

Wenn während des normalen Betriebs der Maschine Datum und Uhrzeit zurückgesetzt werden, muss die Pufferbatterie CR2032 gewechselt werden. Verfahren Sie folgendermassen:

- **Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (Maschine stromlos).**
- Identifizieren Sie die Batterie auf der Hauptplatine und ziehen Sie diese heraus (Punkt **b** - siehe **Foto 19**).
- Achten Sie beim Austausch der Batterie auf die Polarität.
- **Versorgen Sie die Maschine durch den Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos wieder mit Strom (Maschine mit Strom versorgt).**
- Stellen Sie Zeit und Datum ein (siehe abs. **3.2 Datum- und Zeiteinstellung M15/Pr02**).
- Stellen Sie sicher dass die Zeit- und Datumseinstellung auch gespeichert bleiben wenn die Maschine stromlos gemacht wurde.

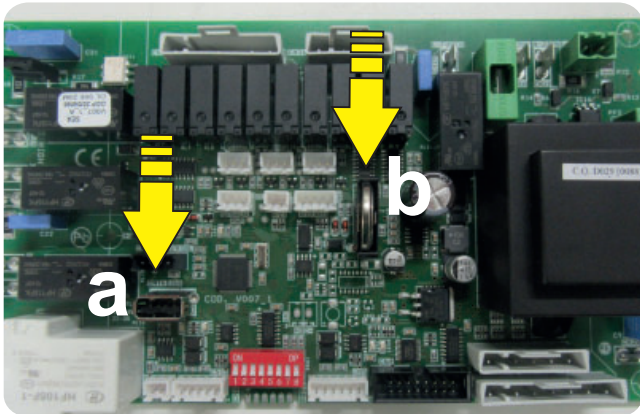


Foto 19



Abb. 20

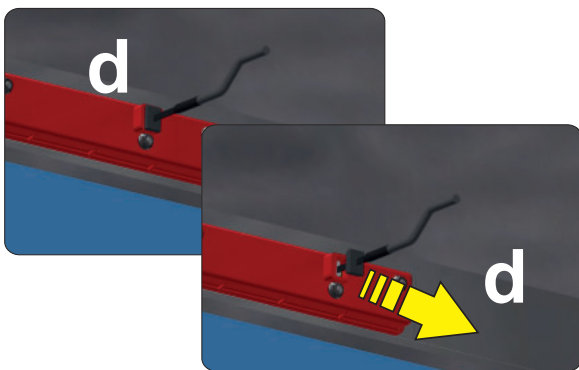


Abb. 21

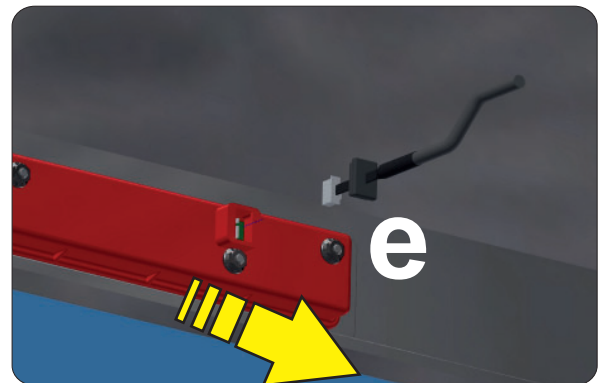


Abb. 22

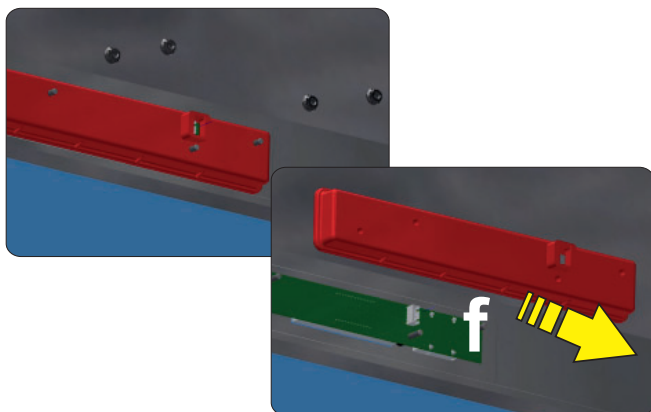


Abb. 23

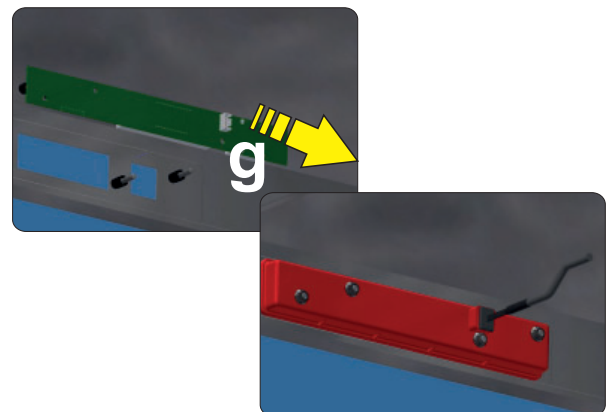


Abb. 24

5.4 Initialisierung der Maschine

Wenn die im Paragraph erklärte Prozedur ausgeführt wurde, **5.1 Austausch der Steuerplatine** schalten Sie die Maschine mit der Taste **On/Off E**.

Alternativ, mit Maschine im Stand-by modus, drücken Sie gleichzeitig ca. 10 Sekunden lang die Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen).

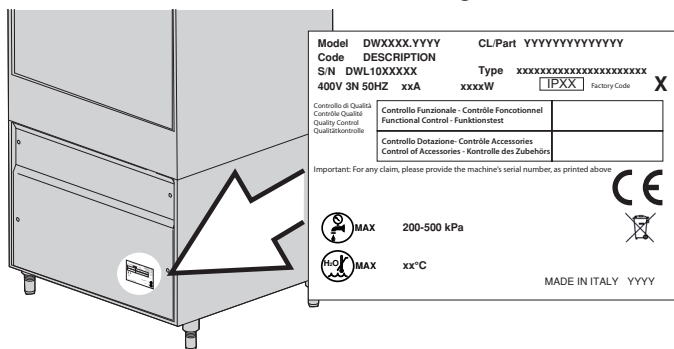
Beim ersten Einschalten erscheint auf dem Display die Meldung: **codE X**.

Geben Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das Maschinenmodell ein, welches auf der Komponentenhaltung auf der Innenseite der unteren Türverkleidung steht:

0 wenn es sich um das Maschinenmodell **Haube**

1 wenn es sich um das Maschinenmodell **Geschirrspülmaschine**

Die Anwahl durch Drücken der Taste bestätigen Start **A**.



Danach erscheint auf dem Display die Meldung: **oPt X**.

Geben Sie mit den Tasten **B** (erhöhen) und **C** (senken), den **Fabrikcode** ein, um die Optionalfunktionen einzustellen. Mit diesem Code wird die Platine mit den werkseitig eingestellten Parametern aktiviert.

3 Aktivierung Regenerierung und Wärmetauscher

2 Aktivierung der Option Wärmetauscher

1 Aktivierung Regenerierung

0 Keine Optionalfunktion

Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**.



Bei den Geräten, die mit dem optionalen Zubehör Regenerierung, ausgestattet sind, erscheint danach auf dem Display die Meldung: **HArd**. Der Wert ist in französischen Härtegraden angegeben. Der Standardwert ist 15-20 °f (siehe abs. **3.7 Einstellung des Parameters WASSERHÄRTE M15/Pr07 (Option)**).

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste Start **A**.



Nach der Programmierung erfolgt ein Neustart der Platine. Die Maschine geht in **stand-by**.

Anm: SEIEN SIE BEI DER EINGABE DER OBEN GENANNTE PARAMETER ÄUSSERTS VORSICHTIG.

EIN FEHLER KANN ZU SCHWEREN SCHÄDEN AN DER MASCHINE FÜHREN.

NUR QUALIFIZIERTES PERSONAL DARF DIESEN VORGANG DURCHFÜHREN.

Wenn die Karte zurückgesetzt werden muss oder wenn versehentlich ein falscher Wert eingegeben wurde muss man im Stand-by Zustand gleichzeitig ca. 9 Sekunden lang die Tasten **senken** und **erhöhen** drücken. Die Karte verlangt den neuen Code.

ACHTUNG! Bei Rücksetzung der Karte werden die im Menü **15** eventuell benutzerdefiniert eingestellten Parameter gelöscht. Überprüfen Sie nach der Initialisierung der Platine die Hauptfunktionen der Maschine.

6. WARTUNG

6.1 Außerplanmäßige Wartung

Lassen Sie zweimal jährlich von einer **qualifizierten Fachkraft** folgende Wartungsarbeiten ausführen:

- Reinigung des Filters des Magnetventils.
- Entfernung der Verkrustungen auf den Heizwiderständen.
- Prüfen Sie den Dichtungszustand für Wasser Zu- und Auslaufsanschlüssen.
- Die Intaktheit und/oder den Verschleiß der Bauteile kontrollieren. Ersetzen Sie die Komponente sofort durch ein Original Ersatzteil wenn es abgenutzt oder oxidiert erscheint.
- Die Funktionstüchtigkeit der Dosiergeräte kontrollieren.
- Die Türsicherheitsvorrichtung kontrollieren.
- Die Klemmen der elektrischen Anschlüsse kontrollieren.

Während der Wartungsarbeiten muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden (den Hauptschalter an der Wand ausschalten).

Überprüfen Sie alle 3 - 4 Jahre im Maschinenbetrieb die Dichtheit und Effizienz der elektrischen Kontakte, insbesondere in den Spulen der Schütze und in den Relais.

Erhöhen Sie die Häufigkeit dieser Wartung, wenn die Maschine besonders intensiv oder kontinuierlich verwendet wird.

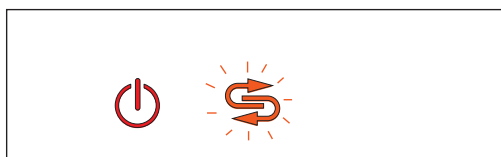


7. MELDUNGEN UND ALARME

7.1 Meldungen

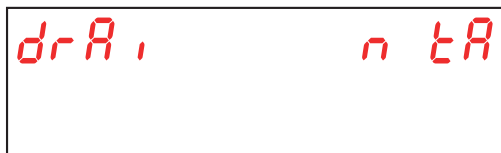
Die verschiedenen Meldungen werden auf dem Display angezeigt.

Meldungen bei Maschine im Stand-By Modus:



Vollständige Regenerierung durchgeführt (Option).

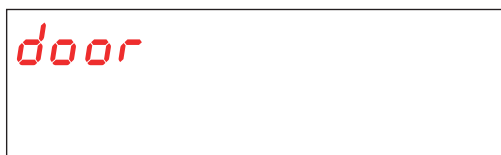
Wenn auf dem Display Licht **F6** blinkt, ist eine vollständige Regenerierung (nur bei Maschinen mit dem optionalen Wasser Enthärter) erforderlich.



Warnung Tank entleeren.

Wenn auf dem Display der scrollende Schriftzug **drain tank** (Tank Entleeren) erscheint, wird gerade ein Vorgang versucht, der bei vollem Tank nicht möglich ist.

Meldungen bei eingeschalteter Maschine oder in stand-by modus:



Warnung Tür offen.

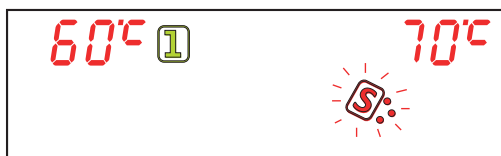
Wenn auf dem Display **door** (Türe) erscheint, versucht man einen Vorgang durchzuführen, der bei offener Tür nicht möglich ist.

Meldungen bei eingeschalteter Maschine:



Warnung Tank entleerung.

Wenn auf dem Display Licht **F3** blinkt, bedeutet dass das Wasser im Tank ersetzt werden muss.



Warnung vor Salzangel (Option).

Wenn auf dem Display Licht **F8** blinkt, ist das Salz im Behälter im Tank aufgebraucht (nur bei Geräten mit dem optionalen Zubehör Regenerierung).



Warnung vor Reinigungsmittel Mangel (Option).

Wenn auf dem Display Licht **F10** blinkt, muss der Reinigungsmitteltank ersetzt werden (nur wenn das optionale Zubehör "Sensor für Spül- Klarspülmittelmangel" vorhanden ist).



Warnung vor Klarspülmittel Mangel (Option).

Wenn auf dem Display Licht **F16** blinkt, muss der Klarspülmitteltank ersetzt werden (nur wenn das optionale Zubehör "Sensor für Spül- Klarspülmittelmangel" vorhanden ist).

7.2 Alarme

Die Alarmmeldungen werden entsprechend ihrer Bedeutung im Display angezeigt.
Wenn ein Alarm generiert wird, stoppt die Maschine.

| ALARMTYPOLOGIE | URSACHEN |
|----------------|-----------------------------|
| B1 | GESCHEITERTE BOILERFÜLLUNG |
| B2 | BOILERSONDE DEFEKT |
| B3 | BOILERERHITZUNG GESCHEITERT |
| B4 | NACHSPÜLUNG GESCHEITERT |
| B5 | BOILER ÜBERERHITZUNG |
| B9 | TANK SICHERHEIT THERMOSTAT |
| E1 | TANKFÜLLUNG GESCHEITERT |
| E2 | TANKSONDE DEFEKT |
| E3 | TANKERHITZUNG GESCHEITERT |
| E5 | WASCHTANK ÜBERERHITZUNG |
| E6 | TANKENTLEERUNG GESCHEITERT |
| E8 | TANK SICHERHEIT THERMOSTAT |
| Z6 | TANKNIVEAU NIEDRIG |
| Z9 | REGENERIERUNG FEHLER |
| Z10 | BREAK TANK NIVEAU HOCH |

Tab. 2

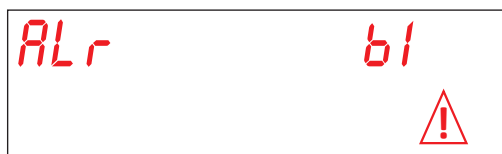
B1 GESCHEITERTE BOILERFÜLLUNG:

Ursache:

Der Boiler des Geräts hat sich nicht in der eingestellten Höchstdauer gefüllt.

Prüfungen:

1. Kein Wasser aus dem Wassernetz.
2. Filter des Magnetventils verstopft. Filter reinigen.
3. Magnetventil **Y5** durchgebrannt. Magnetventil austauschen.
4. Druckwächter des atmosphärischen Boilers beschädigt. Druckwächter austauschen. Vor dem Austausch des Druckwächters, Boiler vollständig entleeren
5. Wenn die Maschine an ein Osmosegerät angeschlossen ist, aktivieren Sie durch die DIP-Schalter die verlängerten Zeiten (siehe Paragraph **1.21 Dip-switch**).
6. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



B2. BOILERSONDE:

Ursache: Die Karte erfasst die Boilersonde nicht.

Prüfungen:

1. Den elektrischen Anschluss zwischen Karte und Sonde prüfen.
2. Prüfen, ob die Sonde nicht unterbrochen oder defekt ist.
3. Überprüfen, ob die Sonde nicht überhitzt wurde.



B3. BOILERERHITZUNG:

Ursache: Die ursprünglich eingestellte Boilertemperatur wurde nicht innerhalb der festgelegten Höchstdauer erreicht.

Prüfungen:

1. Boilerheizelement für die Wassererwärmung kontrollieren.
2. Intaktheit des Heizelements kontrollieren.
3. Elektroanschluss kontrollieren.
4. Boilerfernschalter kontrollieren.
5. Sicherheitsthermostat des Boilers kontrollieren. Wenn das Thermostat überhitzt ist, die Rücksetzungstaste drücken, um die Funktionsweise zu überprüfen. Eventuell austauschen.
6. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



B4. NACHSPÜLUNG GESCHEITERT:

Ursache: Während der Nachspülung wurde kein Wasser aus dem Boiler verwendet.

Prüfungen:

1. Laufrad der Nachspülpumpe prüfen. Blockiertes Laufrad: Motorwelle mit einem Schraubenzieher drehen (siehe **Abb. 25**).
2. Überprüfen dass die Nachspüldüsen nicht verstopft und/oder verkrustet sind und dass sie das Austreten des Wassers nicht verhindern. Die Düsen reinigen.
3. Den Boiler vollständig leeren. Den Druckwächterschlauch trennen und überprüfen, dass dieser nicht verstopft ist Dass die Luftfalle nicht verstopft ist.
4. Druckwächter des atmosphärischen Boilers beschädigt. Druckwächter austauschen. Vor dem Austausch des Druckwächters, Boiler vollständig entleeren und beim Blasen in dem Röhrchen überprüfen dass es nicht verstopft ist.
5. Nachspülpumpe beschädigt. Pumpe austauschen.
6. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

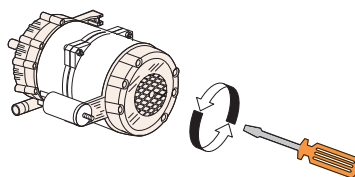
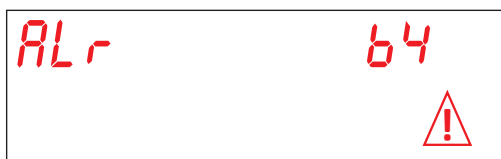


Abb. 25

B5. ÜBERTEMP. BOILER:

Ursache: Die Temperatur im Boiler ist über 105 °C gestiegen.

Prüfungen:

1. Druckwächter des Boilers beschädigt. Druckwächter austauschen. Den Boiler vor dem Austausch des Druckwächters vollständig entleeren.
2. Blockiertes Laufrad: Motorwelle mit einem Schraubenzieher drehen
3. Der Schlauch des Druckwächters ist verstopft. Pusten Sie in den Schlauch hinein um ihn zu befreien.
4. Intaktheit der Sonde prüfen. Sonde austauschen.
5. Boilerfernschalter kontrollieren.
6. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

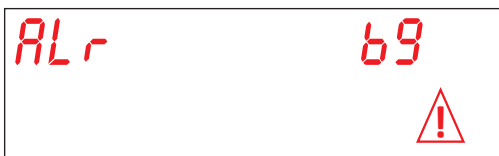


B9. TANKFÜLLUNG FEHLER

Ursache: Das Boilersicherheitsthermostat hat ausgelöst.

Prüfungen:

1. Setzen Sie das Sicherheitsthermostat zurück
2. Elektroanschluss kontrollieren.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



E1. TANKFÜLLUNG:

Ursache: Der Tank des Geräts hat sich nicht in der festgelegten Höchstdauer gefüllt.

Prüfungen:

1. Kein Wasser aus dem Wassernetz. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Funktionsweise des Magnetventils prüfen.
3. Filter des Magnetventils verstopft. Filter reinigen.
4. Magnetventil **Y5** durchgebrannt. Magnetventil austauschen.
5. Laufrad der Nachspülpumpe prüfen. Blockiertes Laufrad: Motorwelle mit einem Schraubenzieher drehen.
6. Nachspülpumpe beschädigt. Pumpe austauschen.
7. Überprüfen Sie ob der Überlaufstopfen vorhanden ist. Druckwächter des Tanks prüfen.
8. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.
9. Vor dem Magnetventil befindet sich ein Osmosor. Aktivieren Sie die verlängerten Ladezeiten über den Dip-Schalter (4).



E2. TANKSONDE:

Ursache: Die Karte erfasst die Tanksonde nicht.

Prüfungen:

1. Den elektrischen Anschluss zwischen Karte und Sonde prüfen.
2. Prüfen, ob die Sonde nicht unterbrochen oder defekt ist.
3. Überprüfen, ob die Sonde nicht überhitzt wurde.



E3. TANKERHITZUNG FEHLER:

Ursache: Die ursprünglich eingestellte Tanktemperatur wurde nicht innerhalb der festgelegten Höchstdauer erreicht.

Prüfungen:

1. Überprüfen, ob das Tankheizelement das Wasser aufheizt.
2. Intaktheit des Heizelements kontrollieren.
3. Elektroanschluss kontrollieren.
4. Sicherheitsthermostat kontrollieren.
6. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



E5. ÜBERTEMP. TANK:

Ursache: Die Temperatur im Becken ist über 90 °C gestiegen.

Prüfungen:

1. Intaktheit der Sonde prüfen. Sonde austauschen.
2. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



E6. KEINE TANKENTLEERUNG:

Ursache: Die Tankentleerung ist in der vorgegebenen Höchstzeit nicht gelungen.

Prüfungen:

1. Kontrollieren, ob der Abfluss verstopft ist.
2. Korrekte Funktionsweise der Ablaufpumpe prüfen (Option).
3. Den Überlaufstopfen herausnehmen.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

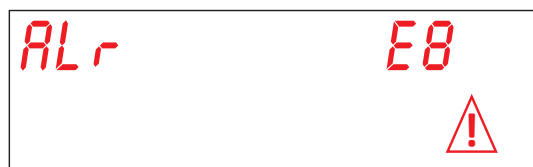


E8. TANK SICHERHEIT TERMOST.:

Ursache: Das Tanksicherheitsthermostat hat ausgelöst.

Prüfungen:

1. Setzen Sie das Sicherheitsthermostat zurück
2. Elektroanschluss kontrollieren.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

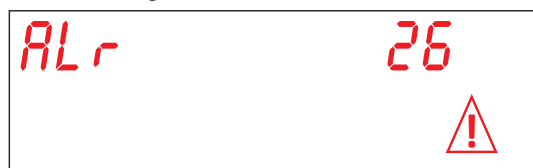


Zutaten vor der Verwendung.

Ursache: Der Tankdruckwächter hat ein ungenügendes Wassersniveau in dem Tank ermittelt.

Prüfungen:

1. Tank leeren und Tank wieder füllen.
2. Beschädigter Druckwächter. Den Druckwächter ersetzen.



Z9 REGENERIERUNG FEHLER (nur bei Geräten mit dem optionalen Zubehör REGENERIERUNG):

Ursache: Sensor kein Salz funktioniert nicht richtig.

Prüfungen:

1. Kontrollieren, ob das Display bei leerem Salzbehälter **KEIN SALZ** leer anzeigt. Den Salzbehälter austauschen.
2. Kontrollieren, ob das Magnetventil **Y3** (Salzwasserablauf) verstopft oder beschädigt ist. Magnetventil austauschen.



Z10. BREAK TANK NIVEAU HOCH

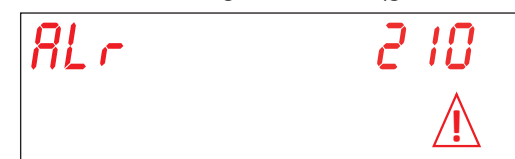
Ursache: Der Break Tank System Sicherheitsdruckwächter zeigt dass der Tank voll ist.

Prüfungen:

Prüfen Sie den Druckwächter **SL8**.

Prüfen Sie den Druckwächter **SL1**.

Prüfen Sie das Magnetventil **Y5** (gesteckt/offen).



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

| Indice | Página |
|--|-----------|
| ADVERTENCIAS | 5 |
| 1. INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA | 8 |
| 1.1 Datos técnicos | 8 |
| 1.2 Movilización del producto | 9 |
| 1.3 Recibo del producto | 9 |
| 1.4 Almacenaje | 9 |
| 1.5 Preparación para la instalación | 9 |
| 1.6 Características ambientales de instalación | 9 |
| 1.7 Ventilación/Aspiración de vapores | 9 |
| 1.8 Conexión eléctrica - Características | 10 |
| 1.9 Conexión hidráulica - Características | 10 |
| 1.10 Características del agua de alimentación | 11 |
| 1.11 Posicionamiento de la máquina | 12 |
| 1.12 Conexión eléctrica | 12 |
| 1.13 Conexión hidráulica | 13 |
| 1.14 Puesta en marcha | 13 |
| 1.15 Funcionamiento del dosificador del abrillantador peristáltico | 13 |
| 1.16 Funcionamiento del dosificador de detergente peristáltico | 13 |
| 1.17 Función Termostop | 14 |
| 1.18 Función de depuración en continuo (opcional) | 14 |
| 1.19 Función apertura capota con pistón (opcional) | 14 |
| 1.20 Montaje del panel de control externo (opcional) | 14 |
| 1.21 Dip-switch | 15 |
| 1.22 Primera instalación lavavajillas con sistema de seguridad incluido y aprobado (si presente) | 16 |
| 1.23 Montaje del recuperador de energía (opcional) | 16 |
| 1.24 Montaje de la bomba de descarga | 17 |
| 2. CUADRO DE MANDOS Y SIMBOLOGÍAS | 19 |
| 2.1 Teclas | 19 |
| 2.2 Display | 19 |
| 3. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ TECNICO 15 | 20 |
| 3.1 Regulación del parámetro M15/Pr01 IDIOMA | 20 |
| 3.2 Regulación del parámetro M15/Pr02 FECHA Y HORA | 20 |
| 3.3 Regulación del parámetro M15/Pr03 DOSAJE DETERGENTE | 21 |
| 3.4 Regulación del parámetro M15/Pr04 DOSAJE ABRILLANTADOR | 21 |
| 3.5 Regulación del parámetro M15/Pr05 Activacion detergente (opcional) | 22 |
| 3.6 Regulación del parámetro M15/Pr06 Activacion abrillantador | 22 |
| 3.7 Regulación del parámetro M15/Pr07 DUREZA DEL AGUA (opcional) | 22 |
| 3.8 Regulación del parámetro M15/Pr08 Restaurar ajustes de fábrica | 23 |
| 3.9 Regulación del parámetro M15/Pr09 START CON PUERTA | 23 |
| 3.10 Regulación del parámetro M15/Pr10 Tiempo de lavado ciclo 1 | 23 |
| 3.11 Regulación del parámetro M15/Pr11 Tiempo de goteo ciclo 1 | 24 |
| 3.12 Regulación del parámetro M15/Pr12 Tiempo de aclarado ciclo 1 | 24 |
| 3.13 Regulación del parámetro M15/Pr13 Temperatura de lavado ciclo 1 | 24 |
| 3.14 Regulación del parámetro M15/Pr14 TEMPERATURA DE LAVADO CICLO 1 | 24 |
| 3.15 Regulación del parámetro M15/Pr15 Tiempo de lavado ciclo 2 | 25 |
| 3.16 Regulación del parámetro M15/Pr16 Tiempo de goteo ciclo 2 | 25 |
| 3.17 Regulación del parámetro M15/Pr17 Tiempo de aclarado ciclo 2 | 25 |
| 3.18 Regulación del parámetro M15/Pr18 Temperatura de lavado ciclo 2 | 25 |

| | |
|--|-----------|
| 3.19 Regulación del parámetro M15/Pr19 TEMPERATURA DE LAVADO CICLO 2 | 26 |
| 3.20 Regulación del parámetro M15/Pr20 Tiempo de lavado ciclo 3 | 26 |
| 3.21 Regulación del parámetro M15/Pr21 Tiempo de goteo ciclo 3 | 26 |
| 3.22 Regulación del parámetro M15/Pr22 Tiempo de aclarado ciclo 3 | 26 |
| 3.23 Regulación del parámetro M15/Pr23 Temperatura de lavado ciclo 3 | 27 |
| 3.24 Regulación del parámetro M15/Pr24 TEMPERATURA DE LAVADO CICLO 3 | 27 |
| 3.25 Regulación del parámetro M15/Pr25 Tiempo de lavado ciclo 4 | 27 |
| 3.26 Regulación del parámetro M15/Pr26 Tiempo de goteo ciclo 4 | 27 |
| 3.27 Regulación del parámetro M15/Pr27 Tiempo de aclarado ciclo 4 | 28 |
| 3.28 Regulación del parámetro M15/Pr28 Temperatura de lavado ciclo 4 | 28 |
| 3.29 Regulación del parámetro M15/Pr29 TEMPERATURA DE LAVADO CICLO 4 | 28 |
| 3.30 Regulación del parámetro M15/Pr30 Cambio contraseña | 29 |
| 4. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ INFO 25 | 30 |
| 4.1 Menú M25 / Pr01 Ciclos Parciales | 30 |
| 4.2 Menú M25 / Pr02 Ciclos Totales | 31 |
| 4.3 Menú M25 / Pr03 Horas Parciales | 31 |
| 4.4 Menú M25 / Pr04 Horas Totales | 31 |
| 4.5 Menú M25 / Pr05 Consumo de agua parcial | 31 |
| 4.6 Menú M25 / Pr05 Consumo de agua total | 31 |
| 4.7 Menú M25 / Pr07 Caudalímetro (opcional) | 32 |
| 4.8 Menú M25 / Pr08 Consumo de energía parcial | 32 |
| 4.9 Menú M25 / Pr09 Consumo de energía total | 32 |
| 4.10 Menú M25 / Pr10 Firmware | 32 |
| 4.11 Menú M25 / Pr11 Cancelar datos parciales | 33 |
| 4.12 Regulación del parámetro M25 / Pr12 Menú 25 Cambio contraseña | 33 |
| 4.13 Regulación del parámetro M25 / Pr13 Menú Histórico alarmas | 34 |
| 5. SUSTITUCION DE LAS PLACAS | 35 |
| 5.1 Sustitución de la placa base | 35 |
| 5.2 Sustitución de la placa de pantalla | 35 |
| 5.3 Sustitución de la batería | 36 |
| 5.4 Inicialización de la máquina | 37 |
| 6. MANTENIMIENTO | 38 |
| 6.1 Mantenimiento extraordinario | 38 |
| 7. AVISOS Y ALARMAS | 39 |
| 7.1 Señalizaciones | 39 |
| 7.2 Alarmas | 40 |

ADVERTENCIAS

Es muy importante que este manual de instrucciones no fuera entregado al cliente final. Debe permanecer a disposición del instalador.



- Las adaptaciones para poder conectar el lavavajillas a la redes de electricidad y agua deben ser realizadas exclusivamente por técnicos matriculados.
 - Este lavavajillas debe ser utilizado únicamente por personas adultas. Ésta es una máquina para uso profesional: debe ser utilizada por personal cualificado e instalada y reparada exclusivamente por una asistencia técnica cualificada. El fabricante se exime de toda responsabilidad si el uso, el mantenimiento o la reparación son inadecuados.
 - La máquina puede ser utilizado por niños debidamente capacitado y no bajo de los 15 años. No puede ser utilizado por personas reducidas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por falta de experiencia o conocimientos necesarios.
 - La limpieza y el mantenimiento destinado a ser realizada por el usuario no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - El usuario no debe realizar ninguna operación de reparación o mantenimiento. En caso de necesidad, llame a un técnico cualificado.
 - Acompañe la puerta/tapa móvil durante la apertura y el cierre.
 - La asistencia de este lavavajillas debe ser realizada por personal autorizado.
- NOTA: Utilice sólo repuestos originales. De lo contrario, quedan sin efecto la garantía y la responsabilidad del fabricante.**
- **El lavavajillas ha sido diseñado para lavar platos, vasos y demás piezas de vajilla o menaje con residuos de alimentación humana. NO lave objetos distintos de los indicados o contaminados con gasolina o pintura, piezas de acero o hierro, objetos frágiles o realizados con materiales que no resistan el proceso de lavado. No utilice productos químicos corrosivos, ácidos o alcalinos, disolventes o detergentes a base de cloro.**
 - No apoye el lavavajillas en el cable de alimentación eléctrica ni en los tubos de entrada y salida de agua. Nivele la máquina con ayuda de las patas regulables.

-
- No utilice la máquina o partes de la máquina como escalera o soporte. La máquina ha sido proyectada para soportar sólo el peso de la cesta con vajilla para lavar.
 - No abra la puerta del lavavajillas mientras está en funcionamiento. De cualquier forma, el lavavajillas está dotado de un dispositivo de seguridad que, en caso de apertura accidental de la puerta, bloquea inmediatamente el funcionamiento para evitar que se derrame el agua. Acuérdesese de apagar siempre el lavavajillas y de vaciar la cuba antes de realizar cualquier operación en su interior (limpieza, etc.).
 - **Después del uso, al final de la jornada y para realizar cualquier operación de mantenimiento, es obligatorio desconectar la máquina siguiendo este procedimiento:**
 - Apagar el aparato en el panel de control.**
 - Vaciar la cuba quitando el rebosadero.**
 - Interrumpir la alimentación eléctrica mediante el interruptor magneto térmico omnipolar (interruptor general a pared).**
 - Cerrar los grifos de suministro de agua.**
 - El incumplimiento de lo anterior señalado es una negligencia grave del uso y puede generar daños graves a los bienes y las personas, de los cuales el fabricante no será responsable.**
 - El personal cualificado sólo puede acceder al cuadro de mandos tras quitar la tensión.
 - No utilices tubos de carga agua viejos, pero exclusivamente tubos de carga nueva.
 - No coloque el material sobre la máquina embalada.
 - Para utilizar este aparato es preciso observar algunas reglas importantes:
 - No toque nunca el aparato con las manos o los pies húmedos;
 - No utilice nunca el aparato con los pies descalzos;
 - No instale el aparato donde pueda recibir chorros de agua.
 - No sumerja las manos sin guantes en el agua con detergente. Si lo hace, lávelas inmediatamente con abundante agua.
 - Las aguas de lavado y enjuague no son potables porque aditivadas con productos químicos. En caso de contacto con la piel o los ojos, lave bien el área con agua limpia y consulte las instrucciones de emergencia de la fabricación de detergentes. Si es necesario, póngase en contacto con un médico.
 - Para las operaciones de limpieza, atégase exclusivamente a cuanto descrito en el manual de instrucciones (ver capítulo **6. MANTENIMIENTO**).
 - La máquina posee un grado de protección contra salpicaduras accidentales de agua IP (ver etiqueta datos técnicos en la máquina), pero no está protegida contra chorros de agua a presión. La máquina no debe limpiarse con chorros de agua, sistemas de limpieza a presión o con vapor.

-
- Este aparato ha sido diseñado para funcionar en un lugar protegido con temperatura ambiente entre 5 °C y 35 °C.
 - No utilice agua para apagar incendios en los componentes eléctricos.
 - No obstruya las rejillas de aspiración o de disipación.
 - La máquina debe ser alimentada con agua a una presión máxima de 400 kPa.

NOTA: Se rechaza cualquier responsabilidad por accidentes y daños a personas o a cosas derivados de la falta de respeto de las normas antes indicadas.



ATENCIÓN: ESTÁ PROHIBIDO INTRODUCIR LAS MANOS Y/O TOCAR LAS PIEZAS SITUADAS EN EL FONDO DE LA CUBA DURANTE Y/O AL FINAL DEL CICLO DE LAVADO



ATENCIÓN: LA LIMPIEZA DEL INTERIOR DE LA MÁQUINA DEBE REALIZARSE 10 MINUTOS DESPUÉS DE HABERLA APAGADO.

1. INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

1.1 Datos técnicos

- A Alimentación eléctrica
- B Potencia total instalada
- C Presión dinámica
- D Grado de protección envoltorios
- E Absorción total de corriente

| | | | | | | |
|--------------|------------|-------------|-----|------|------|--------------------|
| Model Family | | DWXXXX | | Type | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | | | xxA | | |
| 400V 3N 50HZ | | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx | kPa | | | |
| | MAX | xx | °C | | | |
| | MAX | xx | °C | | | |
| | MAX | xxk | Pa | | | |
| | | | | | | MADE IN ITALY YYYY |
| Model | | | | S/N | | |

Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES
СЕРИЯ ПРОДКТА

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO YEAR N=2017 - 2018
 ANNÉE YEAR O=2018 - 2019
 AÑO YEAR P=2019 - 2020
 JAHR YEAR Q=xxxx - xxxx
 ГОД ВЫПУСКА YEAR Q=xxxx - xxxx

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

| | | | | | | |
|--------------|------------|-------------|-----|------|------|--------------------|
| Model Family | | DWXXXX | | Type | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | | | xxA | | |
| 400V 3N 50HZ | | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx | kPa | | | |
| | MAX | xx | °C | | | |
| | MAX | xx | °C | | | |
| | MAX | xxk | Pa | | | |
| | | | | | | MADE IN ITALY YYYY |
| Model | | | | S/N | | |

1.2 Movilización del producto

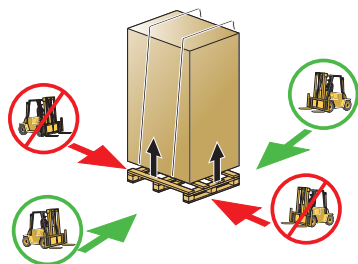


Fig. 1

El manejo de las máquinas debe ser estrictamente como se muestra en la **Fig. 1** con respecto a los puntos de agarre indicados para levantar con montacargas. Asegurar la máquina de tal manera que durante el transporte no hay movimientos accidentales de la misma.

Nota: No existe ninguna disposición de embrague con cuerdas.

1.3 Recibo del producto

Antes de aceptar la máquina, comprobar que los datos corresponden a los requeridos y a los de la línea eléctrica a disposición (ver apart. **1.1 Datos técnicos**).

Desembalar la máquina y comprobar que no haya sido dañada durante el transporte. En este caso, informe inmediatamente a su distribuidor la irregularidad. En caso de duda que la misma afectará negativamente la seguridad, no instale la máquina.

Controlar el correcto apriete de las abrazaderas, pernería, tornillería, y de los bornes que pueden estar sueltos durante el transporte, para evitar pérdida de agua o otros problemas durante el funcionamiento de la máquina.

1.4 Almacenaje

Temperatura de almacenamiento: mín. +4 °C - máx. +50 °C - humedad relativa <90%.

Periódicamente controlar que las piezas almacenadas no estén dañadas.

No guarde la máquina en un lugar expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, el sol, heladas, etc.). No coloque el material sobre la máquina embalada. No gire la máquina durante el almacenamiento (véase **Fig. 2**).

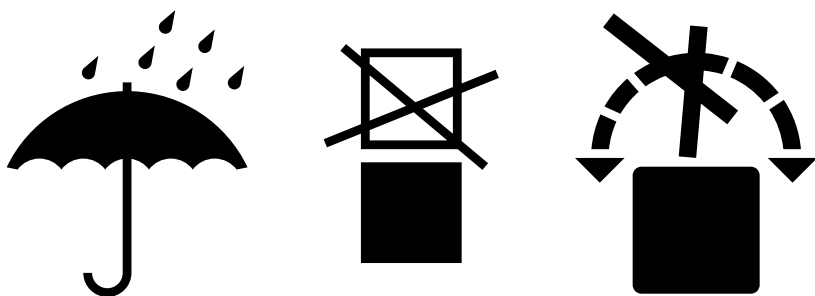


Fig. 2

1.5 Preparación para la instalación

Ésta es una guía para una correcta instalación.

La instalación debe ser efectuada por un instalador cualificado.

1.6 Características ambientales de instalación

El lugar de instalación tiene que ser un local cerrado con una temperatura garantizada entre 5 °C y 35 °C en su interior.

La máquina está equipada con sondas para regular las temperaturas. Para garantizar un funcionamiento correcto, es necesario que las sondas funcionen con una temperatura superior a 5 °C.

Por esto es necesario, antes de encender la máquina, que esta llegue a la temperatura ambiente.

1.7 Ventilación/Aspiración de vapores

Asegurar una ventilación adecuada del ambiente de trabajo, de acuerdo con la legislación vigente en el País de instalación y con las normas técnicas relativas. Véase, por ejemplo, la norma EN 16282-1 para los Países europeos.

1.8 Conexión eléctrica - Características

La conexión eléctrica debe realizarse según la vigente legislación y las pertinentes normas técnicas. Compruebe si el valor de la tensión de red coincide con el que aparece en la placa de la máquina y que la instalación eléctrica soporte la potencia y la corriente de la máquina, cuyos datos se encuentran en la placa de datos.



Es necesario aplicar un interruptor magnetotérmico de conveniente omnipolar dimensionado según la absorción que garantiza la desconexión completa de la red en las condiciones de sobretensión categoría III.

Este interruptor tendrá que ser incorporado a la línea eléctrica, dedicada exclusivamente y instalado en las inmediatas cercanías.

Apagar la máquina y siempre estrictamente con este interruptor: solamente este interruptor da garantía de total aislamiento de la red eléctrica.

Asegurar que las instalaciones eléctricas cuentan con una eficiente conexión a tierra.



ATENCIÓN: Inspeccione cuidadosamente la conexión de la "toma a tierra" de la máquina que sea de tamaño adecuado y en perfecto estado de funcionamiento, y que no haiga muchos otros usuarios conectados. Una "toma a tierra" insuficiente o mal conectado puede ocasionar los efectos de la corrosión y / o "picaduras" de chapas de acero inoxidable, llegando a perforarlo.

1.9 Conexión hidráulica - Características

La conexión al sistema hidráulico debe realizarse según la vigente legislación y las pertinentes normas técnicas.

La instalación hidráulica debe tener características entre los intervalos indicados en la **tabla 1**

| Tabla de características del agua | Min | Max |
|---|----------|---------|
| Presión Estática | 200 kPa | 400 kPa |
| Presión dinámica | 150 kPa | 350 kPa |
| Dureza de l'agua* | 2 °f | 8 °f |
| Temperatura de entrada agua fría** | 5 °C | 50 °C |
| Temperatura de entrada agua caliente*** | 50 °C | 60 °C |
| Caudal | 10 l/min | |

tabla 1

Conectar la alimentación hidráulica de la máquina con una llave de paso que cierre rápida y completamente el flujo de agua.

*Si la dureza del agua es superior a 8 °f **es obligatorio** usar un descalcificador. De esta forma, la vajilla quedará más limpia y la vida de la máquina se prolongará.

Bajo pedido la máquina puede estar dotada con un dispositivo ablandador. Si la máquina está dotada de descalcificador, es necesario efectuar regularmente la regeneración de las resinas (véase apar. **Dispositivo de regeneración**).

En las máquinas que cuentan con el accesorio opcional "dispositivo de regeneración" se aconseja el uso de agua a una temperatura inferior a los 40 °C para no alterar las características de las resinas.

NOTA: Cualquier daño producido por cal (agua calcárea a más de 8 °f y sin suavizante o anti-cal) no será cubierto por la garantía.

Una vez al año se aconseja controlar la dureza del agua.

Para poder garantizar unas prestaciones óptimas la temperatura del agua de alimentación debe estar entre los valores indicados en la tabla **tabla 1**.

**Las máquinas con extra potencia se fabrican en el caso de alimentación de agua fría.

***Es aconsejable que la temperatura del agua caliente de alimentación de la red hídrica no sea superior a 55 °C.

1.10 Características del agua de alimentación

El agua de alimentación de la máquina debe ser agua potable, según la vigente legislación.

El agua de entrada debe cumplir con los parámetros indicados en la **tabla 2**.

| Tabla de parámetros de agua | Min | Max |
|-----------------------------|------------------|---------------------|
| Cloro 1 ¹ | | 2 mg/l |
| pH | 6,5 ¹ | 8,5 ³ |
| Dureza total | | 8 °f ²⁻³ |
| Hierro ³ | | 0,2 mg/l |
| Manganeso ⁴ | | 0,05 mg/l |
| Conductividad ⁵ | 200µS/cm | |

tabla 2

¹ Los valores fuera del límite causan corrosión y afectan la vida de la máquina.

² Para las aguas con una dureza mayor **es necesario** instalar un ablandador de agua y comprobar periódicamente el correcto funcionamiento.

³ Valores fuera de los límites provocan depósitos y sedimentos resultando en degradación del rendimiento y características de la vida a la espera de la máquina.

⁴ Valor deseado: valores fuera del límite implican pardeamiento de acero.

⁵ Para máquinas con opción recuperador térmico.

Se recomienda realizar el análisis del agua al menos una vez al año.

1.11 Posicionamiento de la máquina

Quitar el embalaje a la máquina.

Levantar la máquina con los medios indicados en el apartado **1.2 Movilización del producto**.

Coloque la máquina como indicada en el esquema de instalación (lay-out), aprobado durante la oferta.

Deje una distancia aproximada de 50 mm entre la máquina y las paredes para permitir la ventilación de los motores (véase **Fig. 3**). Instale campanas de aspiración capaces de eliminar el exceso de vapor y asegurar la correcta ventilación del ambiente. Compruebe que la máquina esté bien nivelada con un nivel de burbuja y, si es necesario, enrosque o desenrosque las patas (véase **Fig. 4**).

Compruebe que la máquina esté bien nivelada con un nivel de burbuja y, si es necesario, enrosque o desenrosque las patas. Nivele la máquina con ayuda de las patas regulables.

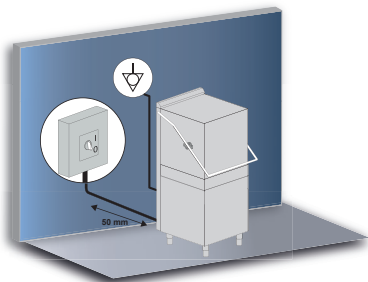


Fig. 3

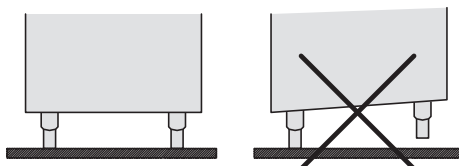



Fig. 4

1.12 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarse según la vigente legislación y las pertinentes normas técnicas.

Compruebe si el valor de la tensión de red coincide con el que aparece en la placa de la máquina.

La máquina está equipada también con un borne (marcada con el símbolo ) en el respaldo. Debe usarse para conectar diferentes dispositivos entre ellos a través del conductor externo equipotencial, para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

El cable de alimentación tiene que ser nuevo, flexible y con la indicación "har" H07RN-F o la indicación nacional vigente.

La sección del cable eléctrico es proporcional con la corriente de la máquina.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio, o por una persona con cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

Si la máquina tiene montada la bomba de lavado trifásica, compruebe la correcta rotación del motor (sentido dado por las flechas presentes en el cárter).

1.13 Conexión hidráulica

Conectar el tubo de carga, suministrado con la máquina, al grifo del agua de alimentación de la red con unión de rosca de 3/4". Conectar el tubo de desagüe, suministrado con la máquina, al racor situado en la parte inferior lateralmente (a la derecha o a la izquierda - véase Fig. 1).

El tubo de vaciado debe conectarse siempre a un sifón para evitar el retorno de olores de la red.

El agua debe fluir libremente. Si no es posible vaciar el agua a un nivel inferior al de la máquina, se aconseja la instalación de una bomba de vaciado (disponible bajo pedido). La MÁXIMA altura de descarga permitida es de cm. 50 (véase Fig. 1).

Conectar el tubo de carga, suministrado con la máquina, al grifo del agua de alimentación de la red con unión de rosca de 3/4".

En las máquinas que cuentan con el accesorio opcional "dispositivo de regeneración" se aconseja el uso de agua a una temperatura inferior a los 40 °C para no alterar las características de las resinas.

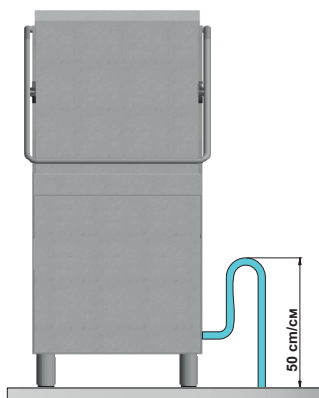


Fig. 1

1.14 Puesta en marcha

Debe ser efectuada por el instalador.

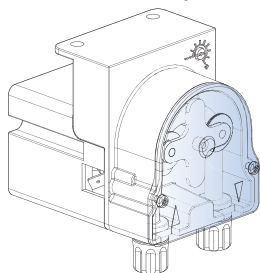


Fig. 5

1.15 Funcionamiento del dosificador del abrillantador peristáltico

Funcionamiento: El dosificador de detergente es una bomba peristáltica (véase Fig. 5).

El dosificador se pone en marcha durante la fase de aclarado.

Para preparar el dosificador, así que la máquina dosifique correctamente el abrillantador desde el primer ciclo, véase el procedimiento al apartado **3.4 Regulación del parámetro M15/Pr04 DOSAJE ABRILLANTADOR**.

Regulación: Con cada aclarado el dosificador toma de 0 a 5 gr. de abrillantador. Para regular el caudal del dosificador de detergente usar un destornillador.

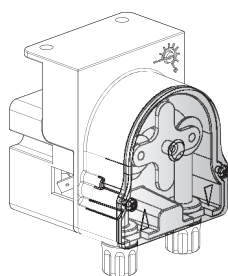


Fig. 6

1.16 Funcionamiento del dosificador de detergente peristáltico

Funcionamiento: El dosificador de detergente es una bomba peristáltica.

Cebado: Ver parámetro **Pr04** - menú **15**.

Regulación: Ver parámetro **Pr03** - menú **15**.

1.17 Función Termostop

La máquina incluye como estándar un dispositivo llamado Termostop.

El Termostop garantiza que el aclarado al final del ciclo comience solo si la temperatura del agua en el interior del calderín ha alcanzado el valor regulado en los parámetros Pr12, Pr17, Pr22 y Pr27 (ver capítulo **3. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ TÉCNICO 15**).

La fase de lavado se prolonga mientras el agua en el interior del hervidor no alcanza la temperatura fijada.

El tiempo de espera se prolonga si la máquina no se alimenta correctamente (agua de alimentación fría) o si hay una avería en el funcionamiento del circuito de calentamiento del hervidor.

1.18 Función de depuración en continuo (opcional)

La máquina se puede suministrar con la opción de depuración en continuo. Por medio de resinas específicas se elimina la cal del agua que, de lo contrario, se depositaría al interior del lavavajillas.

Durante el funcionamiento se pondrán automáticamente en marcha unos ciclos de regeneración de alrededor de dos minutos que consentirán la limpieza del descalcificador.

La frecuencia del ciclo de regeneración está dictada por el grado de dureza del agua, ajustable a la primera puesta en marcha de la máquina o después por medio del menú 15 **Pr06** (ver apart. **3.7 Regulación del parámetro M15/Pr07 DUREZA DEL AGUA (opcional)**).

Si un ciclo de regeneración corto empezara automáticamente durante la fase de lavado, la fase de lavado se alargaría.

Al terminar correctamente unos ciclos de regeneración corta (ajustados de fábrica), la máquina señala la necesidad de efectuar un ciclo de regeneración completa.

Si la dureza del agua es superior a 35 °f se aconseja instalar un ablandador externo.

1.19 Función apertura capota con pistón (opcional)

La máquina puede ser proporcionada con el opcional Lift - un sistema automático de apertura capota (ajustado de fábrica).

Para desactivar el sistema automático de apertura:

Pulsar contemporáneamente las teclas **A** y **B** por cinco segundos. El indicador luminoso **F11** parpadea.

Para reactivar el dispositivo repetir el proceso. Se apaga el indicador **F11**.

El accionamiento del pistón es siempre de la manera siguiente:

- Activación salida (tarjeta) durante 5 segundos: La capota sube cerca 3cm que permite un primero goteo y el derame del vapor presente en la cuba.
- Pausa de 5 segundos.
- La capota se abre completamente.

1.20 Montaje del panel de control externo (opcional)

La máquina se puede suministrar con la opción panel de control externo. Para la instalación, siga las instrucciones de montaje incluidas con el panel.

Si el panel de control no se conecta directamente a la máquina, sino se instala en la pared, el cable telefónico se debe proteger por medio de una apropiada vaina de protección (a cargo del instalador).

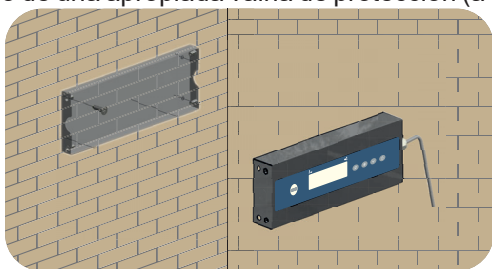


foto 7

1.21 Dip-switch

Al interior de la placa base se encuentra una serie de dip-switch que permite activar/desactivar algunas funciones (ver foto 1). (véase **foto 7**).

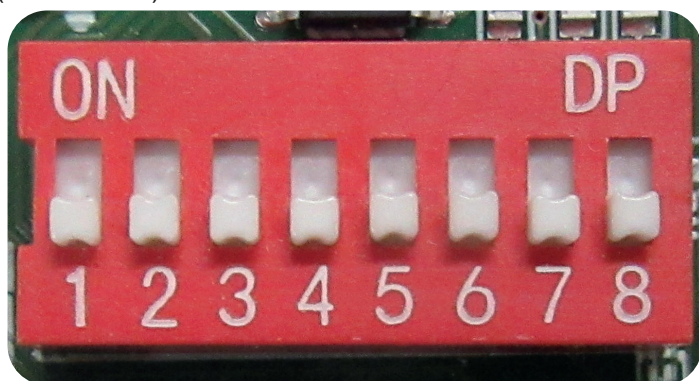


foto 8

| Numero | Función | Default | Notas |
|--------|---------------------------------|---------|--|
| 1 | DESACTIVADO | ON | - |
| 2 | DESACTIVADO | OFF | - |
| 3 | DESACTIVADO | OFF | - |
| 4 | TIEMPOS PARA OSMOSIS | OFF | Con valor ON se retrasa la alarma que normalmente se genera por el tiempo alargado de carga de cuba y de calderín (alarmas B1 y E1). |
| 5 | BREAK TANK | OFF | Con valor ON se activa la función Break Tank. |
| 6 | BOMBA DE DESCARGA | OFF | Con valor ON se activa la función Bomba de vaciado. |
| 7 | REVERSIÓN DEL TERMOSTATO TANQUE | OFF | Con valor ON se activa la del termostato de la cuba que cambia la lógica de intervención (NO TOCAR) |
| 8 | FUNCIÓN MARINA | OFF | Con valor ON se activa la función que prolonga los tiempos de intervención de la alarma de nivel bajo Z6 . |

Tab. 9

1.22 Primera instalación lavavajillas con sistema de seguridad incluido y aprobado (si presente)

La máquina que ha adquirido tiene un dispositivo de seguridad hídrica comúnmente llamada "Break Tank".

En la primera fase de instalación (con todos los circuitos vacíos) la bomba, que toma desde el depósito colocado en el respaldo de la máquina, podría no activarse automáticamente debido a las burbujas /cojines de aire que se forman en el interior del caracol (bomba).

Este fenómeno no es un defecto sino una situación normal. Para eliminar es suficiente después de algunos minutos de funcionamiento en seco quitar la corriente a la máquina durante unos segundos.

El problema se resuelve con el uso normal y no volverá a suceder. Si, por cualquier tipo de mantenimiento, debe vaciar completamente la máquina es probable que vuelva a este fenómeno.

1.23 Montaje del recuperador de energía (opcional)

La máquina puede ser suministrada con el opcional de recuperador de energía (HR) incorporado.

El recuperador reduce la emisión de vapor en el ambiente, recuperando la energía que se perdería desde el techo, por efecto de la condensación, reduciendo el vapor en el momento de la apertura de la puerta.

La máquina debe conectarse obligatoriamente a agua fría (min 5 °C - máx 15 °C).



ATENCIÓN: Montaje del recuperador térmico y del condensador de vapores (opcional)

Está estrictamente prohibida la conexión de la campana extractora de la máquina directamente con el exterior!

El recuperador térmico y el condensador de vapores podrían dañarse debido a condiciones meteorológicas adversas (temperaturas externas demasiado frías).

Para poner en funcionamiento el opcional, proceder de la siguiente manera:

- Liberar la máquina del embalaje.
- Quitar el respaldo (véase Fig. 10).
- Quitar todos los embalajes en poliestireno.
- Extraer el recuperador de la parte inferior.
- Colocar el recuperador en vertical encima de la estructura del respaldo (véase Fig. 11).

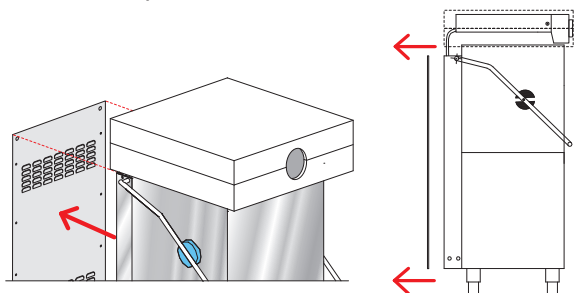


Fig. 10

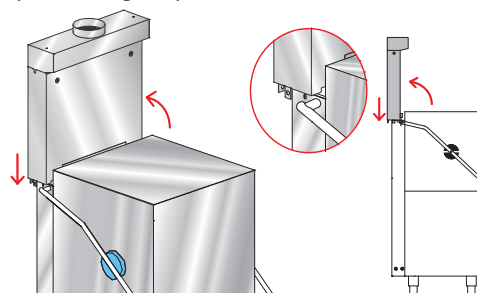


Fig. 11

- Subir la capota de una decena de centímetros (véase Fig. 12 - elemento 1).
- Alinear el recuperador encima de la sede final (véase Fig. 12 - elemento 2).
- Hacer bajar el recuperador hasta que no se apoye en la sede (véase Fig. 12).
- Fijar con dos tornillos (M6 x 12 mm incluidos) a los lados de la máquina (véase fotografía 13 - elemento B).

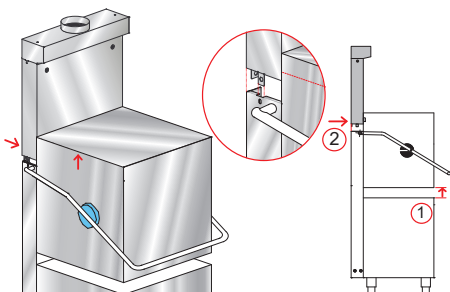
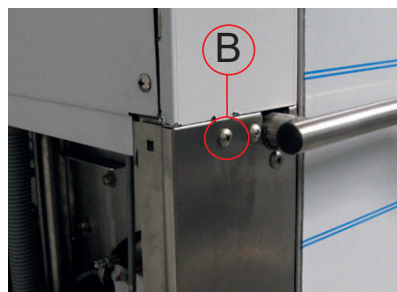


Fig. 12



fotografía 13

- Controlar el correcto encastre del perfil (véase Fig. 14 - elemento A).
- Conectar el tubo de descarga de la condensación del recuperador usando la brida incluida (véase Fig. 15 y fotografía 16).

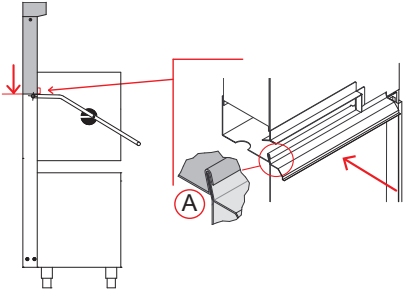


Fig. 14

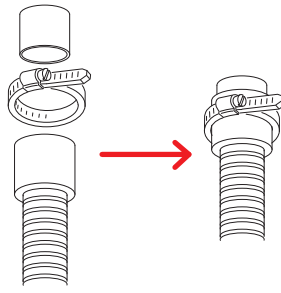
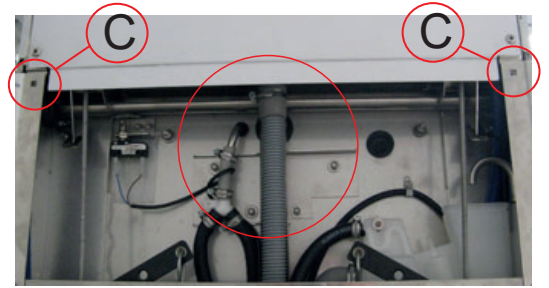


Fig. 15

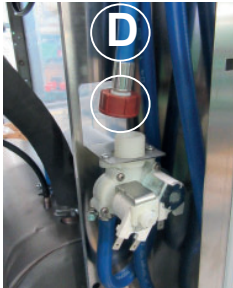


fotografía 16

- Fijar la abrazadera de la electroválvula (véase fotografía 17 - elemento D).
- Finalmente, volver a montar el respaldo añadiendo los dos tornillos (M6 x 12mm) incluidos en los agujeros (véase fotografía 16 - elemento C - véase Fig. 18).

MATERIAL INCLUIDO

- 4 tornillos M6 x 12mm (DW11168)
- 1 brida 25-40 (DW11806)



fotografía 17

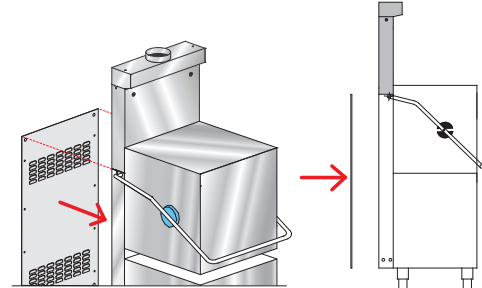
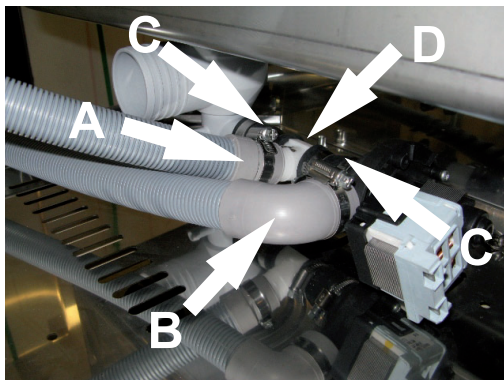


Fig. 18

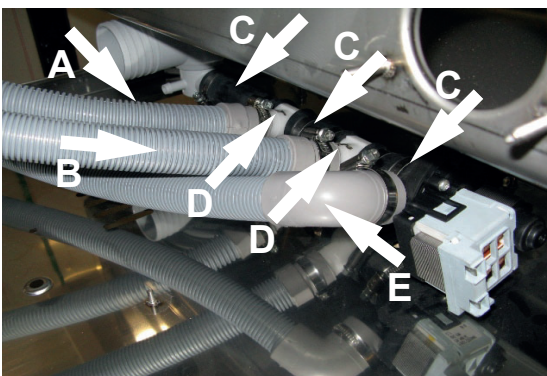
1.24 Montaje de la bomba de descarga

Conexión eléctrica: Conectar la bomba de descarga a los hilos eléctricos numerados preparados en el cableado. Habilitar el parámetro (ver párrafo **1.21 Dip-switch**).



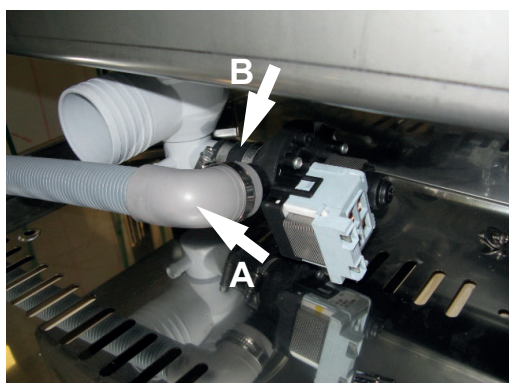
Versión Break Tank + Bomba de descarga:

- A) Tubo de descarga rebose depósito intermedio
- B) Tubo de descarga
- C) Manguito Ø 28 mm
- D) Derivación de 3 vías



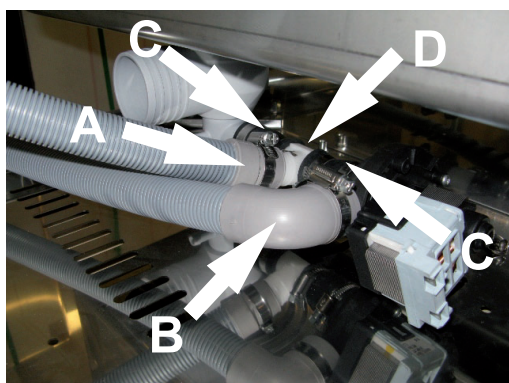
Versión estándar Break Tank + Bomba de descarga + Recuperador:

- A) Tubo de descarga rebose depósito intermedio
- B) Tubo de descarga de condensación en recuperador
- C) Manguito Ø 28 mm
- D) Derivación de 3 vías
- E) Tubo de descarga



Versión Depurada + Bomba de descarga:

- A) Tubo de descarga
- B) Manguito Ø 28 mm

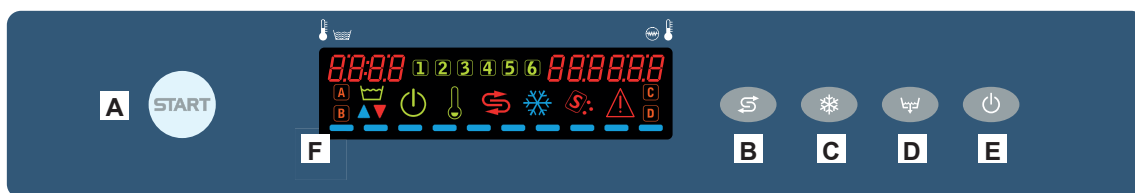


Versión Depurada + Bomba de descarga + Recuperador:

- A) Tubo de descarga de condensación en recuperador
- B) Tubo de descarga
- C) Manguito Ø 28 mm
- D) Derivación de 3 vías

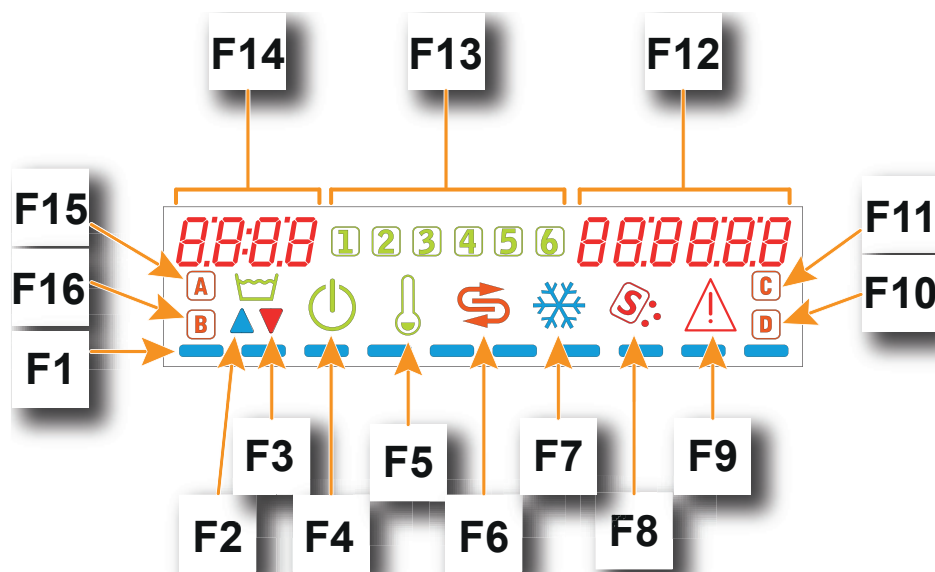
2. CUADRO DE MANDOS Y SIMBOLOGÍAS

2.1 Teclas



- A) Tecla START inicio ciclo / selección ciclo
- B) Inicio de la regeneración (opcional)
- C) Inactivo
- D) Pulsador de descarga (opcional)
- E) Tecla de encendido / STAND BY
- F) Display

2.2 Display



- F1) Barra progresiva
- F2) Indicador llenado de la cuba
- F3) Indicador Vaciado de la cuba
- F4) Indicador Stand by
- F5) Indicador Resistencias activas
- F6) Indicador Regeneración (opcional)
- F7) Inactivo
- F8) Indicador falta sal (opcional)
- F9) Indicador Alarma
- F10) Indicador falta detergente (opcional)
- F11) Inactivo
- F12) Indicador temperatura calentador
- F13) Indicador programa activo
- F14) Indicador temperatura cuba
- F15) Ciclo de autolimpieza activo
- F16) Indicador falta abrillantador (opcional)

3. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ TECNICO 15

Algunos parámetros son ajustables para adaptarse a los requisitos de aplicación individuales.

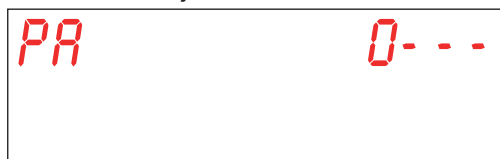
Para regular los parámetros se entra con una llave en un menú llamado **TECNICO**.

Máquina encendida. Para acceder al menú **TECNICO** mantener pulsadas al mismo tiempo durante unos segundos (5 segundos) la tecla **A** y la tecla **E**. En la pantalla se lee **Key 0000**.

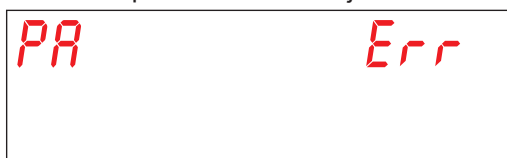
Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta) seleccionar la llave **15**. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**.



Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **KEY Err**. Si el valor introducido es correcto, se solicita la contraseña para acceder al menú. En la pantalla se muestra el mensaje **PA 0 - - -**.



Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar la contraseña técnica (por defecto **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.



Si la contraseña es correcta se accede a la selección de los parámetros (menú **15**). Seleccionar el parámetro que se desea modificar con las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta). Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

En la pantalla se muestra **M15 (Menu 15)** seguido del parámetro que desea seleccionar (**Pr01, Pr02,...**).



3.1 Regulación del parámetro M15/Pr01 IDIOMA

Este parámetro no es editable. El valor estándar es **Eng**.

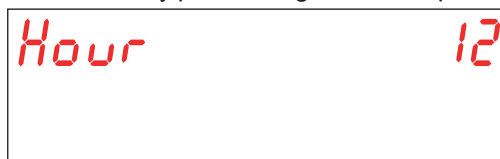
3.2 Regulación del parámetro M15/Pr02 FECHA Y HORA

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr02**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la fecha y la hora que se visualizarán cuando la máquina se pone en stand-by.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro que se desea modificar (hora-> Hour, minuto-> Min, día-> day, mes-> Mon, año-> year). Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

El valor relativo aparece a la derecha de la pantalla. Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el valor numérico deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A** y pasar al siguiente campo.



Para salir del parámetro, presione la tecla **E** una vez.

Para salir del menú **15**, presione la tecla **E** dos veces.

Atención: Si después de haber apagado y encendido otra vez la máquina la fecha y la hora se ponen a cero, esto significa que se necesita reemplazar la batería de compensación (ver apart. 5.3 Sustitución de la batería).

3.3 Regulación del parámetro M15/Pr03 DOSAJE DETERGENTE

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr03**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la cantidad del detergente en modo que sea conforme con la necesidad de los objetos que se deben lavar.

Ajuste el valor de dosificación detergente requerido con las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta). Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Los valores elegibles van de 1 a 10 y corresponden indicativamente a las siguientes dosificaciones (referidos al dosificador original - valor por defecto **05**):

| | |
|--------------------|--------------------|
| 01: 0,4 g/l | 06: 2,4 g/l |
| 02: 0,8 g/l | 07: 2,8 g/l |
| 03: 1,2 g/l | 08: 3,2 g/l |
| 04: 1,6 g/l | 09: 3,6 g/l |
| 05: 2,0 g/l | 10: 4,0 g/l |

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la permanencia de residuos de detergente en la vajilla, incluso después del aclarado.

3.4 Regulación del parámetro M15/Pr04 DOSAJE ABRILLANTADOR

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr04**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la cantidad del abrillantador en modo que sea conforme con la necesidad de los objetos que se deben lavar.

Ajuste el valor de dosificación abrillantador requerido con las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta). Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Los valores seleccionables van desde 1% a 100% para un caudal de dosificador de min 0,1 l/h y max 1 l/h.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la permanencia de residuos de abrillantador en la vajilla, incluso después del aclarado.

3.5 Regulación del parámetro M15/Pr05 Activación detergente (opcional)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr05**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**. En la pantalla se muestra el mensaje **no**.

Esta función sirve para cargar el circuito del detergente durante su primer utilizzo o durante el normal utilizzo, cuando el detergente al interior del bidón se haya acabado o el circuito se haya vaciado.

Manteniendo apretada la tecla Start **A**, que se pone verde, se activa el dosificador de detergente. En la pantalla se muestra el mensaje **YES**. Verifique la inyección en la cuba controlando que desde el inyector, al interior de la cámara de lavado, salga el detergente. Cuando esto suceda, suelte la tecla Start **A**.



3.6 Regulación del parámetro M15/Pr06 Activación abrillantador

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr06**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**. En la pantalla se muestra el mensaje **no**.

Esta función sirve para cargar el circuito del abrillantador durante su primer utilizzo o durante el normal utilizzo, cuando el abrillantador al interior del bidón se haya acabado o el circuito se haya vaciado.

Manteniendo apretada la tecla Start **A**, que se pone verde, se activa el dosificador de abrillantador. En la pantalla se muestra el mensaje **YES**.

A su máxima velocidad el dosificador tarda alrededor de 40 minutos a rellenar el circuito vacío. Cuando esto suceda, suelte la tecla Start **A**.



3.7 Regulación del parámetro M15/Pr07 DUREZA DEL AGUA (opcional)

Este parámetro es visible y ajustable solo en los modelos con la opción **Depuración** montada en la máquina y activada en fase de inicialización (ver apart. **5.4 Inicialización de la máquina**).

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr07**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite insertar el range de dureza del agua en entrada. Antes de regular este parámetro es necesario medir la dureza del agua.

El valor introducido es fundamental para el correcto funcionamiento del ciclo de regeneración automático.

Es posible seleccionar uno de los 4 parámetros siguientes:

BAJA 10 - 15 °f (5 - 8 °d)

MEDIANA 15 - 20 °f (8 - 11 °d)

MEDIANA/ALTA 20 - 25 °f (11 - 14 °d)

ALTA 25 - 35 °f (14 - 20 °d)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de este parámetro puede determinar una acumulación de calque, a largo plazo, perjudica el rendimiento de la máquina.

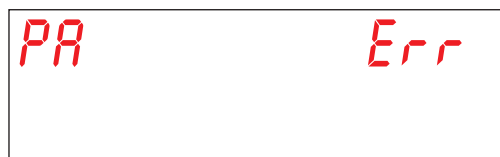
3.8 Regulación del parámetro M15/Pr08 Restaurar ajustes de fábrica

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr08**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Cuando se selecciona el parámetro, confirmando la voluntad de restaurar la configuración inicial, se solicita una contraseña. Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar la contraseña (default **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.



PR 0- - -



PR Err

Este parámetro permite restaurar la máquina a sus ajustes originales de fábrica.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

YES - restaurar ajustes fábrica

no - no restaure la configuración de fábrica

Atención: Se restauran también las contraseñas de los menús 15 y 25.



Pr08 no



Pr08 YES

3.9 Regulación del parámetro M15/Pr09 START CON PUERTA


Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr09**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro le permite iniciar un ciclo de limpieza a cada vez que se cierra la puerta.


Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

YES - parámetro abilitado

no - parámetro deshabilitado



Pr09 no




Pr09 YES

3.10 Regulación del parámetro M15/Pr10 Tiempo de lavado ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr10**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Pr 10 20''

3.11 Regulación del parámetro M15/Pr11 Tiempo de goteo ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr11**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo que de los brazos de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



3.12 Regulación del parámetro M15/Pr12 Tiempo de aclarado ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr12**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.

3.13 Regulación del parámetro M15/Pr13 Temperatura de lavado ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr13**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.14 Regulación del parámetro M15/Pr14 TEMPERATURA DE LAVADO CICLO 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr14**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.15 Regulación del parámetro M15/Pr15 Tiempo de lavado ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr15**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



3.16 Regulación del parámetro M15/Pr16 Tiempo de goteo ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr16**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo (segundos) que de los brazos de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

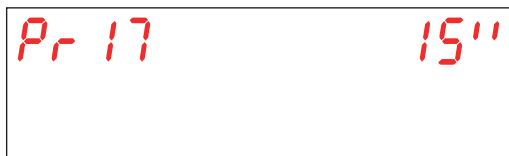


3.17 Regulación del parámetro M15/Pr17 Tiempo de aclarado ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr17**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



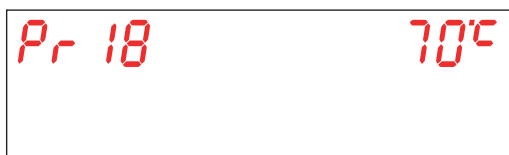
Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.

3.18 Regulación del parámetro M15/Pr18 Temperatura de lavado ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr18**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.19 Regulación del parámetro M15/Pr19 TEMPERATURA DE LAVADO CICLO 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr19**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.20 Regulación del parámetro M15/Pr20 Tiempo de lavado ciclo 3

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr20**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



3.21 Regulación del parámetro M15/Pr21 Tiempo de goteo ciclo 3

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr21**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo (segundos) que de los brazos de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



3.22 Regulación del parámetro M15/Pr22 Tiempo de aclarado ciclo 3

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr22**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.

3.23 Regulación del parámetro M15/Pr23 Temperatura de lavado ciclo 3

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr23**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.24 Regulación del parámetro M15/Pr24 TEMPERATURA DE LAVADO CICLO 3

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr24**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



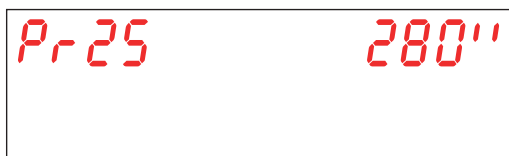
Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.25 Regulación del parámetro M15/Pr25 Tiempo de lavado ciclo 4

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr25**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

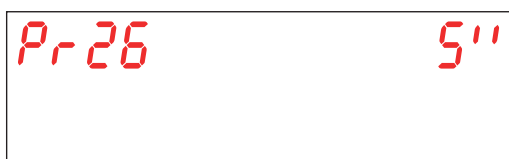


3.26 Regulación del parámetro M15/Pr26 Tiempo de goteo ciclo 4

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr26**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo (segundos) que de los brazos de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



3.27 Regulación del parámetro M15/Pr27 Tiempo de aclarado ciclo 4

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr27**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.

3.28 Regulación del parámetro M15/Pr28 Temperatura de lavado ciclo 4

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr28**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



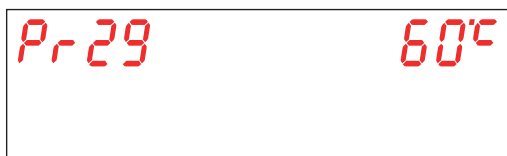
Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.29 Regulación del parámetro M15/Pr29 TEMPERATURA DE LAVADO CICLO 4

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr29**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.30 Regulación del parámetro M15/Pr30 Cambio contraseña

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr30**. (**Pr31** en la versión Hygiene+). Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

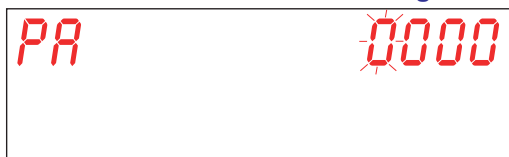
Permite personalizar la contraseña del menú **TECNICO 15**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la antigua contraseña (por defecto 1111) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.



Si la contraseña anterior ingresada es correcta, se le pedirá que ingrese la nueva contraseña. Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la nueva contraseña. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**.

Preste atención a la contraseña ingresada porque no se le pedirá confirmación.



4. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ INFO 25

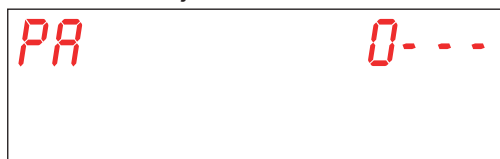
Consiente la visualización de información sobre los consumos y la versión de firmware instalado. Para acceder y ajustar los parámetros inserte la clave de entrada en el **MENÚ INFO**.

Máquina encendida. Para acceder al **MENÚ INFO** mantener pulsadas al mismo tiempo durante unos segundos (5 segundos) las teclas Start **A** y On/Off **E**. En la pantalla se lee **Key 0000**.

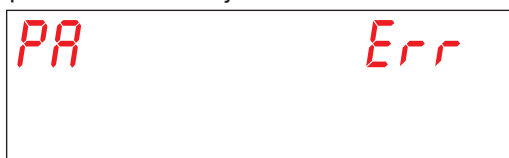
Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta) seleccionar la llave **25**. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**.



Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **KEY Err**. Si el valor introducido es correcto, se solicita la contraseña para acceder al menú. En la pantalla se muestra el mensaje **PA 0 - - -**.



Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar la contraseña info (por defecto **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.



Seleccionar el parámetro que se desea modificar con las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta). Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

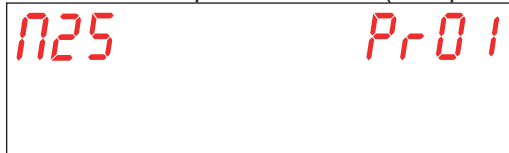
En la pantalla se muestra **M25 (Menu 25)** seguido del parámetro que desea seleccionar (**Pr01, Pr02,...**).



4.1 Menú M25 / Pr01 Ciclos Parciales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr01**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de los ciclos acabados a partir de la última fecha en la que se realizó un restablecimiento parcial de datos (ver apart. **4.11 Menú M25 / Pr11 Cancelar datos parciales**).



4.2 Menú M25 / Pr02 Ciclos Totales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr02**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este menú permite visualizar el número total de los ciclos acabados a partir desde la instalación de la máquina.

M25 Pr-02

000 0024

4.3 Menú M25 / Pr03 Horas Parciales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr03**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de horas durante las cuales la maquina ha trabajado a partir de la última fecha en la que se realizó un restablecimiento parcial de datos (ver apart. [4.11 Menú M25 / Pr11 Cancelar datos parciales](#)).

M25 Pr-03

000 0001

4.4 Menú M25 / Pr04 Horas Totales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr04**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este menú permite visualizar el número total de horas durante las cuales la maquina ha trabajado a partir desde la instalación de la máquina.

M25 Pr-04

000 0001

4.5 Menú M25 / Pr05 Consumo de agua parcial

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr05**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de los litros de agua consumidos a partir de la última fecha en la que se realizó un restablecimiento parcial de datos (ver apart. [4.11 Menú M25 / Pr11 Cancelar datos parciales](#)).

M25 Pr-05

000 0383

4.6 Menú M25 / Pr06 Consumo de agua total

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr06**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este menú permite visualizar el número total de los litros de agua consumidos a partir desde la instalación de la máquina.

M25 Pr-06

000 0383

4.7 Menú M25 / Pr07 Caudalímetro (opcional)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr07**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro activa la opción caudalímetro que permite medir de manera más precisa el consumo de agua en caso de que se instale también el relativo sensor. La visualización de este parámetro se combina con la activación del correspondiente dip-switch (ver apart. **1.21 Dip-switch**).

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

YES - CAUDALIMETRO habilitado

no - CAUDALIMETRO deshabilitado

Atención: No active este parámetro si el sensor no está conectado porque la máquina generaría continuamente una alarma.



M25 Pr07



Pr07 no

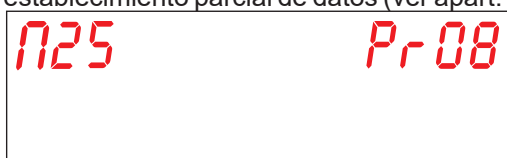


Pr07 YES

4.8 Menú M25 / Pr08 Consumo de energía parcial

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr08**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de los kWh consumidos, a partir de la última fecha en la que se realizó un restablecimiento parcial de datos (ver apart. **4.11 Menú M25 / Pr11 Cancelar datos parciales**).



M25 Pr08

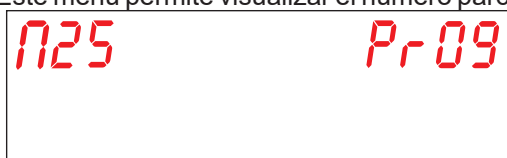


000 0026

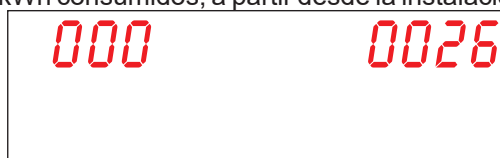
4.9 Menú M25 / Pr09 Consumo de energía total

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr09**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de los kWh consumidos, a partir desde la instalación de la máquina.



M25 Pr09



000 0026

4.10 Menú M25 / Pr10 Firmware

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr10**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

Este parámetro permite visualizar la revisión del firmware instalado en la máquina.

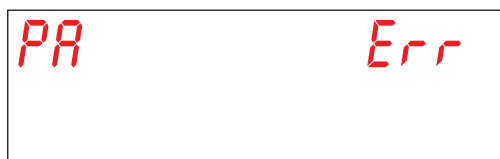
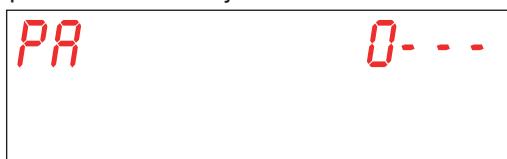
4.11 Menú M25 / Pr11 Cancelar datos parciales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr11**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



En esta sección puede restablecer los contadores parciales (**4.1 Menú M25 / Pr01 Ciclos Parciales**, **4.3 Menú M25 / Pr03 Horas Parciales**, **4.5 Menú M25 / Pr05 Consumo de agua parcial**, **4.8 Menú M25 / Pr08 Consumo de energía parcial**).

Cuando se selecciona el parámetro, confirmando la voluntad de restaurar la configuración inicial, se solicita una contraseña. Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar la contraseña info (por defecto **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.

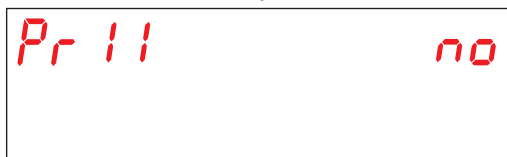


Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

YES - reiniciar contadores parciales

no - no restablece los contadores parciales

Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

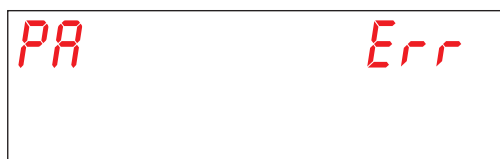
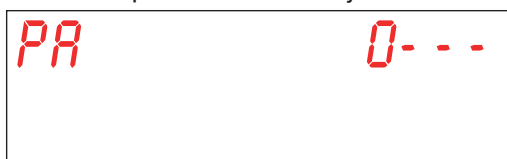


4.12 Regulación del parámetro M25 / Pr12 Menú 25 Cambio contraseña

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr12**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.

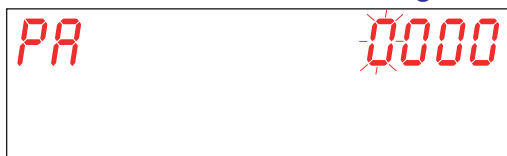
Permite personalizar la contraseña del menú **TECNICO 25**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la antigua contraseña (por defecto 1111) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.



Si la contraseña anterior ingresada es correcta, se le pedirá que ingrese la nueva contraseña. Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la nueva contraseña. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**.

Preste atención a la contraseña ingresada porque no se le pedirá confirmación.



4.13 Regulación del parámetro M25 / Pr13 Menú Histórico alarmas

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr13**. Confirmar la selección pulsando la tecla Start **A**.



M25 Pr 13

Permite visualizar las últimas 10 alarmas que se han verificado. Las anteriores se sobrescriben.

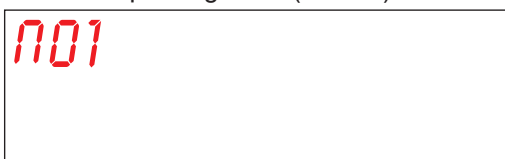
Accediendo al parámetro se visualiza lo siguiente, con pantallas alternas:

El número de alarma (01, 02, 03, ..., 10)

El código de alarma (ver capítulo **7. AVISOS Y ALARMAS**)

La fecha en que se generó (dd-mm-aa)

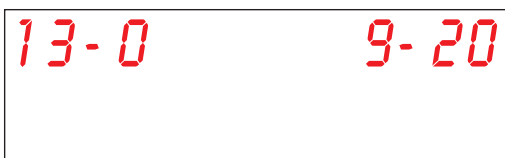
La hora en que se generó (hh:mm)



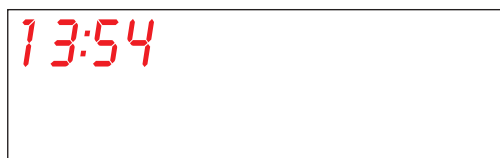
001



ALr bl



13-0 9-20



13:54

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), ir a la siguiente alarma.

5. SUSTITUCION DE LAS PLACAS

5.1 Sustitución de la placa base

En caso de sustitución de la placa base es necesario cargar el firmware en la nueva placa.

Sólo el personal cualificado y autorizado puede acceder al interior del compartimento eléctrico y puede cambiar o personalizar algunos parámetros. **¡ATENCIÓN A PARTES BAJO TENSIÓN!**

La memoria USB, que viene con la máquina, contiene el programa de instalación pre-configurado por el fabricante para inicializar la placa.

Para remplazar la placa y cargar el firmware siga el siguiente procedimiento:

- **Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina no alimentada).**
- Quite el panel debajo de la puerta para acceder al compartimento técnico, destornillándolo. (véase **Fig. 20**).
- Quite la antigua placa e inserte la nueva poniendo atención en recolocar todos los conectores correctamente. Ayúdense con el esquema eléctrico en dotación.
- **NOTA:** Tenga cuidado con el posicionamiento de los dip-switch en la antigua placa, de manera que se puedan restaurar las mismas posiciones incluso en la nueva.
- Insertar la memoria USB en la placa (posición **a** - véase **foto 19**).
- **Vuelva a alimentar eléctricamente la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina alimentada).**
- **Tenga máximo cuidado en esta fase, dado que en el compartimento técnico algunos elementos podrían ser bajo tensión. RIESGO DE ELECTROCUCION.**
- El firmware presente en la pendrive USB está descargado y se instala automáticamente. La operación toma unos pocos segundos.
- Durante la fase de carga de datos, el LED de la memoria USB parpadea. Retirar el pendrive USB cuando el LED permanece iluminado fijo.
- Recoloque el panel debajo de la puerta y lo cierre con los tornillos.

Si necesite remplazar también la placa de pantalla, siga los procedimientos del apartado **5.2 Sustitución de la placa de pantalla**. Contrariamente, inicialice la placa madre (ver apart. **5.4 Inicialización de la máquina**).

5.2 Sustitución de la placa de pantalla

Sólo el personal cualificado y autorizado puede acceder al interior de la máquina y puede cambiar o personalizar algunos parámetros. **¡ATENCIÓN A PARTES BAJO TENSIÓN!**

Para remplazar la placa siga el siguiente procedimiento:

- **Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina no alimentada).**
- Quite el panel debajo de la puerta para acceder al compartimento técnico, destornillándolo.
- **TENGA CUIDADO CON LA EXTRACCIÓN DE LA TAPA, PARA QUE NO TIRE O DAÑE EL CABLE DE CONEXIÓN DE LA PANTALLA.**
- Saque el tapón en goma de la cajita de protección interna de la pantalla (posición **d** - véase **Fig. 21**).
- Desconecte el cable de la pantalla (posición **e** - véase **Fig. 22**).
- Saque el panel debajo de la puerta.
- Saque la cajita de protección de plástico (posición **f** - véase **Fig. 23**).
- Cambie la placa de pantalla. Reposicione la cobertura de plástico con su junta, teniendo cuidado de manera que se una completamente contra la lámina del panel (posición **g** - véase **Fig. 24**).
- Recoloque el tapón en goma en su lugar.
- Cierre completamente la tapa, teniendo cuidado de manera que no se comprima el cable de conexión de la pantalla.

5.3 Sustitución de la batería

Si durante el normal funcionamiento de la máquina la pantalla pone a cero fecha y hora, se necesita reemplazar la batería de compensación CR2032. Proceder como sigue:

- **Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina no alimentada).**
- Individuar la batería de la placa electrónica y extraerla manualmente (posición **b** - véase **foto 19**).
- Introducir la nueva batería respetando las polaridades.
- **Vuelva a alimentar eléctricamente la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina alimentada).**
- Replantear hora y fecha (ver apart. **3.2 Regulación del parámetro M15/Pr02 FECHA Y HORA**).
- Asegurarse de que la fecha y la hora mantenidos en la memoria incluso después de haber quitado la tensión de la máquina.

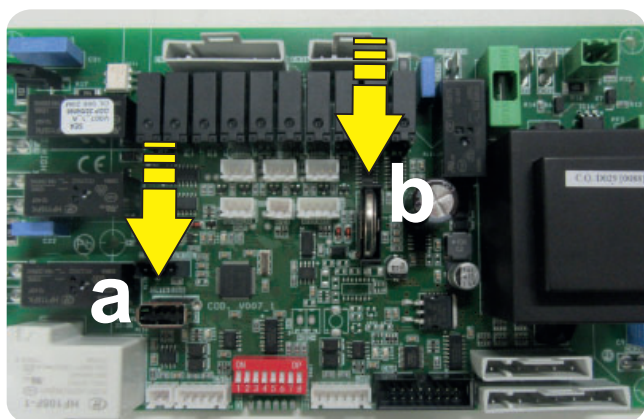


foto 19



Fig. 20

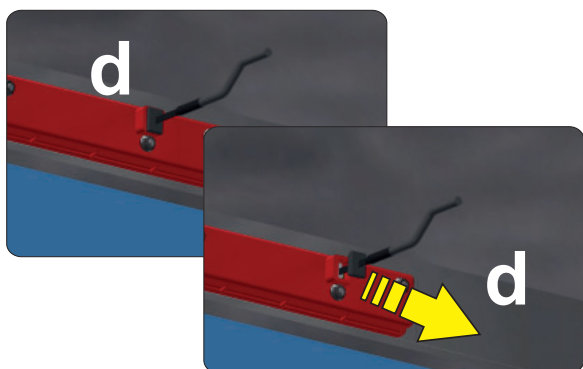


Fig. 21

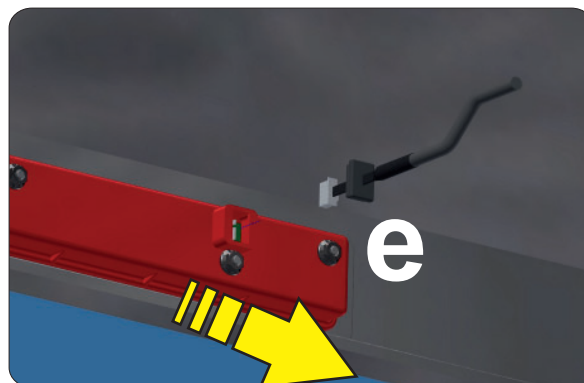


Fig. 22

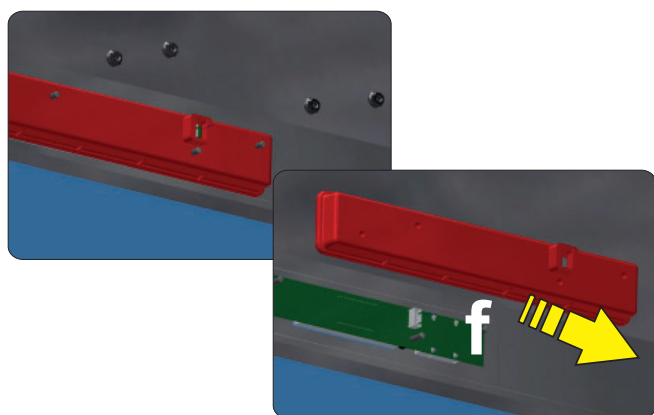


Fig. 23

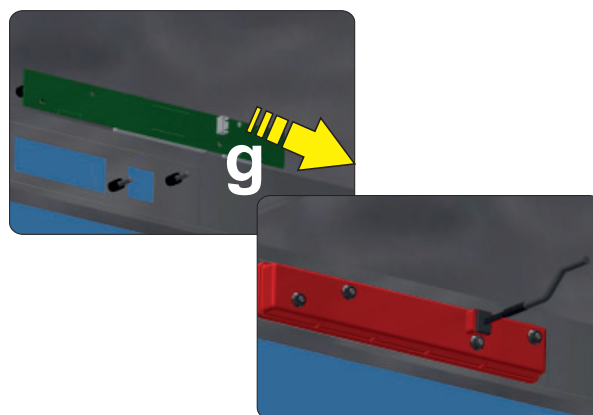


Fig. 24

5.4 Inicialización de la máquina

Si ya se efectuó el procedimiento del apartado **5.1 Sustitución de la placa base** encienda la máquina por medio de la tecla **On/Off E**.

Alternativamente, con máquina en stand-by, aprete al mismo tiempo durante 10 segundos aproximadamente las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta).

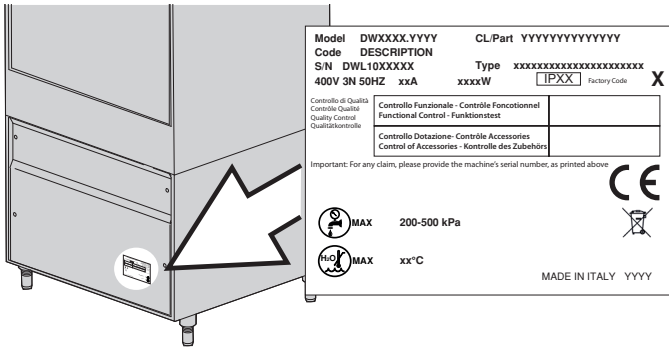
En el primer encendido de la placa en la pantalla se muestra el mensaje: **codE X**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), introduzca el valor Modelo Máquina indicado en la etiqueta colocada en el compartimento interno, detrás del panel debajo de la puerta:

0 Modelo máquina **Tapa móvil**

1 Modelo máquina **Lavaobjetos**

Confirme la selección pulsando la tecla Start **A**.



Después en la pantalla se muestra el mensaje: **oPt X**.

Utilizando las teclas **B** (aumenta) y **C** (disminuye), introduzca el **Código de fábrica** indicado en la etiqueta colocada en el compartimento interno, detrás del panel debajo de la puerta, para establecer la combinación de las opciones incluidas. Este código permite habilitar la placa con sus parámetros ajustados de fábrica.

3 Activación de la opción Depuración y de la opción Recuperador de Energía

2 Activación de la opción Recuperador de Energía

1 Activación de la opción Depuración

0 Ninguna opción

Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**.



Si la máquina está dotada del opcional Depuración, después en la pantalla se muestra el mensaje: **HArd**. El valor se expresa en grados franceses. Valor predeterminado 15-20 °f. (ver apart. **3.7 Regulación del parámetro M15/Pr07 DUREZA DEL AGUA (opcional)**).

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el valor deseado. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla Start **A**.



Al terminar la programación, la placa se reinicia. La máquina se sitúa en **stand-by**.

NOTA: TENGA MÁXIMO CUIDADO CON LA INTRODUCCIÓN DE LOS PARÁMETROS MENCIONADOS.

UNA FALTA EN LA SELECCIÓN DE LOS PARAMETROS MENCIONADOS PODRIA CAUSAR GRAVES DAÑOS A LA MAQUINA.

SOLO PERSONAL CUALIFICADO PUEDE EJECUTAR ESTA OPERACION.

Si la tarjeta tiene que ser reiniciado, o si accidentalmente pongamos un código incorrecto, con máquina en Stand-by, mantener pulsadas al mismo tiempo durante unos 9 segundos, los pulsadores **disminuir** y **aumentar**. La tarjeta pedirá que introduzca el nuevo código.

ATENCIÓN! Con el reset de la placa se pondrán a cero los parámetros eventualmente personalizados en el menú **15**.

Una vez terminada la inicialización de la tarjeta verificar las funciones generales de la máquina.

6. MANTENIMIENTO

6.1 Mantenimiento extraordinario

Una o dos veces al año un **técnico cualificado** debe:

- Limpiar el filtro de la electroválvula.
- Quitar las incrustaciones de las resistencias.
- Controlar la hermeticidad de las guarniciones de las conexiones de carga y de descarga del agua.
- Compruebe la integridad y el desgaste de los componentes. Reemplace el componente inmediatamente con una pieza de repuesto original si se ve desgastado u oxidado.
- Controle la funcionalidad de los dosificadores.
- Controlar el dispositivo de seguridad de la puerta.
- Hace que se ajusten los bornes de las conexiones eléctricas.

Realizar el mantenimiento con interruptor de pared apagada.

Cada 3 a 4 años de funcionamiento de la máquina, verificar el ajuste de los tornillos y la eficiencia de los contactos eléctricos, especialmente en las bobinas de los contactores y dentro de los relés.

Aumentar la frecuencia de esta intervención si la máquina está sujeta a un uso particularmente intensivo o continuo.

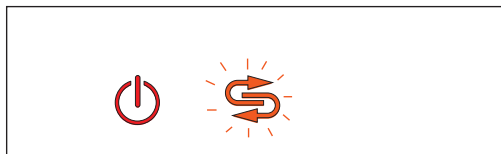


7. AVISOS Y ALARMAS

7.1 Señalizaciones

Las señalizaciones se muestran en la pantalla dependiendo del tipo.

Mensajes con máquina en stand-by:



Aviso de regeneración completo (opcional).

Cuando la luz **F6** parpadea en la pantalla, significa que es hora de realizar una regeneración total (solo en máquinas con opción Depuración).



Advertencia tanque vacío.

Cuando aparece el mensaje de desplazamiento del tanque de drenaje en la pantalla **drain tank**, significa que está intentando iniciar un proceso que no es posible con el tanque lleno.

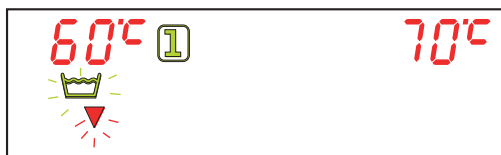
Mensajes con máquina encendida o en stand-by:



Advertencia de puerta abierta.

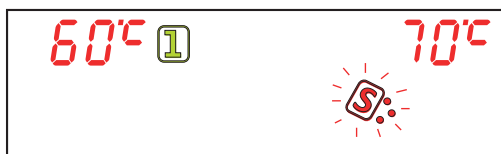
Cuando en la pantalla aparece la palabra **door** significa que está intentando alguna operación no posible con la puerta abierta.

Mensajes con máquina encendida:



Advertencia de vaciado de tanque.

Cuando la luz **F3** parpadea en la pantalla, significa que es necesario reemplazar el agua del tanque.



Advertencia de falta de sal (opcional).

Cuando la luz **F8** parpadea en la pantalla significa que se ha acabado la sal en el contenedor colocado en la cuba (solo en máquinas con opción Depuración).



Advertencia de falta de detergente (opcional).

Cuando la luz **F10** parpadea en la pantalla, significa que es necesario reemplazar el tanque de detergente (solo en máquinas con opción "Sensor de falta de detergente/abrillantador").



Advertencia de falta de abrillantador (opcional).

Cuando la luz **F16** parpadea en la pantalla, significa que es necesario reemplazar el tanque de abrillantador (solo en máquinas con opción "Sensor de falta de detergente/abrillantador").

7.2 Alarmas

Las alarmas se muestran en la pantalla dependiendo del tipo. Si se genera una alarma, la máquina se detiene.

| TIPOS DE ALARMA | CAUSAS |
|-----------------|--------------------------------------|
| B1 | LLENADO CUBA FALLADO |
| B2 | SONDA BOILER AVERIADA |
| B3 | CALENTAMIENTO BOILER FALLADO |
| B4 | ENJUAGUE FALLADO |
| B5 | SOBRETENPERATURA BOILER |
| B9 | TERMOSTATO DE SEGURIDAD DEL CALDERÍN |
| E1 | LLENADO CUBA FALLIDO |
| E2 | SONDA CUBA AVERIADA |
| E3 | CALENTAMIENTO CUBA FALLADO |
| E5 | SOBRETENPERATURA CUBA |
| E6 | CUBA NO VACIADA |
| E8 | TERMOSTATO DE SEGURIDAD CUBA |
| Z6 | NIVEL MINIMO CUBA |
| Z9 | REGENERACION FALLIDA |
| Z10 | LIVELLO MAX BREAK TANK |

Tab. 2

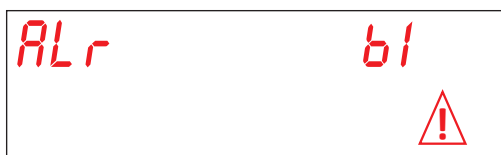
B1 LLENADO CUBA FALLADO:

Causa:

El calderín de la máquina no se ha llenado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Falta de agua desde la red de agua.
2. Filtro de electroválvula atascado. Limpiar el filtro.
3. Electroválvula **Y5** quemada. Sustituir la electroválvula.
4. El presostato del hervidor atmosférico está dañado. Sustituir el presostato. Antes de sustituir el presostato, vaciar completamente el hervidor.
5. Si presente un sistema de osmosis inversa en la línea de alimentación, habilite la función tiempos alargados por medio de los dip-switch (ver apartado **1.21 Dip-switch**).
6. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.



B2. AVERIA SENSOR CALDERIN:

Causa: La tarjeta no detecta la sonda del hervidor.

Comprobaciones:

1. Controlar la conexión eléctrica entre tarjeta y sonda.
2. Controlar que la sonda no esté averiada o dañada.
3. Controlar que la sonda no haya sufrido sobrecalentamientos.

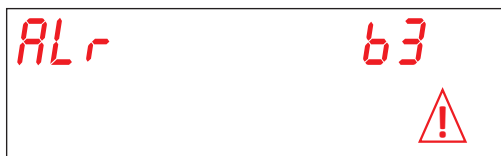


B3. AVERIA CALENTAMIENTO CALDERIN:

Causa: La temperatura en el hervidor, inicialmente regulada, no se ha alcanzado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la resistencia del calderín caliente el agua.
2. Controlar que la resistencia del calderín caliente el agua.
3. Controlar la conexión eléctrica.
4. Controlar el termostato del calderín.
5. Controlar el termostato de seguridad del hervidor. Si el termostato se ha sobrecalentado, pulsar la tecla de rearme para comprobar el funcionamiento. Eventualmente sustituirlo.
6. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.



B4. ENJUAGUE FALLADO:

Causa: No se ha utilizado el agua del calderín durante el enjuague.

Comprobaciones:

1. Controlar el rodete de la bomba de enjuague. El rodete está bloqueado: Girar el eje del motor con un destornillador (véase Fig. 25).
2. Controlar de que los rociadores de aclarado no están obstruidos y / o incrustados y que no impiden que el agua salga. Limpiar los rociadores.
3. Vaciar completamente el hervidor. Desconectar el tubo desde el presostato e controlar de que este libre. Controlar de que la cámara de aire no está obstruida.
4. El presostato del hervidor atmosférico está dañado. Sustituir el presostato. Antes de sustituir el presostato, vaciar completamente el calderín y controlar, soplando en el tubo, si el tubo está libre.
5. Bomba de enjuague dañada. Sustituir la bomba.
6. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

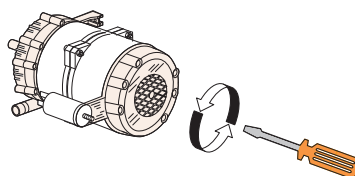
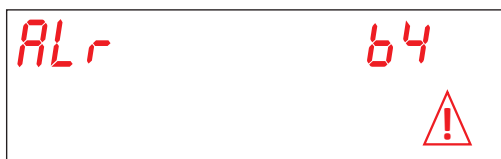


Fig. 25

B5. AVERIA SOBRETENPERATURA CALDERIN:

Causa: La temperatura en el calderín tiene superado los 105 °C.

Comprobaciones:

1. El presostato del hervidor está dañado. Sustituir el presostato. Antes de sustituir el presostato, vaciar completamente el hervidor.
2. El rodete está bloqueado: Girar el eje del motor con un destornillador
3. El tubo del presostato se ha atascado. Soplar en el tubo para liberarlo.
4. Controlar la integridad de la sonda. Sustituir la sonda.
5. Controlar el telerruptor del calderín.
6. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

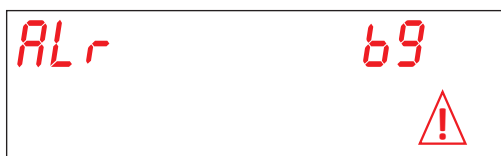


B9. AVERIA TERMOSTATO SEGURIDAD CALDERIN

Causa: El termostato de seguridad del calderín se ha activado.

Comprobaciones:

1. Armar otra vez el termostato.
2. Controlar la conexión eléctrica.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

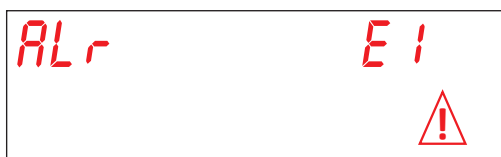


E1. LLENAMIENTO CUBA:

Causa: La cuba de la máquina no se ha llenado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Falta de agua desde la red de agua. Abra la llave de paso del agua.
2. Controlar el funcionamiento de la electroválvula.
3. Filtro de electroválvula atascado. Limpiar el filtro.
4. Electroválvula **Y5** quemada. Sustituir la electroválvula.
5. Controlar el rodete de la bomba de enjuague. El rodete está bloqueado: Girar el eje del motor con un destornillador.
6. Bomba de enjuague dañada. Sustituir la bomba.
7. Controlar la presencia del rebosadero. Controlar el presostato de la cuba.
8. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.
9. Aguas arriba de la electroválvula hay una osmosorización. Habilite la función tiempos alargados por medio de los dip-switch (4).



E2. AVERIA SENSOR CUBA:

Causa: La tarjeta no detecta la sonda de la cuba.

Comprobaciones:

1. Controlar la conexión eléctrica entre tarjeta y sonda.
2. Controlar que la sonda no esté averiada o dañada.
3. Controlar que la sonda no haya sufrido sobrecalentamientos.



E3. AVERIA CALENTAMIENTO CUBA:

Causa: La temperatura en la cuba, inicialmente regulada, no se ha alcanzado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la resistencia de la cuba caliente el agua.
2. Controlar que la resistencia del calderín caliente el agua.
3. Controlar la conexión eléctrica.
4. Controlar el termóstato de seguridad.
6. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.



E5. AVERIA SOBRETENPERATURA CUBA:

Causa: La temperatura en la cuba ha superado los 90 °C.

Comprobaciones:

1. Controlar la integridad de la sonda. Sustituir la sonda.
2. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.



E6. AVERIA DESAGÜE CUBA:

Causa: La descarga de la cuba de la máquina no se consigue en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la descarga no esté obstruida.
2. Controlar el correcto funcionamiento de la bomba de descarga (opción).
3. Controlar que se haya quitado el rebosadero.
4. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.



E8. AVERIA TERMOSTATO SEGURIDAD CUBA

Causa: El termostato de seguridad de la cuba se ha activado.

Comprobaciones:

1. Armar otra vez el termostato.
2. Controlar la conexión eléctrica.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

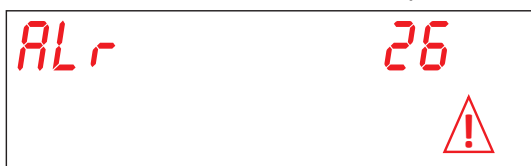


Z6. NIVEL MINIMO CUBA:

Causa: El presostato ha detectado un bajo nivel de agua en la cuba.

Comprobaciones:

1. Vaciar y llenar la cuba.
2. Presostato averiado. Sustituir el presostato.



Z9 REGENERACION FALLIDA (solo en máquina equipada con opción DEPURACIÓN):

Causa: El sensor de falta sal no funciona correctamente.

Comprobaciones:

1. Controlar que con el depósito de sal vacío, la pantalla señale **FALTA DE SAL**. Sustituir el depósito de sa
2. Controlar que la electroválvula **Y3** (descarga de salmuera) no esté atascada o dañada. Sustituir la electroválvula.



Z10. LIVELLO MAX BREAK TANK

Causa: El presostato de seguridad del Break Tank ha detectado el tanque lleno.

Comprobaciones:

- Controlar el buen funcionamiento del presostato **SL8**.
Controlar el buen funcionamiento del presostato **SL1**.
Controlar la electroválvula **Y5** (bloqueada serrada).



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

| СОДЕРЖАНИЕ | Стр. |
|--|-----------|
| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ | 5 |
| 1. УСТАНОВКА МАШИНЫ | 8 |
| 1.1 Технические характеристики | 8 |
| 1.2 Погрузочно-разгрузочные работы с изделием | 9 |
| 1.3 Приём оборудования | 9 |
| 1.4 Хранение | 9 |
| 1.5 Подготовка к установке | 9 |
| 1.6 Характеристики помещения для установки | 9 |
| 1.7 Вентиляция/Вытяжная система для паров | 9 |
| 1.8 Электропроводка - Характеристики | 10 |
| 1.9 Водопроводная сеть - Характеристики | 10 |
| 1.10 Характеристики подаваемой воды | 11 |
| 1.11 Расположение машины | 12 |
| 1.12 Подключение электропитания | 12 |
| 1.13 Подключение к водопроводу | 13 |
| 1.14 Начало работы | 13 |
| 1.15 Работа перистальтического дозатора ополаскивающего средства | 13 |
| 1.16 Работа перистальтического дозатора моющего средства | 13 |
| 1.17 Функция Термостоп | 14 |
| 1.18 Функция непрерывной регенерации (опция) | 14 |
| 1.19 Функция поршневого подъема купола (опция) | 14 |
| 1.20 Монтаж внешней клавиатуры (опция) | 14 |
| 1.21 DIP-переключателя | 15 |
| 1.22 Первоначальная установка посудомоечной машины оснащённой утверждённым предохранительным устройством (при наличии) | 16 |
| 1.23 Система рекуперации тепла - установка (опция) | 16 |
| 1.24 Монтаж Насоса Слива | 17 |
| 2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СИМВОЛЫ | 19 |
| 2.1 Кнопки | 19 |
| 2.2 Дисплей | 19 |
| 3. ПРОГРАММИРОВАНИЕ - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ - СЕРВИСНОЕ МЕНЮ 15 | 20 |
| 3.1 Регулирование параметра M15/Pr01 Язык | 20 |
| 3.2 Регулирование параметра M15/Pr02 Дата и время | 20 |
| 3.3 Регулирование параметра M15/Pr03 Дозировки моющего средства | 21 |
| 3.4 Регулирование параметра M15/Pr04 Дозировки моющего ополаскивателя | 21 |
| 3.5 Регулирование параметра M15/Pr05 Активация моющего средства (опция) (опция) | 22 |
| 3.6 Регулирование параметра M15/Pr06 Активация ополаскивающего средства | 22 |
| 3.7 Регулирование параметра M15/Pr07 Жесткость воды (опция) | 22 |
| 3.8 Регулирование параметра M15/Pr08 Восстановление заводских настроек | 23 |
| 3.9 Регулирование параметра M15/Pr09 ПУСК С ДВЕРЬЮ | 23 |
| 3.10 Регулирование параметра M15/Pr10 ЦИКЛ 1 ВРЕМЯ МОЙКИ | 23 |
| 3.11 Регулирование параметра M15/Pr11 ЦИКЛ 1 ВРЕМЯ СТЕКАНИЯ | 24 |
| 3.12 Регулирование параметра M15/Pr12 ЦИКЛ 1 ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ | 24 |
| 3.13 Регулирование параметра M15/Pr13 ЦИКЛ 1 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ | 24 |
| 3.14 Регулирование параметра M15/Pr14 ЦИКЛ 1 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ | 24 |
| 3.15 Регулирование параметра M15/Pr15 ЦИКЛ 2 ВРЕМЯ МОЙКИ | 25 |
| 3.16 Регулирование параметра M15/Pr16 ЦИКЛ 2 ВРЕМЯ СТЕКАНИЯ | 25 |
| 3.17 Регулирование параметра M15/Pr17 ЦИКЛ 2 ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ | 25 |
| 3.18 Регулирование параметра M15/Pr18 ЦИКЛ 2 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ | 25 |

| | | |
|------|---|-----------|
| 3.19 | Регулирование параметра M15/Pr19 ЦИКЛ 2 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ | 26 |
| 3.20 | Регулирование параметра M15/Pr20 ЦИКЛ 3 ВРЕМЯ МОЙКИ | 26 |
| 3.21 | Регулирование параметра M15/Pr21 ЦИКЛ 3 ВРЕМЯ СТЕКАНИЯ | 26 |
| 3.22 | Регулирование параметра M15/Pr22 ЦИКЛ 3 ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ | 26 |
| 3.23 | Регулирование параметра M15/Pr23 ЦИКЛ 3 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ | 27 |
| 3.24 | Регулирование параметра M15/Pr24 ЦИКЛ 3 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ | 27 |
| 3.25 | Регулирование параметра M15/Pr25 ЦИКЛ 4 ВРЕМЯ МОЙКИ | 27 |
| 3.26 | Регулирование параметра M15/Pr16 ЦИКЛ 4 ВРЕМЯ СТЕКАНИЯ | 27 |
| 3.27 | Регулирование параметра M15/Pr26 ЦИКЛ 4 ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ | 28 |
| 3.28 | Регулирование параметра M15/Pr28 ЦИКЛ 4 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ | 28 |
| 3.29 | Регулирование параметра M15/Pr29 ЦИКЛ 4 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ | 28 |
| 3.30 | Регулирование параметра M15/Pr30 Меню 15 смены пароля | 29 |
| 4. | ПРОГРАММИРОВАНИЕ - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ - ИНФО МЕНЮ 25 | 30 |
| 4.1 | M25 / Pr01 МЕНЮ ЧАСТИЧНЫХ ЦИКЛОВ | 30 |
| 4.2 | M25 / Pr02 МЕНЮ ПОЛНЫХ ЦИКЛОВ | 31 |
| 4.3 | M25 / Pr03 ЧАСТИЧНЫЕ ЧАСЫ РАБОТЫ | 31 |
| 4.4 | M25 / Pr04 ПОЛНЫЕ ЧАСЫ РАБОТЫ | 31 |
| 4.5 | M25 / Pr05 МЕНЮ ЧАСТИЧНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ВОДЫ | 31 |
| 4.6 | M25 / Pr06 МЕНЮ ПОЛНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ВОДЫ | 31 |
| 4.7 | M25 / Pr07 Меню гидрометра (опция) | 32 |
| 4.8 | Pr08 МЕНЮ ЧАСТИЧНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ | 32 |
| 4.9 | Pr09 МЕНЮ ПОЛНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ | 32 |
| 4.10 | M25 / Pr10 Меню прошивки | 32 |
| 4.11 | M25 / Pr11 МЕНЮ СБРОС ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ | 33 |
| 4.12 | Регулирование параметра M25 / Pr12 Меню 25 смены пароля | 33 |
| 4.13 | Регулирование параметра M25 / Pr13 История аварийных сигналов | 34 |
| 5. | ЗАМЕНА СИСТЕМНЫХ ПЛАТ | 35 |
| 5.1 | Замена электронной платы | 35 |
| 5.2 | амена платы дисплея | 35 |
| 5.3 | Замена буферной батарейки | 36 |
| 5.4 | Начальная настройка машины | 37 |
| 6. | ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | 38 |
| 6.1 | Периодическое обслуживание | 38 |
| 7. | СИГНАЛИЗАЦИЯ И АВАРИИ | 39 |
| 7.1 | Сигнализация | 39 |
| 7.2 | Аварийные сигналы | 40 |

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Не следует передавать настоящее руководство конечному пользователю. Настоящее руководство предназначено только для специалистов по установке/обслуживающего персонала.

- Подсоединение к электричеству и водопроводу должно осуществляться только авторизованными специалистами.
- Данная посудомоечная машина должна приводиться в работу только взрослыми людьми. Машина предназначена для профессионального использования. К работе с ней допускается только обученный персонал. Установка и ремонт могут производиться исключительно квалифицированной сервисной службой. Производитель не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый вследствие неправильного использования или ремонта оборудования.
- Данная машина может использоваться обученными молодыми людьми в возрасте от 15 лет. Машину нельзя использовать людям с физическими, сенсорными или умственными недостатками либо недостаточным опытом и знаниями.
- Запрещается допускать чистку и пользовательское обслуживание машины детьми без присмотра.
- Детей не следует подпускать к машине.
- Не допускается разборка и ремонт оборудования неквалифицированными пользователями. При возникновении соответствующей необходимости всегда обращайтесь к специалистам.
- Запрещается хлопать дверь/купол при открытии и закрытии.
- Техническая поддержка данного устройства должна осуществляться только квалифицированным и авторизованным персоналом.

Внимание: Используйте только оригинальные запчасти. В противном случае производитель освобождается от гарантийных обязательств.

- **Посудомоечная машина предназначена исключительно для мытья тарелок, стаканов и другой посуды. ЗАПРЕЩАЕТСЯ мыть посуду, загрязнённую бензином, краской, частицами железа или стали, хрупкие предметы или материалы, не стойкие к процессу мойки. Запрещается использовать кислотосодержащие коррозионные химические вещества или щелочи и растворители, а также хлорные моющие средства.**
- Необходимо убедиться, что посудомоечная машина не стоит на силовом шнуре или шлангах. Отрегулируйте ножки, на которые установлена машина, для ее выравнивания.

-
- Запрещается использовать машину или любую ее часть в качестве стремянки или средства опоры, т.к. она рассчитана исключительно на вес полок с посудой, подлежащей мытью.
 - Запрещается открывать дверцы работающей машины. В любом случае, посудомоечная машина оборудована специальным защитным устройством, которое немедленно останавливает машину при случайном открывании дверцы, исключая разбрызгивание воды. Перед доступом внутрь машины для очистки или с другой целью необходимо выключить посудомоечную машину и опустошить бак.
 - **Необходимо отключать данную машину от электрической сети после использования в конце дня и при проведении любых сервисных работ/технического обслуживания в следующем порядке:**
 - Отключите машину с панели управления.**
 - Слейте воду из баков, сняв переливные трубки.**
 - Отключите электропитание с помощью пакетного выключателя (главный выключатель на стене).**
 - Закройте вентиль (вентили) подачи воды.**
 - **Несоблюдение указанных выше предписаний является серьезным нарушением использования и может привести к нанесению имущественного ущерба и получению травм, и освобождает производителя от какой-либо ответственности.**
 - Доступ к панели управления после выключения питания осуществляется только квалифицированным персоналом.
 - Запрещается использовать старые трубы.
 - Запрещается класть вещи или предметы на машину.
 - При эксплуатации изделия необходимо следовать некоторым важным правилам:
 - Запрещается прикасаться к машине мокрыми руками или ногами.
 - Запрещается эксплуатировать машину босиком.
 - Запрещается устанавливать машину в местах, где есть брызги воды.
 - Запрещается погружать голые руки в воду, содержащую моющее средство. Если это произошло, необходимо немедленно промыть руки большим количеством воды. Необходимо ознакомиться с аварийными инструкциями, указанными на контейнере с моющим средством.
 - Вода для мытья и ополаскивания непригодна для питья ввиду наличия химических добавок. В случае попадания на кожу или в глаза, немедленно промойте их обильным количеством воды и ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности, которые указаны производителем моющего средства. При необходимости обратитесь к врачу.
 - Необходимо следовать инструкциям производителя по очистке (см. главу **6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**).
 - Машина имеет степень защиты IP от случайных брызгов воды (см. шильд с серийным номером на машине), но не защищена от струй воды под давлением. Нельзя очищать машину струями воды, системами очистки под давлением или паром.

-
-
- Машина предназначена для работы в помещении при температурах не выше 35 °С и не ниже 5 °С.
 - Не пользуйтесь водой для тушения возгораний на электрических частях машины.
 - Не загораживайте решётки вытяжной и вентиляционной систем.
 - Давление подачи воды не должно превышать 400 кПа.

Внимание: Производитель отказывается от любой ответственности за несчастные случаи или любой ущерб, ставший следствием несоблюдения какого-либо указания настоящего руководства.



ВНИМАНИЕ: НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ КО ВНУТРЕННИМ ЧАСТЯМ МАШИНЫ ПРИ НЕСНЯТОМ НАПРЯЖЕНИИ И ДО ТОГО, КАК ОНИ ОСТЫНУТ.



ВНИМАНИЕ: НЕ ПРИСТУПАЙТЕ К ЧИСТКЕ ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ МАШИНЫ РАНЕЕ, ЧЕМ ЧЕРЕЗ 10 МИНУТ ПОСЛЕ СНЯТИЯ НАПРЯЖЕНИЯ.

1. УСТАНОВКА МАШИНЫ

1.1 Технические характеристики

- A Источник питания
- B Общая установленная мощность
- C Динамическое давление
- D Степень защиты корпуса
- E Класс электрозащиты

| | | | | | | |
|--------------|------------|-------------|--|------|------|--------------------|
| Model Family | | DWXXXX | | Type | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | | | xxA | | |
| 400V 3N 50HZ | | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx kPa | | | | |
| | MAX | xx°C | | | | |
| | MAX | xx°C | | | | |
| | MAX | xxkPa | | | | |
| | | | | | | MADE IN ITALY YYYY |
| Model | | | | S/N | | |

Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES
СЕРИЯ ПРОДКТА

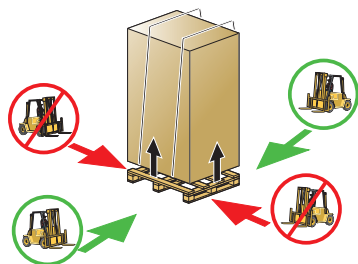
S/N DW X xxxxxxxx

ANNO YEAR N=2017 - 2018
ANNÉE O=2018 - 2019
AÑO P=2019 - 2020
JAHR Q=xxxx - xxxx
ГОД ВЫПУСКА

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

| | | | | | | |
|--------------|------------|-------------|--|------|------|--------------------|
| Model Family | | DWXXXX | | Type | IPXX | |
| Model Code | | DESCRIPTION | | | | |
| S/N | DWX10XXXXX | | | xxA | | |
| 400V 3N 50HZ | | xxxxW | | | | |
| | MAX | xxx-xxx kPa | | | | |
| | MAX | xx°C | | | | |
| | MAX | xx°C | | | | |
| | MAX | xxkPa | | | | |
| | | | | | | MADE IN ITALY YYYY |
| Model | | | | S/N | | |

1.2 Погрузочно-разгрузочные работы с изделием



Погрузочно-разгрузочные работы с машиной должны осуществляться в строгом соответствии с **рис. 1** в отношении точек захвата для подъема автопогрузчиком. Зафиксируйте машину таким образом, чтобы исключить вибрацию или удары во время транспортировки.

Примечание: Не рекомендуется применять строповку канатами.

рис. 1

1.3 Приём оборудования

Перед приемкой машины убедитесь, что все данные в таблице основных параметров соответствуют требуемым данным и параметрам имеющегося электропитания (см. пар. **1.1 Технические характеристики**).

После распаковки следует убедиться в отсутствии повреждений оборудования при транспортировке. При обнаружении повреждений немедленно сообщите об этом продавцу. Если повреждение может повлиять на безопасность машины, не устанавливайте ее.

Убедитесь в правильном затягивании лент, болтов, зажимов, которые могут оказаться ослаблены в результате транспортировки, чтобы избежать просачивания воды и других проблем во время работы машины.

1.4 Хранение

Температура хранения: не ниже +4 °С и не выше +50 °С, влажность <90%.

Хранящиеся детали следует периодически проверять на предмет повреждения.

Оградите машину от атмосферных воздействий (дождь, солнце, холод и т.п.). Запрещается помещать материалы на упакованную машину. Запрещается вращать машину во время хранения (см. **рис. 2**).

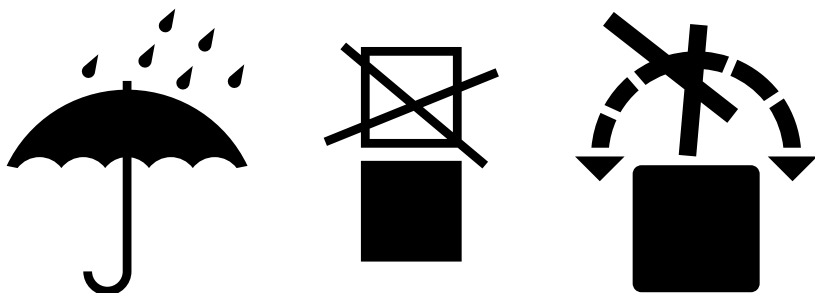


рис. 2

1.5 Подготовка к установке

Это руководство к процедуре установке.

Установка должна проводиться квалифицированным установщиком.

1.6 Характеристики помещения для установки

Помещение для установки должно быть закрытым с внутренней температурой от 5 °С до 35 °С.

Машина оснащена зондами для управления температурами. Для обеспечения правильной работы необходимо, чтобы зонды не работали при температуре окружающей среды ниже 5 °С.

По этой причине очень важно, чтобы прежде чем включать машину, она достигла температуры окружающей среды.

1.7 Вентиляция/Вытяжная система для паров

Обеспечить соразмерную вентиляцию помещения в соответствии с действующим законодательством страны установки и соответствующие технические стандарты, например, для европейских стран согласно нормативам EN 16282-1.

1.8 Электропроводка - Характеристики

Электрическое подключение к сети должно осуществляться в соответствии с действующим законодательством и соответствующими техническими стандартами.

Убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует указанному на специальной табличке машины, а также, что проводка поддерживает мощность и ток машины, согласно приведенным на табличке машины данным.



Необходимо установить автоматический пакетный выключатель с предохранителем, соответствующий абсорбции, для полного отключения от сети, с категорией избыточного напряжения III.

Данный выключатель должен быть включен в питающую сеть, предназначен исключительно для данной цепи и установлен в непосредственной близости.

Машина должна полностью отключаться данным выключателем, так как только он дает гарантию полного отсоединения от электрической сети.

Убедитесь, что машина имеет надежное заземление.



ВНИМАНИЕ: тщательно проверьте “заземление” машины, оно должно быть правильно подобрано и эффективно, к заземлению не должно быть подключено слишком много устройств. Неправильное заземление может привести к коррозии на пластинах нержавеющей стали, вплоть до образования сквозных отверстий.

1.9 Водопроводная сеть - Характеристики

Подключение воды должно осуществляться в соответствии с действующим законодательством и соответствующими техническими стандартами.

Необходимые характеристики системы водоснабжения указаны в **таблице 1**

| Таблица характеристик подачи воды | Мин | Макс |
|------------------------------------|----------|---------|
| Статическое давление | 200 kPa | 400 kPa |
| Динамическое давление | 150 kPa | 350 kPa |
| Жесткость воды* | 2 °f | 8 °f |
| Температура подачи холодной воды** | 5 °C | 50 °C |
| Температура подачи горячей воды*** | 50 °C | 60 °C |
| Емкость | 10 l/min | |

таблице 1

Подключите машину к водопроводу с помощью запорного клапана, который в случае необходимости будет быстро и полностью перекрывать поступление воды.

*Если средняя жесткость воды превышает 8 °f, **необходимо использовать** водоумягчитель. Это позволит увеличить чистоту посуды и срок службы машины.

По запросу машина может быть доукомплектована устройством для смягчения воды. Если машина оснащена устройством умягчения воды, регенерация смол будет осуществляться регулярно (см. пар. **Устройство регенерации**). В машинах с опцией «устройства регенерации», используйте воду при температуре не выше 40 °C во избежание ухудшения свойств смол.

Внимание: В том случае, если средняя жесткость воды превышает 8 °f, при отсутствии смягчителя, производитель не несет гарантийных обязательств за нанесенный известковым налетом ущерб.

Рекомендуется проверять жесткость воды один раз в год.

Оптимальные температуры воды для данной машины указаны в таблице **таблица 1**.

**Машины должны иметь увеличенную мощность в случае подключения к холодной воде.

***Температура подаваемой воды никогда не должна превышать 55 °C.

1.10 Характеристики подаваемой воды

Подача воды в машину должна быть питьевой в соответствии с действующим законодательством. Вода на впуске также должна соответствовать параметрам, указанным в **таблице 2**.

| Таблица параметров воды | Мин | Макс |
|----------------------------------|------------------|---------------------|
| Хлор ¹ | | 2 mg/l |
| pH | 6,5 ¹ | 8,5 ³ |
| Жесткость воды | | 8 °f ²⁻³ |
| Железо ³ | | 0,2 mg/l |
| Марганец ⁴ | | 0,05 mg/l |
| Электропроводимость ⁵ | 200µS/cm | |

таблице 2

¹ Отклонение от указанных значений может вызвать коррозию и сократить срок службы машины.

² В случае более высокой жесткости воды, **необходимо** установить умягчитель воды и периодически проверять его работу.

³ Отклонение от указанных значений может вызвать образование накипи и отложений, что снизит производительность, функциональность и ожидаемый срок службы машины.

⁴ Необходимое значение: отклонение от указанных значений может вызвать почернение/потускнение нержавеющей стали.

⁵ Для машин оснащенных системой теплорекуперации.

Рекомендуется раз в год проводить анализ воды.

1.11 Расположение машины

Осторожно снимите упаковку машины.

Поднимите машину, используя представленные в гл. 1.2 **Погрузочно-разгрузочные работы с изделием**.

Расположите машину так, как показано на монтажной (компоновочной) схеме, утвержденной во время предложения. Поставьте машину на расстоянии около 50 мм от стен для обеспечения вентиляции моторов (см. **рис. 3**). Установить вытяжные колпаки для обеспечения надлежащей вентиляции в помещении и для удаления паров и избытка влаги. Убедитесь в правильности выравнивания машины с помощью уровня и, при необходимости, отрегулируйте ножки (см. **рис. 4**).

Обратите внимание на то, чтобы посудомоечная машина не стояла на кабеле питания или на шлангах залива и слива воды. Отрегулируйте ножки, на которые установлена машина, для ее выравнивания.

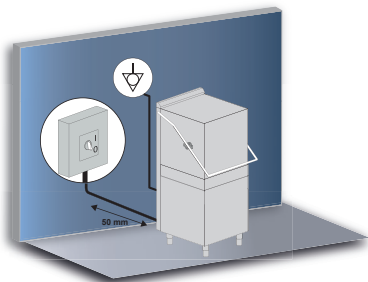


рис. 3

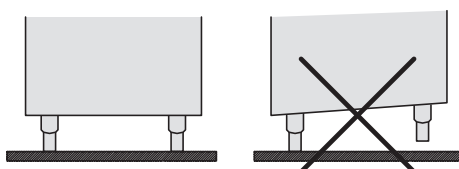


рис. 4

1.12 Подключение электропитания

Электрическое подключение к сети должно осуществляться в соответствии с действующим законодательством и соответствующими техническими стандартами.

Убедитесь, что напряжение электросети соответствует параметрам, указанным на заводской табличке машины.

Машина оснащена клеммой (обозначенной символом ) , расположенной на задней стенке. Это должно использоваться для подключения различных устройств друг к другу через эквипотенциальный внешний проводник, чтобы избежать риска удара электрическим током.

Кабель питания должен быть новый, гибкий, с надписью "har" H07RN-F или другой, действующей на территории установки машины, формулировкой.

Разрез электрокабеля должен соответствовать току машины.

Если кабель питания поврежден, то необходимо произвести его замену у производителя или в Вашей сервисной службе или человеком, чья квалификация соответствует проведению подобных работ, во избежание какого-либо риска.

Если на машине установлен трехфазный моечный насос: убедитесь в правильном вращении мотора (направление вращения указано стрелкой на корпусе)

1.13 Подключение к водопроводу

Каждая машина укомплектована резиновым шлангом для залива воды со штуцером диаметром $\frac{3}{4}$ дюйма. Подсоедините сливной шланг машины к соединению, расположенному внизу, сбоку (справа или слева - см. **рис. 1**). Во избежание проникновения неприятных запахов сливной шланг должен быть подсоединён к сифону. Постарайтесь, чтобы вода вытекала свободно (придав минимальный наклон). Если слив воды не представляется возможным ниже уровня слива машины, рекомендуется установить сливной насос, поставляемый по заказу. МАКСИМАЛЬНАЯ допустимая высота слива составляет 50 см (см. **рис. 1**).
Каждая машина укомплектована резиновым шлангом для залива воды со штуцером диаметром $\frac{3}{4}$ дюйма. В машинах с опцией «устройства регенерации», используйте воду при температуре не выше 40 °С во избежание ухудшения свойств смол.

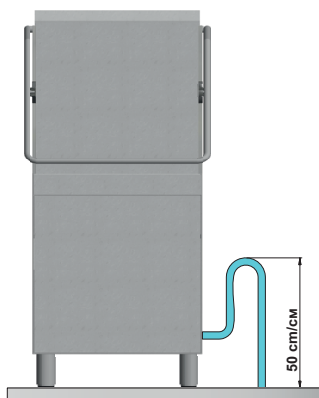


рис. 1

1.14 Начало работы

Под присмотром инженера по установке.

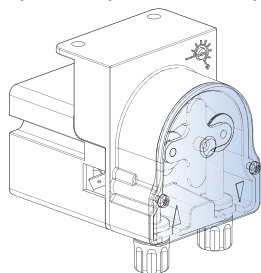


рис. 5

1.15 Работа перистальтического дозатора ополаскивающего средства

Принцип работы: Диспенсер ополаскивателя – это перистальтический насос (см. **рис. 5**).

Диспенсер ополаскивания работает во время цикла ополаскивания.

Для запуска диспенсера, чтобы машина правильно дозировала ополаскиватель с первого цикла, см. раздел **3.4 Регулирование параметра M15/Pr04 Дозировки моющего ополаскивателя**.

Регулировки: Расход ополаскивающего средства на каждый цикл ополаскивания можно отрегулировать в пределах от 0 до 5 гр. Для регулировки производительности насоса используйте отвертку.

1.16 Работа перистальтического дозатора моющего средства

Принцип работы: Диспенсер ополаскивателя – это перистальтический насос.

Заправка дозатора: См. параметр **Pr04** - меню **15**.

Регулировки: См. параметр **Pr03** - меню **15**.

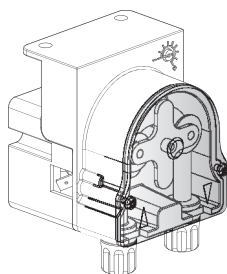


рис. 6

1.17 Функция Термостоп

Машина серийно оснащена устройством Термостоп.

Термостоп гарантирует, что ополаскивание в конце цикла начинается только в том случае, если температура воды в бойлере достигла установленного параметром Pr12, Pr17, Pr22 и Pr27 (см. главу **3. ПРОГРАММИРОВАНИЕ - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ - СЕРВИСНОЕ МЕНЮ 15**).

Фаза мойки продлена до тех пор, пока вода в бойлере не достигнет установленной температуры.

Цикл мойки будет дольше, если в машину подается вода другой температуры (подается холодная вода) или, если имеется поломка в работе системы нагрева бойлера.

1.18 Функция непрерывной регенерации (опция)

Машина может поставляться с функций непрерывной регенерации. Цикл регенерации запускается автоматически, после чего происходит обратная промывка смол, содержащихся в устройстве умягчения воды.

Во время работы для очистки водоумягчителя автоматически выполняются циклы регенерации продолжительностью около двух минут.

Частота цикла регенерации зависит от степени жесткости воды, ее можно настроить при первом запуске машины или позже через меню 15 **Pr06** (см. пар. **3.7 Регулирование параметра M15/Pr07 Жесткость воды (опция)**).

Если на этапе мойки начинается короткий цикл регенерации, то цикл мойки продлевается.

После определенного количества правильно выполненных коротких циклов регенерации (заводская настройка) машине требуется полный цикл регенерации. Запустите его с помощью соответствующей кнопки, когда машина будет находиться в режиме ожидания.

Если жесткость воды превышает 35 °f, рекомендуется использовать внешний умягчитель воды.

1.19 Функция поршневого подъема купола (опция)

Машина может поставляться с опцией Lift – автоматическая система подъема купола (заданной на заводе).

Чтобы отключить в действие автоматической системы подъема:

Нажмите и удерживайте нажатой в течение нескольких секунд (прибл. 5") кнопки **A** и **B**. Мигает световой индикатор **F11**.

Чтобы восстановить настройки, повторите шаги. Индикатор **F11** выключается.

Приведение в действие поршня происходит всегда следующим образом:

- Активация выхода (плата) на 5 секунды: Купол поднимается приблизительно на 3 см, чтобы способствовать стеканию воды и выходу имеющегося в ванне пара.
- остановка на 5 секунды.
- Купол поднимается полностью.

1.20 Монтаж внешней клавиатуры (опция)

Машина может поставляться с опцией Внешняя клавиатура. Для установки следуйте инструкциям по монтажу, прилагаемым к клавиатуре.

Если клавиатура крепится не к машине, а к стене, то телефонный кабель должен быть защищен соответствующей защитной оболочкой (обеспечивает установщик).

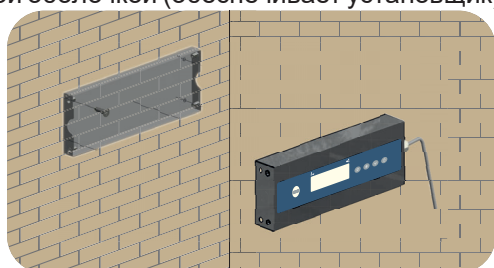


фото 7

1.21 DIP-переключателя

На электронной плате находится серия DIP-переключателей, которые позволяют подключить/отключить некоторые функции (см. фото 7).

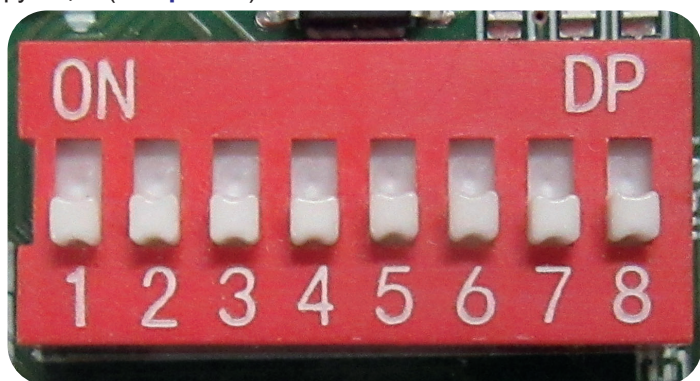


фото 8

| Номер | Функция | По умолчанию | Примечания |
|-------|-----------------------------|--------------|--|
| 1 | ОТКЛЮЧЕНО | ON | - |
| 2 | ОТКЛЮЧЕНО | OFF | - |
| 3 | ОТКЛЮЧЕНО | OFF | - |
| 4 | ВРЕМЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОСМОСА | OFF | При установке в положение ON увеличивается время наполнения ванны и бойлера (аварийные сигналы В1 и Е1). |
| 5 | BREAK TANK | OFF | Установлено значение ON: Опция включена |
| 6 | НАСОС СЛИВА | OFF | Установлено значение ON: Опция включена |
| 7 | ИНВЕРСИЯ ТЕРМОСТАТА БАКА | OFF | Установлено значение ON: Инверсия термостата бака, которая изменяет логику вмешательства, включена (НЕ ИЗМЕНЯТЬ) |
| 8 | ФУНКЦИЯ МОРСКОЙ УСТАНОВКИ | OFF | Установлено значение ON: Включена функция, увеличивающая время срабатывания низкоуровневой сигнализации Z6. |

таб. 9

1.22 Первоначальная установка посудомоечной машины оснащённой утверждённым предохранительным устройством (при наличии)

Машина, которую Вы приобрели, оснащена защитным устройством называемым системой "Break Tank" (промежуточной ёмкости).

Во время первого пуска (весь контур циркуляции слит) всасывающий насос резервуара на задней части машины, не сможет автоматически заправиться из-за пузырьков воздуха внутри блока крыльчатки насоса.

Данный факт не является дефектом, а является естественной ситуацией. Чтобы устранить это явление, достаточно обесточить машину на несколько секунд, и через несколько минут произойдёт кавитация насоса.

После этого насос автоматически заправляется и в нормальных условиях данный эффект больше не появляется. В случае полного слива жидкости из машины, данный эффект может возникнуть вновь.

1.23 Система рекуперации тепла - установка (опция)

Машина может быть оснащена встроенной системой рекуперации тепла (HR).

Рекуператор уменьшает выброс пара в окружающую среду, восстанавливая энергию, выходящую через верхнюю панель машины из-за конденсации, тем самым уменьшая количество пара при открывании двери.

Если машина оснащена системой рекуперации тепла, то подаваться должна холодная вода (не менее 5 °С - не более 15 °С).



ВНИМАНИЕ: Система рекуперации тепла и конденсатор пара - установка (опция)

Строго запрещается подключать систему вентиляции машины непосредственно к выводу на улицу!

Холодные погодные условия могут серьезно повредить систему рекуперации тепла или конденсатор пара (наружная температура воздуха).

Для запуска данной системы выполните следующие действия:

- Полностью распакуйте машину.
- Снимите заднюю панель (см. рис. 10).
- Удалите весь упаковочный материал из полистирола с блока рекуперации тепла.
- Извлеките рекуператор из нижней оболочки.
- Установите блок рекуперации тепла в вертикальном положении сверху с тыльной стороны. (см. рис. 11).

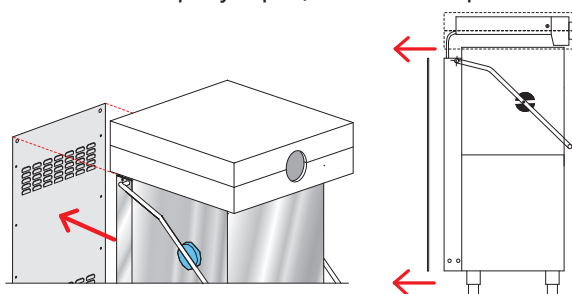


рис. 10

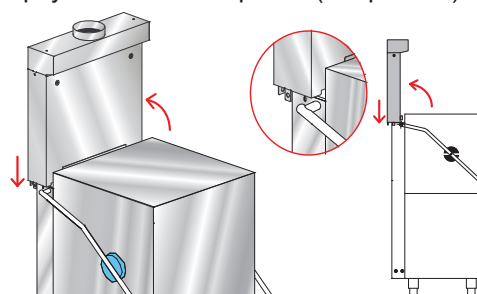


рис. 11

- Поднимите капот машины примерно на 10 см (см. рис. 12 - 1).
- Выровняйте блок рекуперации тепла над пазами для установки (см. рис. 12 - 2).
- Опустите блок рекуперации тепла точно в пазы для установки (см. рис. 12).
- Закрепите 2 винта (M6 x 12мм поставляются в комплекте) с боковой стороны (см. Фото 13 - В).

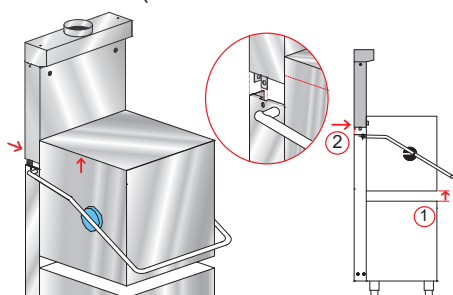


рис. 12

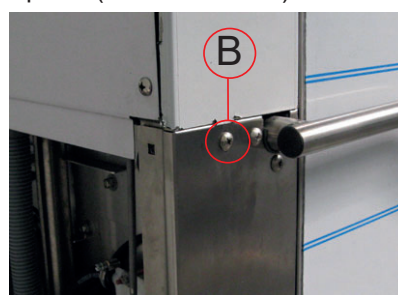


Фото 13

- Проверьте правильность крепления профиля (см. рис. 14 - А).
- Подсоедините сливной шланг парового конденсатора, туго затянув его обжимным хомутом, поставляемым в комплекте (см. рис. 15 и Фото 16).

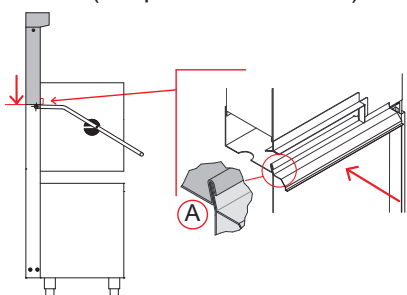


рис. 14

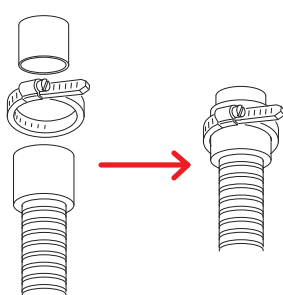


рис. 15

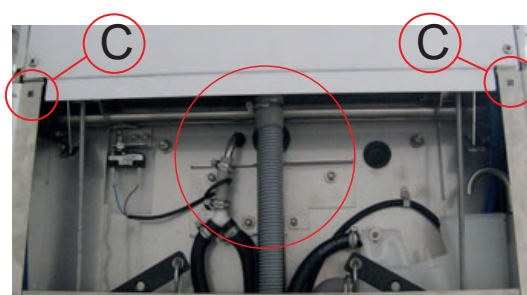


Фото 16

- Затяните кольцевую гайку на электромагнитном клапане (см. Фото 17 - D).
- Присоедините обратно заднюю панель, установив 2 винта, поставляемые в комплекте (M6 X 12мм), в соответствующие отверстия (см. Фото 16 - C - см. рис. 18).

Крепежные детали, поставляемые в комплекте
 4 винта M6 x 12 мм (DW11168)
 1 обжимной хомут 25-40 (DW11806)

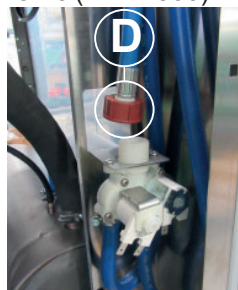


Фото 17

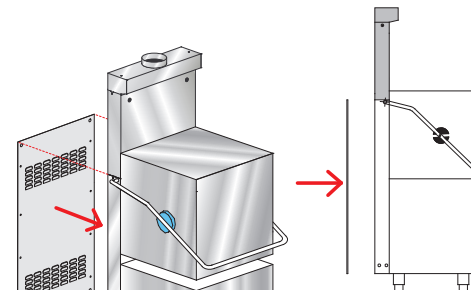
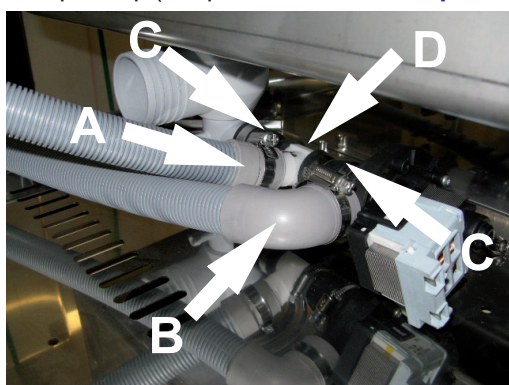


рис. 18

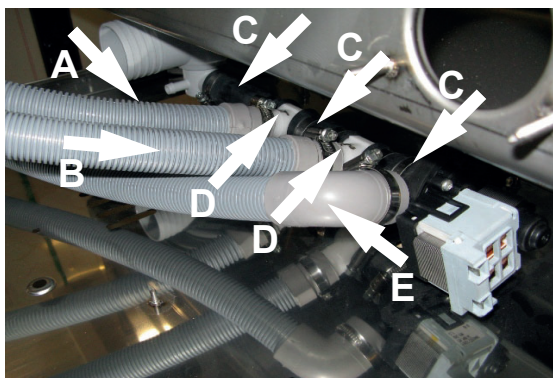
1.24 Монтаж Насоса Слива

Электрические соединения: Соедините насос слива с пронумерованными электрическими проводами, расположенными в электропроводке.
 Включите параметр (см. раздел 1.21 DIP-переключателя).



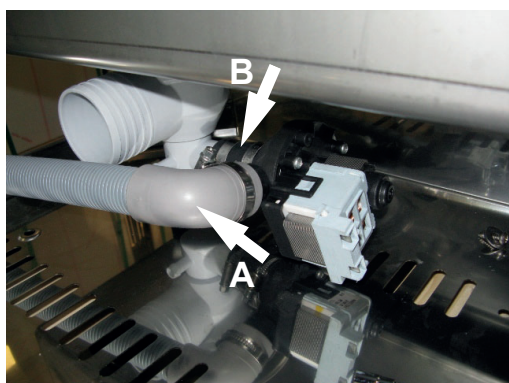
Модель Break Tank + Насос Слива:

- A) Труба водослива модуля разрыва струи
- B) Труба слива
- C) Муфта Ø 28 мм
- D) Отвод с 3 раструбами



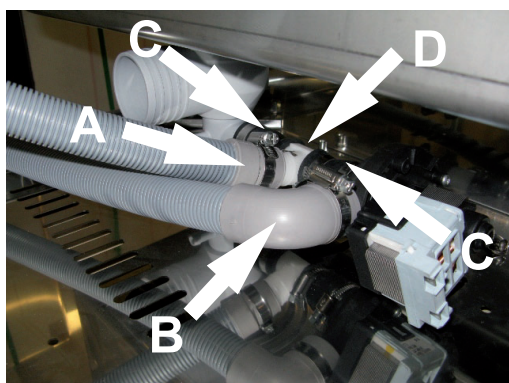
Стандартная машина Break Tank+ дренажный насос + система рекуперации тепла:

- A) Труба водослива модуля разрыва струи
- B) Сливной шланг для конденсированной воды
- C) Муфта Ø 28 мм
- D) Отвод с 3 раструбами
- E) Сливной шланг



**Стандартная машина с устройством умягчения воды
+ дренажный насос:**

- A) Труба слива
- B) Муфта Ø 28 мм

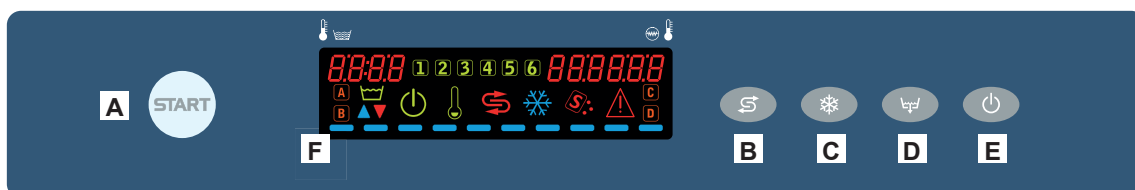


**Стандартная машина с устройством умягчения воды
+ дренажный насос + система рекуперации тепла:**

- A) Сливной шланг для конденсированной воды
- B) Сливной шланг
- C) Муфта Ø 28 мм
- D) Отвод с 3 раструбами

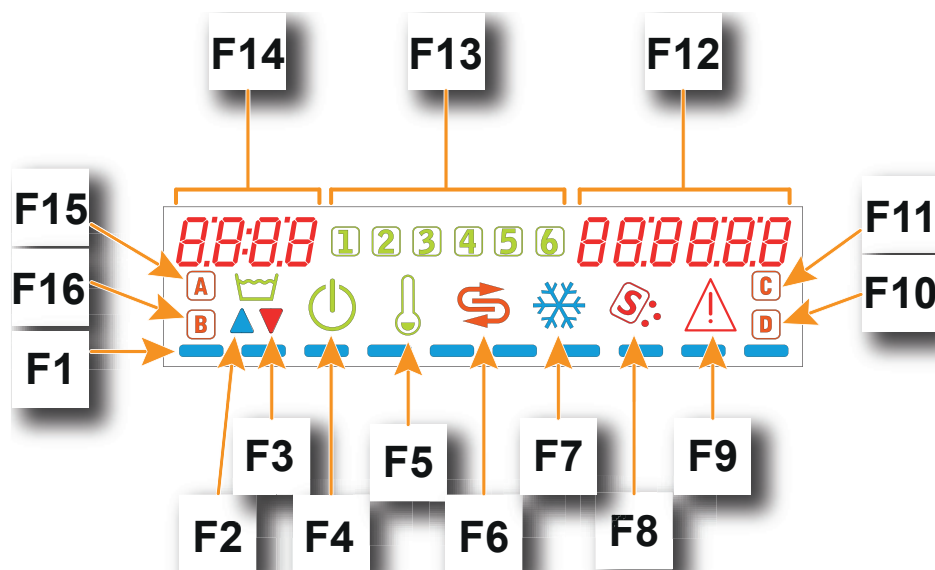
2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И СИМВОЛЫ

2.1 Кнопки



- A) Кнопка START (Запуск) для запуска/выбора цикла
- B) Кнопка запуска регенерации (опция)
- C) Не используются
- D) Кнопка слива (опция)
- E) Переключение – кнопка On / STAND BY
- F) Дисплей

2.2 Дисплей



- F1) Полоса прокрутки
- F2) Индикатор заполнения ванны
- F3) Индикатор слива ванны
- F4) Индикатор режима ожидания
- F5) Индикатор включения нагревательных элементов
- F6) Индикатор регенерации (опция)
- F7) Не используются
- F8) Индикатор нехватки соли (опция)
- F9) Сигнальный индикатор
- F10) Индикатор уровня моющего средства (опция)
- F11) Не используются
- F12) Индикатор температуры бойлера
- F13) Индикатор Цикл работает
- F14) Индикатор температуры ванны
- F15) Идет цикла самоочистки
- F16) Индикатор уровня ополаскивающего средства (опция)

3. ПРОГРАММИРОВАНИЕ - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ - СЕРВИСНОЕ МЕНЮ 15

Некоторые параметры могут быть настроены в соответствии с требованиями пользователя.

Для регулирования параметров необходимо с помощью ключа войти в **СЕРВИСНОЕ МЕНЮ**.

Машина включена. Чтобы зайти в **СЕРВИСНОЕ МЕНЮ** одновременно нажмите и удерживайте кнопки **A** и **E** на протяжении примерно 5 секунд. На дисплее появится надпись **Key 0000**.

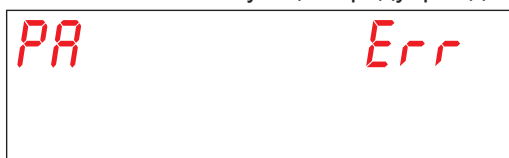
С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите клавишу защиты **15**. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**.



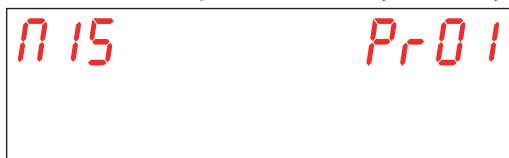
В случае ввода неверного пароля появится соответствующее предупреждение **KEY Err**. Если введенный ключ верен, то требуется пароль доступа к меню. На дисплее появится сообщение **PA 0 ---**.



С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите пароль технического специалиста (по умолчанию **1111**) и задайте целые числа. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**. В случае ввода неверного пароля появится соответствующее предупреждение **PA Err**.



Если ключ введен верно, система перейдет к выбору параметра (меню **15**). Выберите номер параметра, подлежащего изменению используя клавиши **B** (уменьшить) и **C** (увеличить). Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор. На дисплее отображается M15 (Меню 15), за которым следует параметр, который вы хотите выбрать (Pr01, Pr02,...).



3.1 Регулирование параметра M15/Pr01 Язык

Этот параметр не редактируется. Значение по умолчанию **Eng**.

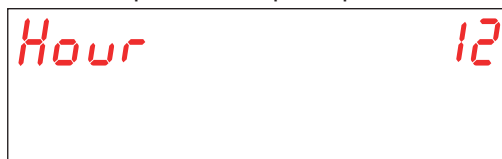
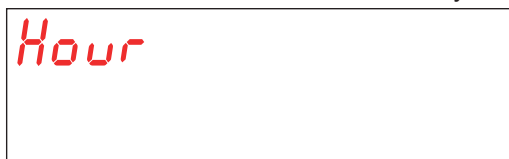
3.2 Регулирование параметра M15/Pr02 Дата и время

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr02**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет настроить дату и время, которые будут отображаться, когда машина находится в режиме ожидания.

Выберите параметр, который Вы намерены изменить посредством кнопок **B** (уменьшить) и **C** (увеличить) (час-> Hour, минуты-> Min, день-> day, месяц-> Mon, год-> year). Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Справа на дисплее появляется его значение. С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое числовое значение. Нажмите клавишу Запуск **A** чтобы подтвердить выбор и перейдите к следующему полю.



Для выхода из параметра нажмите один раз клавишу **E**.

Для выхода из меню **15** дважды нажмите клавишу **E**.

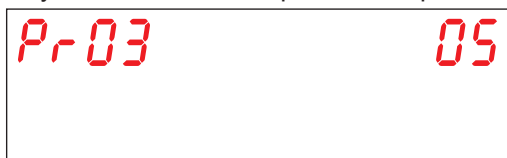
Внимание: Если после выключения и повторного включения машины дата и время сброшены на ноль, это означает, что необходимо заменить буферную батарею (см. пар. 5.3 Замена буферной батареи).

3.3 Регулирование параметра M15/Pr03 Дозировки моющего средства

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr03**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр устанавливает дозировку моющего средства в соответствии с фактическими потребностями объектов для мойки.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое числовое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



Выбор значений варьируется от 1 до 10 и ориентировочно соответствует следующим дозам (относится к оригинальному дозатору - Значение по умолчанию **05**):

| | |
|---------------------|---------------------|
| 01: 0,4 ml/l | 06: 2,4 ml/l |
| 02: 0,8 ml/l | 07: 2,8 ml/l |
| 03: 1,2 ml/l | 08: 3,2 ml/l |
| 04: 1,6 ml/l | 09: 3,6 ml/l |
| 05: 2,0 ml/l | 10: 4,0 ml/l |

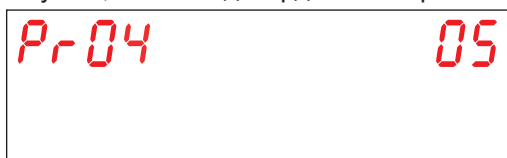
Внимание: Неправильная настройка этого параметра приводит к снижению качества мойки или появлению остатков моющих средств на посуде даже после ополаскивания.

3.4 Регулирование параметра M15/Pr04 Дозировки моющего ополаскивателя

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr04**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр устанавливает дозировку ополаскивающего средства в соответствии с фактическими потребностями объектов для мойки.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое числовое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



Выбираемые значения варьируются от 1% до 100%, расход насоса дозатора моющего средства составляет не менее 0,1 л/ч и не более 1 л/ч.

Внимание: Неправильная настройка этого параметра приводит к снижению качества мойки или появлению остатков ополаскивателя средств на посуде даже после ополаскивания.

3.5 Регулирование параметра M15/Pr05 Активация моющего средства (опция) (опция)

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr05**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор. На дисплее появится сообщение **no** (НЕТ).

Эта функция используется для загрузки моющего средства при первом запуске или во время обычного использования, если моющее средство внутри ванной закончилось и система пуста.

Нажмите и удерживайте кнопку Запуск **A**, которая загорится зеленым, чтобы активировать дозатор моющего средства. На дисплее появится сообщение **YES** (ДА). Убедитесь в поступлении моющего средства в ванну, проверив, выходит ли моющее средство из инжектора в моечной камере. Когда это произойдет отпустите клавишу Запуск **A**.



3.6 Регулирование параметра M15/Pr06 Активация ополаскивающего средства

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr06**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор. На дисплее появится сообщение **no** (НЕТ).

Эта функция используется для загрузки ополаскивателя при первом запуске или во время обычного использования, когда ополаскиватель внутри ванны закончился и система пуста.

Нажмите и удерживайте кнопку Запуск **A**, которая загорится зеленым цветом, чтобы активировать дозатор ополаскивающего средства. На дисплее появится сообщение **YES** (ДА).

На максимальной скорости дозатор заполняет систему примерно за 40 секунд. Когда это произойдет отпустите клавишу Запуск **A**.



3.7 Регулирование параметра M15/Pr07 Жесткость воды (опция)

Этот параметр виден и регулируется только на моделях с установленной на машине опцией **Встроенный Водоумягчитель** и активируется при начальной настройке (см. пар. **5.4 Начальная настройка машины**).

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr07**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет ввести диапазон жесткости подаваемой воды. Перед настройкой данного параметра необходимо должным образом измерить уровень жесткости воды.

Правильно введенное значение необходимо для правильного функционирования автоматического цикла регенерации.

Вы можете выбрать один из четырех уровней:

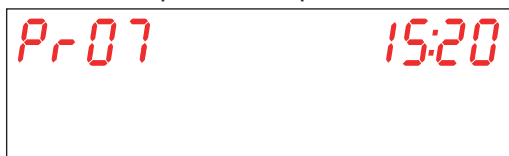
НИЗКАЯ 10 - 15 °f (5 - 8 °d)

СРЕДНИЙ 15 - 20 °f (8 - 11 °d)

СРЕДНИЙ/ВЫСОКИЙ 20 - 25 °f (11 - 14 °d)

ВЫСОКАЯ 25 - 35 °f (14 - 20 °d)

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



Внимание: Неправильная настройка этого параметра может привести к накоплению накипи, что в долгосрочной перспективе скажется на производительности машины.

3.8 Регулирование параметра M15/Pr08 Восстановление заводских настроек

С помощью клавиш **В** (уменьшить) и **С** (увеличить), выберите параметр **Pr08**. Нажмите клавишу Запуск **А**, чтобы подтвердить выбор.

При выборе этого параметра требуется ввести пароль для подтверждения восстановления заводских настроек.

С помощью клавиш **В** (уменьшить) и **С** (увеличить), выберите пароль технического специалиста (по умолчанию **1111#bb**) и задайте целые числа. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **А**. В случае ввода неверного пароля появится соответствующее предупреждение **PA Err**.



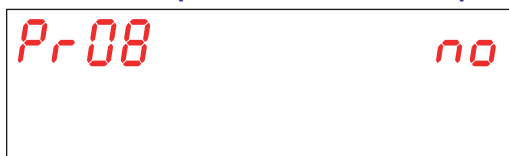
Этот параметр позволяет вернуть машину к заводским настройкам.

С помощью клавиш **В** (уменьшить) и **С** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **А**, чтобы подтвердить выбор.

YES - восстановить заводские настройки

no - не восстанавливать заводские настройки

Внимание: Сбрасываются также пароли для меню 15 и 25.



3.9 Регулирование параметра M15/Pr09 ПУСК С ДВЕРЬЮ

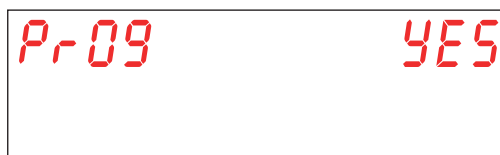
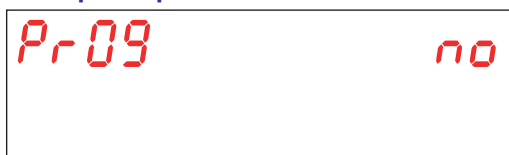
С помощью клавиш **В** (уменьшить) и **С** (увеличить), выберите параметр **Pr09**. Нажмите клавишу Запуск **А**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр обеспечивает автоматический запуск моечного цикла при закрытии дверцы машины.

С помощью клавиш **В** (уменьшить) и **С** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **А**, чтобы подтвердить выбор.

YES - параметр включен

no - параметр отключен

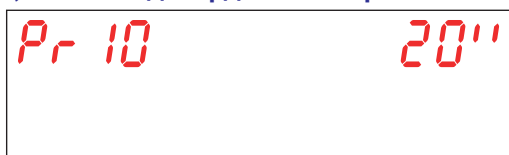


3.10 Регулирование параметра M15/Pr10 ЦИКЛ 1 ВРЕМЯ МОЙКИ

С помощью клавиш **В** (уменьшить) и **С** (увеличить), выберите параметр **Pr10**. Нажмите клавишу Запуск **А**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время мойки (секунды), которое применяется исключительно к циклу 1.

С помощью клавиш **В** (уменьшить) и **С** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **А**, чтобы подтвердить выбор.



3.11 Регулирование параметра M15/Pr11 ЦИКЛ 1 ВРЕМЯ СТЕКАНИЯ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr11**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время распыления моечных рукавов (секунды), которое применяется исключительно к циклу **1**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

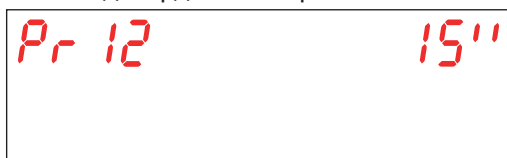


3.12 Регулирование параметра M15/Pr12 ЦИКЛ 1 ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr12**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время ополаскивания (секунды), которое применяется исключительно к циклу **1**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



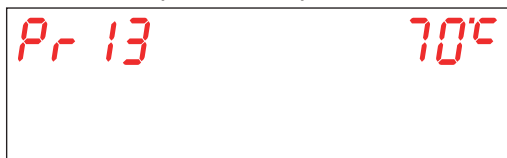
Внимание: неправильная настройка этих параметров приводит к ухудшению качества ополаскивания и/или утечке воды и ополаскивателя.

3.13 Регулирование параметра M15/Pr13 ЦИКЛ 1 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr13**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать температуру воды в бойлере для ополаскивания, которая применяется исключительно к циклу **1**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



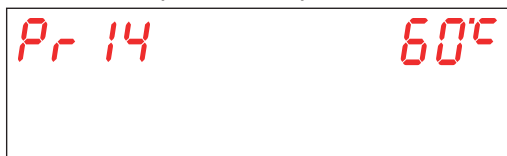
Внимание: неправильная настройка параметров приведет к плохому качеству ополаскивания или чрезмерному количеству пара.

3.14 Регулирование параметра M15/Pr14 ЦИКЛ 1 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr14**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать температуру воды в моечном баке, которая применяется исключительно к циклу **1**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



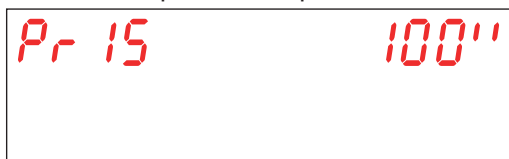
Внимание: неправильная настройка параметров приведет к плохому качеству ополаскивания или чрезмерному количеству пара.

3.15 Регулирование параметра M15/Pr15 ЦИКЛ 2 ВРЕМЯ МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr15**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время мойки (секунды), которое применяется исключительно к циклу **2**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

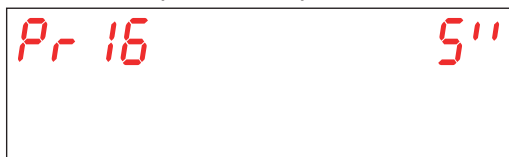


3.16 Регулирование параметра M15/Pr16 ЦИКЛ 2 ВРЕМЯ СТЕКАНИЯ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr16**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время распыления моечных рукавов (секунды), которое применяется исключительно к циклу **2**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

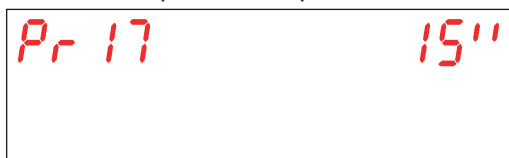


3.17 Регулирование параметра M15/Pr17 ЦИКЛ 2 ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr17**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время ополаскивания (секунды), которое применяется исключительно к циклу **2**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



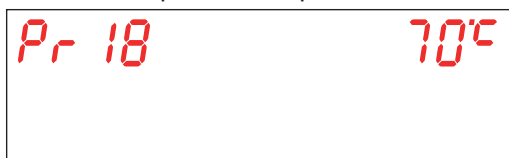
Внимание: неправильная настройка этих параметров приводит к ухудшению качества ополаскивания и/или утечке воды и ополаскивателя.

3.18 Регулирование параметра M15/Pr18 ЦИКЛ 2 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr18**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать температуру воды в бойлере для ополаскивания, которая применяется исключительно к циклу **2**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



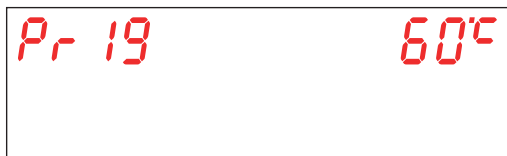
Внимание: неправильная настройка параметров приведет к плохому качеству ополаскивания или чрезмерному количеству пара.

3.19 Регулирование параметра M15/Pr19 ЦИКЛ 2 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr19**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать температуру воды в моечном баке, которая применяется исключительно к циклу **2**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



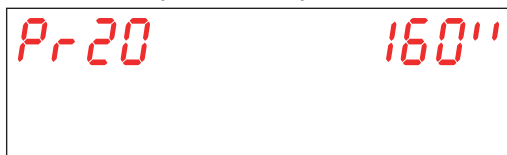
Внимание: неправильная настройка параметров приведет к плохому качеству ополаскивания или чрезмерному количеству пара.

3.20 Регулирование параметра M15/Pr20 ЦИКЛ 3 ВРЕМЯ МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr20**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время мойки (секунды), которое применяется исключительно к циклу **3**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

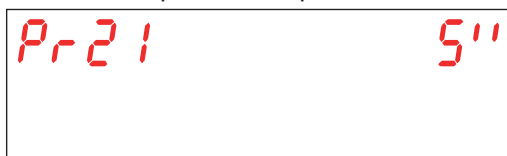


3.21 Регулирование параметра M15/Pr21 ЦИКЛ 3 ВРЕМЯ СТЕКАНИЯ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr21**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время распыления моечных рукавов (секунды), которое применяется исключительно к циклу **3**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

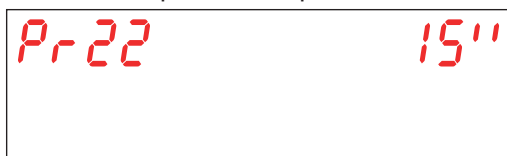


3.22 Регулирование параметра M15/Pr22 ЦИКЛ 3 ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr22**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время ополаскивания (секунды), которое применяется исключительно к циклу **3**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



Внимание: неправильная настройка этих параметров приводит к ухудшению качества ополаскивания и/или утечке воды и ополаскивателя.

3.23 Регулирование параметра M15/Pr23 ЦИКЛ 3 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ

Регулирование параметра M15/Pr18 ЦИКЛ 2 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать температуру воды в бойлере для ополаскивания, которая применяется исключительно к циклу **3**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



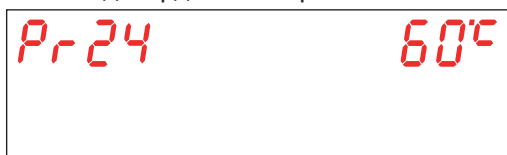
Внимание: неправильная настройка параметров приведет к плохому качеству ополаскивания или чрезмерному количеству пара.

3.24 Регулирование параметра M15/Pr24 ЦИКЛ 3 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr24**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать температуру воды в моечном баке, которая применяется исключительно к циклу **3**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



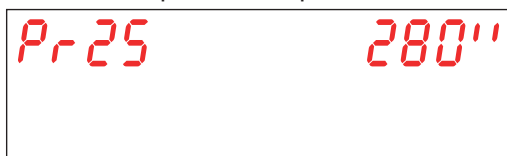
Внимание: неправильная настройка параметров приведет к плохому качеству ополаскивания или чрезмерному количеству пара.

3.25 Регулирование параметра M15/Pr25 ЦИКЛ 4 ВРЕМЯ МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr25**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время мойки (секунды), которое применяется исключительно к циклу **4**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

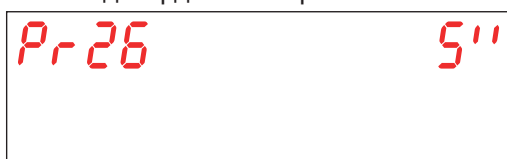


3.26 Регулирование параметра M15/Pr16 ЦИКЛ 4 ВРЕМЯ СТЕКАНИЯ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr26**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время распыления моечных рукавов (секунды), которое применяется исключительно к циклу **4**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



3.27 Регулирование параметра M15/Pr26 ЦИКЛ 4 ВРЕМЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr27**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать время ополаскивания (секунды), которое применяется исключительно к циклу **3**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



Внимание: неправильная настройка этих параметров приводит к ухудшению качества ополаскивания и/или утечке воды и ополаскивателя.

3.28 Регулирование параметра M15/Pr28 ЦИКЛ 4 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr28**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать температуру воды в бойлере для ополаскивания, которая применяется исключительно к циклу **4**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



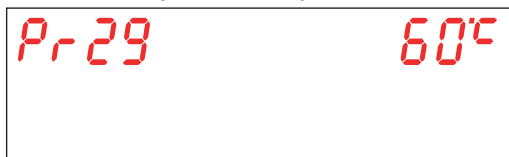
Внимание: неправильная настройка параметров приведет к плохому качеству ополаскивания или чрезмерному количеству пара.

3.29 Регулирование параметра M15/Pr29 ЦИКЛ 4 ТЕМПЕРАТУРА МОЙКИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr29**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Этот параметр позволяет регулировать температуру воды в моечном баке, которая применяется исключительно к циклу **4**.

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



Внимание: неправильная настройка параметров приведет к плохому качеству ополаскивания или чрезмерному количеству пара.

3.30 Регулирование параметра M15/Pr30 Меню 15 смены пароля

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr30**. (**Pr31** в версии Hygiene+). Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

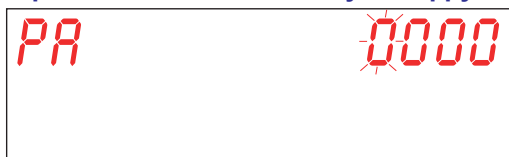
Позволяет настраивать пароль для меню **ТЕХНИЧЕСКОЕ 15**.

С помощью кнопок **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), введите старый пароль (по умолчанию **1111**) и задайте целые числа. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**. В случае ввода неверного пароля появится соответствующее предупреждение **PA Err**.



Если введенный ключ верен, то требуется пароль доступа к меню. Используя кнопки **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), введите новый пароль. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**.

Обратите внимание на новую цифру пароля, потому что подтверждение не требуется.

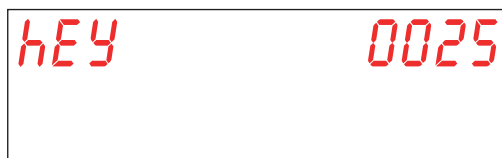
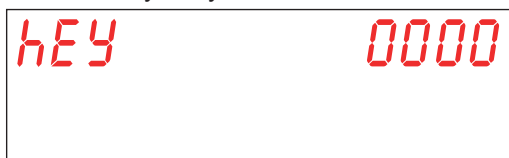


4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ - РЕГУЛИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ - Инфо МЕНЮ 25

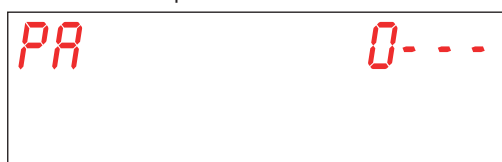
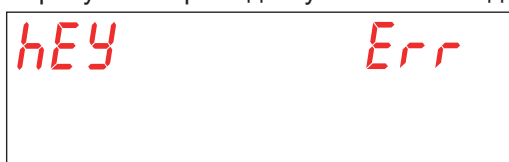
Позволяет просматривать информацию об энергопотреблении и установленной версии прошивки. Для доступа к настройке параметров войдите в меню с помощью кнопки **INFO**.

Машина включена. Чтобы зайти в **МЕНЮ ИНФОРМАЦИИ** одновременно нажмите и удерживайте кнопки **A** и **E** на протяжении примерно 5 секунд. На дисплее появится надпись **Key 0000**.

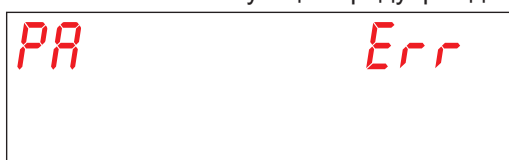
С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите клавишу защиты **25**. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**.



В случае ввода неверного пароля появится соответствующее предупреждение **KEY Err**. Если введенный ключ верен, то требуется пароль доступа к меню. На дисплее появится сообщение **PA 0 ---**.

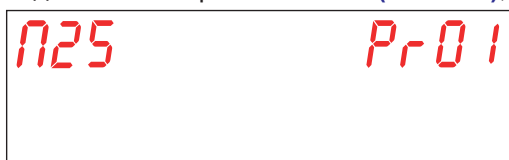


С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), введите пароль для меню информации (по умолчанию **1111**) и задайте целые числа. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**. В случае ввода неверного пароля появится соответствующее предупреждение **PA Err**.



Выберите номер параметра, подлежащего изменению используя клавиши **B** (уменьшить) и **C** (увеличить). Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

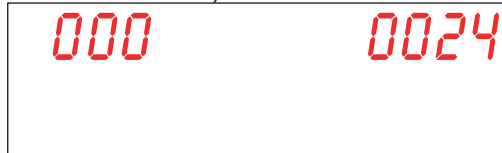
На дисплее отображается **M25 (Menu 25)**, за которым следует параметр, который вы хотите выбрать (**Pr01, Pr02,...**).



4.1 M25 / Pr01 МЕНЮ ЧАСТИЧНЫХ ЦИКЛОВ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr01**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

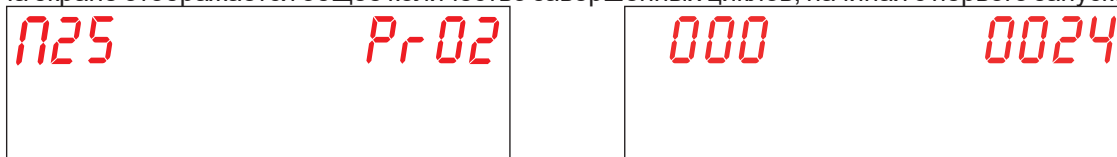
На экране отображается частичное количество завершенных циклов, начиная с последнего частичного сброса данных (см. пар. **4.11 M25 / Pr11 МЕНЮ СБРОС ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ**).



4.2 M25 / Pr02 МЕНЮ ПОЛНЫХ ЦИКЛОВ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr02**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

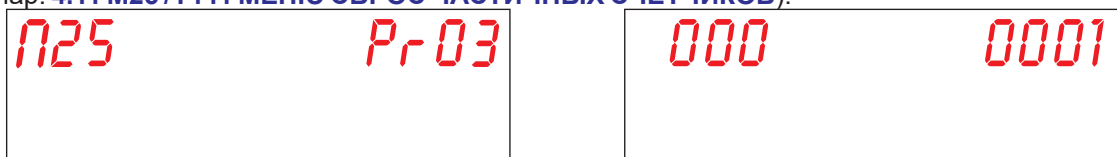
На экране отображается общее количество завершенных циклов, начиная с первого запуска машины.



4.3 M25 / Pr03 ЧАСТИЧНЫЕ ЧАСЫ РАБОТЫ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr03**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

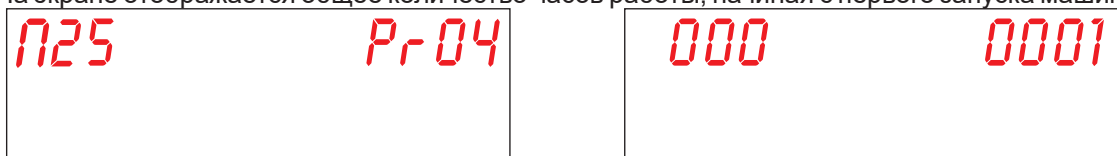
На экране отображается частичное количество часов работы, начиная с последнего частичного сброса данных (см. пар. 4.11 M25 / Pr11 МЕНЮ СБРОС ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ).



4.4 M25 / Pr04 ПОЛНЫЕ ЧАСЫ РАБОТЫ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr04**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

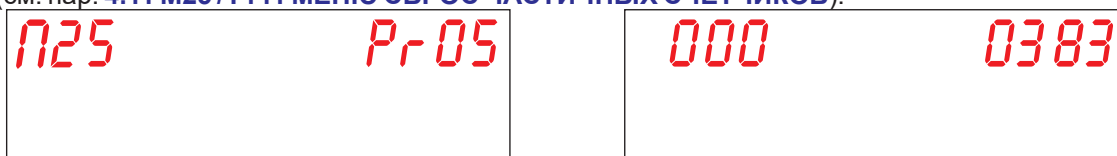
На экране отображается общее количество часов работы, начиная с первого запуска машины.



4.5 M25 / Pr05 МЕНЮ ЧАСТИЧНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ВОДЫ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr05**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

На экране отображаются значения частичного потребления воды, начиная с последнего частичного сброса данных (см. пар. 4.11 M25 / Pr11 МЕНЮ СБРОС ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ).



4.6 M25 / Pr06 МЕНЮ ПОЛНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ВОДЫ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr06**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

На экране отображается общее количество значений расхода воды, начиная с первого запуска машины..



4.7 M25 / Pr07 Меню гидрометра (опция)

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr07**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

Данный параметр активирует дополнительный гидрометр, который позволяет более точно измерять расход воды при установке соответствующего датчика. Визуализация этого параметра сочетается с активацией относительного dip-переключателя (см. пар. **1.21 DIP-переключателя**).

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

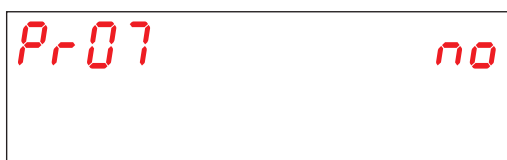
YES - включен РАСХОДОМЕР

no - отключен РАСХОДОМЕР

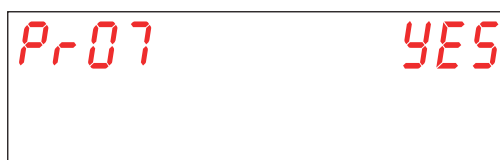
Внимание: Не активируйте этот параметр, если датчик не подключен, так как машина будет постоянно генерировать аварийный сигнал.



M25 Pr07



Pr07 no

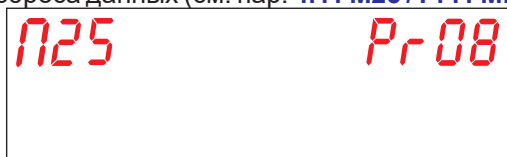


Pr07 YES

4.8 Pr08 МЕНЮ ЧАСТИЧНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr08**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

На экране отображаются значения частичного потребления электроэнергии (кВтч), начиная с последнего частичного сброса данных (см. пар. **4.11 M25 / Pr11 МЕНЮ СБРОС ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ**).



M25 Pr08

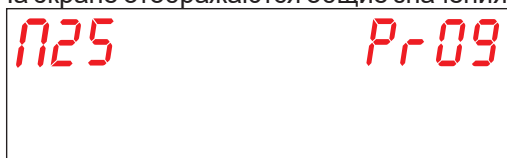


000 0026

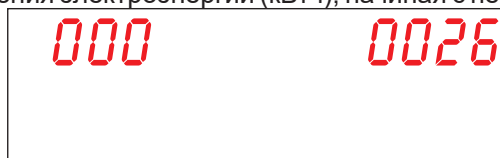
4.9 Pr09 МЕНЮ ПОЛНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr09**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

На экране отображаются общие значения потребления электроэнергии (кВтч), начиная с первого запуска машины.



M25 Pr09



000 0026

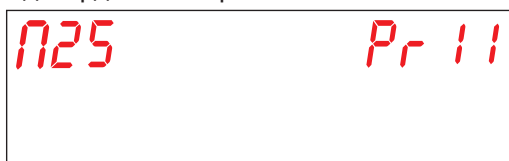
4.10 M25 / Pr10 Меню прошивки

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr10**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

На экране отображается установленный код прошивки.

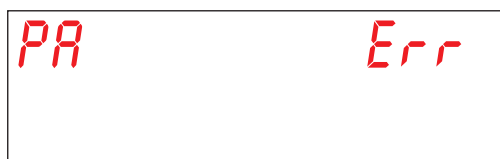
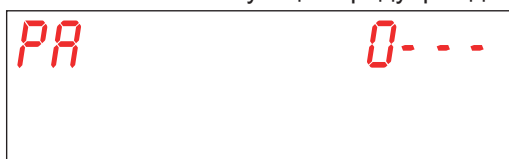
4.11 M25 / Pr11 МЕНЮ СБРОС ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr11**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



В этом разделе возможен сброс частичных счетчиков (4.1 M25 / Pr01 МЕНЮ ЧАСТИЧНЫХ ЦИКЛОВ, 4.3 M25 / Pr03 ЧАСТИЧНЫЕ ЧАСЫ РАБОТЫ, 4.5 M25 / Pr05 МЕНЮ ЧАСТИЧНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ВОДЫ, 4.8 Pr08 МЕНЮ ЧАСТИЧНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ).

При выборе этого параметра требуется ввести пароль для подтверждения восстановления заводских настроек. С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), введите пароль для меню информации (по умолчанию **1111**) и задайте целые числа. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**. В случае ввода неверного пароля появится соответствующее предупреждение **PA Err**.

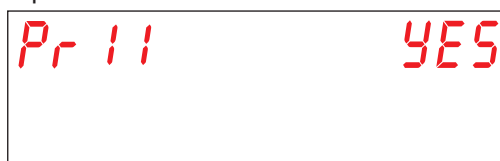
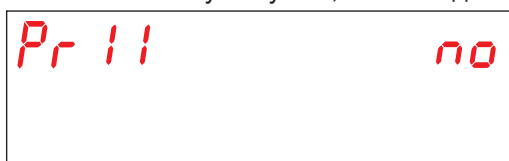


С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

YES - сброс частичных счетчиков

no - не сбрасывать частичные счетчики

Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



4.12 Регулирование параметра M25 / Pr12 Меню 25 смены пароля

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr12**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.

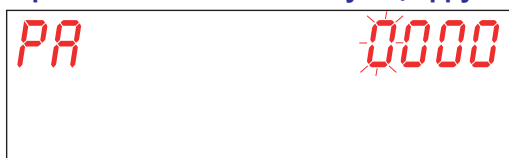
Позволяет настраивать пароль для меню **ТЕХНИЧЕСКОЕ 25**.

С помощью кнопок **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), введите старый пароль (по умолчанию **1111**) и задайте целые числа. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**. В случае ввода неверного пароля появится соответствующее предупреждение **PA Err**.



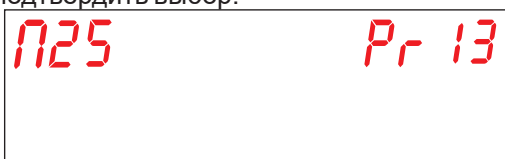
Если введенный ключ верен, то требуется пароль доступа к меню. Используя кнопки **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), введите новый пароль. Подтвердите выбор каждой цифры, нажав кнопку Запуск **A**.

Обратите внимание на новую цифру пароля, потому что подтверждение не требуется.



4.13 Регулирование параметра M25 / Pr13 История аварийных сигналов

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите параметр **Pr13**. Нажмите клавишу Запуск **A**, чтобы подтвердить выбор.



Позволяет просмотреть последние 10 поступивших аварийных сигналов. Те, что произошли ранее, перезаписываются.

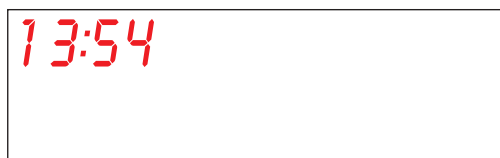
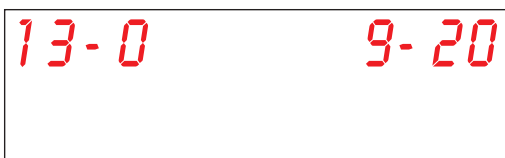
При обращении к этому параметру визуализируются следующие чередующиеся экраны:

Последовательный номер сигнала тревоги (01, 02, 03, ..., 10)

Код возникшего сигнала тревоги (см. главу **7. СИГНАЛИЗАЦИЯ И АВАРИИ**)

Дата возникновения сигнала тревоги (дд-мм-гг)

Время возникновения сигнала тревоги (чч:мм)



С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), для перехода к следующему сигналу тревоги.

5. ЗАМЕНА СИСТЕМНЫХ ПЛАТ

5.1 Замена электронной платы

При замене электронной платы необходимо загрузить встроенное программное обеспечение на новую плату. Только квалифицированный и уполномоченный персонал может получить доступ к внутренней части электрического отсека и может изменять или настраивать некоторые параметры. **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ С ДЕТАЛЯМИ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ!**

USB-накопитель, поставляемый вместе с машиной, содержит предварительно настроенную программу установки от производителя для начальной настройки обеих плат.

USB-накопитель, поставляемый вместе с машиной, содержит предварительно настроенную программу установки от производителя для начальной настройки обеих плат.

- **Отключите питание машины, повернув главный выключатель на стене (машина выключена).**
- Снимите панель под дверцей, чтобы получить доступ в технический отсек, открутив винты. (см. **рис. 20**).
- Снимите старую плату и вставьте новую, соблюдая правильную установку всех разъемов и соединений в соответствии с прилагаемой электрической схемой.
- **Внимание:** Обратите внимание на расположение DIP-переключателей на старой плате, чтобы можно было восстановить те же положения на новой.
- Вставьте USB-накопитель в печатную плату (положение **a** - см. **фото 19**).
- **Перезапустите машину с помощью главного выключателя на стене (машина включена).**
- **На этом этапе будьте предельно осторожны, так как в техническом отсеке могут находиться токопроводящие элементы. РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.**
- Прошивка USB-накопителя переносится и устанавливается автоматически. Это займет несколько секунд.
- Во время загрузки данных светодиод USB мигает. Извлеките USB-накопитель, когда индикатор будет постоянно гореть.
- Установите на место панель под дверцей и закрепите ее ранее снятыми винтами.

Если требуется также замена платы дисплея, следуйте процедуре, описанной в разделе **5.2 амена платы дисплея**. В противном случае произведите настройку материнской платы (см. пар. **5.4 Начальная настройка машины**).

5.2 амена платы дисплея

Только квалифицированный и авторизованный персонал может получить доступ к внутренней части машины и изменить или персонализировать некоторые параметры. **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ С ДЕТАЛЯМИ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ!** Чтобы заменить плату дисплея, выполните следующие действия:

- **Отключите питание машины, повернув главный выключатель на стене (машина выключена).**
- Снимите панель под дверцей, чтобы получить доступ в технический отсек, открутив винты.
- **СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ ПРИ СНЯТИИ НИЖНЕЙ ПАНЕЛИ ДВЕРИ, ЧТОБЫ НЕ ПОТЯНУТЬ И НЕ ПЕРЕРЕЗАТЬ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ ДИСПЛЕЯ.**
- Снимите резиновый колпачок с внутренней защитной коробки дисплея (положение **d** - см. **рис. 21**).
- Отсоедините кабель от дисплея (положение **e** - см. **рис. 22**).
- Полностью снимите нижнюю дверную панель.
- Снимите пластиковую защитную коробку (положение **f** - см. **рис. 23**).
- Замените печатную плату Замените пластиковую крышку соответствующей прокладкой, убедившись в том, что она полностью прилегает к поверхности панели (положение **g** - см. **рис. 24**).
- Установите на место резиновый колпачок.
- Установите на место панель под дверцей и закрепите ее ранее снятыми винтами, следя за тем, чтобы не защемить

5.3 Замена буферной батарейки

Если при нормальной работе машины дисплей сбрасывает дату и время до нуля, необходимо заменить буферную батарейку CR2032. Это осуществляется следующим образом:

- **Отключите питание машины, повернув главный выключатель на стене (машина выключена).**
- Найдите батарейку на электронной плате и вручную вытащите её (положение **b** - см. **фото 19**).
- Вставьте новую батарейку соблюдая полярность.
- **Перезапустите машину с помощью главного выключателя на стене (машина включена).**
- Установите время (см. пар. **3.2 Регулирование параметра M15/Pr02 Дата и время**).
- Убедитесь, что заданные дата и время, запоминаются системой даже после включения и выключения машины.

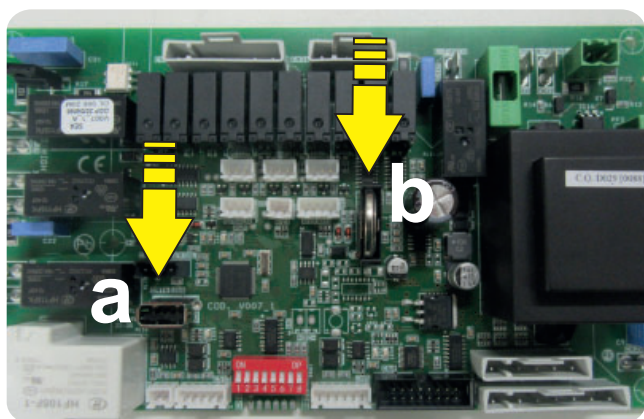


фото 19

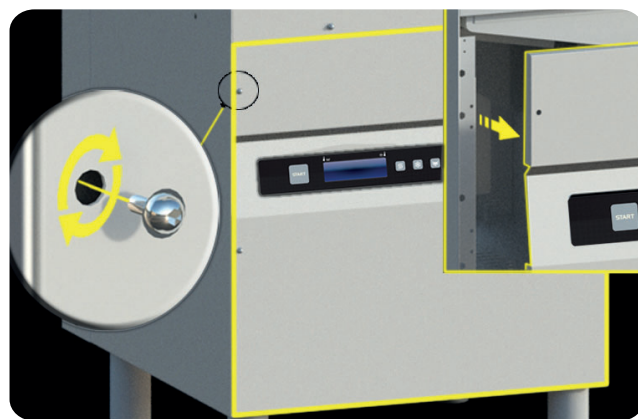


рис. 20

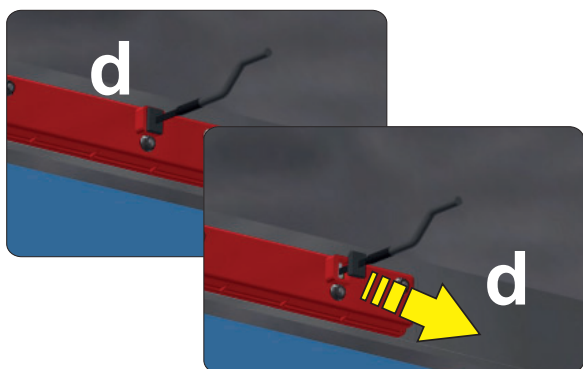


рис. 21

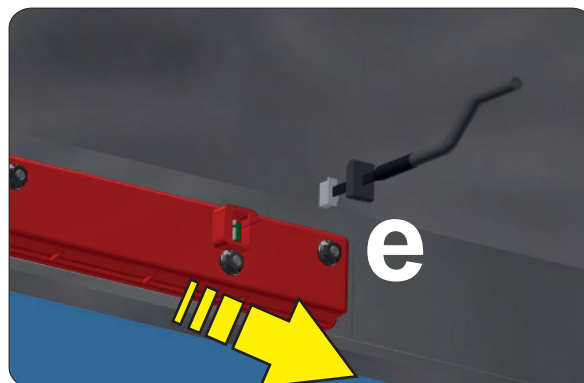


рис. 22

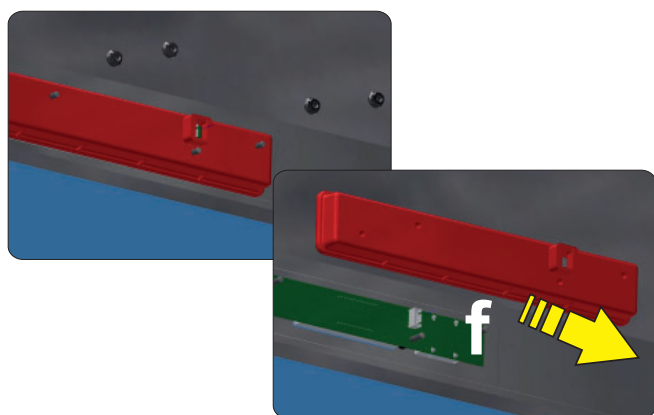


рис. 23

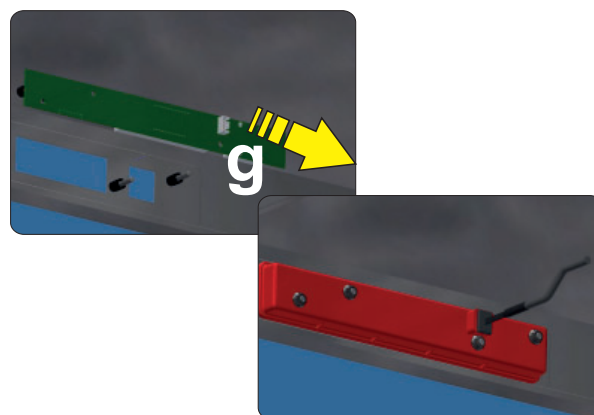


рис. 24

5.4 Начальная настройка машины

Если была проведена процедура, описанная в разделе **5.1 Замена электронной платы** включите машину с помощью кнопки **On/Off E**.

Или же нажмите и удерживайте одновременно кнопки **B** (уменьшить) и **C** (увеличить) около 10 секунд когда машина находится в режиме ожидания.

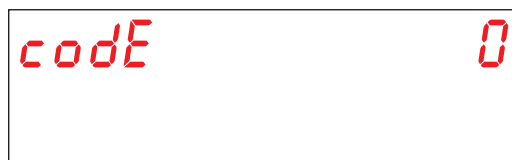
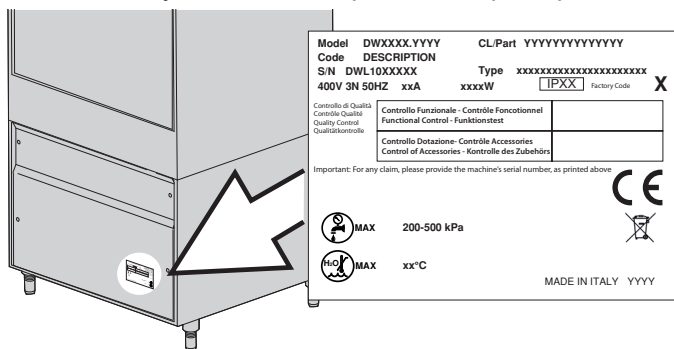
В самом начале на дисплее платы появится сообщение: **codE X**.

С помощью кнопок **B** (уменьшить) и **C** (увеличить) введите значение Модель машины, указанное на этикетке, расположенной внутри нижней передней панели машины:

0 Модель машины **Купол**

1 Модель машины **Котломоечных машин**

Нажмите клавишу, чтобы подтвердить выбор Старт **A**.



Затем на дисплее появится сообщение: **oPt X**.

С помощью кнопок **B** (увеличить) и **C** (уменьшить) введите **заводской код**, указанный на этикетке, расположенной внутри нижней передней панели машины, для установки дополнительной комбинации. Данный штрих-код позволяет активировать карту в соответствии с заводскими параметрами.

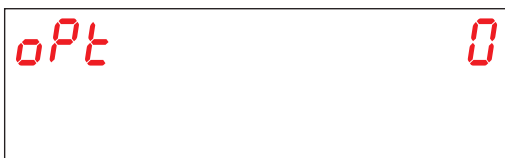
3 Активация опций Регенерации и Рекуперации Тепла

2 Активация опции Регенерации Тепла

1 Активация опции Регенерация

0 Нет дополнительных опций

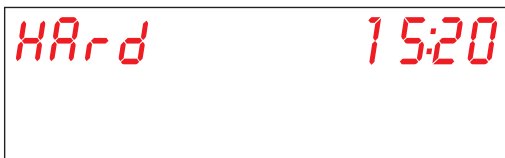
Подтвердите выбор каждого числа нажатием на Кнопка Запуск **A**.



Если машина оснащена приобретаемым отдельно устройством умягчения воды, затем на дисплее появится: **HArd**. Значение жесткости воды указывается во французских градусах жесткости. Значение по умолчанию: 15-20 °f (см. пар.

3.7 Регулирование параметра M15/Pr07 Жесткость воды (опция).

С помощью клавиш **B** (уменьшить) и **C** (увеличить), выберите необходимое значение. Подтвердите выбор каждого числа нажатием на Кнопка Запуск **A**.



По окончании программирования плата перезапускается. Машина находится в режиме **Режим ожидания**.

Внимание: СОБЛЮДАЙТЕ МАКСИМАЛЬНУЮ ТОЧНОСТЬ ПРИ ВВОДЕ ВЫШЕПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ПАРАМЕТРОВ. ОШИБКА В ВЫБОРЕ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ПАРАМЕТРОВ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОМУ ПОВРЕЖДЕНИЮ МАШИНЫ.

ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КОМПЕТЕНТНЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

Если требуется перезагрузка платы управления или в случае неправильного кода, в режиме ожидания машины, нажмите и удерживайте нажатой в течение нескольких секунд (прибл. 9") кнопки **уменьшить** и **увеличить**. Плата затребует новый код.

ВНИМАНИЕ! При сбросе параметров платы все параметры Меню **15** будут также сброшены.

После окончания сброса настроек печатной платы проверить общие функции машины.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Периодическое обслуживание

Один или два раза в год вызывайте **квалифицированного специалиста** для технического осмотра машины, чтобы:

- Очистить фильтр электроклапана.
- Снять котельный камень с тенов.
- Проверить герметичность уплотнений патрубков на нагнетании и всасывании.
- Проверьте компоненты на целостность и/или износ. Если компонент поврежден или окислен, немедленно замените его только оригинальными запасными частями.
- Проверьте эффективность дозатора.
- Проверьте эффективность реле безопасности капота.
- Не реже одного раза в год затягивать клеммы электрических соединений.

При проведении технического обслуживания главный выключатель настенного типа должен быть ВЫКЛЮЧЕН.

Каждые 3-4 года эксплуатации машины дважды проверяйте затяжку и работоспособность всех электрических контактов, уделяя особое внимание контактам пускателей и реле.

Увеличьте частоту контроля, если машина работает в тяжелых или интенсивных условиях.

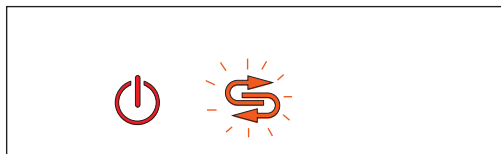


7. СИГНАЛИЗАЦИЯ И АВАРИИ

7.1 Сигнализация

Сигнализация выводятся на дисплей в зависимости от их вида.

Сигналы машины в режиме ожидания:



Предупреждение о полной регенерации (опция).

Когда на дисплее мигает индикатор **F6** это означает что требуется полная регенерация (только при наличии дополнительного водоумягчителя).



Предупреждение о сливе ванны.

Когда на дисплее появляется прокручивающееся сообщение **drain tank** (о сливе ванны) , это означает, что вы пытаетесь выполнить операцию, которая не может быть выполнена с полной моечной ванной.

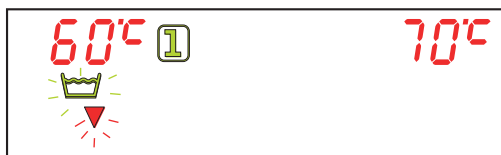
Машина включена или находится в режиме ожидания:



Предупреждение об открытии двери.

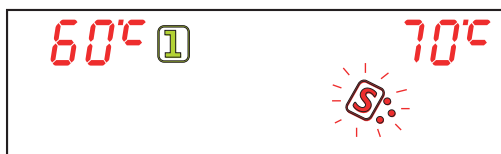
Когда на дисплее появляется значок **door** (дверь), это означает, что вы пытаетесь выполнить операцию, которую невозможно выполнить с открытой дверь.

Машина включена:



Предупреждение о начале слива ванны.

Когда на дисплее мигает индикатор **F3**, это означает, что необходимо сменить воду в ванне.



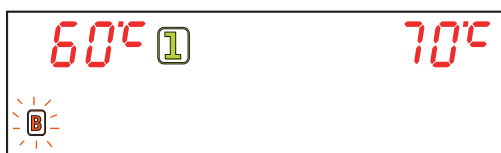
Предупреждение об уровне соли (опция).

Когда на дисплее мигает индикатор **F8** это означает что уровень соли в баке низкий (только при наличии приобретаемого отдельно устройства умягчения воды).



Предупреждение об уровне моющего средства (опция).

Когда на дисплее мигает индикатор **F10** это означает что моющее средство закончилось (при наличии опции "Сенсор уровня средства/ополаскивателя").



Предупреждение об уровне ополаскивающего средства (опция).

Когда на дисплее мигает индикатор **F16** это означает, что ополаскивающее средство закончилось (при наличии опции "Сенсор уровня средства/ополаскивателя").

7.2 Аварийные сигналы

Аварийные сигналы отображаются на дисплее в зависимости от значения.

При появлении сигнала тревоги машина останавливается.

| ТИП АВАРИИ | ПРИЧИНА |
|------------|---------------------------------------|
| B1 | ОШИБКА ЗАПОЛНЕНИЯ БОЙЛЕРА |
| B2 | ОШИБКА ДАТЧИКА БОЙЛЕРА |
| B3 | СИГНАЛ НАГРЕВА БОЙЛЕРА |
| B4 | ОШИБКА ОПОЛАСКИВАНИЯ |
| B5 | ПЕРЕГРЕВ БОЙЛЕРА |
| B9 | ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОСТАТ БОЙЛЕРА |
| E1 | ОШИБКА ЗАЛИВКИ ВОДЫ |
| E2 | ОШИБКА ДАТЧИКА ВАННЫ |
| E3 | СИГНАЛ НАГРЕВА ВАННЫ |
| E5 | ПЕРЕГРЕВ ВАННЫ |
| E6 | ОШИБКА ЗАПОЛНЕНИЯ ВАННЫ |
| E8 | ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОСТАТ ВАННЫ |
| Z6 | НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ВОДЫ В ВАННЕ |
| Z9 | ОШИБКА РЕГЕНЕРАЦИИ |
| Z10 | ПРЕВЫШЕНИЕ УРОВНЯ В БУФФЕРНОЙ ЕМКОСТИ |

таб. 2

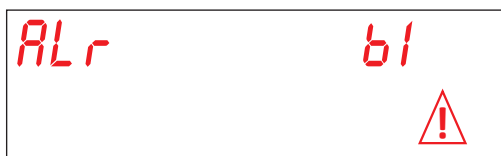
B1 ОШИБКА ЗАПОЛНЕНИЯ БОЙЛЕРА:

Причина:

Бойлер машины не был заполнен за установленное максимальное время.

Проверка:

1. Нет воды в гидравлической системе.
2. Убедитесь, что электромагнитный клапан не засорился. При необходимости очистите клапан.
3. Отказ электромагнитного клапана **Y5**. Замените электромагнитный клапан.
4. Отказ реле давления бойлера. При необходимости замените. Перед заменой реле давления спустите всю воду из бойлера.
5. Если вода в машину поступает через систему осмоса, включите соответствующий DIP-переключатель на более длительное время (см. раздел **1.21 DIP-переключателя**).
6. Отказ монтажной платы. Замените монтажную плату.



В2. ОШИБКА ДАТЧИКА БОЙЛЕРА:

Причина: Монтажная плата не может обнаружить датчик бойлера.

Проверка:

1. Проверьте электрическое соединение между платой и зондом.
2. Проверьте, правильно ли работает датчик.
3. Убедитесь, что зонд не перегрелся.

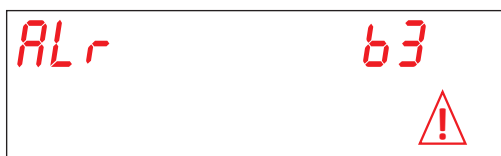


В3. СИГНАЛ НАГРЕВА БОЙЛЕРА:

Причина: Установленная изготовителем температура в бойлере не была достигнута в максимально допустимые сроки.

Проверка:

1. Убедитесь в том, что тэн бойлера нагревает воду.
2. Убедитесь в целостности электрического тэна.
3. Проверьте электрические соединения.
4. Проверьте телевыключатель бойлера.
5. Проверьте предохранительный термостат бойлера. Если термостат перегрет, нажмите кнопку сброса для проверки эффективности его работы. При необходимости замените.
6. Электронная плата повреждена. Замените плату.



В4. ОШИБКА ОПОЛАСКИВАНИЯ:

Причина: Не была использована вода бойлера во время ополаскивания.

Проверка:

1. Убедитесь, что промывочный насос вращается свободно. Лопасть заблокирована: вращайте вал двигателя с помощью отвертки (см. [Рис. 25](#)).
2. Контролируйте, чтобы форсунки ополаскивания не были засоренными и/или забиты и позволяли воде свободно выходить. Чистите форсунки.
3. Полностью слейте воду из бойлера. Отсоедините трубку от прессостата и проверьте, что свободно. проверьте, чтобы воздухозаборник не был заблокирован.
4. Отказ реле давления бойлера. При необходимости замените. Прежде чем заменять прессостат, полностью слейте воду из бойлера и проверьте, продув трубку, свободен ли шланг.
5. Промывочный насос поврежден. При необходимости замените.
6. Отказ монтажной платы. Замените монтажную плату.

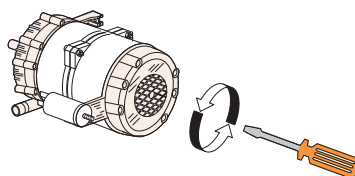
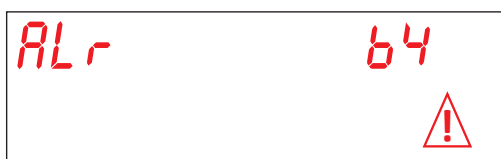


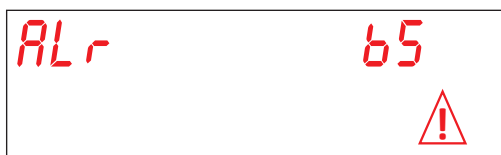
Рис. 25

В5. ПЕРЕГРЕВ БОЙЛЕРА:

Причина: Температура бойлера превысила 105 °С.

Проверка:

1. Отказ реле давления бойлера. При необходимости замените. Перед заменой реле давления спустите всю воду из бойлера.
2. Лопасть заблокирована: вращайте вал двигателя с помощью отвертки
3. Шланг реле давления засорился. Продуйте его воздухом, чтобы очистить.
4. Проверьте целостность датчика. При необходимости замените.
5. Проверьте телевыключатель бойлера.
6. Электронная плата повреждена. Замените плату.

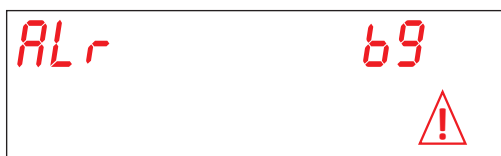


В9. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ БОЙЛЕРА

Причина: Сработал предохранительный термостат в бойлере.

Проверка:

1. Перезапустите термостат.
2. Проверьте электрическое соединение.
3. Электронная плата повреждена. Замените плату.



Е1. ЗАЛИВ ВОДЫ В ВАННУ:

Причина: Ванна машины не была заполнена за установленное максимальное время.

Проверка:

1. Нет воды в гидравлической системе. Откройте кран подачи воды.
2. Проверьте правильность работы электромагнитного клапана.
3. Убедитесь, что электромагнитный клапан не засорился. При необходимости очистите клапан.
4. Отказ электромагнитного клапана **Y5**. Замените электромагнитный клапан.
5. Убедитесь, что промывочный насос вращается свободно. Если рабочее колесо, заблокировано, осуществите вращение вала вручную с помощью отвертки.
6. Промывочный насос поврежден. При необходимости замените.
7. Проверьте, на месте ли переливное устройство. Проверьте реле давления бака.
8. Отказ монтажной платы. Замените монтажную плату.
9. Вода поступает из осмотического устройства. Включите увеличенное время с помощью dip-переключателя (4).



E2. ОШИБКА ДАТЧИКА В ВАННЕ :

Причина: Монтажная плата не может обнаружить датчик бака.

Проверка:

1. Проверьте электрическое соединение между платой и зондом.
2. Проверьте, правильно ли работает датчик.
3. Убедитесь, что зонд не перегрелся.

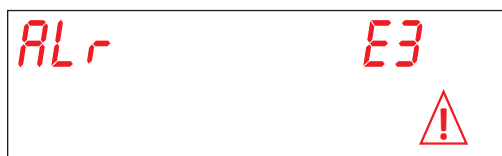


E3. СИГНАЛ НАГРЕВА ВАННЫ:

Причина: Установленная изготовителем температура в баке не была достигнута в максимально допустимые сроки.

Проверка:

1. Убедитесь в том, что тэн бойлера нагревает воду.
2. Убедитесь в целостности электрического тэна.
3. Проверьте электрические соединения.
4. Проверьте защитный термостат.
6. Электронная плата повреждена. Замените плату.



E5. ПЕРЕГРЕВ ВАННЫ:

Причина: Температура воды в моечном баке превышает 90 °С.

Проверка:

1. Проверьте целостность датчика. При необходимости замените.
2. Отказ монтажной платы. Замените монтажную плату.



E6. ОШИБКА СЛИВА ВАННЫ:

Причина: Спуск воды из моечного бака не был осуществлен в максимально допустимые сроки.

Проверка:

1. Убедитесь, что слив не засорен.
2. Убедитесь, что дренажный насос работает правильно (опция).
3. Проверьте, была ли снята сливная труба.
4. Электронная плата повреждена. Замените плату.

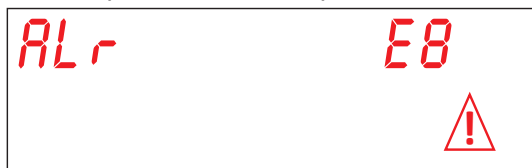


E8. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ ВАННЫ

Причина: Сработал предохранительный термостат ванны.

Проверка:

1. Перезапустите термостат.
2. Проверьте электрическое соединение.
3. Электронная плата повреждена. Замените плату.

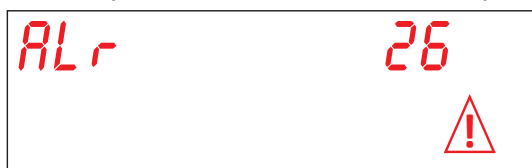


Z6. НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ВОДЫ В ВАННЕ:

Причина: Датчик давления ванной обнаружил недостаточный уровень воды в ванной.

Проверка:

1. Опустошите и снова наполните бак.
2. Неисправность датчика давления. При необходимости замените.



Z9 ОШИБКА РЕГЕНЕРАЦИИ (в машинах, оснащенных приобретаемым отдельно устройством умягчения воды):

Причина: Неправильная работа датчика соли.

Проверка:

1. Убедитесь, что на дисплей выводится сообщение **УРОВЕНЬ СОЛИ**, когда контейнер для соли пуст. При необходимости замените контейнер для соли.
2. Убедитесь, что электромагнитный клапан **Y3** (сброс соленой воды) не засорен и не поврежден. При необходимости замените электромагнитный клапан.



Z10. ПРЕВЫШЕНИЕ УРОВНЯ В БУФЕРНОЙ ЕМКОСТИ

Причина: Предохранительное реле давления буферной емкости обнаруживает превышение уровня.

Проверка:

Проверьте правильность работы реле давления **SL8**.

Проверьте правильность работы реле давления **SL1**.

Проверьте электромагнитный клапан **Y5** (заблокирован открытым).

